DOCUMENT RESUME

ED 348 838 FL 020 118

AUTHOR Montes, Yara G.

Espanol para Hoteleria y Turismo = Spanish for Travel TITLE

and Tourism.

Hawaii Univ., Manoa. Second Language Teaching and INSTITUTION

Curriculum Center.

PUB DATE

NOTE 473p.; Best copy available. Broken/filled print will

not copy adequately on paper.

AVAILABLE FROM University of Hawaii, Department of European

Languages and Literature, Moore 483, 1890 East-West

Road, Honolulu, HI 96822.

PUB TYPE Guides - Classroom Use - Teaching Guides (For

Teacher) (052)

English; Spanish LANGUAGE

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS. DESCRIPTORS Grammar; *Second Language Learning; *Spanish; *Tourism; Transportation; *Travel; Vocabulary

IDENTIFIERS Authentic Materials

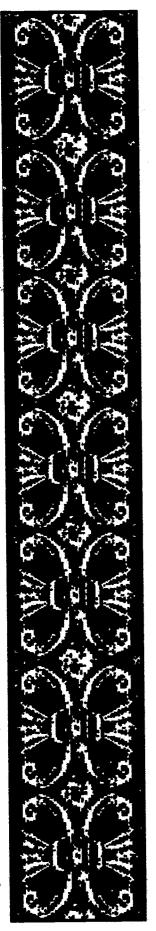
ABSTRACT

This beginning through advanced Spanish text includes grammar explanations, readings, and exercises with the emphasis on situations involving travel and tourism. The introductory lesson covers the Spanish language, the importance of Spanish in the United States, the Spanish alphabet, pronunciation, capitalization, punctuation, syllabication, linking, useful expressions, minidialogues, and cognates. Subsequent lessons incorporate specific grammar rules and vocabulary drills in the context of information about such things as the Honolulu airport, traveling to Washington and Chicago, the Metropolitan Museum, a New York City hotel, the train station, automobile travel, and restaurant dining. Many authentic materials are included. (LB)

****************** Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made

from the original document. *******************





00

00

ESPANOL PARA HOTELERÍA TURISMO

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

This document has been reproduced as received from the person or organization originating it

Minor changes have been made to improve reproduction quality

Points of view or opinions stated in this docu-ment do not necessarily represent official OERI position or policy

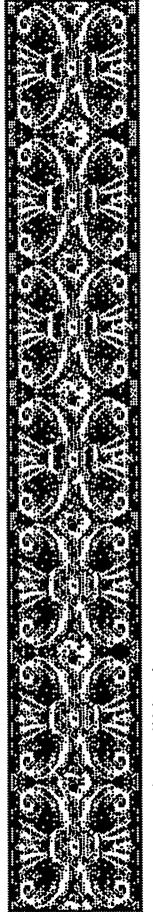


SECOND LANGUAGE TEACHING & CURRICULUM CENTER

University of Hawai'i at Mānoa

ESPAÑOL PARA HOTELERÍA Y TURISMO

© 1992 Yara G. Montes — all rights reserved



ERIC

cover: Phoenicia gold belt mo



ESPAÑOL PARA HOTELERÍA Y TURISMO

© 1992 Yara G. Montes — all rights reserved

cover: Phoenicia gold belt moti



SECOND LANGUAGE TEACHING & CURRICULUM CENTER

University of Hawai'i at Mānoa

O TO THE READER O

Dr. Yara G. Montes is an Associate Professor of Spanish at the University of Hawai'i. All rights are reserved by the author and no portion of this text may be reproduced for sale or publication without the express permission of the author. The author encourages users of this text to contact her with comments about the content and application of these materials.

Dr. Yara G. Montes
University of Hawai'i
Department of European Languages & Literature
Moore 483
1890 East-West Road
Honolulu, HI 96822



CONTENTS

LECCION PRELIMINAR

The Spanish Language	2
The Importance of Spanish in the United States	2
El mundo hispánico	4
The Spanish Alphabet	5
Pronunciation	6
Capitalization	8
Punctuation	8
Accentuation	. 9
Syllabication	9
Linking	10
Useful Expressions for the Class	10
Other Useful Expressions	11
Minidialogues	11
Cognates	14
LECCION I	
IAL AEROPUERTO!	17
Subject Pronouns	18
The Article and Gender of Nouns	20
Plural of Nouns	23
The Infinitive	26
EN EL AEROPUERTO DE HONOLULU	27
Present Tense: First Conjugation of Regular Verbs	29
Negative Sentences	33
Formation of Questions	34
Expresiones comunes de viaje	39
Vocabulary	40



•

Conversation	48
Pronunciation	49
Reading: La importancia del español	50
LECCION 2	
A WASHINGTON EN UNA EXCURSION ORGANIZADA !	56
Hay - No hay	59
Cardinal Numbers	60
Possession with <u>de</u>	65
Contractions del and al	65
UN VIAJE A CHICAGO	67
Present Tense: Second and Third	
Conjugation of Regular Verbs	71
Vocabulary	78
Conversation	85
Pronunciation	86
Reading: <u>La inmigración hispánica en</u> <u>los Estados Unidos</u>	87
LECCION 3	
LAS LINEAS AEREAS	94
Adjectives:	96
a) Gender of Adjectives	96
b) Number of Adjectives	97
c) Position of Adjectives	97
d) Agreement of Adjectives	98
e) Antonym Adjectives	98
Currencies in the Hispanic Countries	103
Cardinal Numbers	106
EN EL AEROPUERTO DE CIUDAD MEXICO	111



Present Tense of the Verb Estar	114
Some Uses of Estar:	
a) ¿ESTA DE VIAJE?	115
b) LOS PILOTOS ESTAN DE HUELGA	116
Spanish Speaking Countries in Latin	100
America. Capitals. Nacionalities.	122
The Hispanic World	123
Vocabulary	125
Conversation	131
Pronunciation	132
Reading: <u>Un turista en Madrid.</u> <u>Madrid, lo más moderno</u>	133 135
LECCION 4	
EN EL MUSEO METROPOLITANO	141
los días de la semana	145
Present Tense of the Verb ser	147
Some Uses of ser	147
Ser and Estar with Adjectives:	151
a) EL MOZO ES DEMASIADO LISTO	152
b) LA SECRETARIA ESTA ABURRIDA	153
c) EL JEFE NO ESTA CONTENTO	154
d) LES BUENO EL JEFE?	155
e) ¿son verdes o estan verdes las manzanas?	156
Summary of the Uses of <u>Ser</u> and <u>Estar</u>	157
Telling Time	163
Demonstrative Adjectives	170
Demonstrative Pronouns	171
Vocabulary	174
Conversation	180
Pronunciation	181
Reading: Paradores, albergues y refugios	182



LECCION 5

•	
UNA DECISION IMPORTANTE	189
Ordinal Numbers	193
Los meses del año	196
Stem Changing Verbs: e $>$ ie; o $>$ ue	198
The verbs: <u>pensar</u> , <u>preferir</u> , <u>querer</u> <u>recordar</u> and <u>poder</u>	. 198
Present Tense of the Verbs tener and venir	202
EN LA ESTACION CENTRAL DE TRENES	205
Idiomatic Expressions Using the Verb	208
Present Tense of Stem-Changing Verbs: e > i	210
The Verbs pedir and decir	210
Pedir vs. preguntar	. 212
Expresiones comunes en los hoteles	214
Vocabulary	221
Conversation	225
Pronunciation	. 226
Reading: Los hoteles en los países hispánicos (I)	227
LECCION 6	
¿A QUIEN BUSCAS?	233
¿QUE MIRAS?	233
¿A QUIEN ESCUCHAS?	233
The personal "a"	234
LA OPERADORA VA A DESPERTAR A LOS PRADO	236
Possessive Adjectives in Unstressed Positions	238
TIP	

ERIC Fronted by ERIC

·#Y():

UNA LLAMADA TELEFONICA	241
Present Tense of the Verb ir	244
La familia	249
UNA LLAMADA DE NEGOCIOS	252
Present Tense of Verbs with Irregularities in the First Person Singular (I). The Verbs	257
poner, salir, hacer, traer.	258
The Verbs saber, ver, dar	264
Hacer with Weather Expressions	264 266
Expresiones comunes en el teléfono	268 268
Vocabulary	
Conversation	272
Pronunciation .	273
Reading: Los hoteles en los países hispánicos (II)	274
LECCION 7 HOY ALQUILAMOS UN COCHE	283
Present Tense of Verbs with Irregularities in the First Person Singular. Verbs	
ending in <u>-cer</u> and <u>-cir</u> : <u>conducir</u> , <u>parecer</u> , <u>reconocer</u> , <u>traducir</u>	288
_	291
El automóvil	292
Highway Signs	293
A City Map	-,,
AL VOLANTE	296
Conocer vs. saber	2 99
Expresiones comunes relacionadas con automóviles	306
Direct Object Pronouns	308
DILEGE OFFICE FLORENTS	55.



Vocabulary	313
Conversation	317
Pronunciation	318
Reading: El turista y los coches	319
T BOOTON 9	
LECCION 8	
UNA CARTA IMPORTANTE	326
ONA CANTA DIFORTANTE	340
Indirect Object Pronouns	329
India con concert i chemic	• .
UNA PREOCUPACION MENOS	333
Preterit Tense: First Conjugation of	
Regular Verbs	336
Preterite Tense: First Conjugation of	0
Regular Verbs Ending in -car, -gar, -zar.	338
The Verb Gustar	342
. Verbs Conjugated Like Gustar	345
Expresiones comunes en el correo	348
Vocabulary	350
Conversation	355
Pronunciation	356
Reading: El personal de los hoteles	359
en el mundo hispánico (I)	327
LECCION 9	
UNA PLAZA VACANTE	368
Preterite Tense: Second and Third	560
Conjugation of Regular Verbs	372
	25/
una invitacion al jefe de personal	376

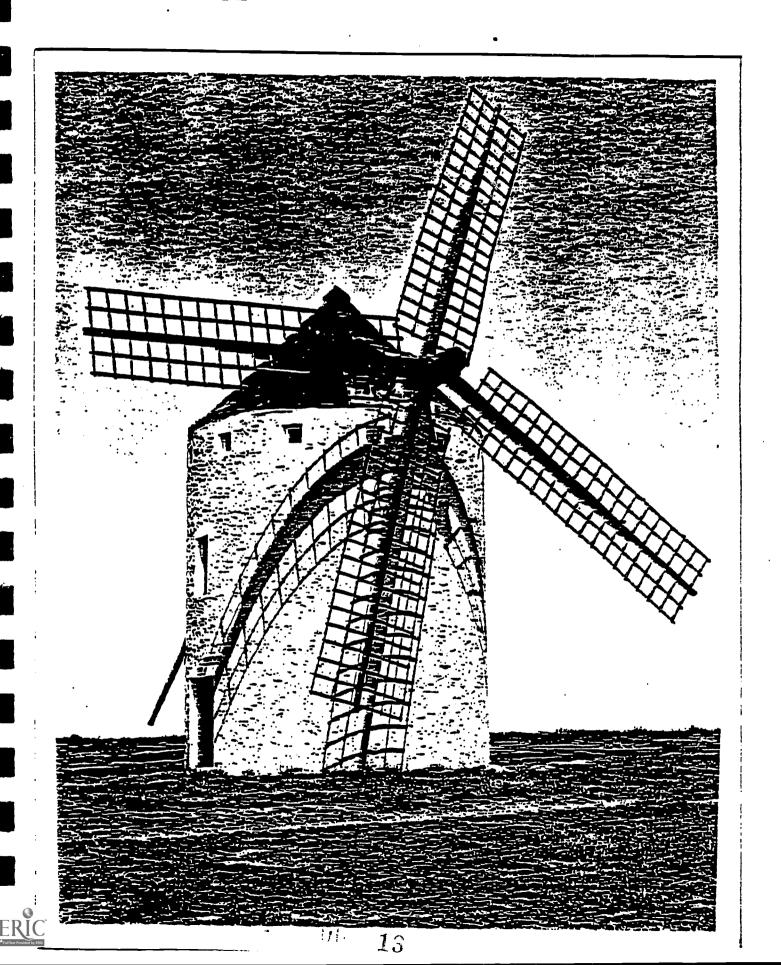
B



Preterit	Tense: Verbs <u>dar</u> , <u>ir</u> , <u>ser</u>	378
	Tense: Verbs with Stem-Vowel pedir, dormir	3 8 2
	Tense: -er and -ir Verbs with	
	ng in Vowel: construir, leer,	385
oir	Carrana	3 8 9
-	onoun Sequence	_ •
Vocabular		391
Conversat		394
Pronuncia	· · - ·	396
Reading:	El personal de los hoteles en el mundo hispánico (II)	398
LECCION 10		
UN DIA IN	OLVIDABLE .	411
El champa	mãa.	414
<u>estar, te</u>	Tense: Irregular Verbs. Verbs	l.a.e
	enir, decir, traducir, traer	415
Preterit	Tense: Verb haber	416
una reser	RVACION EN EL RESTAURANTE	423
Los vinos	.	428
Imper f ect Regular V	Tense: First C onjugation o f Verbs	430
Imperfect	Tense: The Verb haber	432
	Tense: Second and Third on of Regular Verbs	438
Imper f ect	Tonse: Verbs ir, ser, ver	443
Vocabular		448
Conversat	•	451
Pronuncia		452
	El personal de los hoteles	453



LECCIÓN PRELIMINAR



THE SPANISH LANGUAGE

According to The World Almanac and Book of Facts of 1984, the Spanish language is spoken by 266 million persons. It is the official language of Spain, Mexico, all the countries of Central America, almost all of South America, and three important countries in the Caribbean: Cuba, Puerto Rico and the Dominican Republic. These countries naturally have differences in their accents and vocabulary for Spanish is a language that is spoken by many persons in the same way that the English language is spoken in England and in other English-speaking countries, such as Canada and the United States. Even within the same country, there exist different accents. Compare, for example, the English of Massachussets with that of South Carolina or Texas. Spanish speakers of different Spanish-speaking countries communicate with one another with the same facility that the English, Canadians and North Americans communicate with each other in English.

THE IMPORTANCE OF SPANISH IN THE UNITED STATES

There are numerous persons of Hispanic origin in the United States, (14,605,883). In recent years, Hispanic immigration has increased considerably. The greatest concentration of persons of Hispanic ancestry is found, in numerical order, in the following states:

California	(4,543.770)
Texas	(2,985.643)
New York	(1,659.245)
Florida	(857,898)
Illinois	(635,525)
New Mexico	(476,089)
Pennsylvania	(154,004)
Colorado	(101,702)
Arizona	(75,034)

For obvious reasons, the government of the United States has a lot of official publications that are printed and distributed in order to help the Spanish-speaking population of this country. A good example of this is the



"English-Spanish Glossary of Words and Phrases used in publications issued by the Internal Revenue Service".

According to the United States Bureau of Census, Hispanics will constitute the largest minority group in the United States by the end of the decade of 1990. Since the majority of Hispanics still conserve their own customs and traditions, they have formed an important group of consumers in our country. There are many advertising companies dedicated to promoting the sale of products manufactured for the Hispanic consumer. There are newspapers; for example, the Miami Herald that prints supplements in Spanish for the Spanish-speaking readers. Also, there is a large radio and television station, owned jointly by Mexicans and Americans which have more than a hundred broadcasting locations. Many of the large American corporations, like Sears, publish a Spanish version of their catalogs.

In Miami, the impact produced by the Hispanic community has been extraordinary. The city, with more than 400,000 Cubans, has been converted into a true economic, commercial and tourist bridge between the United States and Latin America.











BEST COPY AVAILABLE

THE SPANISH ALPHABET

a - a.	n - ene
c - ce	<u>n</u> - ene o - o
ch - che	p - pe
d - de	d - ċn
e - e	r - ere
. f - efe	rr - erre
g - ge	s - ese
n - hache	t - te
i - i	u - u
j - jota	v - ve, uve
k - ka	w - doble ve, uve doble
l ≠ ele	x - equis
<u>ll</u> - elle	y - i griega
m - eme	z - zeta

1. The four underlined letters:

ch 11 ñ rr

do not exist in the English alphabet. They are considered single letters in Spanish.

2. The letters \underline{k} and \underline{v} are mainly used in words of foreign origin.



WELS

In Spanish, there are five <u>youel</u> sounds. They are represented in writing by the following letters:

a e i o u

Each one of these vowels have a basic pronunciation that do not vary in length when pronounced in stressed or unstressed syllables.

PRONUNCIATION

Listen carefully and then repeat:

<u>a.</u>	<u>ď</u>	<u>e</u>	<u>en</u>
adiós	autobús	café	champú
aeropuerto	oéisbol	cemento	cheque
clase	Cuba	condición	chocolate
matemáticas	rebelde	silencio	muchacha
<u>d</u>	<u>e</u>	2	Ī
crédito	estación	familia	garaje
iedo	excelente	fantástico	imaginación
delicioso	frecuente	fruta	jaguar
universidad	perfecto	informar	portugués 🥕
<u>a</u>	<u>i.</u>	<u>:</u>	<u>k</u>
alcohol	idea	japonés	kayac
honor	imposible	jardín	kiosco
hotel	misión	majestad	kimono
hospital	política	mu,jer	kilómetro
<u>1</u>	<u>11</u>	<u>m</u>	<u>n</u>
colegio	callar	amor	anticipar
laboratorio	estrella	imitar	nacional
novela	llave	mágico	negativo
pueblo	Iluvia	México	tango
_			. •



<u>a</u>	<u>o</u>	<u>D</u>	<u>a</u>
español	cinco	. apariencia	arquitectura
mañana	corazón	compasión	parque
niño	época	perfecto	queso
señor	organismo	polución	química
<u>r</u>	rr	<u>s</u>	<u>t</u>
artista	arrogante	causa	eterno
drama	cigarro	gusto	natural
torero	ferrocarril	. sarape	tabaco .
puro	rosa*	sincero	te lev isión
<u>u</u>	Ā	<u>w</u>	x
bueno	individual	wagneriano	exageración
cruel	servir	Welter	examen
laguna	vacación	Washington	extraordinario
unión	vivir	Wilfredo	xerocopia
	Ā	<u>z</u>	
	лауо	lápiz	
	yarda	razón	
	yodo	Suiza	
	logni	zorro	

IMPORTANT POINTS IN RELATION WITH PRONUNCIATION

- 1. b = v
- 3. ga, go, gu = g
 ge, gi = Spanish j
- * 4. r at the beginning of a word = rr
 - 5. x = ks or s
 - 6. z = s in Spanish America
 = th in Spain



CAPITALIZATION

1. Adjectives of nationality
Days of the week
Names of the month

are not capitalized in Spanish.

Mi amigo es español.

My friend is Spaniard.

El mes más corto del año es febrero.

The shortest month of the

year is February.

Ellos van a misa los domingos.

They go to mass on Sundays.

2. On titles, only the first letter is capitalized:

La vida es sueño

Life is a Dream

PUNCTUATION

Punctuation marks are used, in general, in the same way in Spanish and English. There are some exceptions:

1. Spanish uses inverted question marks and exclamations.

¿Cómo estás?

How are you?

¿Cómo te llamas?

What's your name?

¡Qué bonita es!

How pretty she is!

2. In dialogues, a dash is used at the beginning of each speech.

JORGE GARCIA

-¿Cómo está usted, doña Elena?

How are you, dona Elena?

DOÑA ELENA

-Bien, gracias, by usted?

Fine, thanks, and you?

JORGE GARCIA

-Bien, gracias.

Fine, thanks.

3. No comma should be used between the last two words of a series:

Margarita es alta, rubia y delgada.

Margarita is tall, blonde, and slender.

ACCENTUATION

1. A word that ends in a <u>vowel</u>, \underline{n} or \underline{s} is usually stressed on the second to the last syllable.

crimen
crisis
diferente

2. Words that end in a consonant other than \underline{n} or \underline{s} are stressed on the last syllable.

fa<u>tal</u> reali<u>dad</u> a<u>zul</u>

3. Words stressed on the last or next to the last syllable which do not follow the above rules must have a written accent mark on the stressed syllable.

ángel fértil sermón

4. Words stressed on the third syllable from the last have a written accent mark.

música fantástico diálogo

5. Sometimes accents differentiate two words that are spelled alike but have different meanings.

papa -- potato papá -- daddy

si — yes si — if

6. Most interrogative and exclamatory words have written accents:

¿qué?

what?

idonde? where?

iqué interesante! how interesting!

EXERCISE -- EJERCICIO

Read these words aloud, stressing the correct syllable:

aduana aerograma

escalera internacional nacional saludar vacunación

cafetería ciudad lista mostrar

viajar

SYLLABICATION

1. In general, Spanish syllables begin with a consonant and end with a vowel:

ca -sa Cu - ba fa - mo - so

2. When $\frac{1}{2}$ $\frac{m}{m}$ $\frac{r}{n}$ $\frac{s}{n}$ come before another consonant, they finish the syllable.

can - cio - ne - ro

cor - tés

mar - ga - ri - ta



3. When \underline{p} \underline{t} \underline{c} \underline{b} \underline{d} \underline{g} \underline{f} come before \underline{l} or \underline{r} , the cluster of two consonants begins the syllable:

pro. - ble - ma tra - ba - jo com - pa - dre

ma - dre

EXERCISE -- EJERCICIO

Divide the following words into syllables:

1.

café limonada
energía mañana
general metal
humano rebelde
letra sangre

torero
trabajo
universidad
vinagre
vulgar

LINKING

In Spanish, words are linked together in pronunciation. Listen carefully and then repeat:

Va al notel. Vamos a la iglesia.

Sube al avión. Las tiendas abren a las tres.

Estamos en el aeropuerto. Escucho un disco mexicano.

Yo no tomo té. Me gusta hablar español.

Hawai es una isla. ¿Tu hablas inglés?

Toma este boleto. Ella es una artista andina.

Este es mi asiento. ¿Cómo es el examen?

El Amazonas está en Brasil.

USEFUL EXPRESSIONS FOR THE CLASS

1. Abran los libros. Open your books.

 Abran los libros en la Open your books on page five. página cinco.

Cierren los libros. Close your books.

. Vaya a la pizarra, por favor. Go to the blackboard, please.

5. Repitan. Repeat.6. Escriban. Write.

7. Escuchen. Listen.

8. Lea en voz alta, por favor. Read aloud, please.

¿En qué página? On what page?

10. En la página cinco.

11. ¿Tienen alguna pregunta?

12. ¿Cómo se dice "train" en español?

13. Se dice tren.

14. Estudien para mañana la lección dos.

15. Esta es la tarea para mañana.

16. Hasta mañana.

On page five.

Do you have any questions?

How does one say "train" in

Spanish?

One says tren.

Study for tomorrow lesson two.

This is the homework for tomorrow.

Until tomorrow.

OTHER USEFUL EXPRESSIONS

1. Buenos días.

2. Buenas tardes.

3. Buenas noches.

4. ¿Cómo se llama Ud.?

5. Me llamo ...

6. Gracias.

7. Muchas gracias.

8. De nada.

9. Adiós.

.10. Hasta la vista.

11. Hasta luego.

12. Hasta mañana.

13. Mucho gusto.

14. El gusto es mío.

15. ¿Cuál es la fecha de hoy?

16. Hoy es dos de mayo.

17. Claro.

Por supuesto.

Good morning.

Good afternoon.

Good evening.

What's your name?

My name is ...

Thank you.

Thank you very much.

You're welcome.

Good-bye.

So long.

So long.

Until tomorrow.

Glad to meet you.

My pleasure.

What is today's date?

Today is May 2.

Of course.

MINIDIALOGOS

Α.

Pepe

-María: Ted Smith.

María

-Mucho gusto, Ted.

Ted Smith

-El gusto es mío.

Pepe:

María: Ted Smith.

María:

Glad to meet you, Ted.

Ted Smith:

The pleasure is mine.



-	•	
_	4	
-	,	4

Ricardo	-Hol	La, ¿có	ómo te lla	mas?
Silvia	-Me	llamo	Silvia.	¿Y tú?
Ricardo	-Me	llamo	Ricardo.	¿Y ella?
Silvia	-Se	llama	Teresa.	

Ricardo:

Hi, what's your name?

Silvia:

My name is Silvia. And yours?

Ricardo:

My name is Ricardo, and her name?

Silvia:

Her name is Teresa.

C.

Francisco -: Qué tal, Juanita? : Cómo estás?

Juanita

-Así, así. ¿Y tú?

Francisco

-Mal. Tengo un catarro terrible.

Juanita

-iQué lástima! Bueno, tengo que

irme. Que te mejores.

Francisco

-Gracias Juanita. Adiós.

Francisco:

How goes it, Juanita? How are you?

Juanita:

So-so, and you?

Francisco:

Bad. I have a terrible cold.

Juanita:

What a pity! Well, T have to go.

I hope you'll get better.

Francisco:

Thanks, Juanita. Good-bye.

D.

Sr. López -Buenas tardes, Srta. Gómez. ¿Cómo está Ud.?

Srta. Gómez

-Bien, gracias. ¿Y Ud.?

Sr. López

-Bastante bien. ¿Cómo está la

familia?

Srta. Gómez

-Muy bien. Gracias.

Sr. López

-Me alegro. Hasta mañana,

Srta. Gómez.

Srta. Gómez

-Hasta mañana.

Sr. López:

Good afternoon, Miss Gómez.

How are you?

Srta.Gómez:

Fine, thank you. And you?

Sr. López:

Rather well. How is your family?

Srta. Gómez:

Fine, thank you.

Sr. López:

I'm glad. Until tomorrow Miss Gómez.

Srta. Gómez: Until tomorrow, Mr. López.

VAMOS A PRACTICAR -- Let's practice

Provide the missing lines:

1.	María	-¿Qué tal, Paco? ¿Cómo estás?
	Paco	<u> </u>
	María	-iQué lástima! Bueno tengo que irme. Que te mejores.
	Paco	•
2.	Sr. García	
	Srta. Pérez	-Bien, gracias. ¿Y Ud.?
	Sr. García	
	Srta. Pérez	-¿Cómo está la familia?
	Sr. García	•
	Srta. Pérez	-Hasta mañana, Sr. García.
•		
3.	Rosa	-Margarita: Marta Gutiérrez.
	Margarita	<u> </u>
	Marta	-El gusto es mío.



COGNADOS -- Cognates

Cognates are words that look alike and have similar meanings in English and in Spanish. There are many of them and you will understand them easily when you see or hear them for the first time. Watch for the spelling differences:

Now guess the English equivalents of these words:

NOMBRES	ADJETIVOS	<u>verbos</u>
confusión especialidad estructura expresión profesión	admirable fabuloso famoso historico lógico	aceptar convencer educar prohibir transmitir

But not all Spanish words that appear alike have the same meaning in both languages. There are false cognates:

colegio not a college but a high school

librería not a library but a bookstore

particular not particular but private



GRAMMAR CONTENT

Subject Pronouns.
Articles and Gender of Nouns.
Plural of Nouns.
Infinitives.
Present Tense. First Conjugation of Regular Verbs.
Negative Sentences.
Formation of Guestions.

CULTURE: La importancia del espanol.

<u>OBJECTI VES</u>

By the end of this lesson, the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1- Ask questions and answer them affirmatively or in the negative.
- 2- Introduce himself/herself, or a friend to someone else.
- 3- Roleplay: a) How to take a taxi.
 - b) A meeting with a tour guide at the airport.

3. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

- a) taking a taxi
- b) meeting arriving passengers at the airport
- c) simple airport related routines

C. WRITING SKILLS:

Write:

- a) Articles, Cender and Number of Nouns.
- b) Infinitives. Presente Tense of -ar Verbs.
- c) Negative Sentences.
- d) Simple Questions.



IAL AEROPUERTO!

El Sr. Pereda toma un taxi para el aeropuerto.

Sr. Pereda

-¡Taxi! ¿Cuánto cuesta el viaje al

aeropuerto?

Chof er

-Quince dolares, senor.

Sr. Pereda

-Muy bien. Vamonos.

Veinte minutos después llegan al aeropuerto. El Sr. Pereda paga el viaje y entrega una propina al chofer.

Chofer

-Gracias, señor. ¡Buen viaje!

Sr. Pereda

-De mada. Adiós.

TO THE AIRPORT!

Mr. Pereda takes a taxi to the airport.

Mr. Pereda:

Taxi! How much is the trip to the airport?

Taxi driver:

\$15.00. sir.

Mr. Pereda:

Fine. Let's go.

Twenty minutes later, they arrive at the airport. Mr. Pereda pays the taxi fare and gives a tip to the driver.

Taxi driver:

Thank you, sir. Have a good trip!

Mr. Pereda:

You are welcome. Good-bye.

PREGUNTAS:

- 1. ¿Cuanto cuesta el viaje al aeropuerto?
- ¿Paga el Sr. Pereda el viaje?
 ¿Entrega el sr. Pereda una propina al chofer?
- * the word taxista is used in some countries.

		SUBJECT PRONOUNS	
SIN	CULAR		PLURAL
уо	I	nosotros nosotras	} . we
tú usted	, You	vosotros vosotras ustedes	you
él ella	he she	ellos ellas	they

- 1. Subject pronouns are used less in Spanish than in English because the ending of the verb tells us in Spanish who the subject of the sentence is.
- 2. There are two equivalents of you in the singular:
 - tú (familiar form) is used when talking to close friends or relatives.

 Students should use the tú form when talking among themselves.
 - usted (formal form) is used in formal situations or when talking to strangers. It is also used to express respect. Students should use this form when talking to their teachers.

When in doubt, use the usted form!

- 3. The plural of tú and usted is ustedes in Latin America. In Spain, the plural is vosotros or vosotras.
- 4. Abbreviations are used for the following subject pronouns:

usted - Ud. or Vd. ustedes - Uds. or Vds.

5. Notice that <u>él-ella</u>, <u>nosotros-nosotras</u>, <u>vosotros-vosotras</u>, <u>ellos-ellas</u> distinguish gender. The masculine plural forms, (nosotros, vosotros, ellos) refer not only to males, but also to mixed groups of males and females.



EJERCICIOS

Α.	Substitute	the	rollowing	nouns	for	propouns:

1.	ELena	
2.	Margarita y Pepe.	
3.	José	
4.	Pepe y yo	
5.	Juan y María	
6.	Jaime, Paco y Eugenio	
	Ana, Silvia y Iola	
8.	El Sr. González	
9.	La profesora	
10.	Los señores Borges	

B. Change to the plural:

1.	é 1		
2.	ua.		
3.	yo		
4.	tú		
5.	ella	•	



THE ARTICLES AND GENDER OF NOUNS

1. All nouns are classified in Spanish as masculine or feminine. Sometimes this classification does not correspond to the sexual nature of the words. When learning nouns in Spanish, it is important to learn the gender. It will be necessary for you to memorize each noun with the corresponding article.

2. Spanish Articles:

	DEFINITE ART	FICLES (the)	INDEFINITE ARTICLES (a, an)		
	MASCULINE	FEMININE	MASCULINE	FEMININE	
SINGULAR	el	la	un	una	
FLURAL	los	las	unos	unas	

3. <u>Masculine Nouns</u>

Feminine Nouns

a) Most nouns that end in -o
in the singular are masculine.

Most nouns that end in -a in the singular are feminine.

el libro the book
el suelo the floor
el techo the ceiling
el asiento the seat

la pluma the pen la pizarra the blace

la pizarra the blackboard la ventana the window la silla the chair

b) Some nouns that end in -ma -ta and -pa are masculine.

el problema

the problem

el poeta

the poet

el mapa

the map



c) Endings (suffixes) of masculine nouns:

Endings (suffixes) of feminine nouns:

- e

- 1

- r

- s

- n*

- dad

- tad

- ción

- sión

- e	<pre>el aterrizaje el billete el equipaje</pre>	the landing the ticket	- dad	the authority the city
	el equipaje	the baggage	la necesidad	the necessity
	el cónsul el hospital el hotel	the consul		
- 1	<pre>< el hospital</pre>	the hospital	- tad { la amistad la dificultad la libertad	the friendship
	el hotel	the hotel	- tad / la dificultad	the difficulty
	•		la libertad	the freedom
	el embajador	the ambassador		
- r	{ el error	the mistake	~	
	el embajador el error el mostrador	the counter	la confirmación - ción la documentación la reservación	the confirmatio
			- ción / la documentación	the documents
	el autobús el inglés el japonés	the bus	la reservación	the reservation
- s	← l inglés	the English	Ĺ	=
	el japonés	the Japanese	٠	•
	Č	~	la excursión	the excursion
	el avión	the plane	- sión { la inversión	the investment
- n	el cupón	the coupon	la profesión	the profession
	el diván	the couch		

i) Not always do the endings indicate the gender, and many nouns do not have the above endings. Notice the gender of the following nouns.

MASCULINE

FEMININE

el cura el día	the priest	la cárcel la clase	the jail the class
el lápiz	the pencil	la foto	the photograph
el maíz	the corn	la noche	the night
el pez	the fish	la tarde	the afternoon

e) Some noun endings do not change:

MASCULINE

FEMININE

el estudiante	the student (male)	la estudiante	the student (female)
el joven	the young man	la joven	the young woman the tourist (female)
el turista	the tourist (male)	la turista	

f) In some cases, different words are used for males and females:

MASCULINE

FEMININE

el	hombre	the	man	la	mujer	the	Woman
	•	the	father	la	madre	the	mother

g) The masculine nouns with -o endings are made feminine by replacing the -o with an -a. If the masculine ends in a consonant, the feminine form adds an -a.

MASCULINE

FEMININE

el amigo	the friend (male)	la amiga	the friend (female)
el esposo	the husband	la esposa	the wife
el niño	the boy	la niña	the girl
el profesor	the professor (male)	la profesora	the professor (female)
al señor	the gentleman Mr.	la señora	the lady, Mrs.

h) The definite article is used with <u>senor</u>, <u>senora</u>, <u>senorita</u>, and with such titles as <u>profesor</u>, <u>doctor</u>, etc. when a person is talking about these particular individuals.

Piloto -La Srta. Morales no necesita la lista de pasajeros.

Ms. Morales does not need the passengers list.

Azafata -El Dr. López no habia ruso.

Dr. López does not speak Russian.

But the definite article is omitted when you address directly a person with a title.

Agente -Srta. Morales, ¿dónie lleva Ud. el pasaporte?

Ms. Morales, where do you carry the passport?

Azafata -Dr. López, ¿dómie cambia Ud. los 30 Dr. López, where do you cash the



i) Feminine nouns beginning with stressed a use the masculine article in the singular. In the plural the feminine article remains.

SINGULAR		PLURAL			
el agua	the water	las aguas	the waters		
el alma	the soul	las almas	the souls		

PLURAL OF NOUNS

a) Nouns ending in a vowel, add -s to form their plural:

SINGULAR	PLURAL
hombre	hombres
maleta	maletas
programa	programas

b) Nouns ending in a consonant, add -es to form their plural:

SINGULAR	PLURAL
avión	aviones
hotel	hoteles
reservación	reservaciones

c) Nouns ending in -z, change the -z to c before adding -es.

PLURAL
lápices luces peces
heres

8	<u> ಖ</u> ಪ	RCICIOS	EXERCISES					
	Α.	Write the c	orrect defini	ite article	for each no	oun.		
		1 2 3 5 6	asiento aterrizaje boleto ciudad cupón dificultad doctor			8. 9. 10. 11. 12. 13.		equipaje esposa excursión japonés mostrador reservación profesión
	3.	Write the c	orrect indefi	inite articl	e for each	noun.		
		1. 2. 3. 4. 5. 6.	artista autobús cónsul hotel hospital inglés inversión		8. 9. 10. 11. 12. 13.		soci	ad ación
	c.	Repeat exe	rcises A ar 	nd B, char	nging the a	rticles	and th	he nouns to
	D.	Change the	e following me	asculine nov	ıns to femi	nine and	l vice	versa.
		1	. el amigo				31	ĵ
Full Text	Provided by ERIC	2	el doctor					•

		4.	eT uoi	nore				 	
		5.	la mad	ire				 _	
		6.	el ni	ño .				_	
		7.	la pr	of esora				 _	
		8.	el se	nor				 _	
								•	
					_			·	
E.	Write	the	singu	lar form	s of t	hes e	nouns:		
		1.	las	reservac	iones			 	
		2.	las	aguas	••				
		3.	los	brograma	S				
		4.	los	hoteles					•
		5.	los	lápices				 	
		6.	las	ciudades				 	
		7.	las	luces					
		8.	las	almas					
		9.	los	aviones				 	
		10.	los	hombres					
		•	"						



THE IMPINITIVE

1. The infinitive in Spanish consists of a single word.

via jar

to travel

COMER

to eat

vivir

to live

2. Verbs in Spanish are divided into three conjugations according to the ending of their infinitives.

	Conjugations of Spanish Verbs							
_	First	Second	Third					
Endings	-ar	<u>-</u>	<u>-1r</u>					
Infinitives	compr <u>ar</u> (to buy)	aprend <u>er</u> (to learn)	escrib <u>ir</u> (to write)					

3. It is common to use the infinitive in Spanish after conjugated verbs and impersonal expressions.

Necesito viajar.

I need to travel

Es importante <u>aprender</u> espanol.

It is important to learn Spanish.

4. Prepositions are usually followed by the infinitive form of the verb. The following are two important expressions:

antes de + infinitive

antes de <u>llegar</u>

before arriving

después de + infinitive

después de pagar

after paying

EN EL AEROPUERTO DE HONOLULU

En el aeropuerto de Honoluld, José, guía de la agencia de turismo El paraíso azul, espera a un grupo de turistas mexicanos.

José

-¡Bienvenidos a Hawai! Me llamo José.

Sr. Morales

-¿El guía de la agencia El paraíso azul?

José

-S1. señor. A sus órdenes.

Sr. Morales

-Mucho gusto. Me llamo Rafael Morales.

¡Qué bien habla Ud. español!

José

-Gracias, Sr. Morales. El autobús espera

aquí.

Sr. Morales

-Mire José, antes de tomar el autobús, necesitamos cambiar dinero. La Sra. Gutiérrez necesita comprar aspirinas. La Sra. Pérez y mi esposa necesitan tomar una Coca-Cola. María, Teresa y Lola necesitan buscar el cuarto de baño. Yo necesito hablar con la azafata y todos necesitamos llegar al

hotel lo antes posible.

José

-Ahora . . . iYo también necesito

aspirinas!



AT HONOLULU AIRPORT

At Honolulu Airport, José, tour guide of The Paradise Blue, waits for a group of Mexican tourists.

> Welcome to Hawaii! My name is José. José:

> Sr. Morales: The tour guide of The Paradise Blue?

José: Yes, sir. At your service.

Sr. Morales: Glad to meet you. My name is Rafael Morales.

You speak Spanish very well!

Thanks, Mr. Morales. The bus waits here. José:

Sr. Morales: Look José, before taking the bus, we need to

change money. Mrs. Gutiérrez needs to buy some aspirin Mrs. Pérez and my wife need to drink a Coca-Cola. María, Teresa and Lola need to look for the rest room. I need to talk to the stewardess, and we all need to get to the

hotel as soon as possible.

Now . . . I also need some aspirin! José:

PREGUNTAS:

- 1. ¿Habla José español?
- 2. Y los turistas mexicanos, thablan español?
- 3. ¿Necesitan los turistas cambiar dinero?
- 4. ¡Necesita la Sra. Gutiérrez comprar aspirinas?
- ¿Necesitan la Sra. Pérez y la esposa del Sr. Morales tomar una Coca-Cola?
- 6. ¿Necesitan María, Teresa y Lola buscar el cuarto de baño?
- 7. ¡Necesita el Sr. Morales hablar con la azafata?
- 8. ¿Necesitan todos llegar al hotel cuanto antes?

PREGUNTAS ADICIONALES:

- 1. ¿Qué necesitamos nosotras?
- 2. ¿Cómo se llama Ud.?
- 3. ¿Cómo me llamo yo?
- 4. ¿Cómo se llama él?
- 5. ¿Cómo se llama ella?

- 6. ¿Necesitas tomar café ahora?
- 7. ¿Necesitas aspirinas?
- ¿Necesitas tomar una Pepsi? 8.
- ¿Necesitas llegar al aeropuerto 9. ahora?





FIRST CONJUGATION OF REGULAR VERBS (-er VERBS)

NECESITAR (to need)								
	SINGULAR	PLURAL						
yo tú	necesit <u>o</u> necesit <u>as</u>	nosotros (as)	*					
Ud. El ella	necesita_	Uds. ellos ellas	necesit <u>an</u>					

- Regular verbs in Spanish are classified according to the ending of their infinitive forms. The verbs that belong to the first conjugation are those whose infinitives end in -ar.
- 2. To conjugate an -ar verb in the present, you remove the infinitive ending -ar and replace it with the following endings:

3. There are several possibilities when translating the present tense into English:

4. It is common in Spanish to use the present tense instead of the future tense when talking about an action that will take place in the immediate future.

Elena viaja mañana.

Elena will travel tomorrow.



5. The following verbs are conjugated like necesitar:

ouscar	to look for	llevar	to carry
cambiar	to exchange, to change	mirar	to look
comprar	to buy	pagar	to pay
desear	to want, to desire	preguntar	to ask
esperar	to wait (for)	regresar	to return
estudiar	to study	reservar	to reserve
hablar	to talk, to speak	tomar	to drink, to take
llegar (a)	to arrive	viajar (a)	to travel

6. <u>Llegar</u> and viajar are verbs of motion. They use the preposition a before a noun that expresses destination.

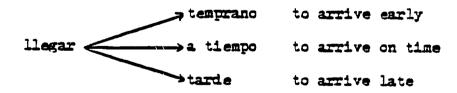
Viajamos <u>a</u> California. El avión llega <u>a</u> Miami. We travel to California. The plane arrives in Miami.

But:

Viajamos mañana. El avión llega immediatamente. We are traveling tomorrow.

The plane arrives immediately.

7. There are three important expressions with the verb <u>llegar</u>:



Llegas a tiempo a la cita?

Tú siempre <u>llegas tarde</u>.

We arrive early to the airport.

Do you arrive on time to the appointment?

You always arrive late.



EJERCICIOS

A. Substitution Drill

A model sentence will be given by your teacher. Listen and repeat the sentence. You will be given a word to be substituted for a word in the model sentence. Repeat the sentence, making the necessary changes. (This exercise should be done with books closed.)

Model: Ella habla español bien.

. nosotros

Ella habla español bien.

Nosotros hablamos español bien.

1. Yo estudio español.

La azafata
El guía
Nosotros
El piloto
Los jóvenes
Vosotros

2. María Luisa ousca un hotel en la ciudad.

Tú Teresita Tomás y Pepe Nosotros Yo Juan

3. ¡Qué bien habla Ud. español!

ruso
italiano
portugués
francés
inglés
árabe
chino
japonés
alemán



4.	El autobús espera aquí.
) 	Los aviones El inspector Los guías Nosotros La familia La esposa Los doctores Yo El cónsul El embajador El autobús El inglés El mexicano
в.	Answer the following questions:
1.	Me llamo Juana, ly tú? Se llama Rosa, ly él? Se llama Pepe, ly Uds.? Se llama Margarita, ly ella?. Se llama Tomás, ly Ud.?
2.	. Antes de tomar el autobús, necesito cambiar dinero, ¿y tú? Antes de llegar al hotel, necesitamos tomar café, ¿y Uds.? Antes de llegar a la clase, necesito comprar un lápiz, ¿y vosotros? Antes de tomar el avión, necesito hablar con el guía, ¿y Ud.?
3.	. Repeat the above exercise, using después de (after) instead of antes de.
4 .	El habla italiano, iy tú? Ella compra una Coca-Cola, iy nosotros? Ellos estudian ruso, iy ustedes? Nosotros preguntamos en francés, iy ellos? Yo llevo un diccionario de bolsillo, (pocket dictionary), jy vosotros? Tú necesitas cambiar dinero, iy yo? Llegamos tarde al aeropuerto, jy ella?
c.	Fill the blanks with the correct verb form:
	1. Nosotros (desear) comprar un boleto.
	2. Yo (esperar) a los turistas japoneses.
	3. Ellos (llevar) el equipaje al hotel.
3	4. Ustedes (viajar) a Chile.
ERIC WILLIAM Provided by ERIC	5. Tú (regresar) ahora. 43

- D. Answer the following questions:
 - 1. ¿Hablamos español en clase?
 - 2. ¿Necesitas pasaporte para viajar a Uruguay?
 - 3. ¿Y para viajar a Colombia?
 - 4. ¿Y para viajar a Fuerto Rico?
 - 5. ¿Y para viajar a Tejas?
 - 6. ¿Necesitan Uds. un guía en Perú?
 - 7. ¿Hablan español en Brasil?
 - 8. ¿Hablan francés en Canada?
 - 9. ¿Tomas café ahora?
 - 10. ¿Llegan Uds. a tiempo a la clase de espanol?
 - 11. ¿Qué estudiamos en esta clase?
 - 12. ¿Tú llegas temprano al aeropuerto cuando viajas?
 - 13. ¿Qué cambias cuando llegas a un país (country) extranjero?
 - 14. ¿Qué llevas cuando viajas?
 - 15. ¿Qué compras en la agencia de pasajes?
 - 16. ¿Qué le preguntas al chôfer del taxi?
 - 17. ¿Qué le pagas al taxista en el aeropuerto?
 - 18. ¿Qué tomas en la cafetería?
 - 19. ¿Qué tomas para llegar al hotel?
 - 20. ¿Qué le preguntas al guía?
 - 21. ¿Viajas al continente (mainland) frecuentemente?
 - 22. ¿Esperas al guía en el aeropuerto?
 - 23. ¿Regresas de la excursión al hotel?
 - 24. ¿Donde reservas el boleto?
 - 25. ¿Miras a los turistas en Waikiki?

NEGATIVE SENTENCES

l. Negative sentences are formed in Spanish by placing the word no in front of the verb.

Juan habla ruso.
Juan no habla ruso.

Juan speaks Russian. Juan does not speak Russian.

2. If an answer to a question is negative, the word no is repeated.

44

¿Habla Ud. chino? No, no hablo chino. Do you speak Chinese?
No, I do not speak Chinese.



EJERCICIOS

Α.	Change	the	following	statements	to	the	negative.
----	--------	-----	-----------	------------	----	-----	-----------

1.	Busco un	restaurante	elegante.	

2.	Cambiamos	los	cheques	en	el	banco.		_
----	-----------	-----	---------	----	----	--------	--	---

3.	Esperan	a	los	turistas	argentinos.	_

4. 3	=1	guía	habla	español	muy	bien.	
------	----	------	-------	---------	-----	-------	--

			•				
5.	Ud.	toma	Coca-Cola	con	ron (rum	.).	

В.	Answer	the	following	questions	in	the	negative
₽•	WITPAGE	6446	TOTTORINE	dreserons			

- 1. ¿Desea Ud. hablar con el inspector?
- 2. ¿Necesita ella un diccionario de bolsillo?
- 3. ¿Esperan el avión de Mexicana de Aviación?
- 4. ¿Regreso al hotel?
- 5. ¿Compras un vestido y un sombrero?
- 6. ¿Hablas ruso y alemán?
- 7. ¿Pagamos los boletos?
- 8. ¿Busca Ud. al cónsul inglés?
- 9. iPreguntas al embajador japonés?
- 10. ¿Viajo a Colombia con Uds.?

FORMATION OF QUESTIONS

1. Statements can be transformed into questions by raising the pitch of your voice at the end of a sentence.

Necesitas un boleto de ida y vuelta a España.

You need a round trip ticket to Spain.

¿Necesitas un boleto de ida y vuelta a España?

Do you need a round trip ticket to Spain?

2. Statements can be converted into questions by adding "tags", such as 'verdad?, 'no?

Deseamos encontrar un buen restaurante. ¿verdad?

We wish to find a good restaurant, don't we?

El espera por el equipaje, ¿no?

He waits for his baggage, isn't he?



3. Questions can be made by placing the verb in front of the subject pronoun.

¿Estudia ella español?

Does she study Spanish?

4. Questions can also be formed by using interrogative expressions. All these expressions take a written accent mark over the stressed vowel. Four of them function as adverbs and are invariable:

Cómo ¿Como estas? how Cuando ¿Cuando regresan? when Cuanto how much ¿Cuanto paga el? Donde where ¿Donde lleva el pasaporte? Adonde (It is used with verbs of motion) where ¿Adónde viajan ustedes?

The other expressions function either as adjectives or pronouns. The only one that is invariable is Que. The rest could be singular or plural, masculine or feminine:

Qué	what	¿Qué maleta compras? ¿Qué boleto compras?
Cual(es)	which	¿Cual tarjeta de embarque desea? ¿Cuales tarjetas de embarque dese
Cuanto(a)	how much	¿Cuánto dinero cambias? ¿Cuánta agua tomas?
Cuántos(es)	how much	¿Cuántos compran con tarjetas de crédito? (credit cards) ¿Cuántas compran con tarjetas de crédito?
Quién(es)	who	¿Quién habla con el chófer? ¿Quiénes hablan con el chófer?

46

EJERCICIOS

- A. Change the following statements into questions, rising the intonation at the end of the sentence.
 - l. Elena busca un banco.
 - Pepe necesita llegar al aeropuerto.
 - 3. Teresita desea encontrar el cuarto de baño.
 - 4. Margarita habla español muy bien.
 - 5. José compra aspirinas en la farmacia.
 - 6. Jorge y yo cambiamos dinero en el banco.
- B. Change the following sentences into questions by using ino?, iverdad?
 - 1. Nosotros viajamos mañana.
 - 2. Carmen y Paco miran la televisión.
 - 3. Yo compro los boletos al agente.
 - 4. Hablamos español aquí.
 - . Tú necesitas pasaporte para viajar a España.
 - 6. Ellos llevan la tarjeta de embarque (boarding pass).

Estoy bien, ly tú?	
-Tomo Coca-Cola en la cafetería	•
· .	
María viaja mañana.	
-Cambiamos el dinero en el banc	O
-Regresáis al hotel en el autob	ńs.
-EL Sr. Gómez compra el boleto	en la agencia de viajes.
-Los niños están bien.	
	••
-Margarita compra aspirinas en	la farmacia.

-Nosotros estamos muy bien.
-Ellos viajan a Washington.
-Vosotros habláis español muy bien.
-Margarita y yo reservamos los asientos.
÷
-Miro la televisión.
•
-Esperan muchos turistas argentinos.

- D. Form questions by changing the place of the verb:

 - Anz necesita un pasaporte. Los estudiantes preguntan al profesor.
 - La turista compra la maleta azul (blue).
 - La familia deses un hotel en la ciudad.
 - Paco busca el hospital.
 - Ellos hablan italiano, portugués y español.



EXPRESIONES COMUNES DE VIAJE

- 1. Consultar al agente de viajes.
- 2. Revalidar el pasaporte.
- 3. Pagar con tarjeta de crédito.
- 4. Confirmar la reservación.
- 5. Viajar en primera clase.
- 6. Viajar en segunda clase.
- 7. Ayudar a los turistas.
- 8. Alquilar un coche.
- 9. Buscar alojamiento.
- 10. Visitar los lugares de interés.
- 11. Llever exceso de equipaje.

To consult the travel agent.

To validate or renew the passport.

To pay with a credit card.

To confirm the reservation.

To travel first class.

To travel second class.

To help the tourists.

To rent a car.

To look for lodging.

To visit the places of interest.

To carry excess of baggage.

Notice that all the verbs used in these expressions belong to the first conjugation of verbs.

EJERCICIO

Escriba una oración con cada una de estas expresiones. (Write a sentence with each one of these expressions).

1.	 	
5.	 	
6.		
10.	 	



RA	ADUZCA - TRANSLATE:
L.	He gives the driver a tip.
2.	I need to take a taxi.
•	How much is the fare to the airport?
•	We speak Spanish in class.
•	You (Uds.) need to change money.
•	They drink coffee.
•	I carry a pocket dictionary.
•	You (tú) buy some aspirins.
•	I look for the bank.
•	The guide talks to the tourists.

 $5_{\mathcal{I}}$

VCCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

el adiós good-by

el seropuerto airport

el/la agente agent

el agua water

el aleman German

el alma soul

el alojaziento lodging

el/la amigo(a) friend

la amistad friendship

el irabe Arab

ol/le artista artist

ol asiento seat

la aspirina aspirin

el atemizaje landing

el autobis bus

la autoridad authority

cl avion plane

la szafata stemerdess

el banco consci

el billete ticket

el boleto ticket

la bolsa purse

la cafeteria cafeteria

la cárcel jail







	•
la cita	appointment
la ciudad	el ty
la clase	class
la mafirmación	confirmation
el/la consul	consul
el continente	mainland
el cuarto (de baño)	room/ restroom
el cura	priest
el cheque	cpecie
el chino	Chinese
el chôfer	driver
el día	day
el diccionazio	dictionary
la dificultad	difficulty
e. dinero	money
el divân	ಜಾಗ ದ್ದು
el/la doctor(a)	doctor
la documentación	document
el dőlar	dollar
el/la embijador(a)	ambassador
el equipaje	pediade
el error	nistake
el/la esposo(a)	husbari/wife
el/la estudiante	student
l excursion	excursion

el/la extranjero(a)

forsigner

la familia family el francés French la foto photograph el grupo group el/la guía gaide el hosbre 220 hospital el hospital hotel el hotel el inglés . English inspector el inspector la inversión investment el italiano Italian el japonés Japanese el/la joven young men/woman el lápis pencil la ley Law freedom, Liberty la libertad Sook el libro 11att la luz mother la medro el mais COLI la meleta sui tease el mapa **35**P boy/girl el/la nim(a) night la moche

father

country

passport.

50

ERIC

el padre

el país

el pasaporte

el pez fish

el/la mloto(a) · mlot

la pizarra blackboard

la pluma pen

el/la poeta poet

el portugués Portuguese

el problema problem

la profession profession

el/la profesor(a) professor

el programa program

la propina tip

la reservación reservation

el restaurante restaurant

el ruso Russian

el señor mister, gentleman

la señora Mrs., lady

la señorita Miss. Ms.

la silla chair

la situación situation

la sociedad society

el suelo floce

el taxi taxi

la tarde afternoon

el techo ceiling

la televisión television

el/la turista tourist

la ventana window

el viaje trip

5公

VERBOS

alquilar

ayudar

buscar

cambiar

comprar

confirmar

consultar

desear

esperar

entregar

estudiar

hablar

llegar

llevar

mirar

necesitar

pagar

preguntar

regresar

reservar

revalidar

tomar

viajar

visitar

to rent

to help

to look for

to change, to exchange

to buy

to confirm

to consult

to desire, to wish, to want

to wait

to give

to study

to talk

to arrive

to carry

to look

to need

to pay

to ask

to return .

to reserve

to validate, to renew

to drink, to take

to travel

to visit





ADJETIVOS

ezul

blue

elegante

elegant

(nacionalidades)

argentino(a)

Argentinian

inglés(a)

English

zexicano(2)

Mesci can

japonés(a)

Japanese

PRONOMBRES PERSONALES

£1

he

ella

she

ellos(25)

they

nosotros(18)

-

tii

you

usted(es)

You

vosotzos(25)

Aon

yo

I

ARTICULOS

el

the

la(s)

the

los

the

un(a)

a, an

unos(as)

a, an

PALABRAS Y EXPRESIONES COMUNES

at, to

adiós

good-by

agencia de turismo

tourist agency

agencia de viajes

travel agency

ahora

now

al

(contraction of $\underline{a} + \underline{el}$) to the, at the

alquilar un coche

to rent a car

a sus órdenes

at your service

antes de + infinitivo

before

boleto de ida y vuelta

. round trip ticket

ibuen viaje!

have a good trip!

con

with

¿cómo?

how?

icuál/es?

which one?

¿cuándo?

when?

¿cuánto/a?

how much?

¿cuánto/as?

how much?

¿cuánto cuesta?

how much it cost?

cheques de viajero

travelers checks

después

after

después de + infinitivo

after - verb

diccionario de bolsillo

pocket dictionary

¿dónde?

where?

en

in, at

esta

this

frecuentemente

frequently

57



gracias

lo antes posible

lugares de interés

mañana

muy

para

primera clase

¿qué?

¿quién/es?

segunda clase

siempre

tampoco

tarjeta de crédito

tarjeta de embarque

todos

vámonos

¿verdad?

У

thank you

as soon as possible

places of interest

tomorrow

very

to, for, in order to

first class

what?

who?

second class

always

not either, nor, neither

credit card

boarding pass

everybody

let's go

right?, do you (they, etc)?

and

CONVERSEMOS!

Play act the following situations:

- 1. Tell your classmates your name, that you are studying Spanish and that you speak the language.
- 2. You are a tourist arriving at the Honolulu Airport. There you meet your tour guide upon your arrival. Introduce yourself to the guide.
- 4. Before leaving the airport, you need to do certain things. Tell your tour guide what you need.





Artena Memeral

Palasto laiste

MONUMENTO ARIZONA VISITA A LA CIUDAD PUNCHBOWL





Parque Menno

SEA LIFE PARK (PARQUE MARINO) EL MIRADOR DEL PALI



49

PRONUNCIACION .

- 1. In Spanish the stop /b/ occurs at the beginning of an utterance, after a pause and after /m/. In all other cases the fricative /b/ appears.
- 2. a and V are pronounced alike in Spanish.
- 3. N in front of /b/ sounds /m/.

Listen carefully and then repeat:

/ b /	/ B /	/ ኔ /	/ 6 /
visión	la visión.	un baile	este baile
vista _.	la vista	un belance	este balance
vitemine	la vitamina	un belón	este balón
voz	la vos	un bembú	este bambú
vuelta	la vuelta	un bandido	este bandido
damba.	la bamba	nu Aséqu	este vagón
banda	la banda	nu Asbol	este vapor
bandeja	la bandeja	un veso	este 7850

LA IMPORTANCIA DEL ESPAÑOL

Se llaman hispanos a las personas de origen español. Las estadísticas de Washington confirman que los hispanos en los Estados Unidos llegan a dieciseis (16) millones; en México a sesenta y siete (67) millones; en Argentina llegan a veintiocho (28) millones; en Colombia, a veintiún (21) millones y en Perú, a diecisiete (17) millones. Los Estados Unidos es el quinto (5th) país de América en número de personas de origen español.

Muchos hispanos en los Estados Unidos hablan inglés y español. En general, en el aeropuerto de Los Angeles toman el avión hispanos de origen mexicano. En el aeropuerto Internacional Kennedy, en Nueva York, es común viajar con puertorriqueños. En Miami toman el avión muchos hispanos de origen cubano.

Muchos españoles, argentinos, mexicanos, colombianos y latinoamericanos de diferentes nacionalidades viajan a los Estados Unidos. Frecuentemente, ellos no hablan inglés. Viajan en vuelos internacionales y nacionales. Visitan Nueva York, Chicago, Miami, Los Angeles, San Francisco. Pagan billetes de avión, confirman reservas en hoteles, consultan agentes de viajes. Ellos necesitan ayuda en el aeropuerto, en el avión, en el autobús, en la cafetería, en el hotel, en el banco. Ahora muchos agentes de viajes en las agencias de turismo hablan español y ayudan a los turistas. Los turistas hispanos, frecuentemente, preguntan en español. La azafata en el avión, el inspector en el aeropuerto, el chofer en el taxi, el guía en el autobús, ayudan al turista hispano cuando contestan las preguntas en español. El español es muy importante. El turista extranjero visita lugares de interés, entrega propinas y compra souvenirs. El turista hispano ayuda a la industria turística. Esto confirma la importancia del español.



Cuando viajamos a un país hispánico en una aerolínea extranjera observamos diferencias de conducta. En el aeropuerto, al subir al avión, existe mucha confusión. Los hispanos, en general, no esperan con paciencia.

Muchas personas fuman mucho y reservan sus asientos en la sección de fumadores. En esta sección viajan muchos pasajeros.

Las familias, muy numerosas, usualmente llevan a los niños cuando viajan. La persona más importante en el grupo familiar es el padre. Cuando el personal del avión es de origen hispánico, el rol del hombre es más importante. El, generalmente, contesta las preguntas y habla por toda la familia.

¡Es necesario hablar español lo antes posible!

PREGUNTAS

- 1. ¿Como se llaman las personas de origen español?
- 2. ¿Qué confirman las estadísticas?
- 3. ¿Cual es el quinto país de América en número de personas de origen español?
- 4. ¿Hablan español los hispanos en los Estados Unidos?
- 5. ¿Hablan ingles muchos de ellos?
- 6. En general, ¿que hispanos toman el avión en el aeropuerto de Los Angeles?
- 7. ¿Con quienes es comun viajar en el aeropuerto Kennedy?
- 8. ¿Qué hispanos toman el avión en Miami?
- 9. ¿Quiénes viajan a Estados Unidos?
- 10. ¿Qué ciudades visitan?
- ll. ¿Hablan ellos inglés?



- 12. ¿Qué necesitan en el aeropuerto, en el avión, en el autobús, en la cafetería, en el hotel, en el banco?
- 13. ¿Qué hablan ahora muchos agentes de viajes?
- 14. ¿A quienes ayudan?
- 15. ¿Como ayudan al turista hispánico la azafata en el avión, el inspector en el aeropuerto, el chofer en el taxi, el guía en el autobús?
- 16. ¿Es importante el español?
- 17. ¿Qué lugares visita el turista extranjero?
- 18. ¿Que compra?
- 19. ¿A qué industria ayuda el turista hispánico?
- 20. ¿Qué observamos cuando viajamos a un país hispánico en una aerolínea extranjera?
- 21. ¿Donde existe mucha confusion?
- 22. ¿Esperan los hispanos con paciencia?
- 23. ¿Fuman nucho los hispanos?
- 24. ¿Llevan las familias de origen hispánico a los niños cuando viajan?
- 25. ¿Quién es la persona más importante en una familia hispánica?
- 26. ¿Quien contesta y habla por toda la familia?
- 27. ¿Qué es necesario?



GRAMMAR CONTENT

Hay (there is, there are).

No hay (there isn't, there aren't).

Cardinal numbers (0-100). Noun-Number Agreement.

Possession with DE.

Contractions AL and DEL.

Present Tense: Second and Third

Conjugations of Regular Verbs.

CULTUES

La inmigración hispánica en los Estados Unidos.

OBJECTAVES

By the end of this lesson the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1- Consult a travel agest and make plane reservations.
- 2- Give passengers instructions for departure and landing.
- 3- Tell the stewardess the food and beverage he/she wants.
- 4- Roleplay:
 - a) a visit to a travel agency.
 - a passenger
 a flight attendant
 a Captain
 on a plane.
 - an inspector at the customs office.

. B. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

- a) travel agency's information on tours.
- b) basic instructions given by the pilot and the flight attendants.
- c) cardinal numbers and numerical expressions (0-100).



-55

C. WRITING SKILLS:

Write:

- a) Hay No hay sentences.
- b) Cardinal numbers (0-100) and numerical expressions.
- c) Present Tense of -er and -ir Verbs.

IA WASHINGTON EN UNA EXCURSION ORGANIZADA!

Margarita y Ana, dos muchachas chilenas, hablan con el agente de viajes.

Agente

- ¿En qué puedo servirles?

Margarita

-¿Hay tarifas de excursión ida y vuelta Santiago-

Washington?

Agente

-Sí, y también hay excursiones organizadas.

Mire que precios tan fantásticos. Hay una

a Washington.

Ana

-iQué incluye?

Agente

-El viaje organizado incluye: billetes de avión,

alojamiento en hotel de categoría y transportes

locales. .

Margarita

-Necesitamos un horario de vuelos.

Agente

-Aquí hay uno.

Margarita

-Gracias.

Ana

-iNo hay vuelos directos?

Agente

-No, todos hacen escala en San Diego.

Las muchachas miran el horario y hablan unos minutos.

Ana

-Deseamos reservar dos asientos en el vuelo de la

semana próxima.

Agente

-Ese vuelo está lleno. Hay una lista de espera.

¿Desean estar Uds. en la lista?

Margarita

-S1, por favor.

Agente

-Necesito su número de teléfono. Mañana las

llamo si hay algo nuevo.

Ana

-El número es 221-2533.

Agente

-Muy bien.

Margarita

-Muchas gracias.

Agente

-De nada. Adiós señoritas, adiós.

TO WASHINGTON ON A PACKAGE TOUR!

Margarita and Ana, two Chilean girls, talk to the travel agent.

Agent:

What can I do for you?

Margarita: Are there round trip excursion fares for Santiago-

Washington?

Agent:

Yes, and there are also package tours. Look at these fantas-

tic prices. There is one that goes to Washington.

Ana:

What does it include?

Agent:

The package tour includes: air fare, class hotel accommo-

dation and local transportation.

Margarita: We need a flight schedule.

Agent:

There is one here.

Margarita: Thank you.

Ana:

Aren't there any direct flights?

Agent:

No, all of them have stopovers in San Diego.

The girls look at the schedule and talk a few minutes.

Ana:

We want to reserve two seats on the flight that leaves next

week.

Agent:

That flight is full. There is a waiting list. Do

you want to be on it?

Margarita: Yes, please.

Agent:

I need your telephone number. Tomorrow I'll call you

if there is something new.

Ana:

The number is 221-2533.

Agent:

Very good.

Margarita: Thank you very much.

Agent:

You're welcome. Good-bye, senoritas, adiós.



PREGUNTAS:

- ¿Con quién hablan Margarita y Ana?
- ¿Qué le preguntan al agente de viajes?
- ¿Hay excursiones organizadas a Washington?
- ¿Qué incluyen las excursiones organizadas?
- ¿Hay una excursión a Miami?
- ¿Qué necesitan las muchachas? 6.
- ¿Hay vuelos directos Santiago Washington? 7.
- ¿Dónde hacen escala?
- ¿Qué desean las muchachas después de mirar el horario de vuelos?
- 10. ¿Cómo está el vuelo?
- ll. ¿Desean ellas estar en la lista de espera?
- 12. ¿Qué necesita el agente?
- 13. ¿Cuándo llama el agente a las chicas(girls) por teláfono?
- 14. ¿Cuál es el número de teléfono de Margarita y Ana?

PREGUNTAS ADICIONALES

- ¿Viaja Ud. en excursiones organizadas o viaja solo?
- ¿Viaja Ud. en vuelos directos o en vuelos que hacen escala?
- ¿Cuándo Ud. compra un billete de avión, consulta antes el horario de vuelos?
- ¿Ud. reserva sus asientos con el agente de viajes o con la compañía de aviación?

63

- ¿Ud. espera viajar pronto(soon)?
- ¿Hay vuelos directos Honolulú Washington?
- ¿Hey terifas especiales en estos vuelos?
- 8. ¿Hay vuelos directos Honolulú Londres?
- 9. ¿Hay excursiones organizadas en estos vuelos?
- 10. ¿Hay listas de espera en los vuelos que están llenos?



HAY (there is, there are)

This is an irregular form of the verb haber. It is invariable and has no subject. It could be followed by a singular or a plural word.

Hay un asiento en el avión.

Hay una lista de espera.

Hay muchas personas en el vestíbulo del hotel.

Hay niños en el avión.

There is a seat on the plane.
There is a waiting list.
There are many persons in the lobby of the hotel.
There are children on the plane.

NO HAY (there is not, there are not)

No hay un folleto de viaje aquí.

No hay un auxiliar de vuelo en
el viaje.

No hay vuelos directos de Honolulu
a Madrid.

No hay maleteros en el aeropuerto.

There isn't a travel brochure here.
There is no flight attendant on the trip.
There are no direct flights from Honolulu to Madrid.
There are no luggage porters at the airport.

EJERCICIOS

- A. Conteste las siguientes preguntas:
 - 1. ¿Hay maleteros en el aeropuerto de Honolulu?
 - 2. ¿Hay turistas argentinos en Waikiki?
 - 3. ¿Hay hispanos en los Estados Unidos?
 - 4. ¿Hay frijoles y burgitos en un restaurante chino?
 - 5. ¿Hay mucho trafico en la ciudad?
 - 6. ¿Hay estudiantes rusos en la universidad?
 - 7. ¿Hay drogas en la maleta del turista?
 - 8. ¿Hay inspectores en la aduana?
 - 9. ¿Hay cerveza (beer) en la cafetería?
 - 10. ¿Hay vuelos directos Honolulu-San Juan?

B. Traduzca:

- 1. Are there many tourists in Honolulu?
- 2. There is a fantastic excursion to the Arizona Memorial.
- 3. There is one luggage porter at the airport.
- 4. Are there many taxis at the hotel?



CARDINAL NUMBERS 0-30

_				
	0 -	cero		
	1 -	uno	16 -	dieciséis (diez y seis)
	2 -	dos	17 -	dicisiete (diez y siete)
	3 -	tres	18 -	dieciocho (diez y ocho)
	4 -	cuatro	19 -	diecinueve (diez y nueve)
	5 -	cinco	20 -	veinte
	6 -	seis	21 -	veintiumo (veinte y uno)
	7 -	siete	22 -	veintidós (veinte y dos)
	8 -	ocho	23 -	veintitrés (veinte y tres)
	9 -	unese .	24 -	veinticuatro (veinte y cuatro)
	10-	diez	25 -	veinticinco (veinte y cinco)
	11-	once	26 -	veintiséis (veinte y seis)
	12-	doce	27 -	veintisiete (veinte y siete)
	13-	trece	28 -	veintiocho (veinte y ocho)
	. 14-	catorce	29 -	veintinueve (veinte y nueve)
	15-	quince	30 -	treinta

EJERCICIOS

A. Read the following numbers aloud:

19	25	7	9	3
27	20	5	2	15
16	18	29	0	14
12	7).	30	23	а



preguntas	5	pasa	portes
estudiantes	21	niño	3
farmacias	10	excu	rsiones
hoteles	12	bill	etes
aeropuertos	14	auto	buses
collowing numbers:			
		29	
		23	
		26	
		18	
		15	
		ļ _Ļ	
	estudiantes farmacias hoteles aeropuertos collowing numbers:	estudiantes 21 farmacias 10 hoteles 12 aeropuertos 14 following numbers:	estudiantes 21 niño farmacias 10 excu hoteles 12 bill aeropuertos 14 auto Collowing numbers: 29 23 26 18 15

3. Read the following expressions aloud:

3. Cuente del veintisiete al treinta. L. Cuente del quince al veinte.



	uno dos tres		
30	treinta y cuatro cinco seis	60	sesenta y
	siete ocho	70	setenta y
	nueve	80	ochenta y
40	cuarenta y	90	noventa y
50	cincuenta y · · · ·	100	cien(to)

RULES TO KEEP IN MIND IN RELATION TO THE NUMBERS

- 1. Before a masculine noun <u>uno</u> becomes <u>un</u>.

 un piloto

 veintiun pasajeros
- 2. In front of a feminine noum <u>uno</u> becomes <u>una</u>.

 una azafata

 cuarenta y una reservaciones
- 3. Ciento becomes cien in front of a noun.

 cien lineas aéreas

 Many Spanish speaking countries use cien instead of ciento when counting.



Α.	Read	the	following	numbers	aloud:
----	------	-----	-----------	---------	--------

34	60	78	86
43	62	L:44	93
51	47	50	9 9
55	39	81	100

B. Read the following expression	s aloud:
----------------------------------	----------

80 aviones	93 guatemaltecos
41 boletos	30 tarjetas de embarque
90 pasajeros	76 aeropuertos
50 controladores	68 itineraries
35 maletas	60 lummar da intenda

C.	Write	the	following	numbers:
----	-------	-----	-----------	----------

98	57
33	68
41	71
60	39
82	70
55	64

D. Counting:

- 1. Cuente del treinta al cuarenta.
- 2. Cuente del cincuenta y cinco al sesenta y siete.
- Cuente del setenta al ochenta.
 Cuente del noventa y cinco al ciento.

E. Write the Spanish equivalents:

1.	41	flight attendants	70
2.	91	stewardesses	



3.	1	inspector _		<u> </u>	
4.	100	passengers			
5.	81	flights _			
6.	99	passports			
		suitcases			
8.	31	boarding page		•	



Para los clientes del Hispano, la tarjeta VISA del Hispano



7



EXPRESSING POSSESSION IN SPANISH WITH DE

Possession is often expressed in Spanish with the pattern:

DE + noun

El esposo de Carmen.

Carmon's husband.

La maleta de la embajadora.

The ambassador's suitcase.

CONTRACTIONS DEL AND AL.

De in front of the masculine definite article el becomes del.

El boleto (de+el) turista.

El boleto del turista.

But:

La boisa de la azafata.

El equipaje de los pasajeros.

When the preposition a is followed by the masculine definite article el the contraction al occurs.

Los pasajeros suben (a+el) avión.

Los pasajeros suben al avión.

But:

El turista llega a la agencia de viajes.

Los guías llegan a los autobuses.

EJERCICICS:

A. Ejercicio de substitución:

Los turistas llegan al hotel.

farmecia

taxi

Los turistas llegan al hotel.

Los turistas llegan a la farmacia.

restaurante ciudad oficinas casas históricas universidad capital mostrador advana autobuses



	El a	siento de la <u>muchacha</u> .	El	asiento	de la muchacha.
	much	acho	El	asiento	del muchacho.
	auxi pilo seno seno male insp agen nino chori homb	rita rita rita rita rita rita rita rita		1. 4.7	
В.		ne los espacios en blanco con a, a la, a	≐' ∶	16, 461,	
		Necesitamos llegar hotel.			
	2.	Antes pagar, mira la cuenta	ı (b	111).	
	3.	El pasaporte turista.			
	4.	Ellos llegan clase.			
	5.	Los Abella viajan capital.	•		
	6.	Los libros profesora.			
	7.	La tarjeta de embarque	Sr	a. Ruiz.	
	8.	¿Desess subiravión?			
	9.	Necesito viajar Madrid.			
	10.	El boleto muchacha.			
c.	Tra	duzca:			
	1.	Margarita's passport.			
	2.	Luis' suitcase.			
	3.	Pedro's plane ticket.			
	4.	Juan García's boarding pass.			
	5.	The doctor's seat.		_	

4 4



UN VIAJE A CHICAGO

Virginia y Pablo <u>viven</u> en Caracas. Ellos viajan a Chicago de vacaciones. Acaban de <u>subir</u> al avión. El auxiliar de vuelo habla a los pasajeros.

Auxiliar de vuelo -Deben colocar el equipaje de mano

debajo de los asientos. El avión está a punto de despegar. Favor de abrocharse los cinturones y no fumar.

Virginia -Debo v

-Debo viajar con menos equipaje.

Pablo -Yo no comprendo por qué necesitas

tantas cosas. Bueno, no debemos

discutir ahora.

Después de un rato..

Capitán - (Habla por el micrófono). Bien-

venidos al vuelo noventa y seis de TWA con destino a Chicago. Volamos a una altura de cuarenta mil pies. El tiempo es bueno. Esperamos llegar a Chicago a las cinco

de la tarde.

Los asistentes de vuelo llevan las bandejas del almuerzo a los pasajeros.

Auxiliar de vuelo -: Deses Ud. carne o pollo?

Pablo -Carne, por favor.

Auxiliar de vuelo - ¿Y qué desea beber?*

Pablo - Una taza de café con crema, por

favor.

Auxiliar de vuelo - ¿Y Ud.?

Virginia -Un sandwich, por favor. Necesito

comer algo ligero.

Auxiliar de vuelo - ¿Y qué deses beber? ¿Jugo de maranja,**

jugo de tomate, Coca-Cola, 7 Up...?



^{*} tomar is used instead of beber in some countries.

the word zumo, synonym of jugo, is more common in Spain.

Virginia

-Una taza de té con azucar, por favor.

Cuando los pasajeros terminan de comer los auxiliares de vuelo retiran las bandejas.

Virginia '

-Gracias. ¿Pasan una película?

Auxiliar de vuelo

-Sí, después del almuerzo.

Unas horas después el avión aterriza en Chicago. En el aeropuerto Virginia y Pablo buscan la oficina de immigración. Después pasan por la aduana.

Inspector

-Deben abrir las maletas. ¿Tienen algo

que declarar?

El inspector revisa el equipaje.

Pablo

-No. mada. ¿Desea Ud. los recibos de com(pras?

Inspector

-No. Eso es todo.

Pablo

-Gracias. Adios.



A TRIP TO CHICAGO

Virginia and Pablo live in Caracas. They are traveling on vacation to Chicago. They have just boarded the plane. The flight attendant talks to the passengers.

Flight attendant: You should put your carry on baggage under the

seats. The plane is about to take off. Fasten

your seat belts and no smoking, please.

I should travel with less luggage. Virginia:

I do not understand why you need so many things. Pablo:

Well, we shouldn't argue now.

After a while.

(Talking over the microphone) Welcome to flight The Captain

96 of TWA (with destination) to Chicago. We are flying at an altitude of forty thousand feet. We

we will be arriving in Chicago at 5 P. M.

The flight attendants carry the lunch trays to the passengers.

Flight attendant: What would you like, steak or chicken?

Pablo: Steak, please.

Flight attendant: And what would you like to drink?

Pablo: A cup of coffee with cream, please.

Flight attendant: And you?

A sandwich, please. I need to eat something light. Virginia:

Flight attendant: What are you drinking? Crange juice, tomato juice,

Coca-Cola. 7 Up....?

Virginia: A cup of tea with sugar, please.

When the passengers finish their lunch the flight attendants carry the

trays away.

Thank you. Are you showing a movie? Virginia:

Flight attendant: Yes, after lunch.

A few hours later the plane lands at Chicago. At the airport, Virginia and Pablo look for the Immigration Office. Afterward they go through customs.

Instector:

You must open your suitcases. Do you have anything

to declare?

73 The inspector checks the baggage.



Pablo:

No, nothing. Would you like the receipts of purchases?

Inspector:

No. That's all.

Pablo:

Thank you. Good-by.

PRECUNTAS:

1. ¿Donde viven Virginia y Pablo?

¿Adónde viajan?

¿Adonde acaban de subir?

4. ¿Quien hable a los pasajeros?

5. ¿Donde deben colocar el equipaje de mano los pasajeros?

6. ¿Cuándo despega el avión?

¿Deben abrocharse los cinturones los pasajeros?

¿Viaja Virginia con mucho equipaje?

¿Qué no comprende Pablo? 9.

10. ¿Discuten ellos?

11. ¿Quién habla por el microfono después de un rato?

¿Viajan ellos por United?

13. ¿Cual es el mimero del vuelo?

¿Es bueno el tiempo? 14.

¿Llegan ellos a Chicago a las cinco de la tarde? 15.

¿Quienes llevan las bandejas del almuerzo a los pasajeros?

¿Qué le pregunta el auxiliar de vuelo a Fablo?

¿Qué le contesta Pablo? 18.

¿Que come Pablo? 19.

¿Que deses beber Pablo? 20.

¿Que bebe Fablo? 21.

¿Que le pregunta el auxiliar de vuelo a Virginia? 22.

¿Que le contesta Virginia? 23.

¿Que come Virginia? 24.

¿Qué bebe Virginia? 25.

¿Quienes retiran las bandejas? 26.

¿Cuando retiran las bandejas? 27.

28. ¿Pasan una película en el avión?

¿Cuando pesan la película? 29.

30. ¿Dónde aterriza el avión? 31. ¿Qué buscan Virginia y Pablo en el aeropuerto?

32. ¿Por donde pasan después?

¿Qué deben abrir Virginia y Pablo en la aduana? 33.

¿Tienen ellos algo que declarar? 34.

¿Quién revisa el equipaje? 35.

36. ¿Quien dice: "Eso es todo"? ¿A quién dice adios Pablo? 37.

ن ع

FREGUNTAS ADICIONALES:

- 1. ¿Donde vive Ud.?
- 2. ¿Viaja Ud. a Chicago ahora?
- 3. ¿Cuándo Ud. viaja donde coloca el equipaje de mano?
- 4. ¿Cuando Ud. viaja la azafata dice: "Favor de abrocharse los cinturones"?
- 5. ¿Viaja Ud. con mucho equipaje?
- 6. ¿Comprende Ud. a las personas que viajan con muchas cosas?
- 7. ¿Debemos viajar con mucho o con poco (with much or little) equipaje?
- 8. ¿Hablamos por el micrófono en la clase?
- 9. ¿Es bueno el tiempo ahora?
- 10. ¿Come Ud. ligero cuando viaja?
- 11. ¿Come Ud. carne?
- 12. ¿Come Ud. pollo?
- 13. ¿Bebe Ud. café con crama?
- 14. ¿Que refresco (soda) bebe Ud: Coca-Cola o 7 Up?
- 15. ¿Bebe Ud. jugo de maranja?
- 16. ¿Bebe Ud. jugo de tomate?
- 17. ¿Abre Ud. las maletas en la aduana?

PRESENT TENSE

SECOND AND THIRD CONJUGATION OF REGULAR VERBS

	COMER	(to est)	
SINGUI	AR	PLURA	
yo tú	com <u>o</u>	nosotros(as) vosotros(as)	comemos
Ud. él ella	come	Uds. ellos ellas	com <u>éis</u>

1. The verbs that belong to the Second Conjugation are those whose Infinitives end in -er.

1.



 To conjugate an <u>er</u> verb in the present, you remove the infinitive ending <u>er</u> and replace it with the following endings:

уо	0	nosotros(as)		emos
tú	es	vosotros(as)	egent.	éis
Ud. 61 · }	e	Uds. ellos ellas		en

3. The following verbs are conjugated like comer:

aprender	to learn
beber	to drink
comprender	to understand
correr (a)	to run
creer	to believe, to think
deber	must, have to, ought to
leer	to read

VIVIR (to live)			
SINGULAR PLURAL			
yo tú	viv <u>o</u> viv <u>es</u>	nosotros(as)	viv <u>imos</u> viv <u>ís</u>
Ud. él ella	viv <u>e</u>	Uds. ellos ellas	viv <u>en</u>

- 1. The verbs that belong to the Third Conjugation are those whose Infinitives end in -ir.
- 2. To conjugate an -ir verb in the present, you remove the infinitive ending -ir and replace it with the following endings:



- Notice that the second and third conjugation of verbs have the same endings except in the first and second persons plural.
- 4. The following verbs are conjugated like vivir:

to open abrir to admit admitir to argue, to discuss discutir to write escribir to insist insistir prohibir to prohibit recibir to receive to climb, to get in or into, subir a+inf. to climb into, to get on

EJERCICIOS

A. Substitution Drill Follow the model.

Model: Pablo come carne.
María y Teresa

Pablo come carne.

Marta y Teresa comen carne.

- l. Los turistas comen pollo.
 Uds.
 Margarita
 Teresa y yo
 Ellos
 Vosotros
 Tú
- 2. Pene vive en Uruguay.
 Margarita y Susana
 Tú y yo
 Los amigos de Juan
 Yo
 Ud.
- 3. Catalina bebe agua(water).
 té,
 Coca-Cola,
 leche(milk),
 jugo de naranja
 café con leche
 café solo



4. Ramón lee la revista (the magazine)
Yo
Nosotros
Clara y Silvia
Vosotros
Ud.
Tú
Juan
Lola y Pepe
Margarita

- B. Answer with complete sentences.
 - Coloco el equipaje de mano debajo del asiento, ly tú? Debemos viajar con menos equipaje, ly él? Deseáis comer carne, ly yo? Beben una taza de café con crema, ly nosotros? Creo que la película es buena, ly Uds.? Corremos al autobús, ly los turistas?
 - 2. ¿Ud. lee en el avión?
 ¿Ud. comprende por qué Virginia viaja con mucho equipaje?
 ¿Nosotros bebemos ginebrs(gin)?
 ¿Ellos toman piña colada?
 ¿Tú insistes en tomar té?
 ¿Recibís instrucciones del piloto?
 ¿Subimos al avión ahora?
 ¿Dónde vivimos nosotros?
 ¿Ustedes beben whisksy?
 ¿Ellos prohiben fumar en la biblioteca(library)?
 ¿Lleva la azafata la bandeja al pasajero?
 - 3. Answer in the negative:

¿Bebes el café con crema? ¿Discutimos después del almuerzo? ¿Aprende Ud. a hablar alemán? ¿Escriben Virginia y Paolo cuando viajan? ¿Comen Uds. en bandeja? ¿Hablo por el micrófono en la clase? ¿Necesitas comer ahora? ¿Pasamos una película aquí(here)?

- C. Fill the blanks with the correct verb form:

 1. Ud. no _____(beber) vodka cuando viaja.
 - 2. Tú no _____(comprender) la película.

8-3



3.	Las azafatas no	(leer) las instrucciones.		
4.	Ana y yo	(escribir) a la agencia de viajes.		
5.	El milototroladores.	_ (seguir) las instrucciones de los con-		
6.	Vosotros	_ (aprender) español.		
7	Los pasajeros	_(correr) al avión.		
8.	Pablo (comer)	platos típicos.		
9.	Ellos(creer)	que el piloto es sensacional.		
lo.	El guía (recibir) a los turistas en el aeropuerto.			
u.	Nosotros (deber) comer ligero.			
12.	Tú (subir) al a	vión.		
13.	El inspector	_(revisar) el equipaje.		
14.	El auxiliar de vuelo y la azafata	discutir) mucho.		
	El auxiliar de vuelo y la azafata Uds. no(ad			
L5.	Uds. no (ad			
15.	Uds. no (ad	mitir) animales en los aviones.		
L5. L6.	Uds. no (ad	mitir) animales en los aviones. (insistir) en hablar por el microfono. (vivir) en Puerto Rico.		
15.	Uds. no (ad Las azafatas Linda, Pedro y Margarita	mitir) animales en los aviones. (insistir) en hablar por el microfono. (vivir) en Puerto Rico. rohibir) fumar.		
L5. L6. L8.	Uds. no (ad Las azafatas Linda, Pedro y Margarita (p	mitir) animales en los aviones. (insistir) en hablar por el microfono. (vivir) en Puerto Rico. rohibir) fumar. (revalidar) el pasaporte.		
15. 16. 18.	Limia, Pedro y Margarita Los pilotos	mitir) animales en los aviones. (insistir) en hablar por el microfono. (vivir) en Puerto Rico. rohibir) fumar. (revalidar) el pasaporte.		
15.	Limia, Pedro y Margarita Los pilotos	mitir) animales en los aviones. (insistir) en hablar por el microfono. (vivir) en Puerto Rico. rohibir) fumar. (revalidar) el pasaporte. os turistas. (visitar) los lugares de interés.		
15. 16. 19. 20.	Limia, Pedro y Margarita Los pilotos	mitir) animales en los aviones. (insistir) en hablar por el microfono. (vivir) en Puerto Rico. rohibir) fumar. (revalidar) el pasaporte. os turistas. (visitar) los lugares de interés. irmar) la reservación.		



D.	Trac	fraduzca:				
	1.	Aren't there any direct flights to Panama?				
	2.	The package tours prices are fantastic.				
	3.	I need your telephone number.				
	4.	Is there a waiting list?				
	5.	I need a flight schedule.				
	6.	He reserves two seats on the plane.				
	7.	The package tour includes: air fair and class hotel accommodation.				
	8.	The plane is about to take off.				
	9.	Are you showing a movie?				
	10.	We confirm the reservation.				
	11.	What would you like to eat?				

80

` ;

	12.	I should travel with less luggage.
	13.	We est something light.
	14.	Fasten your seat belts, please.
	15.	You (Uds.) consult the travel agent.
E.	(F1	ne los especios en blanco con la(s) pelabra(s) correcta(s): ll the blanks with the correct word(s:). En el aeropuerto el lleva el equipaje de los pasa-
•	2.	jeros al mostrador de la línea aérea. En el avión los llevan la comida
	3.	a las personas que viajan. En la agencia de pasajes el reserva los asientos de los clientes.
	4.	El conduce (drives) el taxi y lleva a los viajeros al hotel.
		El recibe a los turistas en el aeropuerto.
	٥.	En la aduana el revisa el equipaje.

VCCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

la advana customs

la aerolínea airline

el almuerzo lunch

la altura height, altitude

el/la azucar sugar

la bandeja tray

la biblioteca library

la casa house

el café coffee

la capital capital

la carne meat

la cerveza beer

el controlador controlar

la cosa thing

la crema cream

la cuenta bill

el/la cnicc(a) boy/girl

la droga drug

el espacio space

la farmacia pharmacy

el folleto brochure

la ginebra gin

la hora hour

el horario timetable, schedule

Ç

el itinerario	itinerary	
el/la inspector(a)	inspector	
la instrucción	instruction	
el jugo	juice	
la leche	milk	
el maletero	luggage porter	
el micrófono	microphone	
el minuto	minute	
el mostrador	counter	
el/la muchacho(a)	boy/girl	
· la mujer	WODEN.	
el museo .	museum	
la maranja	orange	
el número	number	
la oficina	office	
el/la pasajero(a)	passenger	
la película	movie	
el pie	foot	
el plato	dish	
el pollo	chicken	
el precio	price	
la pregunta	question	
el refresco	refreshment, soft drink	
la reservación/reserva	reservation	
el restaurante	restaurant	
la revista	magazine	

la semana:

week

despegar to take off discutir to argue escribir to write fumar to smoke there is, there are hay insistix to insist leer to read llamar to call llenar to fill, to fill out prohibir to prohibit, to forbid recibir to receive retirar to retire, to take away revisar to check, to revise to climb, to get in or into, subir+inf. to climb into, to get on terminar to finish vivir to live ADJETIVOS bienvenido (a) welcome(to) bueno (a) well, good especial special fantástico(a) fantastic histórico(a) historic ligero(a) light local local mucho (a) many, a lot pronto quick, speedy, prompt solo(a) alone, only SJ sensacional sensational

la tarifa fare

la taza cup

el té tea

el teléfono telephone

el tiampo weather

el tráfico traffic

el transporte transportation

el tomate tomato

la universidad university

el viaje trip

el vestíbulo lobby

el vuelo flight

VERBOS

abrir to open

admitir to admit

aprender to learn

aterrizar to land

beber to drink

colocar to place, to put

comer to est

comprender to understand

contestar to answer

correr to run

creer to believe, to think

deber+inf. must, have to, ought to

declarar to declare

(nacionalidades)

chino(a)

ruso(a)

Chinese

Russian

PALABRAS Y EXPRESIONES COMUNES

acabar de + inf.

acebar de subir al avión

agente de viajes

algo nuevo

alojamiento en hotel de cate/goría

a punto de despegar

aquí

auxiliar de vuelo

comer algo ligero

compañía de aviación

con destino a

cuando

debajo de

del

de nada

después (de)

después de un rato

de vacaciones

equipaje de mano

eso es todo

estar en la lista de espera

to have just + pp

to have just boarded the plane

travel agent

something new

class hotel accomodation

about to take off

here

flight attendant

to eat something light

airline

with destination to

when

under, below

contraction of (del + el) of the

you are welcome

after

after a while

on vacation

carry on luggage

that's all

to be on the waiting list

excursiones organizadas

favor de abrocharse los cinturones

favor de no fumar

folletos de viaje

hacer escala

horario de vuelos

ida y vuelta

la semana próxima

le

menos

muy bien

nada

número de teléfono

0

pasar por la aduana

pasar una película

¿por qué?

que

¿qué incluye?

revisar el equipaje

sí

también

tarifas de excursión

package tours

fasten your seatbelts, please

no smoking, please

travel brochures

to make a stopover

flight schedule

round trip

next week

(to) him, her, it, you (formal)

less

very well, very good

nothing

telephone number

or

to go through customs

to show a movie

why?

that

what does it include?

to check the baggage

yes

also, too

excursion fares

terminar de comer

¿tiene algo que declarar?

todos

finish eating

do you have anything to declare?

all

Mundo de Florida

ESTE VIALE INCLUYE:

- Billete de avión, clase turista.
- Algamento en los hoteles que se indican o de similar categoria.
- Maieteros en los hoteles.
- Transporte en autobús durante todo el il-
- Las vieitas y excursiones programadas en el idnerano.
- Ametencia de un guía de habla española. desde el día 2.º al día 8.º del innerano

HOTELES:

St. Aquecime ... HOLIDAY INN

Milami THUNDERBIRD DOWNTOWN

River Reach Orlando

RIVER RANCH HOTEL QULITY INN INTERNATIONAL

PRECIOS POR PERSONA EN PESETAS EN HABITACION DOBLE CON BAÑO

ADULTOS MNOS

Madrid, Málaga, Santiego Las Paisses. Te-

nerife, Sevilla, Viga... 164.500 112.100 Barcelona, Valencia.

Alicante. Bilbao y VI-

Paima de Mailorca 173.000 117.700

Supl. hobitación Indiv... 29.500 Reducción hab. tripie.... 7.000 — Supl., salida 8 de julie... 8.500 5.800

* Esse precio corresponde a reños menores de doce años compartendo la habitación con adultos. Máximo dos nehos por habitación

DOCUMENTACION:

- Para electuar este viaje, se precisa pasaporte en vigor y visado de entrada en Estados Unidos





CONVERSEMOS!

Play act the following situations:

- A. The classroom will be a travel agency. The students will be either customers asking for information, or the agent answering their questions. The customers at the end should make reservations on a particular flight.
- B. Imagine we are all on a plane. Several students will play the roles of:
 - 1) a flight attendant giving instructions for departure.
 - 2) a captain welcoming the passengers. Telling them destination, altitude and time of arrival.
 - 3) a stewardess serving lunch.
 - 4) a passenger asking for the food and beverage he/she would like to have.
- C. New you are going through customs:
 - 1) a student will play the role of the inspector.
 - 2) another student will be the tourist.





93

PRONUNCIACION

In Spanish the stop /d/ occurs at the beginning of an utterance, after a pause, and after n o 1. The fricative /d/ occurs in all the other positions.

Listen carefully and then repeat:

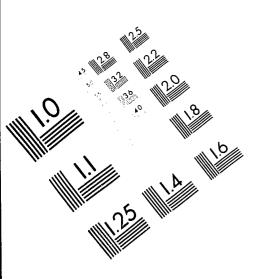
/d/

dinero

14/

ese dinero

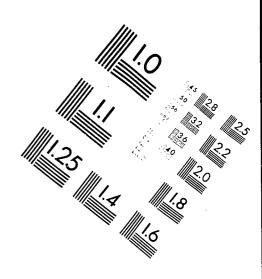
dialogo ese dialogo
deporte ese deporte
disco ese disco
diseño ese diseño
despacho ese despacho
director ese dictor

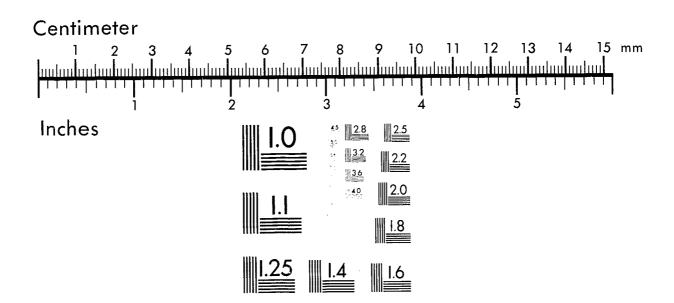


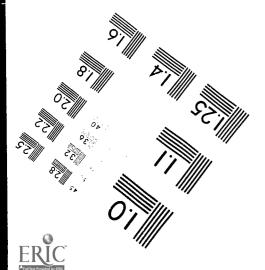


Association for Information and Image Management

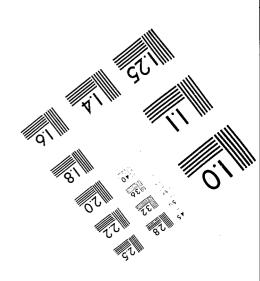
1100 Wayne Avenue, Suite 1100 Silver Spring, Maryland 20910 301/587-8202







MANUFACTURED TO AIIM STANDARDS
BY APPLIED IMAGE, INC.



LA INMICRACION HISPANICA EN LOS ESTADOS UNIDOS

Según el censo de 1980 más de la mitad del total de according to more than half la población de Los Angeles es de origen extranjero.

Hay un cambio interesante en la población de esta ciudad.

En la última década observamos que el número de norteame- last decade ricanos que llega a Los Angeles de otros estados disminu- diminishes ye. En su lugar llegan cientos de inmigrantes. in their place

Hay demógrafos que <u>ven</u> la ciudad en el futuro como see

la <u>primera</u> metrópoli pluriracial y pluriétnica de Norte- first

américa. Nosotros debemos <u>tratar de comprender</u> las conse- to try to

understand

cuencias inmediatas y futuras de esta inmigración, espe
cialmente en las instituciones políticas y sociales.

Las familias de origen hispánico que llegan a Los

Angeles son muy numerosas. En estas familias hay muchos

niños. Por esta razón en las escuelas de Los Angeles el for ti
school
grupo étnico más grande lo forman los niños de origen larges

latinoamericano.

for this reason schools largest

La experiencia de la ciudad de Honolulú es un buen ejemplo del futuro de Los Angeles y de los inmigrantes latinoamericanos. Hoy muchos norteamericanos de origen asiático ocupan posiciones importantes en muchos cargos públicos y en empresas privadas. Honolulú es un puente entre oriente y occidente. Algo similar puede pasar en Los Angeles.

elective offices
private enterprises
east and west
can happen



Hay otras ciudades de los Estados Unidos que tienen un alto porcentaje de población de origen hispánico. En Nueva York viven muchos puertorriqueños. En Miami hay más de medio millón de exiliados cubamore than half a million nos. Es importante considerar que los inmigrantes son promotores de negocios. En Miami los latinoameare business ricanos poseen negocios de todas clases. El turismo OWN de Latinoamérica aumenta día a día. Cada año alredefrom each year around dor de dos millones de turistas de habia española visi tan Miami y compran todo tipo de mercancia. ¿For all type of merchandise why? because qué? Porque los turistas hablan allí su uropio their own language idioma en restaurantes, hoteles, bancos, etc. Hay además, un gran número de oficinas internacionales moreover de grandes corporaciones de los Estados Unidos y de muchas companias latinoamericanas.

Vale la pena visitar estas ciudades.

it is worthwhile

EJERCICIO

We richero o falso? (True or false)

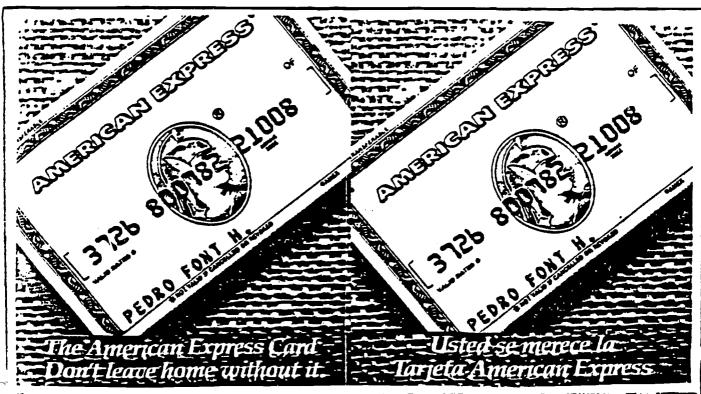
If the statement is true write a \underline{Y} on the right; if it is false, write an \underline{Z} .

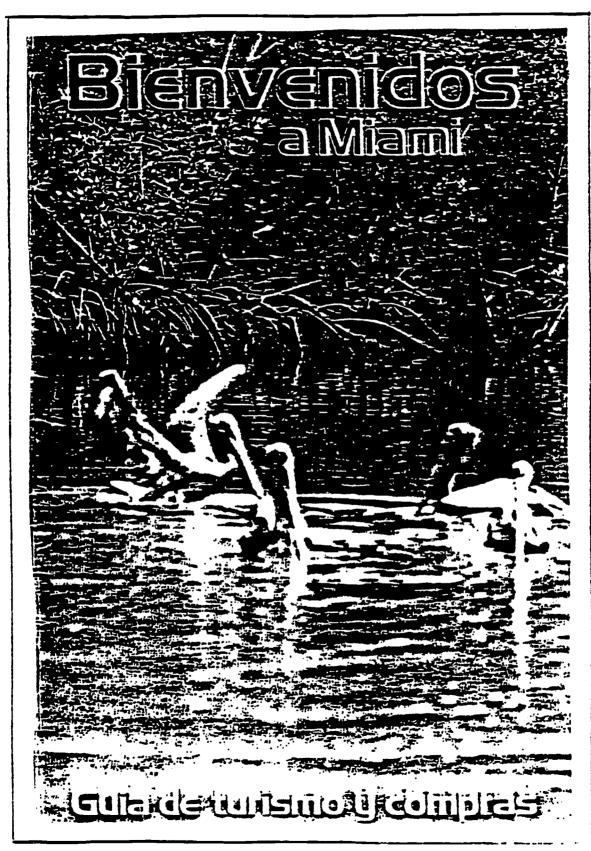
- 1. Más de la mitad del total de la población de Los
 Angeles es de origen nortemmericano.
- 2. En Los Angeles no hay immigrantes.
- 3. Muchas personas ven la ciudad en el futuro como una metrópoli pluriracial y pluriétnica.



- 4. La experiencia de honolulú es ejemplo del posible futuro de Los Angeles y de los inmigrantes latinoamericanos.
- 5. El grupo étnico más grande en las escuelas de Los Angeles lo forman niños de origen hispánico.
- 6. En Nueva York viven muchos puertorriqueños.
- 7. En Mari hay más de medio millón de exiliados peruanos.
- 8. Los inmigrantes son promotores de negocios.
- 9. Las personas que ocupan cargos públicos y posiciones importantes en empresas privadas en Honolulú son de origen alemán.
- 10. En Miami el turismo con Latinoamérica aumenta

 día a día.
- 11. Los turistas en Miami hablan principalmente ruso.
- 12. Vale la pena visitar las ciudades donde hay grandes grupos de inmigrantes de origen hispánico.







GRAMMAR CONTENT

Adjectives
Gender of Adjectives
Number of Adjectives
Position of Adjectives
Noun - Adjective Agreement
Cardinal Numbers (101 - 1.000.000)
Noun - Number Agreement
Present Tense: Verb estar (to be)
Estar with fixed expressions

CULTURE

OBJECTIVES ·

By the end of this lesson the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1- Give simple descriptions of persons and things.
- 2- Ask questions and supply answers on locations of countries, places, and persons.
- 3- Use numerical expressions and currencies of Spanish speaking countries.
- 4- Roleplay:

checking baggage at the airport

asking the airline clerk for specific seats
on the plane
getting boarding passes

B. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

- 1- descriptions: positive vs. negative
- 2- locations of countries, places, and persons
- 3- cardinal numbers and numerical expressions (101 1.000.000)
- 4- currencies of the Hispanic countries



C. WRITING SKILLS:

Write:

- a) Complete sentences using adjectives affirmative and negative
- b) Sentences with the present tense of <u>estar</u> questions and answers
- c) Fixed expressions with <u>estar</u>:

to be on vacation to be on a trip to be back to be on strike to be in fashion to agree to disagree

- d) Cardinal numbers and numerical expressions (101 - 1.000.000)
- e) Currencies: Spain and Latin American countries



LAS LINEAS AEREAS

A 100

Linda y Mónica, amigas <u>intimas</u>, hablan sobre el servicio ofrecido en las líneas aéreas.

Linda -Deseo viajar en una línea aérea ideal.

Mónica -¿A qué llamas tú ideal?

Linda -Salidas y llegadas <u>puntuales</u>, comidas <u>excelentes</u>, bebidas <u>buenas</u>, azafatas <u>bonitas y amables</u>, asistentes de vuelo <u>guapos y atentos</u>. Y lo más importante, pilotos expertos.

Mónica -Cuando viajo todo es caro y malo. La comida fría, las bebidas calientes, las azafatas y los asistentes de vuelo feos, y perezosos. Los vuelos salen y llegan con retraso ...

Linda -: Dios mío! Tú exageras. Mejor hablamos de otra cosa. ¡Viajo la semana próxima a Suramérica!

AIRLINES

Linda and Mónica, very close friends, talk about the service offered by some airlines.

Linda: I would like to travel on an ideal airline.

Mónica: What do you call ideal?

Linda: Punctual arrivals and departures, excellent food, good heverages, nice stewardesses, and thoughtful flight attendants.

And the most important thing, expert pilots.

Mónica: When I travel everything is expensive and bad.. The food is cold, the drinks are warm, the stewardssess and the stewards are ugly and lazy. The flights leave and arrive late ...

Linda: My God! You are exaggerating. We better talk about some thing else. I'm travelling next week to South America!



PREGUNTAS:

- 1. ¿En qué línea aérea desea viajar Linda?
- 2. ¿Qué le pregunta Mónica a Linda?
- 3. ¿Cómo son las salidas y llegadas de la línea aérea ideal?
- 4. ¿Como son las comidas?
- 5. ¿Y :las bebidas?
- 6. ¿Cómo son las azafatas?
- 7. ¿Y los asistentes de vuelo?
- 8. ¿Qué es lo más importante?
- 9. ¿Es todo barato, cuando viaja Mónica?
- 10. ¿Cómo es la comida según (according to) Mónica?
- 11. ¿Cómo son las bebidas?
- 12. ¿Cómo son las azafatas y los asistentes de vuelo?,
- 13. ¿Las salidas y llegadas son puntuales?
- 14. ¿Quién exagera?
- 15. ¿Desea Linda hablar de otra cosa?
- 16. ¿Cuándo viaja Linda?
- 17. ¿Adónde viaja?

PREGUNEAS ADICIONALES:

- 1. ¿Desean Uds. viajar en una línea aérea ideal?
- 2. ¿Cómo son las salidas y llegadas de las aerolíneas en que Ud. viaja?
- 3. ¿Son excelentes las comidas?
- 4. ¿Son buenas las bebidas?
- 5. ¿Cómo son las azafatas y los asistentes de vuelo?
- 6. ¿Cree Ud. que Mónica exagera?
- 7. Tú no exageras, iverdad?
- 8. Mejor hablamos de otra cosa, ino?



ADJECTIVES

The basic function of an adjective is to describe. In Spanish, adjectives are either masculine or feminine, singular or plural. They have to agree in gender and number with the noun or pronoun they modify.

A. GENDER OF ADJECTIVES

The most common endings are:

ı.	Masculine: -o	Feminine: -a
	el piloto bueno the good pilot	la azafata buena the good stewardess
	el guía educado the polite tour guide	la guía educada the polite tour guide

2. Adjectives that have the ending -dor and those of nationality that end in a consonant form the feminine by adding -a.

Masculine: -dor	Feminine: -a
el amigo encantador the charming friend	la amiga encantadora the charming friend
el hombre trabajador the hard-working man	la mujer trabajadora the hard-working woman

3. Adjectives that end in -e have the same form for the masculine and feminine.

Masculine: -e	Feminine: -e
el hotel elegante the elegant hotel	la tienda elegante the elegant store
el itinerario excelente the excellent itinerary	la vista excelente the excellent view

4. Adjectives ending in a consonant, in general, have the same form for both masculine and feminine singular.

Masculine:		Feminine:
el viajero joven the young traveler		la viajera joven the young traveler
el espectáculo sensacional the sensational show	105	la recepción sensacional the sensational reception



NUMBER OF ADJECTIVES В.

1. All the adjectives that end in a vowel form their plural by adding -s.

Singular: vowel

Plural: - s

el viaje interesante the interesting trip

los viajes interesantes the interesting trips

2. Adjectives that end in a consonant form their plural by adding -es.

Singular: consonant

Plural: - es

el turista francés the French tourist

los turistas franceses the French tourists

el vuelo internacional the international flight los vuelos internacionales the international flights

POSITION OF ADJECTIVES

1. Adjectives of quality usually follow: the nouns they modify.

El plato típico

The typical dish

2. Adjectives of quantity usually precede the nouns they modify.

Tienen mucho dinero.

They have much money.

The adjectives bueno, malo, and uno drop the final -o in front of a singular masculine noun.

Un buen restaurante.

Un mal amigo.

Un autobús.

Veintiún turistas.

A good restaurant.

A bad friend.

A bus.

Twenty one tourists.

Bueno and malo may be placed after the noun. In this case, they remain the same.

Un restaurante bueno.

A good (bad) restaurant.

(malo)

Grande(big), when in front of a noun becomes gran and means great.

Un hotel grande. Un gran hotel.

A big hotel.

A great hotel.



AGREEMENT OF ADJECTIVES

Adjectives agree in gender and number with the noun they modify:

Masculine

Feminine

SINGULAR: un amigo sincero (a sincere friend) una amiga sincera

PLURAL:

unos amigos sinceros (sincere friends) unas amigas sinceras

ADJETIVOS ANTONIMOS (Antonyms)

ŀ	alto(a)	tall	bajo(a)	short(in height)
	barato(a)	cheap, inexpensive	caro(a)	expensive
	bonito(a)	pretty	feo(a)	ugly
	bueno(a)	good.	malo(a)	bad
	casado(a)	married	soltero(a)	single
	contento(a)	content, glad	triste	sad
	corto(a)	short(in length)	largo(a)	long
	frío(a)	cold	caliente	hot
	grande	big	pequeño(a)	small
	joven nuevo(a)	young	viejo(a)	old .
	listo(a)	smart	tonto(a)	silly
	trabajador(a)	hard-working	perezoso(a)	lazy
	rico(a) .	rich	pobre	poor
	simpático(a)	nice	antipático(a)	unpleasant



A. Substitution Drill

1. Model: Busco un restaurante <u>bueno</u>. -chino

Busco un restaurante bueno. Busco un restaurante chino.

internacional
barato
típico
bonito
japonés
francés
estupendo (marvellous, wonderful)
nuevo
pequeño
cubano
agradable
español
argentino

2. El inspector guapo.

interesante joven inteligente alto agradable simpático delgado ruso sincero alto norteamericano rico romántico sentimental listo venezolano casado

3. El negocio excelente.

estupendo fabuloso práctico malo pequeño bueno magnífico



colosal internacional interesante sensacional

4. La ciudad e	española.
----------------	-----------

francesa
italiana
inglesa
uruguaya
alemana
portuguesa
canadiense
australiana
norteamericana
boliviana
brasileña
puertorriqueña

.

5. Repeat exercise 4, using amigo instead of ciudad.

в.	Char	ıge	from the masculine to	the feminine.
	1.	El.	amigo alemán	
	2.	EI	señor italiano	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	3•	E1	turista francés	
)	4.	EL	profesor ruso	
	5.	EL.	niño nervioso	
.	6.	E1	joven inteligente	
	7.	EL	hombre alto	

C. Change to the plural:

1. La comida excelente.

100 .



2. La excursión interesante

	3•	El viaje fabuloso	
	4.	El joven agradable	
	5•	La muchacha portuguesa	
	6.	El vuelo internacional	
	7.	La fruta tropical	
D.	Pro	ovide the appropriate adjective:	
	1.	Un(good)	restaurante.
	2.	Unos hoteles	(inexpensive).
	3.	Un piloto	_(married).
	4.	Unas azafatas	(young)
	5.	Unos jóvenes	(handsome).
	6.	Los turistas	(rich).
	7.	La ciudad	(interesting).
	8.	El autobús	(small).
•	9.	Un problema	(new).
	10.	Unos hombres	(poor).
	11.	Unas muchachas	(pretty).
	12.	Una mujer	(smart).
EB	37.	Un(bad) pro	grama. 110

14.	Un aeropuerto	(small).	
15.	Unas excursiones	(expensive).	
16.	Un avión	(large, big).	•
17.	Unos viajes	(short).	
18.	Un guía	(good) y(smart)
19.	Un inspector	(young).	
20.	Unos viajeros	(nice).	

LAS MONEDAS*EN LOS PAISES HISPANICOS

Argentina peso

Bolivia peso

Colombia peso

Costa Rica colón

Cuba peso

Chile peso

Ecuador sucre

El Salvador colón

España peseta

Guatemala quetzal

Honduras lempira

México peso

Nicaragua córdoba

Panamá balboa

Paraguay guaraní

Perú sol

Puerto Rico dólar

República Dominicana peso

Uruguay peso

Venezuela bolívar

EJERCICIOS:

|--|

Argentina es el
Costa Rica es el
Ecuador es el
El Salvador es el
España es la
Guatemala es el
Honduras es el
Nicaragua es el
Panamá es el
Paraguay es el
Perú es el
Puerto Rico es el
Venezuela es el

В. Conteste:

¿Con qué moneda pagas en México?

La moneda de

- &Y en Cuba?
- LY en República Dominicana? LY en Argentina?
- 4.
- 5. 6. ¿Y en Colombia?
- ¿Y en Bolivia?
- 7. ¿Y en Chile?
- ¿Y en Uruguay?



The state of the s	C.	Escriba	la	letra	de	la	moneda	correspondiente	a	cada	país:
--	----	---------	----	-------	----	----	--------	-----------------	---	------	-------

- 1. Puerto Rico
- 2. Ecuador
- 3. Honduras ____
- 4. Chile
- 5. Nicaragua ____
- 6. Guatemala ____
- 7. El Salvador ____
- 8. Panamá ___
- 9. Perú ____
- 10. Venezuela

- a / bolívar
- b. balboa
- c. colón
- d. dólar
- e. peso
- f. quetzal
- g. sol
- h. lempira
- i. córdoba
- j. sucre



EN ESPAÑA...



EN ARGENTINA...



EN MEXICO...



EN CHILE...



EN ECUADOR...



EN PARAGUAY... EN COLOMBIA...





EN PERU...



EN BOLIVIA...



ERICEN PANAMA...



EN URUGUAY...



EN GUATEMALA...



EN VENEZUELA...

CARDINAL NUMBERS 101 - 1.000.000

101	ciento un(o), una
102	ciento dos
103	ciento tres
104	ciento cuatro
105	ciento cinco
200	doscientos (-as)
300	trescientos (-as)
400	cuatrocientos (-as)
500	quinientos (-as)
. 600	seiscientos (-as)
700	Notice that these three forms do not follow the pattern of
800	ochocientos (-as) the other numbers in this series.
900	novecientos (-as)

RULES TO KEEP IN MIND:

1. We have already studied on page 63 that before a masculine noun uno becomes un. In front of a feminine noun, it becomes una.

ciento <u>un</u> viajero

ciento <u>una</u> viajera

2. Doscientos, trescientos, etc. agree in gender and number with the noun they modify.

doscientos pilotos

doscientas azafatas



EJERCICIOS

A.	read the lottowing	ummoers aroug:		
	455	985	543	145
	321	432	700	459
	208	900	899	625
	109	189	348	886
В.	Read the following	expressions aloud	d:	
	500 autobuses		600 ciudades	
	200 maletas		985 asientos	
	400 programas		830 mexicanos	
	900 aviones		700 pasaportes	
	150 reservaciones		420 televisores	
	351 hoteles		666 guías	
	125 boletos		718 cheques de v	iajero
·C.	Write the following	numbers:		
	859		801	
	935		748	
	183		290	
	541		110	
	676		316	
D.	Write the Spanish ed			
	1. 233 seats			
	2. 635 restaurants			
	3. 800 women			



4,	725 men	
5.	300 suitcases	
6.	900 credit card	s
7.	149 passengers	
8.	350 tourists _	
9.	567 suitcases	•
10.	615 brochures	

- CARDINAL NUMBERS 101 - 1.000.000

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
• • •	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
]	L.000	mil
1	1.001	mil un(o), una
١	1.002	mil dos
נ	1.100	mil cien(to)
1	200	mil doscientos (-as)
2	2.000	dos mil
3	3.000	tres mil
4	.000	cuatro mil
5	5.000	cinco mil
6	5.000	seis mil
7	.000	siete mil
8	.000	ocho mil
9	.000	nueve mil
1	0.000	diez mil
1	00.000	cien mil
1	.000.000	un millón (de)
		Į.

EJERCICIOS

Α.	Read the following expressions al	Loud:
	500.000 pesos	380.000 soles
	114.000 colones	500.000 quetzales
	8.457 dólares	100.000 lempiras
	250.000 bolívares	845.317 balboas
	184.000 sucres	600.500 guaraníes
	1.000.000 de soles	945.000 córdobas
	200.000 pesetas	725.318 pesetas
в.	Write the following numbers:	
	3.545	
•	4.900	
	6.845	
•	7.324	<u> </u>
	9.781	
	10.183	
	15.985	
	400.222	
	825.341	
	1.389.000	

CONTESTE:

- 1. ¿Cuántos habitantes (inhabitants) hay en Honolulú?
- 2. ¿Cuántos habitantes hay en el estado de Hawai?
- 3. ¿Cuántos habitantes hay en los Estados Unidos?



- 4. ¿Cuántas personas de habla española hay en el mundo?
- 5. ¿Cuántas personas de habla española hay en los Estados Unidos?
- 6. ¿Cuántos cubanos hay en Miami?
- 7. ¿Cuántos hispanohablantes hay en Nueva York?
- 8. ¿Y en California?
- 9. ¿Y en Tejas?
- 10. ¿Y en Nuevo México?
- 11. ¿Cuántos alumnos hay en la Universidad de Hawai?
- 12. ¿Cuántos turistas visitan Hawai cada año (every year) ?





EN EL AEROPUERTO DE CIUDAD MEXICO

La familia Abella <u>está</u> en el aeropuerto de Ciudad México. Ellos viajan a Estados Unidos. El vuelo con destino a Nueva York hace escala en Miami.

Sra. de Abella

-¿Facturamos el equipaje?

Sr. Abella

-iQué lata! Hay que hacer cola.

Vamos todos juntos.

(Después de un rato en el mostrador)

Sr. Abella -Srta. Ruiz, aquí están los boletos y

los pasaportes. Deseamos asientos en la sección de no fumadores, por

favor.

Srta. Ruiz -Muy bien. Hay asientos disponibles.Es-

ta es la tarjeta de embarque. Deben abordar el avión por la puerta número dos. La salida es a las tres de la

tarde. ¡Buen viaje!

Sr. Abella

-Muchas gracias.

Sra. de Abella

-¿Dónde están los niños?

Sr. Abella

-Ana está allí. Junto a la puerta

del restaurante.

Sra. de Abella

- LY Juanito? Juanito no está aquí.

Sr. Abella

-Juanito está aquí a mi lado. Todos

estamos juntos.

Juanito

-Mamá, ¿dónde está el avión?

Ana

-(Gritando) Papá, ¿dónde está el

piloto? ¿Dónde está la azafata?

Sra. de Abella

-Y la documentación, idónde está?

Sr. Abella

-Por favor, vámonos. (Nervioso)

IYa yo no sé dónde estoy!



IN MEXICO CITY'S AIRPORT

The Abella family is at Mexico City's airport. They are traveling to the United States. The flight destination is to New York and has a stopover at Miami.

Sra. de Abella: Should we check in our baggage?

Sr. Abella: What a bother! We have to wait in line.

Let's go all together.

(After a while at the counter)

Sr. Abella: Miss Ruiz, here you have the plane tickets

and the passports. We would like seats in

the non-smoking section, please.

Srta. Ruiz: Very good. There are seats available. This is the

boarding pass. You should board the plane at gate no. 2. Departure time is 3:00 P.M.

Have a nice trip!

Sr. Abella: Thank you.

Sra. de Abella: Where are the children?

Sr. Abella: Ana is there, at the restaurant door.

Sra. de Abella: And Juanito? Juanito is not here.

Sr. Abella: Juanito is here at my side. We're all to-

gether.

Juanito: Mom, where is the plane?

Ana: (Shouting) Dad, where is the pilot? Where

is the stewardess?

Sra. de Abella: And the documents, where are they?

Sr. Abella: Please, let's go. (Nervous) I already

don't know where I am!

PREGUNTAS:

- 1. ¿Dónde está la familia Abella?
- 2. ¿Adónde viajan los Abella?*
- 3. ¿Dónde hace escala el avión?
- 4. lFactura el equipaje el Sr. Abella o toda la familia?
- 5. ¿Dónde desea los asientos el Sr. Abella en la sección de fumadores o en la de no fumadores?
- 6. ¿Necesita la familia Abella la tarjeta de embarque para abordar el avión?
- 7. ¿Dónde hablan con la Srta. Ruiz?
- 8. ¿Dónde está Ana? ¿Y Juanito?
- 9. ¿Dónde deben abordar el avión?
- 10. ¿Cómo está la Sra. de Abella?
- 11. ¿Cómo está el Sr. Abella?

PREGUNTAS ADICIONALES:

- 1. '¿Estamos ahora en el aeropuerto?
- 2. ¿Donde factura Ud. su equipaje?
- ¿Está Ud. nervioso(a) ahora?
- 4. ¿Qué necesita Ud. para abordar el avión?
- 5. ¿En qué sección reserva Ud. los asientos?
- 6. ¿Desea viajar en vuelos que hacen escala o en vuelos directos?
- 7. ¿Adónde viaja Ud. generalmente?
- * The expression Los Abella refers to the entire family and corresponds to "the+family name+s":

Ex: Vamos a comer con <u>los</u> York. . We are going to have dinner at the York's.

Notice that in Spanish only the article is pluralized.



PRESENT TENSE OF THE VERB ESTAR

ESTAR - (to be)			
SINGULAR		PLURAL	
yo tú	estoy estás ·	nosotros(as)	estamos estáis
Ud. él ella	e stá	Uds. ellos ellas	están

SOME USES OF ESTAR

Estar is used:

1. To express location.

(The verb <u>quedar</u> could be used also to express location but <u>only</u> when referring to the location of a place.)

¿Dónde <u>está</u> la cafetería? — ¿Dónde <u>queda</u> la cafetería? —

> Where is the cafeteria?

2. To tell one's condition or state of health:

Yo <u>estoy</u> muy bien. Juan <u>está</u> muy mal. María <u>está</u> enferma. Pedro <u>está</u> regular. I am very well.

John is very bad.

Mary is sick.

Pedro is so-so.

3. Estar is also used with a series of expressions that should be memorized.

We will be studying a few of them.



¿ESTA DE VIAJE?

Sr. García -¿Está de viaje?

Sr. González -Sí, estoy de viaje.

Sr. García - ¿Está de vacaciones?

Sr. González -No, viajo por motivos de negocios.

Sr. García -Yo estoy de regreso de una semana

de vacaciones en Acapulco.

Sr. González - ¡Qué suerte tiene Ud.!

Are You on a Trip?

Sr. García: Are you on a trip? Sr. González: Yes, I'm on a trip. Sr. García: Are you on vacation?

Sr. González: No, I'm traveling on business.

Sr. García: I'm back from a week-long

vacation in Acapulco.

Sr. González: How lucky you are!

PREGUNTAS:

- l. ¿Quiénes están de viaje?
- 2. ¿Está de vacaciones el Sr. González?
- 3. ¿Quién está de vacaciones?
- 4. ¿Por qué motivos viaja el Sr. González?
- . ¿De dónde está de regreso el Sr. García?
- 6. ¿Quién tiene suerte?

PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Estamos de vacaciones ahora?
- 2. ¿Cuándo Ud. está de vacaciones, viaja en avión o en tren?
- 3. ¿Está de viaje el presidente?
- 4. ¿Quién está de viaje?
- 5. ¿Viaja Ud. por motivos de negocios?
- 6. ¿Está Ud. de regreso de una semana en Acapulco?



LOS PILOTOS ESTAN DE HUELGA

Sr. Palencia - ¡Cuánta gente en el aeropuerto!

Sr. Ochoa -Los pilotos están de huelga.

Sr. Palencia -¿Habla Ud. en serio?

Sr. Ochoa -Por supuesto. Mire, las huelgas están de moda.

Sr. Palencia -Yo estoy a favor de la huelga.

Sr. Ochoa -Yo estoy en contra.

Sr. Palencia - ¿De veras? Entonces nosotros no estamos de acuerdo.

THE PILOTS ARE ON STRIKE

Sr. Palencia: There are so many people in the airport!

Sr. Ochoa: The pilots are on strike. Sr. Palencia: Do you really mean that?

Sr. Ochoa: Of course. Look, strikes are in fashion.

Sr. Palencia: I'm in favor of the strike.

Sr. Ochoa: I'm against it.

Sr. Palencia: Really? Then, we don't agree.

PREGUNTAS:

- ¿Quiénes están de huelga?
- 2. ¿Habla en serio el Sr. Ochoa?
- 3. ¿Qué está de moda?
- 4. ¿Está el Sr. Palencia a favor de la huelga?
- 5. ¿Está el Sr. Ochoa en contra?
- 6. ¿Quiénes no están de acuerdo?

PREGUNTAS ADICIONALES:

- 1. ¿Están de huelga los pilotos?
- 2. ¿Está Ud. a favor o en contra de las huelgas?
- 3. ¿Están las huelgas de moda ahora?
- 4. ¿Qué está de moda ahora?
- 5. ¿Están Uds. de acuerdo?



ESTAR	de	viaje vacaciones regreso huelga acuerdo moda
ESTAR	<u>a</u>	favor
estar	<u>en</u>	contra

LET'S PRACTICE
Give creative answers:

1.,	José - ¿Por qué estás aquí en Ecuador?
	Guillermina
2.	Rosa -lEstás de regreso?
	Marta
2	Tania
٥٠	
	María Teresa -iQué suerte tienes tú!
	·
4.	Paco
	Pepe -Los pilotos están de huelga.
_	María -¿Estás a favor de los vuelos chárter?
٦٠	
	Julio
6.	Juan -¿Qué está de moda?
	Luisa



EJERCICIOS

A. Substitution Drills

A model sentence will be given by your teacher. Listen and repeat the sentence. You will be given a word to be substituted for a word in the model sentence. Repeat the sentence, making the necessary changes.

Model: Ella está muy bien.

Uds.

Ella está muy bien.

<u>Uds. están</u> muy bien.

1. Yo estoy muy bien.

Ella Nosotros Ellos Uds. Tú Elena y Ana

- 2. Repeat the above exercise, replacing bien with the word mal.
- 3. ¿Dónde están ellos?

Yo
La turista
Los pasajeros
Las azafatas
El cónsul
El doctor y yo
Tú

4. ¿Dónde está el hotel?

El mostrador El hospital

La ciudad

La farmacia

El aeropuerto

La clase

La cafetería

El restaurante

5. Repeat the above exercise, using quedar instead of estar.

example: ¿Donde queda el hotel?



B. Answer the questions following the model:

Model: ¿Cómo están los turistas? Están muy bien.

- 1. ¿Cómo está el piloto?
- 2. ¿Cómo estáis vosotros?
- 3. ¿Cómo estoy yo?
- 4. ¿Cómo están ustedes?
- 5. ¿Cómo estás tú?
- 6. ¿Cómo estamos nosotros?
- 7. ¿Cómo están las azafatas?
- 8. ¿Cómo están los niños?
- C. Repeat the above exercise answering:

Están enfermos.

- D. Answer in the negative:
 - 1. l'Estamos en la excursión?
 - 2. ¿Está Ud. en Tegucigalpa?
 - 3. ¿Estamos en el aeropuerto?
 - 4. ¿Estás en la agencia de viajes?
 - 5. ¿Estoy en el avión?
 - 6. ¿Estáis en el taxi?
 - 7. ¿Están los pilotos de huelga?
 - 8. ¿Estamos nosotros de acuerdo?
 - 9. ¿Están de moda los viajes a China?
 - 10. ¿Estás a favor del turismo?
- E. Answer truthfully:
 - 1. ¿Cómo estás?
 - 2. ¿Cómo están Uds.?
 - 3. ¿Cómo está Ud.?
 - 4. ¿Están Uds. enfermos?
 - 5. Æstás enfermo?
 - 6. Estoy bien?
 - 7. ¿Cómo estamos nosotros?
 - 8. ¿Estamos en un autobús ahora?
 - 9. ¿Estás en el avión?
 - 10. ¿Están ellos en el tren?
 - 11. ¿Dónde estoy?
 - 12. ¿Estáis en el aeropuerto?
 - 13. ¿Estamos en la cafetería?
 - 14. ¿Estás en el hotel Sheraton de Waikiki?



9.	¿Dónde queda Tegucigalpa?
8.	¿Dónde está La Habana?
7.	¿Queda San Juan al norte o al sur de Puerto Rico?
6.	¿Está La Paz al este o al oeste de Bolivia?
5.	¿Dónde está Lima, al este o al oeste del Perú?
¥.	¿Dónde queda Caracas, al norte o al sur de Venezuela?
3.	¿Dónde está Quito, al norte o al sur de Ecuador?
2.	¿Dónde queda Montevideo, al sur o al norte de Uruguay?
1.	¿Dónde está Buenos Aires, al este o al oeste de la Argentina?
F.	Looking at the maps on the following pages, answer these questions in Spanish.



10.	Esta Managua al esto o al oeste de Nicaragua?
11.	¿D ó nde está Panamá?
2.	¿Dónde queda Guatemala, al sur o al norte de México?
3.	¿Dónde está San Salvador?
.	¿Dónde queda San José?
	¿Dónde está Ciudad México?
•	¿Dónde queda Madrid?
•	¿Está el Océano Pacífico al este o al oeste de la América central?
•	¿Queda el Mar Mediterráneo al norte de España?
•	¿Está el Atlántico al este o al oeste de la América del Sur?

ERIC Full text Provided by ERIC

exagerar	to exaggerate
facturar	to check in
ofrecer	to offer
quedar	to stay, to be left
ADJETIVOS	
agradable	agreeable
alto (a)	tall
amable	amiable, kind, nice
antipático (a)	unpleasant
atento (a)	attentive, kind, courteous
bajo (a)	short (in height)
barato (a)	inexpensive
bienvenido (a)	welcome
bonito (a)	pretty
bueno (a)	good
cada	each, every (followed by a number)
casado (a)	married
caliente	hot
caro (a)	expensive
colosal	colossal
contento (a)	contented, glad
corto (a)	short (in length)
delgado (a)	thin, slender
directo (a)	direct
disponible	available
elegante	elegant
encantador (a)	charming
enfermo (a)	sick 131

estupendo (a)	stupendous, wonderful
excelente ·	excellent
experto (a)	expert
fabuloso (a)	fabulous
feo (a)	ugly
frío (a)	cold
gran	great
grande	big, large
guapo (a)	handsome, good-looking
ideal	ideal
importante	important
inteligente ·	intelligent
interesante	interesting
internacional	international
íntimo (a)	intimate
junto (a)	together
joven	young
largo (a)	long
listo (a)	smart, clever
magnífico (a)	magnificent
malo (a)	bad
mucho (a)	a lot of, many
nuevo (a)	new
pequeño (a)	small
perezoso (a)	lazy
pobre	poor
práctico (a)	practical
puntual	punctual
rico (a)	rich



romántico (a)	romantic
sensacional	sensational
sincero (a)	sincere
simpático (a)	nice
soltero (a)	single, unmarried
trabajador (a)	hard-working
típico (a)	typical
todo (a) ·	all, every
tonto (a)	silly, foolish
triste	sad
tropical	tropical
viejo(a)	old
NACIONALIDADES	•
australiano (a)	Australian
boliviano (a)	Bolivian .
brasileño (a)	Brazilian
canadiense	Canadian
cubano (a)	Cuban
español (a)	Spaniard
francés (a)	French
italiano (a)	Italian
norteamericano (a)	American
portugués (a)	Portuguese
puertorriqueño (a)	Puerto Rican
uruguayo (a)	Uruguayan
venezolano (a)	Venezuelan

cada año

con retraso

de habla española

¿De veras?

después de

¡Dios mío!

es mejor

estar de acuerdo

estar en contra

estar a favor

estar de huelga

estar de moda

estar de regreso

estar de vacaciones

estar de viaje

generalmente

hablar de otra cosa

hablar en serio

hacer cola

muchas gracias

por favor

ipor supuesto!

Iqué lata!

iqué suerte tiene Ud.!

sección de fumadores

sección de no fumadores

each year

delayed

Spanish speaking

Really?

after

My God!

is better

to agree

to be against

to be in favor of

to be on strike

to be in fashion

to be back

to be on vacation

to be on a trip

in general

to talk about something else

to be serious about something

to be in line

thank you .very much

please

of course!

what a bother!

how lucky you are!

smoking section

non-smoking section



según

according to

sobre

about

todos juntos

all together

viajar por motivos de negocios

to travel on business

vuelos chárter

charter flights

vuelos directos

non-stop flights

"En distancias largas y cortas, nuestro DC-10 de 3 motores, es el mejor. A la larga y a la corta".



Pete Conrad
Vicepresidente Senior
Dougias Co. Aviación.

DC-10
MCDONNELL
DOUGLAS



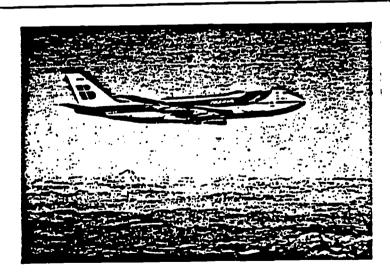
I CONVERSEMOS!

Play act the following situations:

A. The classroom will be turned into an airport. The students will be either passengers or airline clerks. The passengers are in line waiting their turn in order to check in their baggage.

One by one they will be:

- 1. checking their baggage
- 2. asking the airline clerk for specific seats on the plane
- 3. getting their boarding passes
- B. At the airport two passengers meet: one of them is on a business trip, the other is back from a week long vacation. They talk to each other explaining the nature of their trips.
- C. Two passengers comment on a pilot strike. One is in favor of it; the other is against it. They express their positions in relation to the strike while talking among themselves.





Because for Iberia what matters most of all is the passenger. You.



PRONUNCIACION

The stop /g/ occurs in Spanish at the beginning of an utterance, after a pause or after /n/. The fricative /g/ is found in all other positions.

/\$/ /g/ galón este galón este gallo gallo ganado este ganado este ganso ganso este garafe garafe este gasto gasto este golpe golpe grillo este grillo este grupo grupo

UN TURISTA EN MADRID

Madrid, capital de España, es una ciudad cosmopolita y moderna. Centro geográfico de la Península Ibérica, es también punto de partida de itinerarios turísticos hacia Europa y hacia América.

Pero, ¿qué es <u>lo primero</u> que <u>le llama la atención</u> al turista que llega a Madrid? El observa que las <u>costumbres</u> españolas son muy diferentes.

Al principio los horarios de las comidas le asombran.

El desayuno es de nueve a diez de la mañana; el almuerzo,

alrededor de las tres de la tarde; la cena, a las diez de la noche. El desayuno es ligero, pero el almuerzo y la cena son comidas fuertes. Antes del almuerzo y de la cena es costumbre tomar un aperitivo. Es típico visitar tascas y marisquerías que están por toda la ciudad para disfrutar del aperitivo. Después, al restaurante. Al terminar el almuerzo es necesario dormir una siesta.

Los comercios, los bancos, las tiendas, etc., <u>cierran</u> las puertas a las dos de la tarde. No <u>abren hasta</u> las cuatro.

<u>Por consiguiente, todo el mundo puede</u> dormir una siesta

Los medios de comunicación más comunes son: el taxi, el metro y el autobús. El metro es el más barato.

Los turistas van de compras a los grandes almacenes.

Los más conocidos son el Corte Inglés y Galerías Preciados.

Allí compran cosas típicas: alfombras, tapices, abanicos mantones, etc.

La <u>vida nocturna</u> es muy activa. Muchas personas <u>salen</u>
*In Spain, and in manyLatin American countries el almuerzo,
also called la comida (food, meal) is the main meal of the day.

point of departure/ towards

the first thing that catches his attention / customs, habits

at first / meals amaze him breakfast lunch around / dinner

hearty meals

bars / seafood bars and restaurants / to enjoy upon finishing lunch

to sleep

close

open / until

therefore everyone can means of transportation the subway

go shopping department stores the best known are

carpets, tapestries, fans, shawls

might-life/go out



al teatro, al cine, a la discoteca, al cabaret. Otros salen a las calles céntricas después de la cena, para sentarse en un café al aire libre o para pasear por las calles.

Es interesante y agradable observar a los madrileños

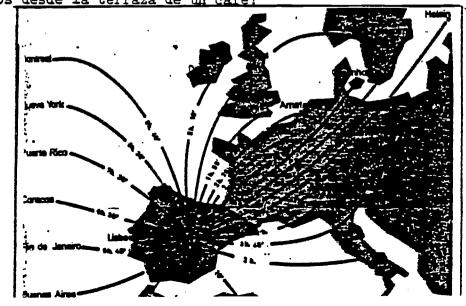
theater/movies others. main streets. to sit down sidewalk café to stroll

desde la terraza de un café.

from/ terrace

PREGUNTAS

- 1. De qué país es Madrid la capital?
- 2. ¿Cómo es la ciudad de Madrid?
- 3. ¿De qué:Península es el centro geográfico?
- 4. ¿De qué itinerarios turísticos es punto de partida?
- 5. ¿Qué es lo primero que llama la atención al turista que llega a Madrid?
- 6. ¿Qué horarios de comidas hay en España?
- 7. ¿Es ligero o fuerte el desayuno en España?
- 8. ¿Y el almuerzo?
- 9. WY la cena?
- 10. ¿Qué es costumbre tomar antes del almuerzo y de la cena?
- ll. ¿Para (in order to) disfrutar del aperitivo qué lugares típicos se deben visitar? ...
- 12. ¿Después de visitar las tascas y las marisquerías adónde van (go) los españoles?
- 13. Al terminar el almuerzo, ¿qué es necesario?
- 14. ¿Cuándo cierran los comercios, bancos, tiendas, etc.?
- 15. ¿Cuándo abren?
- 16. ¿Todo el mundo puede dormir una siesta en Madrid?
- 17. ¿Cuáles son los medios de comunicación más comunes?
- 18. ¿Cuál es el más barato?
- 19. ¿Adónde van de compras los turistas?
- 20. ¿Qué compran los turistas en los grandes almacenes?
- 21. ¿Cómo es la vida nocturna en Madrid?
- 22. ¿Adónde salen muchas personas?
- 23. Y los otros, ¿adónde salen?
- 24. ¿Para que salen?
- 25. ¿Es bueno, interesante y agradable, importante o natural observar a los madrileños desde la terraza de un café?





Madrid, lo más moderno

Para muchos jóvenes, la ciudad más moderna del mundo es Madrid



Cuando Andy Warhol, experto del arte y la moda pop, estuvo en Madrid, a principios de año, para presentar su primera exposición en España, quedó asombrado de. la modernidad, el estilo y las maneras de los jóvenes madrileños. Warhol dijo: "Por motivos trabajo debo regresar a Nueva York, pero <u>quisie-</u> ra quedarme en Madrid." Madrid es hoy una de <u>las más neoyorkinas ca-</u> pitales europeas y, desde luego, la más moderna y divertida o ciudad de

España.

fashion was

he was

manners

said

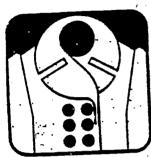
I would like to stay/ one of the most/ of course

enjoyable

*Adaptado de Cambio 16.



Galerías Preciados Grandes Almacenes













ZAMATEMA

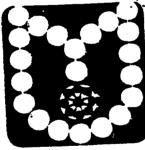


CAMERO HOMEDA



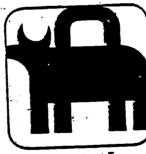


ACIENCIA DE VIAJES





MERLES



ARTESANIA "



CAPETERIA









Visite Galerías Preciados. Podrá encontrar todo lo que necesita: Moda, Deportes, artículos para el Hogar, Fotografía, Librería, artículos para Viaje, Cosmética, Sección Musical, Supermercado... ¡Todo!
Y además:-ponemos a su disposición los siguientes servicios turisticos:-

: Caleteria-self-service, Intérpretes, Agencia de Viajes; Cambio de mo:

neda extraniera.





"Ser directivo de una empresa como Domeco, exige una relación constante con otros hombres de negocios. Y ya se sabe lo que esto supone: comidas de trabajo, viajes... una gran variedad de gastos, a menudo dificiles de prever. Y, desde luego, de controlar.

Por eso decidi utilizar la Tarjeta American Express.



La Tarjeta American Express. La llave del mundo.





For your safety Para su seguridad

B-747

Location of oxygen Sitio del oxigeno



Use of oxygen Uso del oxigeno





Use of seat belts
Uso de los cinturones de seguridad

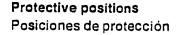
Fasten Attacher Abrochar 締める

ERIC



Unfasten Desabrochar









GRAMMAR CONTENT

Present tense: Verb <u>ser</u> (to be)

<u>Ser</u> and <u>estar</u> with adjectives

<u>Ser</u>: the verb used in telling time

<u>Demonstrative</u> adjectives

<u>Demonstrative</u> pronouns

CULTURE: Paradores y albergues.

OBJECTIVES:

By the end of this lesson the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1. Tell where a person is from. Describe some of his/her characteristics. Tell his/her nationality and occupation.
- Indicate where an event will take place. The date, the time, and the day of the week.
- 3. Tell the material of which something is made.
- 4. Point out a particular person or object.
- 5. Roleplay: a) A visit to a museum
 - b) A conversation with a waiter in the dining car of a train
 - c) A secretary at the office tired of her/his working routine

B. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

- a) descriptions using ser and estar
- b) the date, the time, and the day of the week
- c) sentences referring to an idea using neuter demonstrative



C. WRITING SKILLS:

Write:

- a) Complete sentences with ser indicating:
 - 1- origin of a person
 - 2- possession
 - 3- the material of which something is made
- b) The date, time, and day of the week
- c) For whom or for what something is intended

EN EL MUSEO METROPOLITANO

Rosa y María Elena son dos muchachas latinoamericanas. Rosa es de Costa Rica. María Elena es de Guatemala. Ellas están de vacaciones en Nueva York. Hoy visitan el Museo Metropolitano.

Rosa -Este boleto es para ti.

María Elena -Gracias. Vamos a entrar cuanto antes. El museo es maravilloso. Son tantas las obras de arte que hay aquí, que no es posible verlo todo en un día.

Rosa -Tienes razón. Vamos.

Las muchachas entran al museo. Después de ver varias salas descansan en un patio interior muy bonito adornado con plantas y flores.

María Elena -Es muy agradable estar aquí.

Rosa -Mira ese muchacho. ¡Qué guapo es!

María Elena -Es verdad. Parece latinoamericano.

Luis, que se da cuenta que hablan de él, decide presentarse a las muchachas.

Luis -Permitanme presentarme. Me llamo Luis Dominguez.

Rosa -Mucho gusto. Rosa Campa. Mi amiga María Elena Saave-dra.

María Elena -Mucho gusto.

Luis -Mucho gusto. ¿Son Uds. estudiantes?

Rosa -No, somos turistas. Y Ud., Les de Nueva York?

Luis .-No, soy de Venezuela, pero vivo en Nueva York. Estudio economía en la Universidad de Columbia. ¿De dónde son Uds.?

María Elena -Yo soy de Guatemala.

Rosa -Yo soy de Costa Rica.

María Elena -Acabamos de visitar la sala de pintores españoles. Es fabulosa. Los cuadros son de Murillo, El Greco, Goya, Picasso, Miró, Dalí, etc.

Luis

-Es una sala magnífica. ¿Por qué no visitamos

ahora la sala de esculturas modernas?

Rosa

-iQué buens idea!

En la sala de esculturas los jóvenes admiran las diferentes obras de arte.

María Elena

-Algunas esculturas son de mármol, otras son de

madera, otras son de bronce.

Rosa

-Esta es de acero. Esa es de cristal.

María Elena

-Perdón, ¿qué hora es?

Luis

-Son las doce.

María Elena

-Hoy es lunes, ¿verdad?

Rosa

-S1. La conferencia sobre el impresionismo es

en el primer piso.

Luis

-Es ahora mismo. Yo deseo asistir también. Vá-

monos en seguida.

IN THE METROPOLITAN MUSEUM

Rosa and María Elena are two Latin American girls. Rosa is from Costa Rica. María Elena is from Guatemala. They are in New York on vacation. Today they are visiting the Metropolitan Museum.

Rosa:

This ticket is for you.

María Elena:

Thank you. Let's go in as soon as possible. The museum is marvelous. There are so many art works here that it is not possible to see every-

thing in one day.

Rosa:

You're right. Let's go.

The girls enter the museum. After seeing several rooms, they rest in a very beautiful interior patio decorated with plants and flowers.

María Elena:

It's nice to be here.

Rosa:

Look at that young man over there. How handsome

he is!



María Elena: It' true. He looks Latin.

Luis realizes that they are talking about him. He decides to introduce himself to the girls.

Luis: Let me introduce myself. My name is Luis Domín-

guez.

Rosa: Glad to meet you. Rosa Campa. My friend, María

Elena Saavedra.

María Elena: Glad to meet you.

Luis: Nice meeting you. Are you students?

Rosa: No, we're tourists. Are you from New York?

Luis: No, I'm from Venezuela, but I live in New York.

I study economics at Columbia University. Where

are you from?

María Elena: I'm from Guatemala.

Rosa: I'm from Costa Rica.

María Elena: We just visited the room devoted to Spanish

painters. It's fabulous. The paintings are Murillo's, El Greco's, Goya's, Picasso's, Miró's,

Dalí's, etc.

Luis: It's a great room. Why don't we take a look at

the modern sculpture room.

Rosa: Trat's a good idea!

In the sculpture room, the young people admire the different masterpieces.

María Elena: Some of the sculptures are (made) of marble,

others are (made) of wood. Others are (made) of

bronze.

Rosa: This one is (made) of steel. That one is (made)

of glass.

María Elena: Excuse me. What time is it?

Luis: It's twelve o'clock.

María Elena: Today is Monday, isn't it?

Rosa: Yes. The lecture on Impressionism is going to be

on the first floor.

Luis: That's right now. I want to attend, too. Let's .

go right away.



PREGUNTAS

- ¿En dónde están Rosa y María Elena?
- 2. ¿De dónde son ellas?
- 3. ¿Por qué están en Nueva York?
- 4. ¿Para quién es el boleto?
- 5. ¿Cómo es el museo?
- 6. lPor qué desean entrar cuanto antes?
- 7. ¿Es posible ver todo el museo en un día?
- 8. ¿Dónde descansan ellas?
- 9. ¿Cómo es el patio, interior o exterior?
- 10. ¿Qué hay en el patio?
- 11. ¿Es agradable el patio?
- 12. ¿A quién ven ellas?
- 13. ¿Cómo es Luis?
- 14. ¿Se da cuenta Luis de que ellas hablan de él?
- 15. ¿Qué decide Luis?
- 16. ¿Cómo se presenta él a las muchachas?
- 17. ¿Qué les pregunta?
- 18. ¿Son ellas estudiantes?
- 19. LES Luis de Nueva York?
- 20. ¿Por qué vive él en Nueva York?
- 21. ¿Qué estudia Luis?
- 22. ¿En dónde estudia?
- 23. ¿Qué sala acaban de visitar?
- 24. ¿De qué pintores españoles hay cuadros en la sala?
- 25. ¿Qué opina Luis de la sala?
- 26. ¿Qué sala propone (suggests) Luis visitar?
- 27. ¿De qué son las esculturas?
- 28. ¿Qué hora es según Luis?
- 29. ¿Qué día es según María Elena?
- 30. ¿Dónde es la conferencia?
- 31. ¿Cuándo es?
- 32. L'Asiste Luis a la conferencia?

PREGUNTAS ADICIONALES:

- 1. ¿De dónde eres?
- 2. ¿Visitas hoy al museo de arte de Honolulú?
- 3. ¿Hay muchas obras de arte en el museo?
- 4. l'Hay un patio interior en el museo de arte?
- 5. ¿Hay plantas y flores en el patio?
- 6. ¿Es agradable el museo?
- 7. Preséntate (introduce yourself) a las muchachas, por favor.
- 8. ¿Es él de Honolulú?
- 9. ¿Qué estudias?
- 10. L'Hay cuadros de Murillo, El Greco, Goya, Picasso, Miró o Dalí en el museo?
- 11. ¿Hay esculturas modernas en el museo?
- 12. ¿Hay esculturas de mármol?
- 13. ¿Y de madera?
- 14. ¿Y de bronce?
- 15. ¿Y de acero?
- 16. LY de cristal?
- 17. lAsistes hoy a una conferencia?



LCS DIAS DE LA SEMANA

lunes Monday

martes Tuesday

miércoles Wednesday

jueves Thursday

viernes Friday

sábado Saturday

domingo Sunday

1. Days of the week are masculine in Spanish. They are not capitalized and they are usually preceded by the definite article.

La fiesta es el domingo.

The party is on Sunday.

María regresa el lunes.

María is coming back on Monday.

But:

Hoy es sábado.

Today is Saturday.

Notice that in this sentence the article is omitted.

2. All days of the week have the same form for the singular and the plural except sabado - sabados and domingo - domingos.

No hay clases los domingos.

There aren't any classes on Sundays.

Estoy en el trabajo los lunes.

I am at work on Monday's.

El viaja los jueves.

He travels on Thursdays.

3. Monday is the first day of the week in Hispanic countries.



EJERCICIO

CONTESTE:

- 1. ¿Qué día es hoy?
- 2. ¿Qué días de la semana hay clases?
- 3. ¿Cuál es el primer día de la semana en los países de habla española?
- 4. ¿Cuál es el último?
- 5. ¿Cuáles son los días de la semana?
- 6. ¿Cuántas semanas hay en un mes?
- 7. ¿Está Ud. los domingos en casa, en el trabajo (at work) o en la universidad?
- 8. ¿Hoy es viernes o miércoles?
- 9. ¿Y mañana?
- 10. ¿Trabaja Ud. de lunes a viernes?



Detalle del cuadro

<u>Las Meninas</u> de

Velázquez.

Museo del Prado.
Madrid.

EST COPY AVAILABLE

	SEF	(to be)	
SINGULAR PLURAL		PAL	
yo tú Ud. él ella	soy eres es	nosotros (as) vosotros (as) Uds. ellos ellas	somos sois son

<u>Ser</u> and <u>estar</u> are translated by the verb <u>to</u> <u>be</u> in <u>English</u>. However, in <u>Spanish</u>, they are used as two different verbs, and they are not interchangeable. <u>Ser</u>, like <u>estar</u>, is an irregular verb.

SOME USES OF SER

Ser is used:

1. To link the subject to a noun, a pronoun, or to an adjective used as a noun.

Quito es la capital de Ecuador.

Quito is the capital of Ecuador.

El pasaporte es de Luis.

The passport is Luis'.

Los señores son turistas.

The gentlemen are tourists.

If the noun is unmodified and indicates a religion, occupation, nationality or political affiliation, the indefinite article is omitted.

Yo soy norteamericano.

I am an American.

El Sr. Gómez es contador.

Mr. Gomez is an accountant.

If the noun is modified, the indefinite article is used:

El es un médico excelente.

He is an excellent doctor.



a) origin:

¿De dónde eres?

Where are you from? .

Soy de los Estados Unidos.

I'm from the United States.

b) possession or ownership:

La maleta es de Juan. The suitcase is John's.

Los boletos son de los Perez.

The tickets are the

Perez'.

c) the material of which something is made:

El anillo es de plata.

The ring is (made) of silver.

Las maletas son de cuero.

The suitcases are (made) of

leather.

3. To tell the date and the day of the week.

¿Qué fecha es hoy?

What is the date today?

Hoy es diez de mayo.

Today is the tenth of May.

¿Qué día es hoy?

What day is today?

Hoy es sábado.

Today is Saturday.

4. To tell the time.

2- With de

indicate

to

¿Qué hora es?

What time is it?

Son las tres.

It's three o'clock.

Es la una.

It's one o'clock.

5. To indicate where an event will take place:

El banquete es en el Sheraton. The banquet is at the Sheraton.

6. With para (to, for) expresses for whom or for what something is intended.

El boleto es para Tania.

The ticket is for Tania.

7. With impersonal expressions.

Es importante aprender español. It is important to learn Spanish.



EJERCICIOS

- A. Substituya:
- 1. ¿De dónde eres <u>tú</u>?

yo
nosotros
ella
.María y Teresa
Rita y yo
Jorge y Carmen
Pilar
Ud.
vosotros

2. ¿De qué parte de los Estados Unidos es Ud.?

el nosotros Uds. vosotros Pepe y Paco Ana y Margarita yo ella

3. ¿Quién es él?

nosotros
Uds.
Pedro y Betty
yo
tus amigos
vosotros
los guías
las azafatas
el profesor
ella

4. Las chicas son de aquí.

tú
el cónsul
el embajador
los pilotos
yo
Luis y yo
los muchachos
María Elena
nosotros
vosotros

104

В.	Conteste:
23.4.56.78.9.	¿Es importante revalidar el pasaporte antes de viajar a España? ¿Es necesario preparar un itinerario de viaje antes de viajar? ¿Es natural pagar con tarjeta de crédito? ¿Es bueno visitar los lugares de interés? ¿Es agradable viajar en primera clase? ¿Es básico confirmar la reservación? ¿Es terrible llevar mucho equipaje? ¿Es magnífico disfrutar (to enjoy) del viaje? ¿Es maravilloso hablar con los turistas? ¿Es formidable estar de vacaciones?
c.	Complete con es un, es, es de, son:
1.	El cliente nicaragüense.
2.	Hoylunes.
3.	EL Sr. Durán contador eficiente.
ֈ.	¿De dónde Ud.?
5.	El reloj de oro./
6.	El ron Bacardí Puerto Rico.
7.	Hoy cinco de octubre.
8.	El asiento la Sra. Darío.
9•	Los turistas California.
10.	La conferencia en el Hilton.
11.	las cuatro.
12.	La tortilla maíz.

SER AND ESTAR WITH ADJECTIVES

1. Ser is used with adjectives to express an inherent quality or characteristic normally associated with-a person or thing.

El clima de Hawai es excelente.

Hawaii's weather is excellent.

El hombre de negocios es inteligente.

The businessman is intelligent.

El hielo es frío.

Ice is cold.

2. Estar is used with adjectives to express a state or condition that is subject to change. It emphasizes a condition at a given moment.

EL jese está enfermo.

The boss is sick.

El café está frío.

The coffee is cold.

Sometimes English uses a different verb to translate this use of estar.

¡Qué bonita está la secretaria hoy!

How pretty the secretary <u>looks</u>

today!

El arroz está bueno.

The rice tastes good.

3. Some adjectives change their meanings when used with ser or estar.

El accionista es listo.

El accionista está listo.

The stockholder is clever.

The stockholder is ready.

El guía es aburrido.

El guía está aburrido.

The tour guide is boring.

The tour guide is bored.

La mecanógrafa es callada.

La mecanógrafa está callada.

The typist is quiet.

The typist is silent.

El artesano es divertido.

El artesano está divertido.

The craftsman is amusing.

The craftsman is amused.

Jorge es malo.

Jorge está malo.

Jorge is bad (evil).

Jorge is sick.



Las uvas son verdes.

Las uvas están verdes.

The grapes are green (type of grapes).

The grapes are not ripe.

The adjectives contento and contenta (happy) are used only with estar.

La taquigrafa está contenta. The stenographer is happy.

EL MOZO ES DEMASIADO LISTO

En el coche-comedor del tren Talgo que viaja de Madrid a Barcelona.

Felipe

-Mozo. un café expreso, por favor.

Mario

-Para mí un vaso de leche fría.

El mozo sirve el café y la leche a los chicos.

Felipe .

-Mozo, el café está frío.

Mario

-La leche está caliente.

Mozo

-¿Uds. están enfermos? El café está caliente, muy caliente. La leche está fría, muy fría.

Felipe

-Ud. es listo, demasiado listo. Mire, no deseamos to-

mar nada.

Mario

-¿Estás listo, Felipe? Mejor regresamos al coche-cama.

iEsto no es divertido.

THE WAITER IS TOO SMART

In the dining car of the train Talgo that travels from Madrid to Barcelona.

Felipe:

Waiter, an expresso coffee, please.

Mario:

For me, a glass of cold milk.



The waiter serves the young men the coffee and the milk.

Felipe:

Waiter, the coffee is cold.

Mario:

The milk is hot.

Waiter:

Are you sick? The coffee is hot, very hot. The milk

is cold, very cold.

Felipe:

You are smart, too smart. Look, we don't want any-

thing.

Mario:

Are you ready, Felipe? We better go back to the sleep-

ing car. This isn't amusing!

PREGUNTAS:

- 1. ¿Quiénes están en el coche-comedor del Talgo?
- 2. ¿A dónde viajan ellos?
- 3. ¿Qué desea tomar Felipe?
- 4. ¿Y Mario?
- 5. ¿Quién sirve el café y la leche a los chicos?
- 6. ¿Cómo está el café?
- 7. ¿Y la leche?
- 8. ¿Están enfermos Felipe y Mario?
- 9. ¿Es listo el mozo?
- 10. ¿Qué dice él (what does he say) ?
- 11. ¿Desean los chicos tomar el café y la leche?
- 12. ¿Están ellos listos para regresar al coche-cama?
- 13. ¿Es esto divertido?

LA SECRETARIA ESTA ABURRIDA

1.	
Olga	-¿Estás aburrida? ¿Es la conversación?
Lidia	-No, no es la conversación. Es la oficina. Esta oficina <u>es aburrida</u> . Aquí nada cambia.
Olga	-Sí, tienes razón.
Lidia	-Todo es igual siempre. Todo <u>es aburrido</u> . Día tras día. Escribir a máquina, archivar los documentos, contestar al teléfono. Por eso <u>estoy aburrida</u> .
Olga	-Esta noche nos vamos a la discoteca. Allí no vas a estar aburrida.

THE SECRETARY IS BORED

Olga: Are you bored? Is the conversation boring you?

Lidia: No, it's not the conversation. It's the office. This of-

fice is boring. Nothing changes here.

Olga: Yes, you're right.

Lidia: Everything is always the same. Everything is boring. Day

after day. Typing, filing documents, answering the phone.

That's why I'm bored.

Olga: Tonight we are going to the discotheque. There you won't be

bored.

PREGUNTAS:

1. ¿Está aburrida Lidia?

2. ¿Cómo es la oficina?

3. ¿Todo cambia allí?

4. ¿Donde todo es igual?

5. ¿Es día tras día igual en la oficina?

6. ¿Por qué está aburrida Lidia?

7. ¿Escribe Lidia a máquina?

8. ¿Qué archiva Lidia?

9. ¿Qué contesta?

10. ¿Adónde van esta noche Olga y Lidia?

11. ¿Va a estar aburrida Lidia esta noche?

EL JEFE NO ESTA CONTENTO

Elena -La mecanógrafa está callada. No desea hablar una

palabra.

Linda -El jefe no está contento. El presidente de la com-

pañía no le aumenta el sueldo.

Elena -El jefe es callado, pero hoy está más callado que

nunca.

Linda - : Así es la vida! : Nadie está contento!



THE BOSS IS NOT HAPPY

Elena: The typist is silent. She does not want to say a word.

Linda: The boss is not happy. The president of the company is

not raising his salary.

The boss is a quiet person, but today he is absolutely Elena:

silent.

Linda: That's life. Nobody's happy!

PREGUNTAS:

¿Cómo está la mecanógrafa?

¿Desea ella hablar?

¿Está contento el jefe?

¿Quién no le aumenta el sueldo?

¿Cómo es el jefe? 5.

6. ¿Cómo está hoy el jefe?

¿Qué comenta Linda?

les bueno el jefe?

Silvia -El jefe es malo.

-S1, todos los empleados trabajan mucho. El computista, Teresa

la taquigrafa, la mecanógrafa, la recepcionista. Sin

embargo, él no está contento.

Silvia -Es antipático, es feo, es tonto.

Teresa -A veces le tengo lástima. Está amargado. Es infeliz.

iPobre hombre!

IS THE BOSS A GOOD PERSON?

Silvia: The boss is bad (evil).

Teresa: Yes, all the employees work very hard. The computer

operator, the stenographer, the typist, the reception-

ist. However, he's not happy.



Silvia:

He's unpleasant, he's ugly, he's foolish.

Teresa:

Sometimes I feel sorry for him. He's bitter. He 's al-

ways unhappy.

PREGUNTAS:

l. ¿Cómo es el jefe?

- 2. ¿Quiénes trabajan mucho?
- 3. ¿Está contento el jefe?
- 4. ¿Cómo describe (describes) Silvia al jefe?
- 5. ¿Quién le tiene lástima al jefe?
- 6. Según Teresa, ¿cómo está el jefe?
- 7. ¿Quién es un pobre hombre?

¿SON VERDES O ESTAN VERDES LAS MANZANAS?

Julia -Esas manzanas son verdes, ¿verdad?

Alicia -Sí, son verdes, pero están maduras.

Julia - (Come una manzana) Tienes razón. Están deliciosas.

ARE THE APPLES RIPE OR UNRIPE?

Julia: Those apples are green (by nature), aren't they?

Alicia: Yes, they are green (by nature), but they are ripe.

Julia: (Eating an apple) You're right. They're delicious.

PREGUNTAS:

- 1. ¿Cómo son las manzanas?
- 2. ¿Cómo están las manzanas?
- 3. ¿Quién tiene razón?
- 4. ¿Qué dice Julia al final de la conversación?



SUMMARY OF THE USES OF SER:

- 1. To link the subject to a noun, a pronoun or to an adjective used as a noun.
- 2. With de to indicate:
 - a) origin

1220.

- b) possession or ownership
- c) the material of which something is made
- 3. To tell the date and the day of the week.
- 4. To tell the time.
- 5. To tell where an event will take place.
- 6. With para to express for whom or for what something is intended.
- 7. With impersonal expressions.

SUMMARY OF THE USES OF ESTAR:

- 1. To express location.
- 2. To tell one's condition or state of health.
- 3. With idiomatic expressions.

estar a ---> favor

estar en -> contra

estar { lleno (to be full) vacío (to be empty)

Estar is used:

Ser is used:

ERIC FULL DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE P

¿Ser o estar?

A. El Sr. Revuelta y su hijo Luis llegan a la estación de trenes.

Sr. Revuelta -: Qué hora ?

Luis _____ las nueve en punto.

Sr. Revuelta -Mira, Luis, aquí _____ Gustavo.

Luis -: Qué casualidad! (What a coincidence!)

Sr. Revuelta -Hola, Gustavo, ¿cómo _______ tú?

Gustavo - _____ bien, gracias. 2Y Uds.?

Luis -Nosotros ____ muy bien.

Sr. Revuelta -Y tus padres (your parents); ¿cómo _______?

Gustavo -Ellos 25.77 de vaciones. 4.777 en España.

Sr. Revuelta -Los pilotos de Iberia ______ de huelga. ¿ 500/20

tú de acuerdo con la huelga?

Luis -Yo <u>walked</u> en contra.

Gustavo -Yo ______ a favor.

Sr. Revuelta -Uds. no <u>localit</u> de acuerdo. Ahora las huelgas <u>localit</u> de moda.

Gustavo -Es verdad. ¡Qué calamidad!

B. Ernesto -Gloria, ¿dónde _____ México, en la América Central o en la América del Sur?

Gloria -México 22-11 en la América del Norte.

Ernesto -2Y Guatemala? 2 al sur o al norte de México?

Gloria -Guatemala 1071 al sur de México.

Ernesto -¿ / de regreso tus padres de Costa Rica?

		bonito.
	Luisa	-Es verdad feo pequeño (small)
_		y <u>le'</u> caro.
	María	-Tú <u>îvv</u> lista. Tienes razón. Yo no debo comprar un
		reloj pequeño, feo y caro.
F.	Pepe	-¿Dónde la conferencia?
	Eugenio	en el banco.
₩.	Pepe	-6 la conferencia para los accionistas?
2	Eugenio	-Sí, el Sr. Palenzuela un hombre de negocios
		muy conocido muy inteligente.
	Pepe	-La conferencia necesaria para todos. Vamos
1		allá.
G.	Sr. Ruiz	-3 aburrido el viaje?
	Sra. Pérez	-No, no aburrido muy divertido.
		El guía aburrido porque todos los días repite el
		viaje dos y tres veces (times).
	Sr. Ruiz	-El muy callado hoy.
	Sra. Pérez	-Creo que enfermo. El no contento.
		triste.
_		
8		Provide the missing
		dialogue:
	Sr. Gutiérrez	
	Sra. de Gutiérr	ez
FRIO	O*	161
Full Text Provided by I	ERIC	

	Gloria	-Si, ahora <u>sold</u> en Kauai. ¡Deben descansar (to rest)
		de las vacaciones!
		·
c.	Pepe	-Este boleto para ti.
	Juan	-Sí, viajo mañana a Suramérica. Visito a mis amigos peruanos.
	Pepe	-iDe veras? if de dónde los peruanos?
	Juan	- Stol de Perú.
	Pepe	-iY los venezolanos?
	Juan	de Venezuela.
	Pepe	-1Cuál la capital de Venezuela?
	Juan	-La capital de Venezuela // Caracas.
	Pep e	-iQué tus amigos?
	Juan	-Pedro contador, Carlos médico y Mar-
		ta profesora.
	Pepe	-iDios mío: la una de la tarde. Debo estar en
		el trabajo a los doce. Adiós. ¡Buen viaje!
	Juan	-Adiós, Pepe. Gracias.
ח	Teresa	-Preocupada (worried). Los Pérez cenan (are having supper)
υ.	1.07.0307	hoy aquí.
Jos	á	-¿Hay problemas?
Ter		-La sopa fría, el vino (wine) ca-
		liente. La carne muy salada (salty). Las uvas
		que verdes no maduras. Yo
		triste, muy triste.
Jos	é	-Tonta, vámonos al restaurante con ellos.
Ter	esa	-Yo contenta, José. ¡Tú un marido
		perfecto!
_		aFiste relai (1) de oro (1) caro y no (1)
<u>मि:</u>		-Wate relet Y de ore /// eero v no ///

SER

ESTAR

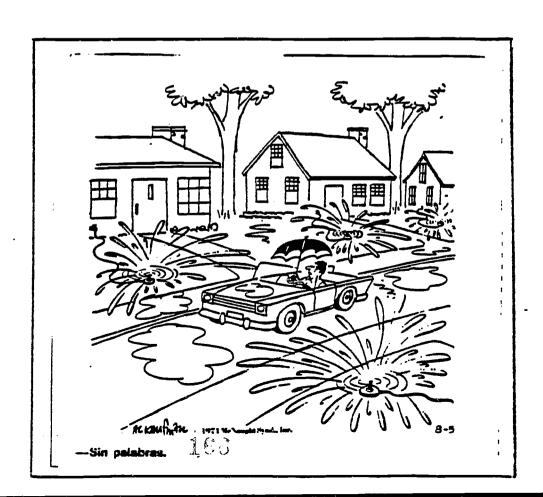
expresses an inherent quality of characteristic

expresses a state or condition that is subject to change

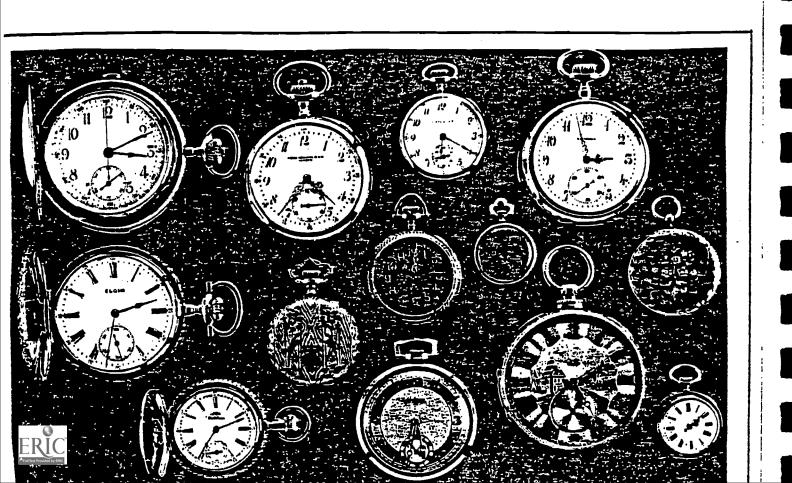
WITH SER	ADJECTIVES	<u>5</u>	WITH ESTAR
boring	aburrido		bored
quiet 🚤	callado		silent
amusing —	divertido	 ;	> amused
clever (listo		ready
bad (evil)	malo		→ sick
green (verde		> ripe
	•		
	contento is used with es		happy

Describa la situación usando oraciones con ser + adjetivos o estar + adjetivos.



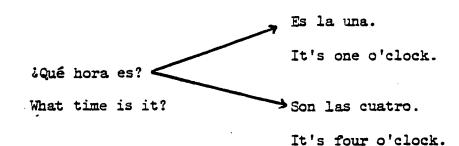


¿QUE HORA ES?



TELLING TIME

1. Ser is used to express the time of the day. When referring to one o'clock, the third person singular of the verb is used. The third person plural is used for all other hours. The feminine form of the articles <u>la</u>, <u>las</u> in front of the cardinal number is determined by <u>hora</u>, the word to which they refer.



2. Minutes up to the half hour are introduced in Spanishaby y.



Es la una y veinticinco.

It's one twenty-five.



Son las cinco y veinte.

It's five twenty.

3. Minutes beyond the half hour are subtracted from the following hour. Spanish uses the word menos (minus, less) to introduce them.



Es la una menos diez.

It's ten minutes to one.



Son las cinco menos veinte.

It's twenty minutes to five.

4. The Spanish equivalents of quarter and half are cuarto y media.





Es la una y cuarto.

It's a quarter past one.

Son las nueve y media.

It's half past nine.

One can also refer to these times of the day saying:

Es la una y quince.

Son las nueve y treinta.

It's one fifteen.

It's nine thirty.

5. The following expressions use the preposition de.

de la mañana

in the morning

de la tarde

in the afternoon

de la noche

in the evening

Son las seis de la mañana.

It's six o'clock in the morning.

Son las cinco de la tarde.

It's five o'clock in the afternoon.

Son las nueve de la noche.

It' nine o'clock in the evening.

6. Other common time related expressions are:

el mediodía

noon

la medianoche

midnight

en punto

sharp, on the dot

temprano

early

tarde

late

El regresa al mediodía.

He returns at noon.

La fiesta es a <u>la medianoche</u>.

The party is at midnight.





El jefe llega a las siete y media en punto.

Hoy llegas temprano.

Es tarde, vámonos.

The boss arrives at seven thirty sharp.

Today you arrive early.

It's late, let's go.

7. To the question:

¿A qué hora?

At what time?

Corresponds the answer:

A las tres.

At three o'clock.

Notice that the preposition a is used in these structures.

1A qué hora abren el banco?

A las ocho de la mañana.

At what time does the bank open?

At eight o'clock in the morning.

EJERCICIOS

A. ¿Qué hora es?













B. Ejercicio de substitución

1. El autobús llega a las tres menos cuarto.

```
at four o'clock sharp
at two fifteen
at a quarter to nine
at ten to twelve
at one twenty-five
at noon
at five to six
at six thirty
at midnight
```

2. El tren sale a las doce y quince de la tarde.

```
at twenty-five to one p.m. at eleven fifteen a.m. at twenty to four sharp at one fifty-four a.m. at a quarter to seven p.m. at two thirty p.m. at six thirty a.m. at two o'clock on the dot at three sixteen p.m.
```

C. Conteste:

- 1. ¿A qué hora es la clase de español?
- 2. ¿A qué hora llega Ud. a la clase?
- 3. ¿A qué hora termina la clase?
- 4. lA qué hora regresa Ud. a su casa?
- 5. ¿Qué hora es ahora?
- 6. ¿A qué hora es su primera (first) clase?
- 7. ¿Y la última (last one)?
- 8. ¿A qué hora estudia Ud.?
- 9. ¿Llega Ud. temprano o tarde a la universidad?
- 10. ¿A qué hora trabaja Ud.?

de medir

Se han inventado 😭 muchas formas el tiempo

Pero es más importante vivirlo



Viva el tiempo ##### segundo a segundo

RADIO RELOJ



de música siempre al día, las noticias que valen la pena y la información horaria para comprobar que, escuchando RADIO RELOL



Radio Reloj Barcelona • Radio Reloj Girona • Radio Reloj Manresa Radio Reloj Tarragona • Radio Reloj Tortosa • Radio Terramar Vilanova i la Geltrú • Radio Iltirda Lérida • Radio Club 25 Terrassa

Dpto. de Publicidad: Rambias, 126, prai. Barcelona



Todo es excepcional en Plácido Domingo: su carrera, su voz, su Rolex.



Excepcional. Esta es la palabra que acompaña a Plácido Domingo y a todo lo que le rodea.

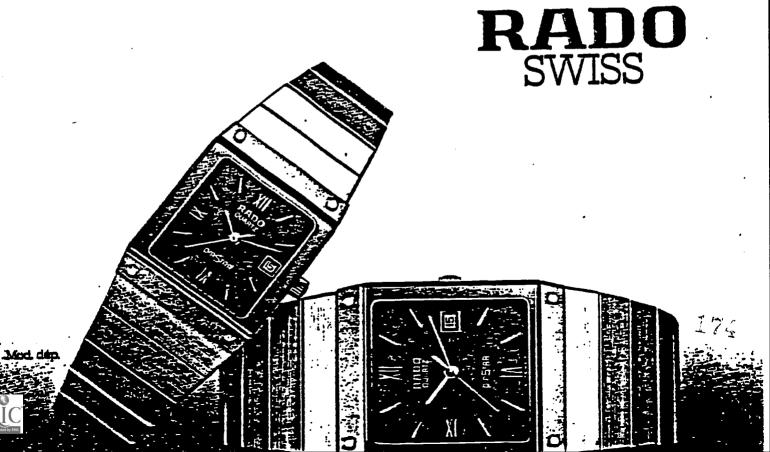
Para el músico completo, el reloj completo. Rolex.





Distinguirá un Rado por su estilo exclusivo.

una de las firmas suizas más importantes en el mundo del reloj.



DEMONSTRATIVE ADJECTIVES

SINGU	(this, that, LAR that over there)	PLUR	(these, those those over there)
MASCULINE	FEMININE	MASCULINE	FEMININE
este ese aquel	esta esa aquella	estos esos aquellos	estas esas aquellas

Demonstrative adjectives agree in gender and number with the noun they modify. They usually precede the noun.

Este aeropuerto es nuevo

This airport is new.

Esta ciudad es moderna.

This city is modern.

2. Este, esta, estos and estas refer to persons or things near the speaker.

Estos turistas son de Chile.

These tourists are from Chile.

Estas pasajeras están enfermas.

These passengers are sick.

Ese, esa, esos and esas refer to persons or things not too far from the speaker.

Esa cafetería es barata.

That cafeteria is inexpensive.

Esos teléfonos son nuevos.

These telephones are new.

Aquel, aquella, aquellos and aquellas refer to persons or things distant from the speaker.

Aquel edificio es bonito.

That building (over there) is pretty.

Aquellas azafatas están de huelga. Those stewardesses (over there)

are on strike.



SINGULAR this one, that one, that one		PLURAL these, those, those		
MASCULINE	FEMININE	NEUTER	MASCULINE	FEMININE
éste ése aquél	ésta ésa aquélla •	esto eso aquello	éstos . ésos aquéllos	éstas ésas aquéllas

Demonstrative pronouns have the same forms as the demonstrative adjectives.
 They have a written accent over the stressed syllable to differentiate them from the adjectives. They agree in gender and number with the noun they replace.

¿Cuál es tu pasaporte, <u>éste</u> o <u>ése?</u> Which is your passport, this one or that one?

¿Qué excursión deseas, <u>ésta</u> o aquélla?

Which excursion do you want, this one or that one?

Deseo ésta.

I want this one.

2. There is a neuter gender in the singular. The set of neuter pronouns has no plural forms and no written accents. They refer to an idea or to something that has not been identified.

Esto es increíble.

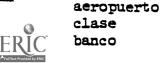
This (situation, business) is incredible.

Eso no es verdad.

That is not true.

EJERCICIOS

- A. Substitution drill
- 1. Este autobús es pequeño.



cafetería cárcel ciudad continente excursión familia maleta

2. ¿De quién es esa bolsa?

dinero
mapa
asientos
cheques
errores
diccionario
foto
hoteles
programa
sillas

3. Aquella carne es muy buena.

pollo manzanas uvas sandwich refresco universidad viaje puerta itinerario revista

B. Answer following the model:

¿Qué asiento deseas, éste?

No, deseo ése.

- 1. ¿Qué tarifas pagas, éstas?
- 2. ¿Qué té tomas, éste?
- 3. ¿Qué maletas llevas, éstas?
- 4. ¿Qué cerveza bebes, ésta?
- 5. ¿Qué autobús tomas, éste?
- 6. ¿Qué discos escuchas, éstos?
- 7. ¿Qué documentación llevas, ésta?
- 8. ¿Qué boleto compras, éste?



c.	Change to the plural.
ı.	Esa señora es extranjera.
2.	Aquella secretaria es mexicana.
3.	Este estado es bonito.
4.	Esta moneda es boliviana.
5.	¿Dónde facturas este equipaje?
6.	¿Cómo abres esta puerta?
D.	Answer the following questions: (The instructor should point to the persons or things.)
2. 3. 4. 5. 7. 8.	¿Esta mesa es de madera? ¿Quién es este alumno? ¿Este reloj es de oro? ¿Aquella ventana es grande? ¿Ese árbol es verde? ¿Esta muchacha habla bien el español? ¿Estos libros son interesantes? ¿Quién es esta señora? ¿Esta silla es cómoda? ¿Esta muchacha es latinoamericana?



VOCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

el/la accionista
el acero
el anillo

el/la artesano(a)

el arroz

el banquete

el bronce

el/la cliente

el clima

el coche-comedor

la compañía

el/la computista

la conferencia

el/la contador(a)

la conversación

el cristal

el cuadro

el cuero

la discoteca

el documento

la escultura

el/la empleado(a)

la fecha

la fiesta

la flor

stockholder

steel

ring

craftsman, artisan

rice

banquet

bronze

client

climate

dining car

company

computer specialist, computer operator

lecture

accountant

conversation

glass

painting, picture

leather

discotec

document

sculpture

employee

date

party

flower



	•	
_	el hielo	ice
	el hombre de negocios	businessman
	la hora	hour
	el jefe	boss
	la madera	wood
	la mañana	morning
	la máquina de escribir	typewriter
1	el marido	husband
_	el mármol	marble
	el/la mecanógrafo(a)	typist
	el/la médico(a)	doctor, physician
	la medianoche	midnight
	el mediodía	noon
	el/la mozo(a)	waiter
	el museo	museum
	la noche	evening
-	la obra de arte	art work
	la oficina	office
	el oro	gold
_	los padres	parents
	el patio	patio
	el/la pintor(a)	painter
	el piso	floor, story, flat
	el piso alto	upper floor
	el piso bajo	ground floor
	la planta	floor
	la plata	silver
1 8	el/la recepcionista	receptionist 100
ERI Full Text Provided	C:l reloj	clock
}		

el ron
el/la secretario(a)
la sopa
el/ taquigrafo(a)

el trabajo

el tren

la uva

la tarde

el vaso

el vino

rum

secretary

soup

stenographer

afternoon

work

train

grape

glass

wine

VERBOS

asistir a to attend to

archivar to file

aumentar to increase

cenar to have supper

comentar to comment on

descansar to rest

· decidir to decide

describir to describe

entrar to enter

182

necessary

to be ser trabajar to work to see ver **ADJETIVOS** aburrido(a) poled adornado(a) adorned amargado(a) embittered básico(a) basic callado(a) quiet, silent delicioso(a) delicious demasiado(a) too much divertido(a) amusing efficient eficiente formidable, terrific formidable igual equal infeliz unhappy lleno(a) full maduro(a) ripe wonderful, marvelous maravilloso(a) moderno(a) modern natural natural

necesario(a)

perfecto(a) perfect pequeño(a) small salado(a) salty tantas so many terrible terrible vacio(a) empty verde green (nacionalidades) nicaraguense Nicaraguan peruano(a) Peruvian

PALABRAS Y EXPRESIONES COMUNES

ahora mismo right now a veces sometimes cuanto antes as soon as possible ¿de donde eres? where are you from? ¿de donde es Ud.? de la mañana in the morning de la noche in the evening de la tarde in the afternoon ¿de qué parte de eres? what part of are you from? ¿de qué parte de..... es Ud.?



sharp, exactly (in relation to time) en punto at once en seguida it's late es tarde es temprano it's early esta noche tonight ¿estás listo? are you ready? today hoy le tengo lástima I feel sorry for him menos less, minus very well known muy conocido nada nothing para mi for me, to me perdón excuse me permita(n)me presentarme let me introduce myself but pero pobre hombre! poor man por eso therefore, for that reason first floor primer piso about sobre what a good idea! iqué buena idea! iqué guapo es! how handsome he is! let's go VAIROS

let's go in

vamos a entrar

ICONVERSEMOS!

Act out the following situations:

A. The classroom will be turned into the Metropolitan Museum. The students will be young tourists from Latin America visiting the museum while in New York.

One by one, they will be:

- 1- describing the museum in general
- 2- resting in the interior patio and describing it
- 3- meeting another young Latin American man
- 4- telling what materials were used to make the sculptures
- B. In the dining car of the train Talgo, two passengers order coffee. They complain to the waiter after being served.
- C. At the office, a secretary complains about the boring routine of his/her work. A friend invites the secretary to go to a disco and take a brake.

el viajero suele encontrar equeñas dificultades que le acen sentirse especialmente xtraño. Este folleto atenta ofrecer una información le carácter general que ambién podrá ampliar in duda en su hotel, agencia le viajes, u oficina de nformación turística.

50 y 100 pesetas. Los billetes en circulación son de 100 (marrones), 500 (azules), 1000 (verdes) y 5000 (unos violáceos y otros beiges).

• Establecimientos bancarios (horariosal público de 9 a 2, sábados de 9 a 1).

Los hoteles de cuatro y cinco estrellas tienen servicio de "Cambio de Divisas".

- Con carácter permanente
 Aeropuerto de Barajas
 - Estaciones de ferrocarril de Atocha y Chamartin

Información Turística

oficina Municipal de Turismo
Pza, Mayor, 3. Tel. 266-54-77

- ecretaria de Estado para el urismo. Oficinas de Información:
- María de Molina, 50. Tel. 411-60-11
 Torre de Madrid. Plaza de España Tel. 241-23-256
- Aeropuerto de Barajas. Llegadas Internacionales. Tel. 222-11-65

iuanas



ire Riceral de Aduanas Guardo Jeno, 137. Tel. 254-32-00

Conferencias por teléfono

- La central telefónica se encuentra en la calle Fuencarral, 3, horario: 9 a 13 y 17 a 21. Festivos de 10 a 14 y 17 a 19.
- Servicio permanente en innumerables cabinas de servicio interurbano distribuidas por toda la ciudad.
- Información de Madrid y Provincia. Tel. 003
- Información nacional. Tel. 009
- Información internacional (europea). Tel. 008

• Información internacional

180

INFORMACION TURISTICA EN MADRID



- Centro de protección animal y parque antirrábico
 Carretera de Colmenar Viejo, Km. 14, desvio por Valdelatas (Canto Blanco). Tel. 734-43-79
- Recogida de animales muertos Tel. 252-27-86



Cambio de monedas

La unidad monetaria de España es la peseta. Las monedas son de 1, 5, 25,

PARACRES ALBERCUTS Y DETUCTOS

Existe en Espana una cadena de hoteles que s unica-por su valor artístico y originalidad. Estos hoteles son los paradores que se han establecido en castillos antiguos, palacios y convenos completamente restaurados y con todo el confort moderno. Generalmente están situados en lugares e incomparable belleza y de una gran tranquilidad. a mayoría está <u>fuera</u> de las ciudades. El personal también es único. Ellos <u>han sido entrenados</u> para frecer a los clientes un servicio excelente. Los paradores son modelos a seguir en la hotelería mo-En las habitaciones de los paradores hay ano privado con agua fría y caliente, calefacción central y teléfono. También hay garajes para los ristas que viajan en automóvil. Otro tipo de alojamiento, son los albergues. Están en edificios modernos recientemente construí-

Están en edificios modernos recientemente construí
ps y situados en puntos estratégicos en las principales carreteras. Además de alojamiento hay en los

libergues restaurantes y garajes. En algunos hay

iscina. Los turistas tienen un tiempo límite de

cuarenta y ocho horas para estar en ellos.

Debemos mencionar también las hosterías, que son restaurantes, decorados al estilo de la región que están situados. La comida es magnífica, con a gran variedad de platos típicos.

Los <u>refugios</u> son alojamientos situados en las ERIC<u>as</u>, en lugares bellísimos. Las habitaciones <u>188</u>

a chain of hotels

for its artistic value

that has been established

old castles/ palaces/

convents/ restored

beauty/ great tranquility
outside/ staff
has been trained
to offer

rooms
central heating

another type built

highways/ besides
in some of them
swimming pool / have

we should mention

with a great variety

shelters mountains

PRONUNCIACION

Spanish g/ before <u>e</u> or <u>i</u> is pronounced like the English <u>h</u>, but with a stronger sound. Listen carefully and then repeat:

genealogía

generación

general

género

generoso

generosidad

génesis

genial

genocidio

gente

gentil

geografía

gigante

gigantesco

gimnasia

gimotear

ginebra

ginecología

ginecólogo

giralda

girar

girasol

giro

giroscopio



Consignas de equipajes

- Estación Sur de Autobuses. Canarias, 17
- Terminal-bus Aeropuerto. Colón subterráneo de los jardines del Descubrimiento



Correos y Telégrafos

Central: Palacio de Comunicaciones.
 Plaza de la Cibeles. Servicio
 General. Información: 221-40-04 /
 221-81-95 / 221-91-37. El horario
 varía según los departamentos.

La administración de correspondencia aérea, urgente y ordinaria en servicio permanente.

- Sucursales urbanas. Hay 62 sucursales urbanas repartidas por toda la ciudad. Horario laborable de-9 a 14
- Salida Inmediata de correspondencia
 - Aeropuerto de Barajas
 - Estaciones de Chamartin, Atocha y Norte



Cultos religiosos

 Información sobre las iglesias donde se celebran cuitos en castellano y otros idiomas (católico, hebreo, ortodoxo y protestante). Llame al teléfono 241-48-04



Embajadas y Consulados

• Información: Servicio de Protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores. Tel. 266-52-79

187

BEST COPY AVAILABLE



PARADORES ALBERGUES Y REFUGIOS

Existe en España una cadena de hoteles que su única por su valor artístico y originalidad.

Estos hoteles son los paradores que se han establecido en castillos antiguos, palacios y conventos completamente restaurados y con todo el confort moderno. Generalmente están situados en lugares e incomparable belleza y de una gran tranquilidad.

La mayoría está fuera de las ciudades. El personal también es único. Ellos han sido entrenados para frecer a los clientes un servicio excelente. Los paradores son modelos a seguir en la hotelería moterna. En las habitaciones de los paradores hay no privado con agua fría y caliente, calefacción central y teléfono. También hay garajes para los ristas que viajan en automóvil.

Otro tipo de alojamiento son los albergues.

Están en edificios modernos recientemente construís y situados en puntos estratégicos en las principales carreteras. Además de alojamiento hay en los
bergues restaurantes y garajes. En algunos hay
siscina. Los turistas tienen un tiempo límite de
cuarenta y ocho horas para estar en ellos.

Debemos mencionar también las hosterías, que son restaurantes, decorados al estilo de la región que están situados. La comida es magnífica, con gran variedad de platos típicos.

Los <u>refugios</u> son alojamientos situados en las FRICas, en lugares bellísimos. Las habitaciones 188

a chain of hotels

for its artistic value

that has been established

old castles/ palaces/

convents/ restored

beauty/ great tranquility
outside/ staff
has been trained
to offer

rooms
central heating

another type

highways/ besides
in some of them
swimming pool / have

we should mention

with a great variety

shelters

son pequeñas, con agua fría y caliente. Estos alojamientos son excelentes puntos de partida para excursiones, y generalmente están situados en centros de caza y pesca.

points of departure

hunting and fishing

El Ministerio de Turismo posee el hotel Atlantico de Cádiz. Está situado junto al mar y es muy hermoso.

beside the sea

En viaje por España debemos tratar de alojarnos en los paradores. Las reservaciones se deben hacer por anticipado porque casi siempre están llenos. Lo ideal es pasar en ellos varios días. Siempre debemos

should be made in advanced

we should try to stay

several

visitar los paradores porque ofrecen arte e historia

visitor

El turista que está varios días en un parador no

doesn't ever forget

olvida jamás esa agradable experiencia.

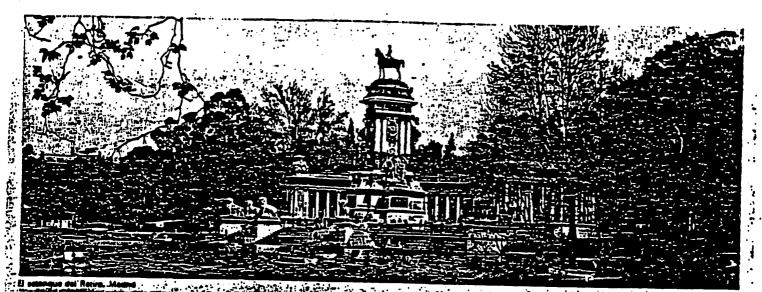
PREGUNTAS

al visitante.

- lPor qué es única la cadena de hoteles que existe en España?
- ¿Cómo se llaman estos hoteles?
- ¿En qué edificios están los paradores?
- ¿Cômo son los castillos, palacios y conventos donde están los paradores?
- ¿Dónde están situados?
- ¿Cómo es el personal?
- ¿Qué hay en las habitaciones?
- ¿Qué son los albergues?
- ¿Dónde están situados?
- 10. ¿Qué hay en ellos además de alojamiento?
- 11. ¡Qué tienen (have) algunos?
- 12. ¿Qué tiempo límite tiene el turista en ellos?
- 13. ¿Qué son las hosterías?
- 14. ¿Con qué estilo decoran las hosterías?
- 15. ¿Cómo es la comida en ellas?
- 16. ¿Dónde están situados los refugios?
- 17. ¿Cómo son las habitaciones?
- 18. ¿Para qué son los refugios magníficos puntos de partida?
- 19. ¿Generalmente dónde están los refugios?
- 20. ¿Qué hotel posee el Ministerio de Turismo?
- 21. ¿Dónde está?



- ¿En viaje por España dónde debe tratar uno de alojarse? 22.
- ¿Cómo se deben hacer las reservas? 23.
- ¿Cómo están casi siempre los paradores? 24.
- ¿Qué es lo ideal? 25.
- 26. ¿Debemos visitar los paradores?
- ¿Qué ofrecen al visitante? 27.
- 28. ¿Qué no olvida el turista que pasa unos días en un parador?





ADAJU LUJ TRUDLEIVIA.



FOLLETO INTERNACIONAL

Ptas. desde Madrid ' **Sarceloss** 43.500 35.900 **PARIS** 53.730 43.760 ITALIA 35.000 27.760 **MARRUECOS** 35.800 38.000 TUNEZ 107.000 109.000 TIERRA SANTA (ISRAEL) 90.600 101.100 SICILIA 45.950 50.550 GRECIA ISLAS GRIEGAS (CORFU-MICONOS-RODAS) 60.800 65.400 41.150 43.150 YUGOSLAVIA 47.850 43.350 MADEIRA 28.900 25.000 **PORTUGAL**

FOLLETO CIRCUITOS

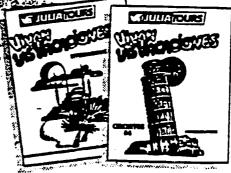
	Barcelona	Madrid
PARIS - LONDRES	66.100	69.900
PARIS - LONDRES - BENELUX	101.700	108.000
PARIS - BENELUX - CRUCERO DEL RHIN	102.400	113.500
BENELUX - CRUCERO DEL RHIN	95.700	102.000
AMSTERDAM - GRAN CRUCERO DEL RHIN	149.800	157.700
ITALIA TURISTICA	87,900	97.600
SUIZA - SELVA NEGRA -	84,400	90,900
LAGOS SUIZOS-ITALIANOS - TIROL -	•	
BAVIERA	109,500	119,400
TIROL - VIENA	101.900	
	127.500	
LIGHTING - LOGITIME - CONTRACT	130.400	
RUTA ROMANTICA - SELVA NEGRA -	100.700	
	105,700	113,400
CATARATAS DEL RHIN	100.700	110.400
GRAN CIRCUITO DOS ALEMANIAS Y	149.900	150 200
CHECOSLOVAQUIA	100.400	
LONDRES - ESCOCIA		
ESCANDINAVIA Y FIORDOS NORUEGOS	177.800	181.900
EGRAN CRUCERO FIORDOS NORUEGOS		400 000
CABO NORTE - SOL DE MEDIANOCHE	188.800	
HELSINICI - LENINGRADO - MOSCU	177.200	151.100

Ptas. desde

CANOTA: Precios publicados en folieto. Mambién salimos desde todos los aeropuertos nacionales. consulte precios.



PIDA GRATIS ESTOS POLLETOS EN SU AGENCIA DE VIAJES







GRAMMAR CONTENT

Ordinal Numbers: agreement with nouns, omission of the definite article.

Present tense of stem-changing verbs:
e > ie, o > ue.

Present tense of the verbs tener and venir.

Idiomatic expressions with the verb tener.

Present tense of stem-changing verbs:
e > i.

The verbs decir and pedir.

Pedir vs. preguntar.

<u>Culture</u>: <u>Los hoteles en los países</u> <u>hispánicos</u> (I).

OBJETIVES

By the end of this lesson, the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1. Ask questions and supply answers at the reception desk of a hotel.
- 2. Ask for some hotel services.
- 3. Express sensations and feelings such as

to be afraid careful hot hungry lucky right sleepy thirsty

4. Roleplay:

- a) A tourist arriving at a hotel without reservations and trying to get a room.
- b) Communicating their needs to the hotel desk clerk.
- c) In a dialogue with a friend, express fear, hunger, cold, etc.

B. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

a) The different types of hotels and the services they offer.



- b) Hotel reservation forms.
- c) Some hotel related common expressions.

C. WRITING SKILLS:

Write:

- a) Sentences on hotel related routines using ordinal numbers and stem-changing verbs.
- b) Descriptions of sensations and feelings with idiomatic expresssions using the verb tener.



UNA DECISION IMPORTANTE

Los Ruiz están en el mostrador de recepción del hotel Hilton de Nueva York. Ellos acaban de llegar de Quito. No tienen reservación y hablan con la recepcionista.

Sr. Ruíz -Good morning, Miss. Do you speak Spanish?

Recepcionista -Sí, señor. ¿En qué puedo servirles?

Sr. Ruíz -: Tienen Uds. habitaciones disponibles?

Recepcionista -Sí, tenemos habitaciones individuales y dobles

disponibles.

Sr. Ruíz —Quiero una habitación doble, con cama matrimonial y con vista a la calle, por favor.

Sra. de Ruíz -Espera, Ramón. Prefiero una habitación interior.

Las habitaciones exteriores generalmente tienen
mucho ruido.

Recepcionista —Aquí <u>pueden</u> Uds. <u>dormir</u> tranquilos. Nuestras habitaciones son a prueba de ruidos.

Sr. Ruíz -¿Tienen aire acondicionado?

Recepcionista -Sí, todas las habitaciones <u>tienen</u> aire acondicionado, baño privado con agua fría y caliente; televisor en colores, radio y teléfono.

Sr. Ruíz -¿De qué precio son las habitaciones?

Recepcionista — Cuestan noventa y cinco dólares por día. ¿Cuántos días piensan estar en Nueva York?

Sr. Ruíz - Pensamos estar aquí una semana.

Recepcionista -Llene Ud. esta ficha, por favor. La cuenta la paga al marcharse.

Sr. Ruíz -Queremos que nos suban el equipaje en seguida.

Recepcionista -Estas son las llaves. (Habla al botones) ¡Carlos! El equipaje de los señores a la habitación 962, por favor.

(El botones lleva las maletas al elevador.)

Sr. Ruíz — Tenemos mucho sueño. Hay que cruzar varias zonas horarias en este viaje. Tenemos que dormir unas horas. ¿Puede Ud. llamarnos a las tres?

Recepcionista

-iPor supuesto! Ahora el botones espera por

Uds.

Sr. Ruíz

-Gracias por todo, Srta.

Recepcionista

-De nada. ¡Disfruten su estancia en Nueva York!

AN IMPORTANT DECISION

The Ruizes are at the reception desk of the Hilton Hotel in New York. They have just arrived from Quito. They don't have reservations and they talk to the desk clerk.

Mr. Ruíz:

Good morning, Miss. Do you speak Spanish?

Desk Clerk:

Yes, sir. What can I do for you?

Mr. Ruíz:

Do you have any rooms available?

Desk Clerk:

Yes, we have single and double rooms available.

Mr. Ruíz:

I want a double room overlooking the street with a

double bed.

Mrs. Ruíz:

Wait, Ramón. I prefer an interior room. The rooms

overlooking the street are generally very noisy.

Desk Clerk:

Here you can sleep in peace. Our rooms are sound

proof.

Mr. Ruíz:

Do they have air conditioning?

Desk Clerk:

Yes, all the rooms have air conditioning, private baths with cold and hot water, color TV, radio, and

a telephone.

Mr. Ruíz:

What are the room prices?

Desk Clerk:

They cost 95 dollars per day. How many days are

you planning to stay in New York?

Mr. Ruíz:

We are planning to stay a week here.

Desk Clerk:

Please, fill out this card. You will pay the bill

upon checking out.

Mr. Ruíz:

We want you to send up the luggage at once, please.

Desk Clerk:

Here are the keys. (To the bellboy) Charles! Take

their luggage up to room 962, please.

(The bellboy carries the suicases to the elevator.)



Mr. Ruíz: We are very sleepy. There are several time zones to

cross on this trip. We have to sleep a few hours.

Can you call us at three?

Desk Clerk: Of course! Now the bellboy is waiting for you.

Mr. Ruíz: Thanks for everything, Miss.

Desk Clerk: You are welcome. Have a nice stay!

PREGUNTAS

1. ¿Dónde están los Ruíz?

- 2. ¿De dónde acaban de llegar?
- 3. ¿Con quién hablan ellos?
- 4. ¿Habla el Sr. Ruíz con la recepcionista en español o en inglés?
- 5. ¿Qué le pregunta el Sr. Ruíz a la recepcionista?
- 6. ¿Qué le contesta la recepcionista?
- 7. ¿Hay o no hay habitaciones disponibles?
- 8. ¿Qué quiere el Sr. Ruíz?
- 9. ¿Qué quiere la Sra. de Ruíz?
- 10. ¿Qué problema tienen las habitaciones exteriores?
- 11. ¿Pueden dormir tranquilos los Ruíz en el Hilton?
- 12. ¿Cómo son las habitaciones allí?
- 13. ¿Tienen aire acondicionado?
- 14. ¿Tienen baño privado?
- 15. ¿Tienen televisor, radio y teléfono?
- 16. ¿De qué precio son las habitaciones?
- 17. ¿Cuántos días piensan estar en Nueva York los Ruíz?
- 18. ¿Qué tiene que llenar el Sr. Ruíz?
- 19. ¿Cuándo debe pagar la cuenta?
- 20. ¿Qué quieren los Ruíz?
- 21. ¿Quién sube el equipaje de los Sres. Ruíz?
- 22. ¿Quién es Carlos?
- 23. ¿Qué habitación tienen los Ruíz?
- 24. ¿Adónde lleva las maletas Carlos?
- 25. ¿Tienen sueño los Ruíz?
- 26. ¿A qué hora quiere el Sr. Ruíz que la recepcionista llame a la habitación de ellos?
- 27. ¿Quién espera por los Ruíz?
- 28. ¿Quién da las gracias?
- 29. ¿Qué dice la recepcionista a los Ruíz?

PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Cuando Ud. viaja prefiere una habitación interior o exterior?
- 2. ¿Tienen aire acondicionado la mayoría de los hoteles en los Estados Unidos?
- 3. ¿Tienen baño privado con agua fría y caliente?
- 4. ¿Tienen televisor en colores, radio y teléfono?
- 5. ¿Son caros los hoteles en Honolulú?
- 6. ¿Y en Nueva York?
- 7. ¿Piensa Ud. pasar una semana en un hotel en Kona?19%



¿Tiene Ud. que llenar una ficha en un hotel cuando llega? ¿Cuándo paga Ud. el hotel, al llegar o al marcharse?

-). ¿Con qué abre Ud. la puerta?
- .. ¿Tiene Ud. sueño ahora?
- . ¿Quién espera por Ud. ahora?

EXCURSIONES





MADRIDPRECIO

PRICE 1.750 Ptas. (1)



Selida del Terminal TRAPSATUR, Sen Bernardo, 23, a les 9,46 herra,

Visita del PALACIO REAL, magnifica construcción del sigio XVIII, donde podrán admirarse sus dependencias y ricas colecciones de tapices, porcelanas, relojes, etc.

Continúa el recorrido hasta el MUSEO DEL PRADO, una de las prinacotecas más importantes del mundo. Obras de los maestros españoles Velázquez, Goya. El Greco. Ribera, Murillo, etc., y de los famosos Rafael. Rubens, El Bosco y Tiziano. (1) Pasajeros con D.N.I., reducción de 200.—ptas.



Departure from our Terminal TRAPSATUR, San Bernardo, 23, at 9,45 a.m.

You will see inside the Royal Palace, a magnificent building coming from the XVIII century, its wonderful rooms and rich collection of tapestries ceramics, art clocks, etc.

Driving on, you'll arrive to the Prado Museum one of the most important painting Galleries all over the world.

Paintings by the Spanish masters, like Velázquez, Goya, El Greco, Ribera, Murillo... as well as the ones by the famous Rafael, Rubens, Bosco, Tiziano.



Départ de nôtre Terminal TRAPSATUR, San Bernarde, 23, à 9 h. 45.

Visite du Palais Royal, bâtiment magnifique du XVIII siècle. On peut admirer ses salles, aussi comme les riches collections de tapisèries, cèramiques, pendules, etc.

On continuera la visite vers le Musée du Prado, une des plus important collections du monde par les chef d'oeuvre des maitres espagnoles. Velàzquez, Goya, El Greco, Ribera, Murillo, aussi comme par des inmortels Rafael, Rubens, El



Panorámico Sightsoring Tour

MADRID

PRICE 1.250 Ptas.

Satisfa det Terminal TRAFSATUR, San Bernardo, 23, a las 15,36 berna.

En un amplio recorrido panorámico se padrán observar los monumentos, edificios y lugares más interesantes do la Ciudad.

ITINERARIO: San Bernardo, Plaza de España, Princesa, Moncloa, Ciudad Universitaria, San Antonio de la Florida, Casa de Campo, Ronda de Segovia, Puerta Cerrada, Arco de Cuchilleros, Plaza Mayor, Calle Mayor, Puerta del Sol. Plaza de Oriente, Puerta de Toledo, El Rastro, Atocha, Retiro (breve parada), Palacio de los Deportes, Plaza de Toros, Estadio Bernabeu, Castellana, Cibeles, Alcalá, Gran Vía, Plaza de España.

Departure from TRAPSATUR bus Terminal, San Bernardo, 23, at 3,36 p.m.

A panoramic drive around the city, seeing the most important monuments, buildings and streets from the bus.

ITINERARY: San Bernardo. Spain Sq., Princess. Moncloa Sq., University City. St. Antonio de la Florida. Casa de Campo (country park). Ronda de Segovia, Puerta Cerrada Sq., Cuchilleros Arch. Plaza Mayor (Main Sq.). Mayor St., Puerta del Sol, Orient Sq., Toledo Gate. Rastro (flee marcket). Atocha. Retiro Park (brief stop). Sports Palace. Bullring. Bernabeu Stadium. Castellana. Cibeles Sq., Alcalá St., Gran Via. Spain Sq.

Départ de nôtre Terminal TRAPSATUR, San Bernarde, 23, à 15,30 h.

Un grand tour panoramic que donne la possibilitée d'admirer des monuments, des rues et des endroits les plus caractéristiques de la Ville.

ITINERAIRE: San Bernardo. Pl. d'Espagne. Princesa. Moncloa. Cité Universitaire. Pont des Françaises. St. Antoine de la Florida. Casa de Campo. Segovia. Puerta Cerrada. Arc de Cuchilleros. Place Mayor. Porte du Soleil. Place d'Orient. Bailén. Porte de Toléde. Marché aux Puces (Rastro). Atocha. Park du Retiro (arrêt). Palais des Sports. les Arènes. Stade Bernabéu. Castellana. Place de la Cibeles. Alcalá. Gran Via. Place d'Espagne.

ORDINAL NUMBERS

primero(a)	primer	first
segundo (a)		second
tercero (a)	tercer	third
cuarto (a)		fourth
quinto (a)		fifth
sexto (a)		sixth
séptimo (a)sétimo (a)		seventh
octavo (a)		eighth
noveno (a)		ninth
décimo (a)		tenth
	-	

1. The ordinal numbers, as all the other adjectives, have to agree with the noun they modify in gender and number. The forms primer and tercer occur in front of a masculine singular noun.

El primer día de la semana

The first day of the week.

Los primeros días del mes.

The first days of the month.

La habitación está en <u>el quinto</u> piso.

The room is in the fifth floor.

2. After the tenth, ordinal numbers are rarely used in Spanish.

El apartamento está en el piso doce.

The apartment is on the twelfth floor.

3. Notice that the definite article is not used in Spanish in the following examples.

Carlos V es un rey importante en la historia de España.

Charles the Fifth is an important king in the history of Spain.

Felipe II es el hijo de Carlos V. Phillip the Second is the son of Charles

190 the Fifth.



EJERCICIOS

A. Substituya:

1. Nuestra habitación está en el quinto piso.

segundo primero octavo noveno décimo tercero séptimo cuarto

2. Estoy en la primera fila (row).

asiento
año
tren
autobús
clase
cine
almacén
banco
semana
mes

3. ¿Dónde está el sexto capítulo (chapter)?

puerta
habitación
persona
pasajero
turista
cliente
lección
embajador
cónsul
taza de café

4. Este es el décimo viaje.

maletero
itinerario
pregunta
refresco
restaurante
revista
museo
mostrador
inspector

folleto



B. Conteste:

- 1. ¿Cuál es el cuarto día de la semana?
- 2. ¿Y el séptimo?
- 3. ¿Cuál es su segunda clase?
- 4. ¿En que piso es su clase de español?
- 5. ¿Cuál es el quinto mes del año?
- 6. ¿Y el décimo?
- 7. ¿Y el noveno?
- 8. ¿Cuál es el segundo?
- 9. ¿Cuál es la primera pregunta de este ejercicio?
- 10. ¿Estudiamos ahora la lección tercera?
- 11. ¿Quién está en la primera fila de la clase?
- 12. ¿Está Ud. en el primer año de español o en el cuarto?

	·
enero	January
febrero .	February
marzo	March
abril	April
mayo	May
junio	June
julio .	July
agosto	August
septiembre — setiembre —	September
octubre	October
noviembre	November
diciembre	December

1. Cardinal numbers are used to express dates except for the first day of the month.

Pepe -¿Cuándo viajas?

Marta -El quince de septiembre, ¿y tú?

Pepe —El primero (first) de agosto.

- 2. The article in front of the date corresponds to on.
- 3. The months of the year are no capitalized in Spanish except when used to start a sentence

Enero es el primer mes del año.

4. The following are very common structures:

What's the date? ¿Cuál es la fecha de hoy? ¿Qué día es hoy? ¿Qué fecha es hoy?

¿A qué <u>estamos</u> hoy? ¿A cuánto <u>estamos</u>? Today's the tenth.

Hoy es (el) diez.

Estamos a diez.

5. When expressing a complete date, the structure is: el 5 de mayo de 1916. May 5, 1916



CONTESTE:

- ¿En que mes estamos?
- ¿Cuál es el mes más corto del año?
- ¿En qué mes celebramos la Navidad (Christmas) ? 3.
- ¿Cuántos meses hay en un año?
- ¿Cuáles son los meses del año?

DIGA EN ESPAÑOL:

- 1. On March 30.
- 2. On December 31.
- On April 1. 3.
- On February 24. 4.
- On May 1.
- On July 15. 6.
- On January 7. 7.
- On August 5.

C. CONTESTE:

- ¿Cuál es el primer mes del año?
- ¿Y el segundo? 2.
- ¿Y el tercero? 3.
- ¿Y el cuarto?
- ¿Y el quinto?
- ¿Y el sexto?
- ¿Y el séptimo?
- ¿Y el octavo? 8.
- ¿Y el noveno? 9.
- ¿Y el décimo? 10.

EXCURSION A TOLEDO



TOLEDO - EL ESCORIAL VALLE DE LOS CAIDOS

PRECIO - PRICE 4.000 Ptas.

Salida Terminal TRAPSATUR, San Bernardo, 23, a las 8,30 berse. EXCEPTO LUNES.

Se VISITA:
En TOLEDO, la Catedral, la iglesia de Sto. Tomé, San Juan de los Reyes, la Sinagoga y la fabricación de sus célebres «damasquinados». En ESCORIAL, el Monasterio. EL VALLE

DE LOS CAIDOS. Almuerzo incluido. El tour comenzará por Toledo o El Escorial, indistintamente.

Departures from TRAPSATUR Terminal, San Bernardo, 23, et 8,30 a.m. EXCEPT MONDAYS.

You are going to visit:
At TOLEDO, the Cathedral, the St. Tome Church, San Juan de los Reyes, the Sinagogue, and the manufacturing of its famous "damasquinados". At EL ESCORIAL, the Monastery and the VALLEY OF THE FALLEN. Lunch included.

The tour may stand from El Escapel as well as from Toledo. The tour may start from El Escorial as well as from Toledo.



STEM-CHANGING VERBS

Some Spanish verbs change the last vowel in the stem when the vowel is stressed.

stressed	<u>becomes</u>
e ———	
o 	

PRESENT TENSE OF THE VERBS PENSAR, PREFERIR, AND QUERER

PENSAR - (to think, to intend)			
SINGULAR			PLURAL
yo pienso		nosotro	s(as) pensamos
tú p <u>ie</u> nsas		vosotro	s(as) pensáis
ua.]	Uds.	
हा	p <u>ien</u> sa	ellos	p <u>ie</u> nsan
ella .		ellas	
<u>L</u>			

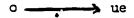
PREFERIR - (to prefer)				
SIN	SINGULAR PLURAL			
yo prefiero nosotros(as) preferim			s(as) preferimos	
tú pref <u>ie</u> res		vosotro	s(as) preferís	
Ud.	•	Uds.		
é1	pref <u>ie</u> re	ellos	pref <u>ie</u> ren	
ella		ellas		

QUERER - (to wish, to want)			
SINGULAR		PLURAL	
yo qu <u>i</u> tú qu <u>i</u> Ud. é l		nosotros(as) queremos vosotros(as) queréis Uds. ellos quieren	
ella		ellas	



- 1. Notice that the changes occur in all singular forms and in the third person plural.
- 2. The <u>e</u> is not stressed in the first and second persons plural, consequently, no changes occur.
- 3. Entender (to understand), <u>cerrar</u> (to close), and <u>perder</u> (to lose, to miss) are conjugated in the same way as the above verbs.

PRESENT TENSE OF THE VERBS RECORDAR AND PODER



RECORDAR - (to remember)				
SINGULAR PLURAL				
λο	rec <u>ue</u> rdo	nosotros(as)	•	
tú	recuerdas	vosotros(as)	recordals	
Ud.		Uds.		
él	rec <u>ue</u> rda	ellos	recuerdan	
ella		ellas		

PODER - (can, to be able to)			
SINGULAR PLURAL			
λο	puedo	nosotros(as)	podemos
tú	<u>pue</u> des	vosotros(as)	podéis
ua.	Ĭ	Uds.	
él	<u>pue</u> de	ellos	pueden
ella		ellas	

- 1. As in pensar, preferir, and querer, changes occur throughout the singular and in the third person plural.
- 2. The o is not stressed in the first and second persons plural.
- 3. Almorzar (to have lunch), contar (to count, to tell), dormir (to sleep), and volver (to return, to come back) are corjugated in the same way as recordar and poder.

EJERCICIOS

- A. Ejercicios de substitución
 - 1. Pensamos tomar el primer tren para Chicago.

yo
el turista alemán
los agentes de viaje
tú y yo



Elena las chicas los Abella vosotros

2. <u>Prefiero</u> viajar en barco (ship)

tú
Ud.
Margarita
Alicia y Ricardo
yo
vosotros
él y yo
Luis

3. Elena no quiere comer en ese restaurante porque es muy caro.

Ellos
Patricia
Dolores y María
yo
vosotros
él
nosotros
Ud.

4. Yo recuerdo el viaje a Chile.

mis amigos y yo
tú
vosotros
Pepe
el jefe y la secretaria
los taquígrafos
Luisa
Uds.

5. Juan y yo podemos comer algo ligero.

vosotros él Ud. ella Pablo los inspectores el maletero las pasajeras



1,

B. Conteste siguiendo el modelo:

Modelo: Yo no recuerdo el programa de anoche, ¿y Uds.?

Nosotros no recordamos el programa de anoche tampoco.

- 1. Elena no puede ir al cine hoy, iy tú?
- 2. Vosotros no pensáis comprar un boleto, ly él?
- 3. Yo no quiero pagar con tarjeta de crédito, ¿ y Uds.?
- 4. Marta prefiere no hablar inglés, ly Uds.?
- 5. Tú no puedes llegar tarde, iy la azafata?
- 6. Ellos no recuerdan la hora de la cita, iy ella?
- 7. Pepe no quiere regresar temprano, ¿y nosotros?
- 8. Vosotros preferís no mirar la documentación, ¿y el turista?
- 9. El estudiante y yo preferimos no hablar, ¿y tú?
- 10. Nosotros no queremos alquilar un coche, ¿y él?
- 11. Yo no duermo doce horas, Ly Uds.?

C. Conteste a las preguntas:

- I. 1. ¿Entiendes las palabras del accionista?
 - 2. ¿Almuerzas hoy con el presidente de la compañía?
 - 3. ¿Cuentas las maletas antes de facturar el equipaje?
 - 4. ¿Vuelves de una semana de vacaciones en Buenos Aires?
 - 5. ¿Cierras la bolsa antes de pagar la cuenta?
 - 6. ¿Pierdes el avión si llegas tarde al aeropuerto?
 - 7. 'Recuerdas donde debes colocar el equipaje?
 - 8. ¿Puedes llamar a la azafata?
 - 9. ¿Piensas tomar el vuelo que hace escala?
 - 10. ¿Prefieres visitar el departamento de cambio de moneda extranjera primero?
 - 11. ¿Dormimos la siesta en los Estados Unidos todos los días?
- II. 1. ¿Quieren Uds. comer en la cafetería o en el restaurante?
 - 2. ¿Pensáis vosotros desayunar ligero o fuerte?
 - 3. ¿Preferimos dejar el coche en la calle o en el aparcamiento?
 - 4. ¿Vuelve Ud. al departamento de bisutería o al de artesanía?
 - 5. ¿Cierran los comercios en Madrid a las diez de la mañana o a las dos de la tarde?
 - 6. ¿Pierdes el tren si llegas a tiempo a la estación o si llegas tarde?
 - 7. ¿Entienden Uds. algo o todo?
 - 8. ¿Almuerzan en las marisquerías o en las tascas?
 - 9. ¿Queremos tomar el aperitivo antes o después del almuerzo?
 - 10. Prefieren ellos los paradores o los hoteles?
 - ll. ¿Recuerdas el cuadro de Picasso o el de Dalí?
 - 12. ¿Podemos cenar en el restaurante mexicano el miércoles o el jueves?



PRESENT TENSE OF THE VERBS TENER AND VENIR

	TENER - (to have)				
SINGULAR		PLURAL			
уо	ten <u>g</u> o	nosotros(as)	tenemos		
tú	t <u>ien</u> es	vosotros(as)	tenéis		
Ud.	·	Uds.			
él	t <u>ie</u> ne	ellos	t <u>ie</u> nen		
ella		ellas			

VENIR - (to come)			
SINGULAR		PLURAL	
уо	ven <u>g</u> o	nosotros(as)	venimos
tú	v <u>ie</u> nes	vosotros(as)	venís
Ud.		Uds.	
él	v <u>ie</u> ne	ellos	v <u>ie</u> nen
ella		ellas	

- 1. These verbs are conjugated in the present indicative like the verbs whose stems change from e →ie, but in the first person singular they have an additional irregularity.
- 2. Spanish uses the structure tener que + infinitive in order to express obligation.

tener que + infinitive = to have to

- ¿Viajas este verano?

Do you travel this summer?

- No, tengo que trabajar.

No, I have to work.

EJERCICIOS

- A. Ejercicios de substitución:
- 1. ¿Tienen Uds. cien dólares?

él
vosotros
nosotros
tú y yo
tú
ella
Ud.
Uds.
yo

2. ¿Vienes a tomar café?

yo
ella
Pablo
Pedro y Juanita
nosotros
Ud.
vosotros
Uds.
los chicos
el Sr. Pérez

B. Conteste a las preguntas:

- I. 1. Yo no tengo dinero, ¿y tú?
 - 2. Ellos no tienen un coche moderno, ¿y vosotros?
 - 3. Ella no tiene un tocadiscos (record player) bueno, ¿y él?
 - 4. Tú no tienes un radio reloj, ¿y nosotros?
 - 5. Vosotros no teneis una tele* en colores, ¿y ella?
 - 5. Ud. no tiene un disco nuevo, ly yo?
 - 7. Nosotros no tenemos nada que declarar, ¿y Ud.?
- II. 1. ¿Piensas viajar este verano?
 - 2. ¿Quieres almorzar conmigo(with me)?
 - 3. ¿Tienes que trabajar hoy?
 - 4. ¿Prefieres regresar temprano a casa?
 - 5. ¿Vienes al aeropuerto con nosotros?
 - 6. ¿Buscas un buen agente de viajes?
 - 7. ¿Puedes venir ahora a mi casa?
 - 8. ¿Tienes dinero para comprar el boleto?
 - 9. ¿Vuelves a tu trabajo ahora?
 - 10. ¿Recuerdas el telefono del jefe de personal?
 - 11. ¿Cierras la puerta con llave?
 - 12. ¿Cuentas el dinero que tienes?
 - 13. ¿Duermes mucho?
 - 14. ¿Almuerzas en la cafetería?
 - 15. ¿Entiendes mis preguntas?
- III. 1. ¿Ustedes quieren hablar con el agente?
 - 2. ¿Ustedes pueden hacer la reservación?
 - 3. ¿Ustedes piensan alquilar un coche?
 - 4. ¿Ustedes prefieren llegar temprano al aeropuerto?
 - 5. ¿Ustedes recuerdan la dirección de la agencia de viajes?
 - 6. ¿Ustedes pierden el dinero?
 - 7. ¿Ustedes vuelven temprano del trabajo hoy?
 - 8. ¿Ustedes cierran la cuenta en el banco?

^{*&}quot;tele" is a Spanish abbreviation for televisión



- IV. 1. ¿Vienes temprano o tarde a la clase?
 - 2. ¿Vienen los turistas japoneses a Hawai?
 - 3. ¿Venís vosotros al cine esta noche?
 - 4. ¿Viene Ud. a la excursión al monumento Arizona?
 - 5. ¿Venimos a la universidad los domingos?
 - 6. ¿Vienen Uds. en coche, a pie (on foot), en autobús o en bicicleta a la universidad?
 - 7. ¿Vengo aquí todos los días de la semana?
 - 8. ¿Qué días venimos a la clase de español?

¿Quien entiende a las mujeres?





EN LA ESTACION CENTRAL DE TRENES

Jorge y Emilia son de Paraguay. Ellos están en Nueva York y desean visitar a unos amigos en Philadelphia. Jorge espera por Emilia en la estación central de trenes en Nueva York.

Jorge -Hola, guapa. Llegas tarde. El tren está a punto de partir. Debemos correr al andén.

Emilia -Tengo miedo. Creo que vamos a perder el tren.

Jorge -No, llegamos justo a tiempo. <u>Tenemos mucha suerte</u>. Hay que <u>tener cuidado</u> al subir, la escalerilla está muy alta.

Emilia -Es verdad. ¡Qué barbaridad! . Oye, ¿tienes hambre?

Jorge - Tengo mucha hambre y mucha sed.

Emilia -Podemos ir al coche-comedor primero. Tengo ganas de comer.

Jorge -No, vamos al coche de primera. Tenemos reservaciones y podemos dejar el equipaje allí.

Emilia -Aquí viene el conductor.

Conductor -Los boletos, por favor.

Jorge -Aquí están.

Emilia -No recuerdo si este tren es expreso o de cercanías.

Conductor -Es un tren expreso. El viaje es muy rápido.

Jorge -Tengo mucho calor. ¿No funciona el aire acondicionado?

-Dentro de un momento Ud. va a tener frío. No olviden colocar las maletas en la red de equipaje, por favor.

Jorge -No, ahora mismo las pongo ahí. Emilia, ¿Deseas una copa?

Emilia -No, nada de copa. Estoy muerta de hambre.

Jorge -Entonces, a comer se ha dicho.

Conductor - iBuen provecho y salud!



AT THE GRAND CENTRAL STATION

Jorge and Emilia are from Paraguay. They are in New York and they want to visit some friends in Philadelphia. Jorge waits for Emilia at Grand Central Station in New York.

Jorge:

Hi, good-looking. You're late. The train is about to leave.

We should run to the platform.

Emilia:

I'm afraid. I think we're going to miss the train.

Jorge:

No, we're arriving just in time. We're very lucky. You

should be careful when you get on the train, the stairs

are very high.

Emilia:

It's true. How awful! Listen, are you hungry?

Jorge:

I'm very hungry and very thirsty.

Emilia:

We can go to the dining car first. I want to eat.

Jorge:

No, let's go to the first class car. We have reservations

and we can leave the baggage there.

Emilia:

Here comes the conductor.

Conductor:

The tickets, please.

Jorge:

Here they are.

Emilia:

I don't remember if this is an express train or a local train.

Conductor:

This is an express train.

Jorge:

I'm very hot. Is the air conditioning working?

Conductor:

In a few moments you're going to be very cold. Please, don't

forget to put your suitcases on the luggage rack.

Jorge:

No*, I'm putting them there right now. Emilia, would you

like a drink?

Emilia:

No. nothing alcoholic now. I'm starving to death.

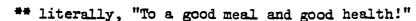
Jorge:

Well, let's eat!

Conductor:

Bon appetit !!

^{*} The first answer is usually "no" in Hispanic countries. Here "no" means "No, I won't forget."





PREGUNTAS

- 1. ¿De dónde son Jorge y Emilia?
- 2. ¿Dónde están ellos?
- 3. ¿A quiénes desean visitar?
- 4. ¿Por quién espera Jorge?
- 5. ¿Dónde espera?
- 6. ¿Llega temprano Emilia?
- 7. ¿Adónde deben correr?
- 8. ¿Por qué?
- 9. ¿Quién tiene miedo?
- 10. ¿Qué cree Emilia?
- 11. ¿Llegan tarde Jorge y Emilia?
- 12. ¿Quiénes tienen suerte?
- 13. ¿Dónde hay que tener cuidado?
- 14. ¿Quiénes tienen hambre?
- 15. ¿Quién tiene hambre y sed?
- 16. ¿Adónde quiere ir Emilia primero?
- 17. ¿De qué tiene ganas Emilia?
- 18. ¿Está de acuerdo Jorge en ir al coche-comedor primero?
- 19. ¿Adónde quiere ir primero Jorge?
- 20. ¿Qué quiere de jar allí?
- 21. ¿Quién pide los boletos?
- 22. ¿Quién no recuerda que clase de tren es ése (what kind of a train is that one)?
- 23. ¿Cómo es el viaje?
- 24. ¿Quién tiene mucho calor?
- 25. ¿Qué va a tener Jorge dentro de un momento?
- 26. ¿Donde tienen que colocar las maletas?
- 27. ¿Desea Emilia una copa?
- 28. ¿Quién está muerto de hambre?
- 29. ¿Qué quiere decir (what is the meaning of): a comer se ha dicho?
- 30. ¿Qué dice el conductor?

PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Viajas en tren frecuentemente?
- 2. ¿Tienen Uds. hambre?
- 3. ¿Tienes ganas de comer o de beber?
- 4. ¿Deseas una copa?
- 5. ¿Es mejor (is it better) viajar en un tren expreso o en un tren de cercanías?
- 6. ¿Quién está muerto de hambre aquí?
- 7. ¿Tienes buena suerte (good luck) o mala suerte (bad luck)?
- 8. !Tienes prisa?



IDIOMATIC EXPRESSIONS USING THE VERB TENER

There are many idiomatic expressions in Spanish that use the verb tener + a noun. Some of the more common ones are:

EJERCICIOS

- A. Conteste con una respuesta lógica:
- 1. ¿Cuándo tienes frío?
- 2. ¿Tenemos calor aquí?
- 3. ¿Cuántos años tienes?
- 4. ¿Tienes sed?
- 5. ¿Tienen Uds. miedo cuando viajan en avión?
- 6. ¿Los clientes siempre tienen razón?
- 7. ¿Qué tienes cuando no duermes?
- 8. ¿Tienes prisa ahora?
- 9. ¿Tenéis ganas de visitar Perú?
- 10. ¿Debemos tener cuidado en un país extranjero?



B. Traduzca:	
l. He is afraid.	
2. She is very thirsty.	
3. We are very lucky.	
•	
8. Do you feel like eating?	
9. Elena is very careful.	
10. Are you very hot?	
11. Are you very hungry?	•
12. Am I sleepy?	
13. Are we very cold?	
14. Is she fifteen years old?	



PRESENT TENSE OF THE VERBS PEDIR AND DECIR

STRESSED	BECOMES	
e 	→	i

PEDIR (to request, to ask for)				
SINC	JULAR	PLURAI		
yo tú	p <u>i</u> do p <u>i</u> des	nosotros(as)		
Ud.		Uds.	pours	
él }	p <u>i</u> de	ellos	p <u>i</u> den.	
ella		ellas		

DECIR (to say, to tell)			
SINGU	LAR	PLURAL	
yo tú Ud. 7	d <u>ig</u> o d <u>i</u> ces	nosotros(as) vosotros(as) Uds. ellos	
ella		ellas	_

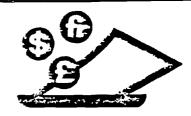
- 1. Some $\underline{-ir}$ verbs change the stressed \underline{e} to \underline{i} in all the singular forms and in the third person plural.
- 2. Note that $\underline{\text{decir}}$ has an additional change in the first person singular: a $\underline{\mathbf{g}}$ replaces the $\underline{\mathbf{c}}$.
- 3. <u>Servir</u> and <u>repetir</u> are conjugated like <u>pedir</u>. <u>Contradecir</u> (to contradict) like <u>decir</u>.

EJERCICIOS

- A. Llene los espacios en blanco con la forma correcta de contradecir, decir, pedir, repetir and servir.
 - 1. Los empleados _____ (pedir) un aumento de sueldo.
 - 2. Yo ______(repetir) que es necesario llegar temprano al aeropuerto.
 - 3. La taquígrafa _____ (pedir) menos horas de trabajo.
 - 4. Uds. _____ (decir) que las habitaciones tienen aire acondicionado.



5.	Yo	(servir) una cena excelente.
6.	El gerente	(contradecir) al cliente.
7.	Los huéspedes	(pedir) habitaciones dobles.
8.		el botones (repetir) que las a cincuenta dólares.
9.	Los Ruíz	_ (pedir) habitaciones con baño privado.
10.	Tú	(decir) que tienes sueño, hambre y sed.
11.	Los camareros no	(contradecir) a los clientes.
12.	La azafata	(servir) la cena a los pasajeros.
13.	¿Qué	_ (decir) tú?
14.	Nosotros	(pedir) carne, pollo y ensalada en el
15.	Y vosotros, ¿qué	(decir) de la huelga de los pilotos?
16.	Yo no	(contradecir) a mi amigo.
17.	¿Qué asiento	(pedir) nosctros?
18.	lTú no	(repetir) la pregunta?
19.	Los pasaportes no _	(servir).
20.	El maletero	(pedir) una propina.



La propina

• No es otra cosa que la costumbre tradicional por la cual el cliente satisfecho de la amabilidad de algunos servicios de la capital, premia con un suplemento económico (más simbólico que otra cosa). Hay que tener mucho cuidado al ejercer este hábito tradicional pues si usted se equivoca en dar propina a quien no está acostumbrado al recibirla puede ofender a esa persona en lo más profundo de su ser.

Como orientación cabe decir que la propina es frencuente en bares, cafeterias y restaurantes (8-10 °/o), taxis (5 °/o), acomodadores de cine (15-25 pesetas) y "botones" que atienden el servicio de su habitación en el hotel (según los servicios).



PEDIR VS. PREGUNTAR

El Sr. Gómez <u>pide</u> una habitación doble.

Mr. Gómez asks for a double room.

Luis <u>pregunta</u> dónde está el cuarto de baño.

Luis asks where is the restroom.

El huésped <u>pregunta</u> <u>por</u> el gerente.

Washington, D.C.

The guest asks for the manager.

- 1. Pedir is used to ask for or to request something from someone.
- 2. Preguntar means to ask a question or to inquire about something.
- 3. When inquiring about someone <u>preguntar</u> is followed by the preposition <u>por</u>.

EJERCICIOS

Α.	&PE	DIR O PREGUNTAR?	
	1.	Teresita y Marta	dónde queda el Museo de
	2.	Nosotrosa las cinco de la tarde	una reservación en el tren que sale para Barcelona.
	3.	El guía	a los turistas el dinero del viaje.
	4.	Debo	por el Sr. Santamaría.
	5.	E1	_ un jugo de naranja al auxiliar de vuelo.
	6.	Juliana y Dorotea	dónde está la estación de
	7.	Yode la habitación 151.	al recepcionista cómo se llama el huésped
	8.	Uds.	por la mecanógrafa.
	9.	Tú	cerveza al camarero.
	10.	Nosotros	cuánto cuesta el viaje a



В.	TRA	DΙ	17.	σ_{Λ}	
5 .	TRA	JJ.	JZi	LA	

- 1. We are ordering paella and beer.
- 2. They are asking the time of departure.
- 3. Are you asking for Mr. Ruíz?
- 4. I am asking for a double room with a double bed.
- 5. He is asking for the room price.
- 6. We are ordering two drinks.

INFORMACION TURISTICA EN MADRID

Autobuses Interurbanos

- Estación Sur de Autobuses. Canarias, 17. Tel. 468-42-00
- Auto Res. Glorieta Conde de Casai, 6. Tel. 251-66-44
- Continental Auto. Alenza, 20 Tel. 233-37-11
- Ruiz. Ronda de Atocha, 12. Tel. 468-08-50



Taxi

- Radioteléfono: 247-82-00Radiotaxi: 404-90-00
- Teletaxi: 445-90-08



Reclamación de objetos perdidos

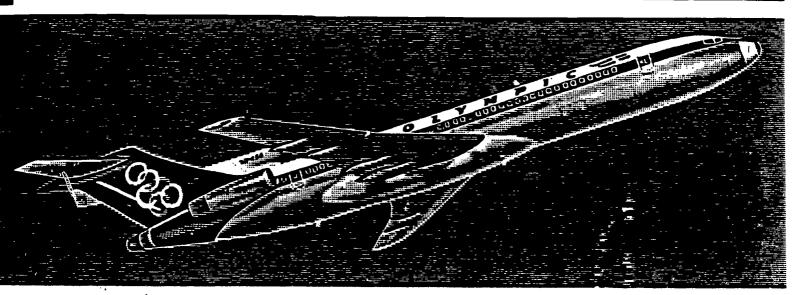
- Autobuses y microbuses urbanos Alcántara, 26. Tei. 401-99-00 (20 días)
- Taxis
 Plaza de Chamberi, 4.
 Tel. 448-79-26. (20 días)



EXPRESIONES COMUNES EN LOS HOTELES

	Cerrar la puerta con llave .	To lock the door with the key
2.	Entregar la llave	To hand (over) the key
3.	Entregar la propina a la camarera	To tip the maid
4.	Esperar en el vestíbulo	To wait in the lobby
5.	Esperar por el elevador	To wait for the elevator
6.	Llamar al botones	To call the bellboy
7.	Pedir una cama matrimonial	To ask for a double bed
8.	Pedir camas individuales	To ask for single beds
9.	Pedir servicio de cuartos.	To ask for room service.
10.	Ilenar la tarjeta de inscripción en la recepción.	To register at the reception desk.
11.	Quitar la calefacción	To turn off the heater
12.	Reservar habitación por anticipado	To reserve a room in advanced
	Cubin of covince	
13.	Subir el equipaje	To carry up the luggage
Esci	riba una oración con cada una de estas e	xpresiones.
Esc 1.		xpresiones.
Esc 1.		xpresiones.
Esc:		xpresiones.
Esc 1.		xpresiones.
Esc. 1. 2.		xpresiones.

9.				
10.				
11.				
12.		<u> </u>	<u> </u>	
13.				



Olympic Airways

Madrid-Atenas sin escalas

La forma más moderna de volar hacia lo clásico.

OA248 todos los lunes, jueves y sábados a las 12,40 horas, con Boeing 727-200,

Atenas a las 17,05 horas

ERIC n todo el sabor griego...



La forma más moderna de volar hacia lo clásico.

TORRE DE MADRID - PLANTA 12 - OFICINAS 4 Y 5 - TEL. 241 9945 - MADRID - 1.

Consulte a su agente de viajes o a Olympic Airways



RESERVACIONES

SIN C	ONFIRMACION .		NFIRMADA	
Llegada	Nombre		Tipo Cuarto	
Salida	_Llega Vía		Precio	
Hecha por:		Teléf. o D	irec	
Paga		Limites 3 p. m.	Depósito	
Observaciones	·	<u> </u>		_
•				<u> </u>
Fechs		Tomado por		



FICHA DEL HOTEL PRESIDENTE EN MEXICO D. F.

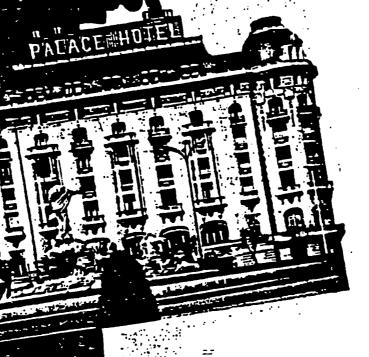
Para la tirilla de Raservación			OIA (OAY)	MES ANO (MONTH) (YEAR) ENTRADA
AVOR ESCRIBA CON LETRA CLARA- PLEASE PRINT	pro-	el esidente	FOLIO I	O NUMERO
Pare relei checador	_			
	. NOMB	RE (NAME)		
_		\mathcal{M}	•	
DIRECCION	(ADDRESS)		UDAD (C	ITYI
NACIONALIDAD	(NATIONALITY)	COMPA	ÁIA (CORP	CHOITARD
	OBSERVA	ACIONES:	•	
orge. Gracias. OCUPACION (OCI	CUPATION)		<u> </u>	
Tarjeta de crédite He se acestan chequi (gredit card)	(caen)	ESTOY DE ACUE DESOCUPAR EST () RELEASE THIS EL (ON)	A HABITACION ACCOMODATION)	DIA MES AÑO HOR
	ón Agencie el agency caupen)	FIRMA (S	SIGNATURE)	F.R.S.
Expedida per: (leaved)		Cuarto (ROOM)	Tarifa (RATE)	Edecán
Número (number) Non	nbre (name)	ンし		<u> </u>
	•	_		





Un señor Hotel

El nuestro. El PALACE ha sido a través de los tiempos el símbolo prestigioso de un cierto estilo de vida.



PALACE HOTEL

Su hotel, señor.



Hotel Palafox. Zaragoza. Cinco estrellas. Fenomenal.

En el stimo eintre de Zaragoza se halla HOTEL PALAFOX; un lujusa, confernable y recita-insugurado hotal de cinco estrellas.

Description habitaciones equipades, entre cores coses, con bilo munical, radio,
TV. color, minuber silencieso y, por suppessio,

Residentes para nationales instalmes exigencies; deade el íntimo y especial para gourneste, el beste del Angela, parando por «Taburas Peerta Sanches, hasta el sulón «Victorias, con cancidad de diez a paveciasos comensales.

Amplies enlones, vernétiles y cómodos, para reuniones o convencionas de negocios. Varies seises. Piacina. Soláriem artificial. Seumes. Peluqueria para señoras y caballeros.

Geraje privade autorránee para turismos y satacares, con entrada directa. al propio hotel

Ustat encontrará en HOTEL PALAFOX.



224

HOTEL PALAFOX

CI CASA MANUEZ SIN TELET "1978) 237700 TELEX SEED PALF - ZARAGOZ

INAUGURADO RECIENTEMENTE





Una cama individual.



Una cama matrimonial.



Pedro, hombre de negocios, en su hotel en Nueva York mira la televisión.

¿Qué piensa Pedro en este momento?



VOCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

el almacén	store, department store, warehouse
el andén	platform
el aparcamiento	parking
el apartamento	apartment
la artesanía	craftsmanship
el aumento	increase
el baño	bathroom
el barco	ship, boat, vessel
la bisutería	imitation jewelry
la bolsa	purse .
el botones .	bellboy
la calle	street
la casa	home, house
la cena	supper
el cine	movie
la cita	engagement, appointment
el color	color
la columna	column
el comercio	business, store, shop
el/la conductor(a)	conductor
la cuenta	bill
el disco	record
el elevador	elevator
el/la empleado(a)	employee

low step, short ladder

230



la escalerilla

la estación	station
la ficha	filing card
la fila	row
la habitación	room
el/la hijo(a)	son/daughter
la historia	history
la llave	key
el mes	month
la marisquería	seafood bar
el parador	parador
el/la radio	radio
el rey .	king
el ruido	noise
la siesta	siesta
la tasca	bar
la t a za	cup
el tocadiscos	record player
el verano	summer
la vista	view
TERROS	
VERBOS	
almorzar (ue, c)	to have lunch
celebrar	to celebrate
cerrar (ie)	to close, to shut
colocar	to place, to put
contar (ue)	to count, to tell
costar (ue)	to cost
decir (g, i)	to say, to tell

to steep

dormir (ue, u)

to understand entender (ie) to function, to work, to run funcionar to forget olvidar to pass; to spend pasar to ask for, to request pedir (i) pensar (ie) to think to plan on, to intend pensar + inf. to lose; to miss (a train, an opportunity) perder (ie) poder (ue) to be able to, can to prefer preferir (ie, i) to wish, to want, to love querer (ie) recordar (ue) to remember to raise, to lift; to carry up; to subir go up; to increase to come venir to return, to come back volver ADJETIVOS available disponible double doble exterior exterior good-looking guapa interior interior privado(a) private fast; express (train) rápido(a) PALABRAS Y EXPRESIONES COMUNES well, let's eat a comer se ha dicho something algo upon arriving al llegar



al marcharse upon checking out last night anoche a pie on foot a prueba de ruidos sound proof ibuen provecho y salud! to a good meal and good health! dentro de un momento in a few moments ideseas una copa? would you like a drink? ¿de qué precio son? what are the prices? disfruten su estancia aquí have a nice stay dormir tranquilo(s) to sleep in peace el aire acondicionado air conditioner el mostrador de recepción reception desk en autobús by bus en coche by car estoy muerto(a) de hambre I'm starving to death gracias por todo thanks for everything hoy today justo a tiempo just in time la cama matrimonial double bed la habitación individual single room la red de equipaje luggage rack las zonas horarias time zones us; ourselves; (to, for, from) us nos - . . .

porque
iqué barbaridad!
todo (-a, -os, -as)

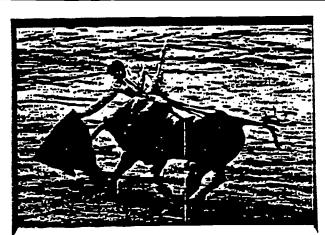
because

how awful!

all

Play act the following situations:

- 1. The class will be a hotel lobby. On the right side, we will have the reception desk. Some students will be desk clerks, others will be tourists. The tourists will try to get a room because they have not made reservations in advance. They will tell the clerk the type of room they would like. They keep asking questions about the price, the locations of the room, etc.
- 2. After getting their room, they will ask to be called at a certain time. They will also ask the desk clerk for two keys, one for each one of them. They will ask the bellboy to carry their luggage up to their room.
- 3. We will then be at a train station. Two students will be taking the train. They will talk to the conductor, expressing feelings of thirst, hunger, heat, etc. They finally will decide to go to the dining car to have something to eat. The conductor will say to them: "Bon appetit!"



TOROS

PRECIO PRICE 2.750 Ptas. (*)

DIAS DE CORRIDA

Salida del Terminal TRAPSATUR, San Bernardo, 23, una horay media antes del comieszo de la corrida.

Confirmer horarios cada domingo.

Se efectua un recorrido panorámico por las zonas más importantes de la Ciudad para terminar en la Plaza de Toros, donde se presenciará la corrida. Un experto guia les comentara los pormenores de la Fiesta Nacional, tanto antes de comenzar el festejo como al final, para hacer un juicio crítico del mismo.

Regreso al Terminal TRAPSATUR o a los puntos más proximos a los hoteles.

(*) Sujejo a confirmación de reservas, horas de salida y precios.

ON BULLFIGHT DAYS

Departure from our Bus Terminal, 1 1/2 hours before the builfight starts.

Please confirm each Sunday.

Includes a panoramic sightseeing tour through the most interesting areas of the city towards the bullring. Our experienced guide will explain to you about the «Corrida» before and after the bullfight, so you can appreciate it and form your own opinion. Return to the Bus Terminal or the nearest points to the hotels.

(*) Booking, departure times and prices to be confirmed.



AVILA - SEGOVIA - GRANJA

PRECIO PRICE 4000 Ptas. CON MENU GASTRONOMICO WITH GASTRONOMIC MENU PRICE 4.800 Ptas.

Salide del Terminal TRAPSATUR, San Bernardo, 23, a las 8,36 borns.

AVILA: Es cuna de Santa Teresa y sus murallas del siglo XI ofrecen el mejor ejemplo de las ciudades fortificadas de la Edad Media. Se visita la Catedral y Convento de Santa Teresa.

SEGOVIA: El Acueducto, la Catedral y el Alcazar son obras principales que veremos. Visita interior de uno de los dos últimos monumentos. Almuerzo incluido.

LA GRANJA: Majestuoso Palacio y bellisimos jardines. Fue residencia veraniega de los reyes de España.

Départure from our Terminal TRAPSATUR, San Bernardo, 23, at 08,39 bours.

AVILA: This is the most representative city of the Spanish mysticism. Its walls from the XI century are the best example of a medioeval walled city. You will visit the Cathedral and the Convent of St. Theresa.

SEGOVIA: The Roman Acueduct, the Cathedral and the Alcazar are the most important monuments. The visit to the interior of the Cathedral or of the Alcazar and lunch is included.

LA GRANJA: Majestic Palace and beautiful gardens. It was the summer residence of the Spanish Kings.



PRONUNCIACION

The pronunciation of /g/ in ga, go, gu, is like the g in the English word go. In the syllables gue- and gui-, the u is silent unless it has a dieresis (ü).

Listen carefully and then repeat:

ga, go, gu gue, gui

agotar guedeja

comulgar guerra

degustar guerrero

enganchar guerrrilla

entregar guía

furgoneta guiar

galán guijarro

galería guillotina

golf guinda

góndola guinea

gótica guiñar

guardia guiñol

guatemalteco guión

guayaba guisar

irregular guitarra

güe, güi

Camagüey güiro

güero lingüista

güin ungüento

güira

LOS HOTELES EN LOS PAISES HISPANICOS

La industria hotelera es parte integrante de la industria turística. No son sólo los turistas los que se benefician con los servicios de esta industria. Los profesionales, por ejemplo, organizan grandes convenciones en hoteles de lujo. Los hombres y mujeres de negocios se alojan en los hoteles mientras viajan a entrevistarse con representantes de otras compañías. Además, hay personas que viven permanentemente en un hotel porque están solas y prefieren vivir de esta manera. Sin embargo, es el turista el que más nos interesa. Desde el primer momento en que una persona empieza a preparar un viaje se da cuenta que tiene una gran variedad de hoteles entre los que debe decidir cuál de ellos prefiere. Existe una elaborada clasificación:

1. De lujo

AA *****

2. Superior de primera

A ****

3. Ordinario de primera

B ***

4. Superior de turista

C **

5. Ordinario de turista

D *

Los hoteles de lujo ofrecen los <u>siguientes</u>

Habitaciones con teléfono, baño privado con agua fría y caliente día y noche, aire acondicionado, estacionamiento, peluquería, restaurantes, bares, centros nocturnos, <u>lavandería</u>, <u>tintorería</u>, <u>piscina</u> o alberca, lugares para practicar deportes como <u>can</u>-

an integral part
not only the tourists

luxury hotels
stay
while / to interview
besides

however

alone

the one that interests us the most / since

great variety

5 star hotel, etc.

following

beauty salon

laundry / dry cleaning /
 swimming pool
tennis courts



<u>chas de tenis</u>, <u>boleras</u>*, etc. Estos hoteles están situados generalmente en puntos estratégicos del <u>centro</u> de la ciudad.

Los hoteles que pertenecen a la categoría "Superior de primera", hoteles A o de cuatro estrellas, ofrecen lo mismo que los hoteles de lujo con la excepción de la práctica de deportes. No están tan bien situados como los AA.

Los de la tercera categoría "Ordinario de primera", <u>B</u> o de tres estrellas, no tienen peluquería, bar, centros nocturnos, piscina, tintorería, etc. Algunas habitaciones en estos hoteles no tienen teléfono privado.

Los hoteles que pertenecen a la cuarta categoría "Superior turista", C o de dos estrellas, sólo ofrecen cuartos con baño privado.

Los hoteles de la quinta categoría "Ordinarios de turista", <u>D</u> o de una estrella son muy modestos.

Las habitaciones no tienen baño privado.

Ya conocemos los paradores españoles, que como decimos en la lectura anterior, son hoteles únicos por su valor artístico y originalidad. Los albergues y los refugios también abundan en España.

Las posibilidades de alojamiento son multiples.

El turista sensato puede escoger de acuerdo con su
gusto y su bolsillo.

bowling alleys

downtown

stars

the same

they are not as well located

we already know / as we say

abound

sensible / according to his or her taste and pocketbook

boliche is used instead of boleras in some countries



PREGUNTAS

- ¿De qué industria es parte integrante la industria hotelera? 1.
- ¿Se benefician sólo los turistas con los servicios de esta industria? 2.
- ¿Quiénes organizan convenciones en los hoteles de lujo?
- ¿Dónde se alojan los hombres y las mujeres de negocios?
- ¿Quiénes viven permanentemente en un hotel?
- ¿Cuál de estas personas nos interesa más?
- ¿Cuando una persona empieza a preparar su viaje de qué se da cuenta?
- 8. ¿Cómo se clasifican los hoteles?
- ¿Qué letras usan para identificarlos (to identify them)?
- 10. ¿Qué número de estrellas?
- 11. ¿Qué ofrecen los hoteles de lujo?
- 12. ¿Dónde están situados?
- 13. ¿Qué ofrecen los hoteles que pertencen a la categoría "Superior de primera"?
- 14. ¿Qué ofrecen los de la tercera categoría?
- 15. ¿Cómo se llama esta categoría de hoteles?
- 16. ¿Qué letra les corresponde?
- 17. ¿Cuántas estrellas los identifican?
- 18. ¿Qué ofrecen los hoteles de la cuarta categoría?
- 19. ¿Cómo se llama esta categoría de hoteles?
- 20. ¿Qué letra los identifica?
- 21. ¿Cuántas estrellas les corresponden?
- 22. ¿Qué ofrecen los de la quinta categoría?
- 23. ¿Qué nombre se le da a ésta?
- 24. ¿Qué letra y cuántas estrellas les corresponden?
- 25. L'Recuerda Ud. qué son los paradores?
- 26. ¿Qué son los albergues?
- 27. LY los refugios?
- 28. ¿Cuáles son las posibilidades de alojamiento para el turista?
- 29. ¿Puede escoger libremente el turista el hotel en donde desea alojarse?
- 30. ¿De acuerdo con qué debe escoger?

TOLED





CIUDAD SIN TIEMPO

Solide del Terminel TRAPSATUR. Sen Sernardo. 23. Se visita: La Catedral, iglesia de Santo Tomé. Sinagoga y San Juan de los Reyes y una fábrica de sus célebres damasquinados. En la excursión de día completo se incluye, además, visita al Museo de Tavera y almuerzo.

EXCURSION RECOMENDADA POR LA DIRECCION GENERAL DE TURISMO DE LA JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA.

THE CITY BEYOND TIME

Departure from TRAPSATUR Bus Terminal. San Bernardo, 23, Visiting: The Cathedral, the St. Tomé Church, the Sinagogue, Saint John of the Kings, and the manufacturing of the famous edamasquinadoss. The full day excursion includes: //isit to the Tavara Museum, panoramic-view of the city and lunch.

THIS TOUR IS RECOMENDED BY THE TOURISM OFFICE OF THE COMMUNITY CASTILLA-LA MANCHA.



GRAMMAR CONTENT

The Personal "a"

Possessive Adjectives in Unstressed Position

Present Tense of the Verb ir

Present Tense of Verbs with irregularities
 in the first person singular: poner,
 salir, hacer, traer, saber, ver, dar.

CULTURE: Los hoteles en los países hispánicos (II)

OBJECTIVES

By the end of this lesson, the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- Complete sentences expressing possessions of things and family relationships.
- 2. A telephone call to a friend.
- 3. Leave a message.
- 4. Make a long distance person-to-person business call.

B. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

- 1- Different types of lodging and the services they offer.
- 2- Possessive sentences.
- 3- Family relationships.
- 4- Hotel related expressions.
- 5- Weather expressions.



C. WRITING SKILLS:

Write:

- 1- Sentences on lodging related routines, using possessive adjectives, the verb <u>ir</u> and verbs with irregularities in the first person singular.
- 2- Descriptions of different types of lodging in Hispanic countries.
- 3- Sentences related to weather conditions.



LA QUIEN BUSCAS?

A Julio -¿A quién buscas?

Elisa -Busco a Marisol y a Felipe. LY tú?

Julio -Yo necesito a Maricarmen. Tengo un recado para ella.

¿QUE MIRAS?

B Luis -¿Qué miras?

Teresa -Miro el paisaje. lY tú?

Luis -Miro a los niños en el parque.

¿A QUIEN ESCUCHAS?

237

C Margot -¿A quién escuchas?

Rita -A Plácido Domingo.

Margot - ¿Escuchas la radio?

Rita -No, escucho una cinta (tape).

- l. ¿A quién busca Elisa?
 - 2 ¿A quién necesita Julio?
 - 3. ¿Por qué?
- B.
 1., ¿Qué mira Teresa?
 - 2. Y Luis, la quiénes mira?
 - 1. ¿A quién escucha Rita?
 - 2. ¿Qué escucha Rita?



Α.

C.

THE PERSONAL "a"

1. In Spanish, the personal \underline{a} is used before a direct object that refers to a person.

Contrast the following sentences:

Marta mira a los turistas.

Miro la televisión.

Susana escucha a Pepe.

Linda escucha la música.

2. The personal a is usually repeated in front of each noun or pronoun.

Busco a Teresa y a Felipe.

Hablamos a <u>ella</u> y a <u>Juan</u>.

3. The personal a is used in questions.

¿A quién buscas?

Busco a Teresa.

4. The personal a is not used with the verb tener.

Tengo tres amigos mexicanos.

EJERCICIOS

A. Substitution drill

modelo: Espero a Jorge

Espero a Jorge.

avión

Espero el avión.

1. Veo <u>la ciudad</u>.

la azafata

el guía

la bandeja

la capital

la farmacia

el inspector

el folleto

el maletero

la televisión

el avión

la muchacha

el chófer



	2.	Escucho la música.		
		7		
		el piloto		
		el cónsul el disco		
		el profesor		
		la niña		
		la lección		
		el radio		
		la televisión		
		la hora la guitarra		
		la profesora		
	3.	Espero a <u>la familia</u> .		
		el almuerzo la hora de la siesta		
		la profesora	•	
		el turista		
		el autobús		
•		las chicas		
		el tren		
		las preguntas		
		Pedro el avión		
		er saron		
		libros en la mano? familia en España? dinero en el banco? hermanos (brothers) en la Argentina: hermanas (sisters) en Ecuador? clases de español todos los días? novia (girl friend)? casa en las montañas?	?	۲
	ď	compañeros de cuarto? Escriba la pregunta correspondiente	•	
	٠.	1		Veo a María.
		2		Escucho la música.
		3		Llamo al taxista.
		4.		Busco al maletero.
		5		Pregunto al camarero
				Veo el programa.
		6		Necesito al botones.
		7. 8.		Escucho a Julio Igle:
IC.				Miro las fotografías
ovided by EDIC		9		LITTO TOO TO POPERTY

Operadora

-¿Aló? ¿En qué puedo servirle?

Sra. de Prado

-Señorita, puede Ud. telefonear a nuestra habitación mañana a las siete y media de la mañana? Nues-

tro avión sale a las nueve y media.

Operadora

-¿Cuál es el número de su habitación?

Sra. de Prado

-Mi habitación es la seiscientos veinte y seis. ¿Cuánto tiempo toma llegar al aeropuerto?

Operadora

-Alrededor de cuarenta y cinco minutos. El botones puede bajar sus maletas si avisan diez minutos antes

de salir del hotel.

Sra. de Prado

-Mil gracias.

Operadora

-Estamos para sevirle.

THE OPERATOR IS GOING TO WAKE UP THE PRADOS'

Operator:

Hello? What can I do for you?

Sra. de Prado:

Miss, I need for you to call our room tomorrow at 7:30

in the morning. Our plane leaves at 9:30 a.m.

Operator:

What's your room number?

Sra. de Prado:

My room is 626. How long does it take to get to the

airport?

Operator:

About 45 minutes. The bellboy can bring down your suitcases if you let us know ten minutes before you

leave the hotel.

Sra. de Prado:

Thanks a lot.

Operator:

We are here to serve you.

PREGUNTAS:

1. ¿Quién llama a la operadora?

2. ¿Qué desea la Sra. de Prado?



- 3. ¿A qué hora sale el avión que van a tomar los Prado?
- 4. ¿En qué habitación están los Prado?
- 5. ¿Qué pregunta la Sra. de Prado a la operadora en relación con el aeropuerto?
- 6. ¿Cuánto tiempo toma llegar el aeropuerto?
- 7. ¿Quién va a bajar las maletas de los Prado?
- 8. ¿Qué deben hacer ellos para que el botones baje sus maletas?

PREGUNTAS ADICIONALES:

- 1. ¿Es función de la operadora despertar a los huéspedes (guests)?
- 2. ¿Cuanto tiempo toma llegar de aqui al aeropuerto?
- 3. ¿Cuanto tiempo toma venir del aeropuerto?
- 4. ¿A qué hora llega Ud. al aeropuerto si su avión sale a las nueve?
- 5. ¿Quién baja las maletas cuando Ud. sale del hotel?



Provide the missing dialogue.	
Maruja:	
Ricardo:	241
Maruja:	

mi tu	mis tus	my ,	nuestro(a)	nuestros(as)	our your
su	sus	your (formal) his her its	su	sus	(familiar your(formal their

1. Possessive adjectives agree in number with the noun they modify.

Mi boleto.

My ticket.

Mis maletas.

My suitcases.

Sus reservaciones.

Your (his, her) reservations.

2. Nuestro(a), nuestros(as), vuestro(a), and vuestros(as), like all -o ending adjectives, agree in gender and number with the noun they modify.

Nuestra habitación.

Our room.

Nuestras habitaciones.

Our rooms.

Vuestro cuarto.

Your room.

Vuestros cuartos.

Your rooms.

3. Possessive adjectives are placed in front of the noun they modify.

Tus libros están aquí

Your books are here.

Mi hotel está bien situado.

My hotel is well located.

4. Since <u>su</u> and <u>sus</u> have several meanings [your, his, her, its, your (formal, sing. plural), and their], it is sometimes better to use the construction:

<u>de + pronoun</u> in relation to the possessor.

Definite article + noun + de + personal pronoun is the complete structure that we are using here. 242



EJERCICIOS

- A. Ejercicio de substitución.
- 1. Ellos cenan en su casa.

Nosotros Maruja y María Josefa tú Uds. vosotros Elena yo vosotras

2. Nosotros cerramos nuestra puerta con llave.

yo
ellos
tú
ellas
vosotros
Ud.
vosotras
Uds.
los niños
mis hijos

nosotras

3. Aquí está el boleto de él. (Aquí está su boleto.)

de ella
de Ud.
de Uds.
de ellos
de ellas
de los turistas
de mi madre
de tus hermanas
de tu abuela
de nuestro padre
de vuestras amigas

- B. Conteste siguiendo el modelo:
- 1. Modelo: ¿Dónde viven sus amigos?

240

Mis amigos viven aquí.



- 1. ¿Dónde están sus (his) maletas?
- 2. ¿Dónde tienes mi boleto?
- 3. ¿Dónde está vuestro equipaje?
- 4. ¿Dónde duerme tu padre?
- 5. ¿Dónde escribes nuestra ficha?
- 6. ¿Dónde facturas su (her) equipaje?
- 7. ¿Dónde abordáis vuestro avión?
- 8. ¿Dónde trabaja su (your) hermana?
- 9. ¿Dónde es nuestra clase?
- 10. ¿Dónde archivas mis documentos?
- 2. Modelo: ¿Cuándo llega tu jefe?

Mañana llega mi jefe.

- 1. ¿Cuándo sale tu marido?
- 2. ¿Cuándo llegan nuestros pasajes?
- 3. ¿Cuándo alquiláis vuestro apartamento?
- 4. ¿Cuándo reservamos nuestras habitaciones?
- 5. ¿Cuándo hablamos con su (her) esposo?
- 6. ¿Cuándo confirmamos mis asientos?
- 7. ¿Cuándo cambiamos sus (his) cheques?
- 8. ¿Cuándo revalidamos tu pasaporte?
- 9. ¿Cuándo ayudamos a nuestro tío?
- 10. ¿Cuándo colocáis vuestro equipaje de mano debajo de los asientos?
- C. Exprese con una oración diferente. Siga el modelo.

Modelo: La cuenta del Sr. Gómez.

Su cuenta.

- 1. El equipaje de Virginia.
- Los asientos de los turistas.
- 3. La comida de Pepe.
- 4. El café de Ud.
- 5. Las bandejas de Lola y Marta.
- 6. Los folletos de Uds..
- D. Describa con pocas palabras usando la lista de adjetivos de la derecha. (Ver más adjetivos en la pag. 98)

244

- 1. nuestro país
- 2. nuestro estado
- 3. mi familia
- 4. nuestras líneas aéreas
- 5. nuestros hoteles
- 6. nuestras playas
- 7. nuestros parques
- 8. nuestras islas
- 9. nuestra universidad
- 10. nuestro pueblo

puntual excelente buena bonita

perezosos trabajador simpático etc.

experto guapo caro

caro barato

malo

UNA LLAMADA TELEFONICA

Tomás -¿A quién <u>vas a llamar</u> ahora, Carmen? Acabamos de llegar al hotel y va vas a empezar a toloforour a tu

llegar al hotel y ya vas a empezar a telefonear a tus

amigas.

Carmen -Sí, voy a hablar con Delia Torres. Mañana voy a salir

con ella. Tú vas a tus entrevistas de negocios y yo no

voy a esperar aquí sola, sabe Dios hasta cuando.

Tomás -Está bien, Carmen. Creo debes mirar la guía telefóni-

ca.

Carmen -Estoy segura que este es el número de teléfono de ella.

Tomás -Mientras tanto yo voy a comprar el periódico.Debes recordar

que mañana por la noche vamos al teatro.

Carmen -No te preocupes por eso, Tomás.

Carmen -¿Aló? ¿Es la casa de la familia Torres?

Sra. de Torres -Sí, señorita. ¿Con quién desea hablar?

Carmen -Con Delia, por favor.

Sra. de Torres -Delia no está en casa en este momento. ¿Desea Ud. de-

jar algún recado?

Carmen -No, gracias. Yo vuelvo a llamar más tarde.

Sra. de Torres - ¿De parte de quién? Así puedo decirle.

Carmen -De Carmen Rico, si me hace el favor.

Sra. de Torres -Adiós.

Carmen -Adiós.

A TELEPHONE CALL

Tomás: Who are you going to call now, Carmen? We've just arrived at the hotel and you're already going to start

calling your friends.

Carmen: Yes, I'm going to talk to Delia Torres. Tomorrow I'm going out with her. You're going to your business inter-

view and I'm not going to wait here by myself, God knows

until when.

Tomás: All right, Carmen. I think you should look at the te-

lephone book.

Carmen: I'm sure that this is her telephone number.

Tomás: In the meantime I'm going to get the newspaper. Remember

that tomorrow night we're going to the theater.

Carmen: Don't worry about that, Tomás.

••

Carmen: Hello? Is this the Torres residence?

Sra. de Torres: Yes, miss. Whom do you want to speak to?

Carmen: Delia, please.

Sra. de Torres: Delia isn't home at the moment. Would you like to leave

a message?

Carmen: No, thank you. I'll call her later.

Sra. de Torres: Who may I say is calling, in order to tell her?

Carmen Rico, thank you. (if you'll do me the favour.)

Sra. de Torres: Adiós.

Carmen: Adiós.

PREGUNTAS

- l. ¿Adónde acaban de llegar Carmen y Tomás?
- 2. ¿Qué va a hacer Carmen?
- 3. ¿A quién va a telefonear Carmen?
- 4. ¿Adónde piensa ir mañana?
- 5. ¿Adónde piensa ir Tomás mañana?
- 6. ¿Qué debe mirar Carmen antes de llamar por teléfono a Delia?
- 7. ¿Está segura ella del número de teléfono de Carmen?
- 8. ¿Qué va a hacer Tomás mientras tanto?
- 9. ¿Qué debe recordar Carmen?
- 10. ¿Qué pregunta Carmen cuando la Sra. de Torres contesta al teléfono?
- ll ¿Es esa la casa de la familia Torres?
- 12. ¿Qué pregunta la señora de Torres a Carmen?
- 13. ¿Está Delia en casa?
- 14. ¿Deja Carmen un recado?
- 15. ¿Va a volver a llamar a Delia?



PREGUNTAS ADICIONALES

- Cuándo Ud. llega a un hotel, ¿qué hace?
- ¿Empieza Ud. a telefonear a sus amigos al llegar a la habitación del hotel?
- ¿Consulta Ud. la guía telefónica antes de hacer una llamada? 3.
- ¿Qué pregunta Ud. cuando hace una llamada telefónica?
- ¿Deja Ud. un recado si la persona que Ud. llama no está en casa?
- ¿Contesta Ud. a la pregunta: ¿De parte de quién? 6.
- 7. ¿Cómo contesta Ud. esa pregunta?
- ¿Habla Ud. mucho por teléfono?
- ¿Con quién habla Ud. por teléfono? 9.
- 10. ¿Habla Ud. con su novio(a) por teléfono?
- 11. ¿Llama Ud. por teléfono a su familia frecuentemente?
- 12. ¿Cuál es su número de teléfono?

	•	
	(E)	
Se Mr.		
Caerto		
D Sr. (La Sm.) Mr. (Mm.)	••••••	
	i	
0110	Lienner al No.	
The following	Que hablacia a las ································	
mesings was left	Que vendría a les	

Feeder Desire	Persons que recibié el mesenje Monago resuived by	
		1 .
	••••••	
	TELEFONICA LOCAL	
LLAMADA		
. ILLAMADA Cargar al Cuarto	TELEFONICA LOCAL	

Hoja de recados para los nuéspedes del hotel.



PRESENT TENSE OF THE VERB IR

IR - (to go)						
SIN	GULAR	PLURAL				
λο	voy	nosotros(as) vamos			
tú	vas	vosotros(as) vais			
Ud.		Uds.				
él	ya.	ellos	van			
ella		ellas				
			<u>′ </u>			

- 1. The verb ir is one of the most irregular verbs in Spanish.
- 2. Since the verb ir is a verb of motion, it is usually followed by the prepotion a when talking about destination.

Voy a México todos los años.

I go to Mexico every year.

¿Vas a Waikiki ahora?

Are you going to Waikiki now?

3. A very common structure in Spanish is:

ir + a + infinitive

When the present tense is used with this construction, it has a future implication. It corresponds to the English to be going (to).

Vamos a estar en el Hotel Presidente. We are going to be at the Hotel Presidente.

Mónica <u>va a</u> llamar al agente de viajes.

Monica is going to call the travel agent.

4. The form vamos a can also mean let's.

Vamos a tomar una copa.

Let's have a drink.

Vamos a terminar el ejercicio.

Let's finish the exercise.



EJERCICIOS

- A. EJERCICIOS DE SUBSTITUCION
- 1. Tú vas a la estación de trenes.

yo
Paco y Pepe
Marta y Teresita
Uds.
él
Ud.
Margarita
vosotros
nosotros

2. Nosotros vamos a la marisquería.

ella
Luis
Ud.
Mónica y yo
vosotros
los estudiantes
tú
yo
ellas

3. Yo voy a comprar los boletos.

Lola
tú
Maruja y Juana
los cónsules
yo
Pepe y yo
el muchacho
vosotros
Uds.

4. Mañana <u>él portero</u> va atrabajar temprano.

el botones
la recepcionista
los empleados
las secretarias
tú y yo
vosotros



yo Uds. Ud.

- B. Preguntas:
- 1. Voy a trabajar temprano mañana, ¿y tú?

Yo voy a dormir todo el día.

ir a la marisquería
almorzar en el coche comedor
pensar en el viaje a Europa
facturar el equipaje
escribir al embajador
estar en casa toda la tarde
asistir a la universidad
archivar los documentos
cenar con mis padres
ver una película estupenda
beber una copa de vino blanco
comer temprano
leer los folletos de viaje

2. ¿Piensan Uds. comer en la cafetería o en el restaurante?

Vamos a comer en el restaurante.

- 1. ¿Prefieren dejar el coche en la calle o en el aparcamiento?
- 2. ¿Quieren tomar el aperitivo en la tasca o en la marisquería?
- 3. ¿Desean ir al museo o al cine?
- 4. ¿Piensan tomar el vuelo directo o el que hace escala?
- 5. ¿Pueden cenar en el restaurante argentino o en el español?
- ó. ¿Necesitan buscar el cuarto de baño o la aduana?
- 7. Desean visitar México o Perú?
- 8. ¿Quieren hablar francés o alemán?
- 9. ¿Prefieren comprar en la bisutería o en la joyería?
- 10. ¿Van a preguntar al botones o a la recepcionista?
- C. Complete con la forma correcta del verbo.
- 1. Yo ____ de vacaciones a España.
- 2. ¿_____ Ud. a Waikiki en autobús o en bicicleta?
- 3. ¿Ellos _____ a un parador o a un albergue?



4.	Carmen	У	уо		al	cine	mañana.
----	--------	---	----	--	----	------	---------

5. Yo 8	confirmar	lạ	reservación	ahora	mismo.
---------	-----------	----	-------------	-------	--------

6. Nosotros _____ a cambiar dinero primero.

7. El chôfer _____ a hablar con el maletero.

8. María Elena a entregar una propina al botones.

9. ¿_____ tú a preguntar a qué hora sale el avión?

10. Vosotros _____ a pedir ayuda al agente de viajes.







El señor Miguel Alonso va a desayunar hoy en su habitación.

Describa todo lo que Ud. ve en la fotografía.

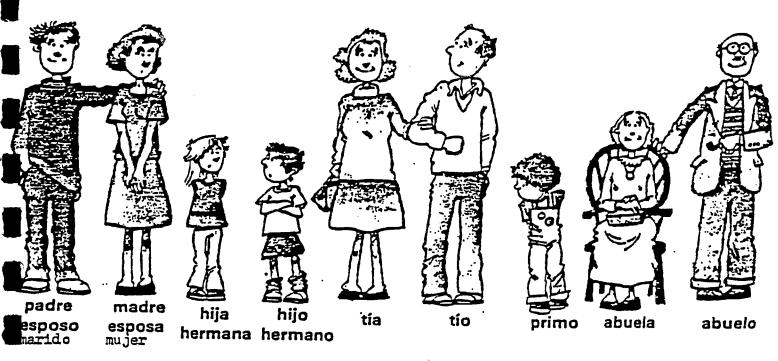
¿Habla el Sr. Alonso al camarero?. ¿Y el camarero. va a hablar con él?.

¿Es tarde para el Sp. Alonso

¿Es tarde para el Sr. Alonso o temprano? ¿Qué cree Ud.?



LA FAMILIA



					•				
Juan Sánchez	Diana García de Sánchez	Lidia Sánchez García	Juanito Sánchez García	Silvia García de Montoya	Felipe Montoya	Enrique Montoya García	Estela Martí de García	Pedro García	Mi
	los pa	dres	parents	3		los parier	ites	relative	28_
			la abuela el abuelo la ahijada el ahijado la cunado la cunado la esposa el esposo la hija el hijo la madrina el padrino la nieta la novia el novio la nuera el yerno la prima el primo la suegra el suegro la tía el tío		grand godda godda godda siste broth wife husba daugh son godma godfa grand fiand daugr son- cous: cous: mothe	er-in-law her-in-law and hter other ather idaugther cee ce, boyfrier ther-in-law in-law in er-in-law er-in-law	nd		

EJERCICIOS

Α.	Complete las oraciones:
1.	La esposa de Juan Sánchez es
2.	La mujer de Juan Sánchez es
3.	El esposo de Diana García es
Ľ.	El marido de Diana García es
5.	Los hijos de los Sánchez son
6.	El cuñado de Diana García es
7.	El primo de Lidia y Juanito es
8.	Los abuelos de los niños son
9.	Los Sres. García son los padres de
10.	El tío de Juanito es
11.	La tía de Lidia es
12.	Los: tíos de Enrique son
13.	El marido de Estela Martí es
	Pêdro García es el padre de
	El padre de Enrique es
	La madre de Juanito y Lidia es
17.	La hermana de Juanito es



18.	El hermano de Lidia es
19.	La cuñada de Juan Sánchez es
20.	La abuela de Enrique, Lidia y Juanito es
21.	Los yernos de los García son
22.	Los primos de Enrique Montoya García son
23.	Los suegros de Juan Sanchez y de Felipe Montoya son

PRESENT TENSE OF THE VERB OIR

	OIR -	(to hear, to listen to)
SI	NGULAR	PLURAL
yo tu Ud. él ella	oigo oyes oye	nosotros (as) oímos vosotros (as) oís Uds. ellos oyen ellas

- 1. The verb of is also an irregular verb. The first person singular takes $\underline{i}\underline{g}$ before the final \underline{o} .
- 2. The second and third persons singular and the third person plural add a y.
- 3. The first and second persons plural have a written accent mark over the $\underline{\textbf{1}}$.

EJERCICIO

Llene los espacios en blanco con la forma correcta del verbo oír.

1.	Nosotros. no	muy bien a la a	azafata. ¿La	Uds.?
2.	Yo no	al piloto. Los pas	sajeros no lo	tampoco.
3.	¿Tú no	_ lo que dice el ag	ente de viajes? El pr	ecio del boleto subió.
4.	Sí, yo lo	¿Lo	vosotros tambié	n?



Mario Moreno

-Aló, ¿operadora? Señorita necesito hacer una llamada de larga distancia de persona a persona a Barcelona. Deseo llamar al Sr. Pedro Valdés-Leal. Código de area uno, cero, uno. Número de teléfono tres, tres, cuatro, dos, uno, uno, uno.

Operadora

-Al escuchar el tono para discar puede marcar el número.

Mario Moreno

-Quiero la llamada de cobro revertido.

Unos minutos después ...

Operadora

-La operadora de Barcelona pregunta al Sr. Valdés-Leal si acepta el pago ... Ya puede Ud. hablar.

Mario Moreno

-¿Pedro? Habla Mario Moreno. Estoy en Madrid y traigo un recado para ti de Marcos Obregón, el presidente de la compañía. Dice que debes comprar todas las acciones.

Pédro Valdés-Leal

-Gracias por llamar. ¿Cómo estás tú?

Mario Moreno

-Estoy bien, pero tengo mucha prisa. Hago un viaje relámpago. Hoy doy una conferencia en el Banco Hispanoamericano y mañana salgo para Sevilla.

Pedro Valdés-Leal

-Bueno, no te demoro más. ¡Buena suerte! Te doy las gracias de nuevo por tu llamada. Saluda a la familia de mi parte.

Mario Moreno

-Gracias. Recuerdos a Rosa y a las niñas. Adiós,

Pedro.

Pedro Valdés-Leal

. -Adiós, Mario.

A BUSINESS CALL

Mario Moreno:

Hello, Operator? I need to make a long distance, person-to-person call to Barcelona. I would like to call Mr. Pedro Valdés-Leal. Area code (101). Telephone number 334-2111.

Operator:

Upon hearing the dial tone, you may dial the number.



Mario Moreno:

I want to call collect.

A few minutes later ...

Operator:

The operator in Barcelona is asking Mr. Valdés-Leal if he will accept the charges ... You may talk now.

Mario Moreno:

Pedro? This is Mario Moreno. I'm in Madrid and I have a message for you from Marcos Obregón, the president of our company. He says that you should

buy all the stocks.

Pedro Valdés-Leal:

Thank you for calling. How are you?

Mario Moreno:

I'm fine, but I'm in a bit hurry. I'm making a quick trip. Today I'm giving a lecture at the Banco Hispanoamericano and tomorrow I leave for Sevilla.

Pedro Valdés-Leal:

Well, I don't want to keep you any longer. Good luck! Thank you again for your call. Say hello to

your family.

Mario Moreno:

Thank you. Give my regards to Rosa and the girls.

Good-bye, Pedro.

Pedro Valdés-Leal:

Good-bye, Mario.

PREGUNTAS

- 1. ¿Quién hace la llamada teléfonica?
- 2. ¿Es una llamada local?
- 3. ¿A quién llama el Sr. Mario Moreno?
- 4. ¿Cuál es el código de área?
- 5. ¿Cuál es el número de teléfono?
- 6. ¿Qué debe escuchar el señor Moreno antes de marcar el número?
- 7. ¿Cómo se llama en español una llamada "collect"?
- 8. ¿Quién paga esta llamada?
- ¿Qué le pregunta la operadora de Barcelona al Sr. Valdés-Leal?
- 10. ¿Dónde está Mario Moreno?
- 11. ¿Qué trae Mario Moreno para Valdés-Leal?
- 12. ¿De quién es el recado para Valdés-Leal?
- 13. ¿Cuál es el recado?
- 14. ¿Tiene prisa el Sr. Moreno?
- 15. ¿Cómo es el viaje de Mario Moreno?
- 16. ¿Qué hace hoy el Sr. Moreno?
- 17. ¿Para dónde sale mañana?
- 18. ¿Quién dice: ¡Buena suerte!?
- 19. ¿A quién envía sus saludos el Sr. Valdés-Leal?
- 20. LA quién envía sus recuerdos Mario Moreno?
- 21. ¿Quién es Rosa?
- 22. ¿Quiénes son las niñas?



PREGUNTAS ADICIONALES

- l. ¿Cuál es su número de teléfono?
- 2. ¿Cuál es el código de área de Hawai?
- 3. ¿Cuál es más cara: una llamada de persona a persona o una llamada entre estaciones?
- 4. Si Ud. no puede marcar directamente o no sabe el número de teléfono de la persona a quién desea llamar, ¿a quién pide Ud. ayuda?
- 5. ¿Cuando Ud. llama a su familia pide una llamada de cobro revertido?
- 6. ¿Cuándo es más barato llamar por larga distancia?
- 7. Describa cómo hace Ud. una llamada de larga distancia.



¿De qué habla Mario Moreno?



¿En qué piensa Luis Valdés-Leal?



253

¿Qué mira Juan Soto? ¿Dónde está él?

BEST COPY AVAILABLE

	Reporte de Largas Distancias del díadede 19							
Note No.	NOMBRE	Población	Cuarto No.	Carye de Teléfonos	Telogra- mes	Sebracaryo per Servicio	Cargo el Cliente	
		•						
			1					
				ПП				
		•						
_								
_								
				$\Pi\Pi$				
-								

LARGA DISTANCIA

	P		io 19		
NOMBRE			CUA	270	
TOMO LA LLAMADA:			LA		/
POBLACION			721		
			CARGO CTA	*	
HAND A		MIN	POR SERVICIO		
(=			TOTAL		
		to as al especie aspen			
	(m energy	10 cd cd cdcc.	- /		
Operation		Operators In D.		Did Press	
-					



relajado? ne Ud. el diálo	ogo y escriba	a lo que Ud	l. piensa	habla el S	r. Obregón.	
<u></u>						
						



PRESENT TENSE OF VERBS WITH IRREGULARITES IN THE FIRST PERSON SINGULAR (I)

	PONER - (to put)			SALIR - (to go out, to leave)			
SIN	SINGULAR PLURAL		SINGULAR		PLUF	RAL	
yo tú	pongo	nosotros (a		70	salgo		as) salimos
Ud.	pones	vosotros(a	s) poneis	tú Ud.	sales	vosotros(a	s) salis
él ella	pone	ellos ellas	ponen	él ella	sale	ellos ellas	salen

1. Poner and salir add a g between the stem and the -o ending of the first person singular.

	HACER - (to do, to make)					TRAER - (t	o carry, to	bring)
•	SING	ULAR	PLURAL		SINGULAR		PLURAL	
] :	λo	hago	nosotros (s	s) hacemos	λο	traigo	nosotros(as) traemos
1:	tú	haces	vosotros(a	as) hacéis	tú	traes	vosotros(as) traéis
	Ud.		Uds.		ud.		Uds.	
	él (hace	ellos	hacen	él.	trae	ellos	traen
	ella	,	ellas		ella		ellas	

1. The verb hacer changes the c to g in the first person singular. Traer adds the ig between the stem and the -o ending also in the yo form.

SABER - (to know)						
SING	JLAR	PLURAL				
уo	sé	nosotros(as) sabemos				
tú	sabes	vosotros(as) sabéis				
Uđ.		Uds.				
él	sabe	ellos saben				
ella		ellas				

VER - (to see)							
SINGU	ILAR	PLURAL					
уо	veo	nosotros(as) vemos				
tú	ves	.vosotros(as) veis					
ua.		Uds.					
él	ve	ellos	ven				
ella		ellas					

1. Saber has the form sé in the first person singular. Ver keeps the e of its stem before the ending -o.

·	· DAR	- (to give)
SING	JLAR	PLURAL
λο	doy	nosotros(as) damos
tú	das	vosotros(as) dais
Ud.		Uds.
· él	da	ellos dan
ella		ellas

1. As in estoy and soy, doy has an additional y added in the first person singular

EJERCICIOS

- A. Ejercicio de substitución:
- l. Yo <u>pongo</u> la maleta en la red de equipaje.

ERIC Full Text Provided by ERIC

Cecilia Diego y Guillermo Marcos y yo Arturo tú vosotros Uds. ellas Ud.

2. Salimos para Bogotá la semana próxima.

yo
tú
él
tú y yo
ella
Ud.
nosotros
vosotros
Uds.
ellos

3. ¿Qué <u>haces</u> tú mañana?

yo
tu hermana
tus primos
Emilia y Blanca
él
Ud.
nosotros
vosotros
Uds.

4. Ellos traen muchos souvenirs de España.

yo
tú
Elena y María
Uds.
nosotros
ellos
el estudiante
Ud.
la turista

5. ¿Sabes tú lo que cuesta el viaje a México?

Ud. Paco Margarita



los guías las embajadoras nosotros Uds. vosotros

6. Vemos a la televisión todas las noches.

yo
él
ella
Ud.
nosotros
ellos
Uds.
vosotros
ellas

7. Damos la propina a la camarera.

yo
Juan y yo
nosotros
Uds.
tú
vosotros
las muchachas
los señores Tamayo
Elías
Leonor

B. Conteste siguiendo el modelo.

Modelo: Nosotros ponemos la llave en el mostrador. ¿Y tú?
Yo también pongo la llave en el mostrador.

- 1. Nosotros salimos después de dormir un rato. ¿Y tú?
- 2. Nosotros hacemos una reservación en el parador. ¿Y tú?
- 3. Nosotros traemos el almuerzo de la casa. ¿Y tú?
- 4. Nosotros sabemos hablar español. i tú?
- 5. Nosotros vemos los albergues en la autopista. ¿Y tú?
- 6. Nosotros damos una propina al botones. ¿Y tú?
- 7. Nosotros ponemos el dinero en la cartera. ¿Y tú?
- C. Conteste:

264

- 1. ¿Dónde pones la llave de tu casa cuando sales?
- 2. ¿Adónde sales los fines de semana?



6.	¿Qué sabes de e ¿Qué programas	almuerzo todos los días? esta lección? ves cuando pones la televisión? cones, a la camarera y al chófer?
D.	Llene los espac	cios en blanco.
1.	José	-¿Tú (poner) el pasaporte en la maleta cuando viajas?
	María Luisa	-No, yo (poner) el pasaporte en mi bolsa.
2.	Luis	-Margarita, yo (salir) ahora mismo para el aero- puerto. Tus padres (salir) para Chile dentro de una hora.
	Margarita	-No te preocupes, yo (ver) la televisión mientras espero por tu regreso.
3.	Elena Joaquín	-iQué (hacer) ellos en la agencia de viajes? -Yo no (saber).
4.	Esteban	-iQué (traer) vosotros ahí? -Nosotros (traer) frutas, carne, pollo y vegetales. ¿Y tú?
	Esteban	-Yo no (traer) nada.

3. ¿Qué haces hoy después de la clase?

5.	Teresa	-¿Qué (saber) tú de los Sánchez?
	Mario	-Yo (saber) que están de vacaciones en La Flo-
		rida.
	Teresa	-¿Y los Pérez?
	Mario	-Yo no (saber) de los Pérez, pero Luis sí
		(saber) de ellos.
6.	Lola	-¿Tú (ver) a Felipe frequentemente?
	Linda	-Sí, yo (ver) a Felipe todos los días en el tra-
		bajo.
	Lola	-Nosotros no (ver) a Felipe desde el año pasado.
		(since last year)
	Linda	-iQué lástima!
		4
7.	Pepe	-¿A quién (dar) tú las maletas en el aeropuerto?
	Paco	-Yo (dar) las maletas al maletero.
	Pepe	-Y en el hotel, ¿a quién (dar) Uds. las maletas?
	Paco	-En el hotel nosotros (dar) las maletas al bo-
		tones.





¿Qué hace Emilio Domínguez? ¿Qué hace Diana, su esposa? ¿Qué hablan? ¿De quién hablan? ¿Var ellos a salir ahora? ERIC están ellos?

267

BEST COPY AVAILABLE

HACER WITH WEATHER EXPRESSIONS

¿Qué tiempo <u>hace</u>?

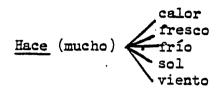
<u>Hace</u>

buen

tiem

How's the weather?

The weather is ______bad





- 1. <u>Hace</u>, third person singular of the verb <u>hacer</u> (to do, to make), is used to express weather conditions.
- 2. Hace + noun correspond to the English expression to be + adjective.
- 3. Hay is used instead of hace in some countries.
- 4. Some expressions of weather are formed with estar.





EJERCICIOS

- A. Traduzca:
- 1. It's cool.
- 2. How's the weather?
- 3. It's raining.
- 4. It's very sunny.



It's windy.
It's cloudy.
It's very cold.
The weather is fine.
It's snowing.
The weather is bad.
Conteste:
¿Qué tiempo hace ahora en Nueva York? ¿Hace frío hoy en Hawai? ¿Hace fresco siempre en Waikiki? ¿Está lloviendo en este momento? ¿Está nevando en la costa este? ¿Hace mucho sol generalmente en Honolulú? ¿Qué tiempo hace hoy aquí? ¿Hace frío en esta clase? ¿Hace mucho viento hoy? ¿Hace mucho calor en estos días? ¿Qué tiempo hace en la primavera (spring)? ¿Y en el verano (summer)? ¿Y en el invierno (winter)?



EXPRESIONES COMUNES EN EL TELEFONO

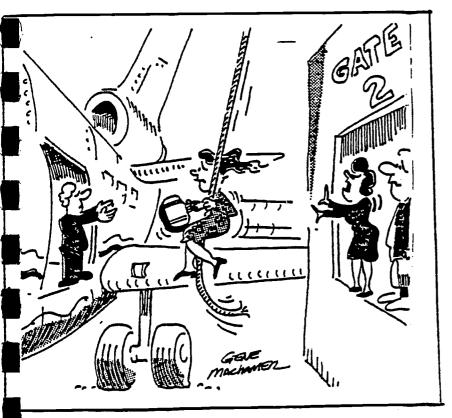
1.	estar equivocado de número	to have the wrong number
2.	hacer una llamada de larga distancia	to make a long distance call
	poner una conferencia	to make a long thatalte tark
3.	la línea está ocupada	the line is busy
4.	llamar de una cabina telefónica	to call from a telephone booth
5.	llamar de un teléfono público	to call from a public phone
6.	marcar directo	to dial direct
7.	la tarifa mínima es	the minimum charge is
8.	tener la linea compartida	to have a party line
9.	tener la linea particular	to have a private line
10.	tener el número de teléfono privado	to have an unlisted number
11.	tomar el auricular	to take the receiver
L -		
_		
2.		
3.		
∔.		
	,	
5.		
5.		
,		
•	`	
3.		
).	275 	

10. _____

11.



Provide the missing lines:



Provide the missing lines:



VOCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

el/la abuelo(a)	grandfather / grandmother
la acción	action; share (of stocks)
el albergue	shelter; lodging
la autopista	freeway
la bicicleta	bicycle
el calor	heat
la cartera	wallet; portfolio (portable case for pap
la cinta	tape
la comida	food, meal, dinner
el/la compañero(a)	companion; mate; partner
la entrevista	interview
el fresco	coolness
el frío	cold
la guitarra	guitar
el/la hermano(a)	brother / sister
el/la hijo(a)	son / daughter
el invierno	winter
la isla	island
la llave	key
la lluvia	rain
la mano	hand
el negocio	business
la nieve	snow
el/la novio(a)	boy friend / girl friend
la nube	cloud
la operadora	operator

	ver (irreg.)	to see
	ADJETIVOS	
	blanco(a)	white
	conocido(a)	known
	estupendo(a)	stupendous
•	local	local
	relajado(a)	relaxed
	solo(a)	alone
	telefónico(a)	telephonic, telephone
	temprano(a)	early
	nublado(a)	cloudy
	oxidado(a)	resty
	Posesivos	
	mi, mis	my
	nuestro(a), nuestros(as)	our
	su, süs	your (formal), his, her, its; your (formal, plural), their
	tu, tus	your (familiar, singular)
	vuestro(a), vuestros(as)	your (familiar, plural)
	PALABRAS Y EXPRESIONES	
	aceptar el pago ·	to accept the charges
	dejar algún (un) recado	to leave a message
	ide parte de quién?	who's calling?
	el código de área	area code
	el tono para discar	dial tone
IC.	estar bien situado	to be Well located

	•
el paisaje	landscape
el parque	park
el periódico	newspaper
la playa	beach
la primavera	spring
el pueblo	people
el recado	message
el sol	sun
el teatro	theater
el tiempo	weather
el verano	summer
el viento	wind
VERBOS *	i
dar (irreg.)	to give
empezar (ie)	to begin, to start
empezar a + inf.(ie)	to begin to (do something)
escuchar	to listen to
hacer (g)	to do, to make
ir (irreg.)	to go
llover (ue)	to rain
nevar (ie)	to snow to hear, to listen to
	to intend to
poner (g)	to put
saber (irreg.)	to know
salir (g)	to go out, to leave
	to bring
telefonear 27.	to telephone
tener (g, ie)	to have
*Stem-changing verbs will be identified acc	cording to their particular stem changes.

está lloviendo
está nublado
está nevando

estar seguro(a)

hace buen tiempo

hace mal tiempo

hace (mucho) calor

hacer una llamada de cobro revertido

entre estaciones

de larga distancia

de persona a persona

telefónica

la guía telefónica

marcar el número

no te demoro más

¿qué tiempo hace?

recuerdos a ...

si me hace el favor

un viaje relámpago

it's raining

it's cloudy

it's snowing

to be sure

the weather is nice

the weather is bad

it's (very) hot

to make a collect call

station to station call

long distance call .

person-to-person

telephone

telephone book

to dial

I won't keep you any longer

how's the weather?

give my regards to ...

if you'll do me the favour

a speedy trip





CONVERSEMOS!

Play act the following situations.

- 1. One by one, the students will be either making local phone calls to a friend who is not at home, or answering the phone. They will be leaving a message for their friend.
- 2. In the same way they will be trying to make a long distance person-toperson business call. They will first talk to the operator and then to the person being called. Students will be switching roles.



Describa la situación.



PRONUNCIACION

Spanish j is pronounced as Spanish g before e or i. This sound is similar to the English sound of the letter h. Listen carefully and then repeat.

ja.	ie.	ji,	io.	iu
J,	J - ,	J-7	J — 7	J

ge, gi

jabón	jíbaro	géiser
jacinto	jilguero .	gelatina
jacobino	jinete	gélido
jaguar	jirafa	gema
jamás	Job	gemelo
jamón	jornada	gemir
jardín	jornal	generalización
jefe	Josefina	gibelino
jengibre	jota	gigolo
Jeremias	joya	Gilberto
jeroglífico	joyería	gimnasio
jersey	Juan	giraldilla
jesuita	jubilar	giratorio
Jesús	juego .	gitano



ERIC

LOS HOTELES EN LOS PAISES HISPANICOS (II)

Existen muchas clasificaciones de hoteles.

Los hoteles metropolitanos son los que están situados en el centro de una ciudad.

Hotel de centro vacacional es el que está fuera del área metropolitana y tiene un atractivo especial: balnearios, <u>lugares para esquiar</u>, etc.

Los hoteles-casinos tienen salones con juegos de azar.

Algunos hoteles funcionan independientemente; otros en cadena. Un ejemplo de hotel en cadena es el Meliá en España.

Debemos incluir aquí otros tipos de hoteles muy populares en nuestros días. Estos son:

Moteles, palabra compuesta de motor y hotel.

En ellos encontramos alojamiento y espacio para

aparcar el coche. Estos abundan en las carreteras.

Los condominios son edificios en los que cada persona o familia compra un apartamento. Mucha
gente desea tener una segunda casa para pasar las
vacaciones. Cuando los <u>dueños</u> no están de vacaciones pueden <u>alquilar</u> el apartamento.

Las "Pensiones" y "Casas de huéspedes" son muy populares en Europa. Algunas ofrecen alojamiento con desayuno continental. Otros ofrecen media pensión (desayuno y almuerzo), otras pensión completa (desayuno, almuerzo y comida).

ski resorts
games of chance

chain

we should include

owners

rent

boarding houses



Los "Albergues" están situados en zonas montañosas.

Los "Departamentos" son <u>unidades amuebladas</u> furnished units situados en carreteras, <u>playas</u> o ciudades que se beaches alquilan amueblados por semanas o por meses.

Los "Bungalows" son similares a los "Departementos." La única diferencia es que son independientes.

Las "Cabañas" son las que están cerca de los

lagos, playas o bosques y son similares a los lakes / forests

"Departamentos."

"Coche-habitación" es una pequeña casa móvil. trailer

"Marinas" son <u>instalaciones</u> situadas en el mar. hotel accommodations

Los servicios que ofrecen son similares a los del

"Coche-habitación."

Finalmente, el sistema conocido por el nombre

de "Club Crucero." Son <u>camarotes</u> en condominio. cabins

Los miembros del club pueden <u>disponer</u> de sus cama
rotes en el barco durante veinte años. <u>Uno de los</u> one of the best known

más conocidos "Club Cruceros" está en México. El

barco "Royal Prince" tiene camarotes que <u>pertene-</u>

belong

cen a diferentes personas que unas veces los usan

ellos mismos y otras los alquilan. themselves

PREGUNTAS

- 1. ¿Cuáles son los hoteles metropolitanos?
- 2. ¿Qué es un hotel de centro vacacional y dónde está situado generalmente este tipo de hotel?
- 3. ¿Qué atractivo tiene el hotel-casino?
- 4. ¿Funcionan todos los hoteles independientemente?
- 5. ¿Qué son hoteles en cadena? Dé un ejemplo.



- 6. ¿De qué palabras está compuesta la palabra motel?
- 7. ¿Qué encontramos en los moteles?
- 8. ¿En dónde abundan?
- 9. ¿Qué son los condominios?
- 10. ¿Desea mucha gente tener una segunda casa?
- 11. ¿Qué hacen los dueños de condominios cuando ellos no están de vacaciones?
- 12. ¿En dónde son muy populares las "Pensiones" y "Casas de huéspedes?
- 13. ¿Qué ofrecen al turista?
- 14. ¿Qué es media pensión?
- 15. ¿Qué es pensión completa?
- 16. ¿Dónde están los "Albergues" generalmente?
- 17. ¿Qué son los "Departamentos"?
- 18. ¿Cómo se alquilan?
- 19. ¿Qué son los "Bungalows"?
- 20. ¿Cuál es la diferencia entre un "Bungalow" y un "Departamento"?
- 21. ¿Dónde están situadas las "Cabañas"?
- 22. Describa el "Coche-habitación".
- 23. ¿A qué se parecen las instalaciones llamadas "Marinas"?
- 24. ¿Qué es un "Club Crucero"?
- 25. ¿De qué pueden disponer los miembros del club?
- 26. ¿Cuál es un "Club Crucero" muy conocido en México?

	•		
APARTAMENTOS .		FACTURA	Nº 213
6) Carmen	FECHA 5	-2-76	APTO. N. 2' 10
			REF. O. Lazato
		-	
CLIENTE DATE A. GFRI	<u> </u>	Llegada .	<u> 15 - 2 - 76</u>
		Salida 🕰	10-2-75
INDIVIDUAL DOBLE	TRIPLE C	JADRUPLE	
SOLO HABIT. DESAY.	1/2 PENS. PE	NS. COMPL	
AGENCIA VAL / BONO	S/REF.	DIAS	BONOS
FA	CTURACIO	<u> </u>	
6 DIAS 375 PTAS./DIA	2, PERSONAS	5 9 9 57	7 TOTAL PTAS.
OBSERVACIONES:		<u> </u>	- TOTAL PIAS.
Conforme: La Agencia, Re	cibí:	A CANION	e: El Cliente
		of time	المراسية
		1	. 3
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			



TOTALES (.ie. Ptes. (.ie
732
-
-

ERIC

(SERVICES ET TAXES COMPRIS) ... (BEDIEN) NUSZUSCHLAG, UND ABGABEN INBEGRIFFLIN)

Residencia TANAGUA

SAGASTA. 92 - TELEFONO, 26 55 74



Nº 003185

Gr. RERESI	WSISY	···				Habit, N.º	गठग
		A - SERV	vicios o	RDINARIO	S	2/	
Mae de 71/A2248 19 16	Dia 134	Dia_15	Dia 16	Dia 1.7	Dia	Dia	Die
Habitaciòn - Appartement .	l "	510	510				•
Pensión ailmenticia-Pensión Desayunos	10%	103	102				
A!muerzos							
TOTAL S. ORDINARIOS .	612	612	613 _				
1		B - O	TROS SER	(VICIOS			
Extras Desayunos Extras Almuerzos							
Bar. Hall							
Lavado ropa-Bianchissage . Teléfono Telegramas Dasemboisos							
TOTAL OTROS SERVICIOS .							
Total del dia-Total du jour . Suma anterior - Report	6.1%	61%	618				
1	612	12-3-6-	1254				
Suma y sigue - A reporter							1254 -
ERVICIO E IMPUESTOS INCI ERVICE ET TACES COMPRIS		SERVICE CHARG			TOTAL A	ABONAR	



ALITY

	CONVENTIONA	L SIGNS	OF THE LOC
⊠ • ←	Telegraph Post Office Telephone Currency exchange Beach nearby Shooting Fishing Aquatic sports		Monuments Museums Bull-ring Mountaineering Railway Airport Port
		NTIONAL ESTABLIS	SIGNS OF HMENT
	Bar Currency exchange Air-conditioning in public r Air-conditioning in restaura Air-conditioning in bedroom Elevator Picturesque surroundings Central situation		Dogs admitted Garage Central heating Shops Swimming-pool Garden Suites Station-airport bui Beach nearby Golf Tennis
AR.	ADORS		

PARADOR NACIONAL DE "LA MANCHA"**** ALBACETE ~ ☑ ☎ : Y □ O —

At 145 Km. from Murcia, 188 from Valencia 170 from Alicante and 248 from. Madrid. Telephone: 21-42-90. Telegraphic address PARAL.

PARADOR NACIONAL "COSTA BLANCA" JAVEA - Alicante ~ 🖂 🖘 🚨 🗸 🚭

At \$7 Km. from Alicante and 514 from Madrid. Telephones: 250, 251, 252, 253. Telegraphic address PARAL.

PARADOR NACIONAL "REYES CATOLICOS" MOJACAR - Almeria ~ 図 念 A Y 〇 ...

At 11 Km. from Almeria and \$34 from Madrid. Telephone: 26, Telegraphic address PARAL

PARADOR NACIONAL "RAIMUNDO DE BORGOÑA"**** AVILA 一図云: You 而口OA

At 113 Km. from Madrid. Telephones: 21-13-40 and 21/27-46. Telegraphic address PARAL.

.?U>+*WæØ∗œœ

PARADOR NACIONAL DE "GREDOS"***

NAVARREDONDA (Sierra de Gredos) - Avila ~ 🖾 🖘 🗸 🐟

At 60 Km. from Avila and 173 from Madrid. Telephone: Exchange Gredos. Telegraphic address PARAL.

- ? - : * C M 云 * C D

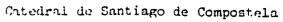
PARADOR NACIONAL "VIA DE LA PLATA""" MERIDA - Badajez ~四世 + Y a 而口〇—

At 61 Km. from Badajoz and 343 from Madrid. Telephone: 30-15-40. Telegraphic address PARAL



LECCIÓN 7







GRAMMAR CONTENT

Present Tense of Verbs with Irregularities in the First Person Singular (II): conducir, parecer, reconocer, traducir.

Saber vs. conocer
Direct Object Pronouns

CULTURE

El turista y los coches.

OBJECTIVES

By the end of this lesson the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1. Rent a car in a Spanish speaking country.
- 2. Name the basic parts of a car.
- Buy gasoline and oil at a gas station. Ask the attendant to change a flat tire, check the air pressure, etc.
- 4. Roleplay:
 - a) How to rent a car
 - b) A customer at a gas station

B. READING COMPREHENSION:

Read narrative dealing with:

- a) car rentals
- b) the basic parts of the car
- c) the driver's needs
- d) situations using the verbs <u>saber</u> and <u>conocer</u> and recognize their differences.



C. WRITING SKILLS:

Write:

- a) Sentences using the Present Tense of the verbs conducir, parecer, reconocer, traducir, saber and conocer.
- b) A sentence spoken in Spanish substituting the direct object by direct object pronouns.



HOY ALQUILAMOS UN COCHE

Los Silva están en España. Ellos desean alquilar un coche y van a la agencia Avis en Madrid. Allí hablan con Emilio, el empleado de Avis.

Tomás Silva

-Deseo alquilar un automóvil

por tres semanas.

Emilio

-¿Es la primera vez que conduce

Ud. en España?

Tomás Silva

-No, conduzco todos los veranos

aquí.

Laura Trías de Silva

-Parece mentira, pero venimos año tras año a Madrid. La pasamos muy bien en su país.

Emilio

-Me alegro de eso, Sra. Señor Silva, ¿tiene Ud. licencia de

conducción internacional?

Tomás Silva

-Esta es mi licencia. ¿Puede

traducir Ud. del inglés?

Emilio

-No se preocupe. <u>Traduzco</u> sin problemas. ¿Qué clase de coche quiere alquilar?

Tomás Silva

-Deseo alquilar un coche económico en precio y en consumo de

gasolina.

Emilio

-¿Prefiere Ud. un coche de transmisión automática o de transmi-

sión manual?

Tomás Silva

-Quiero un coche automático con

radio y aire acondicionado.

Emilio

-Tenemos un Seat nuevo. ¡Tiene

Ud. suerte!

Tomás Silva

-: Está Ud. seguro que es un buen coche? No quiero alqui-

buen coche? No quiero alquilar un coche con problemas en

el motor.



Emilio

-Puedo asegurarle que el coche está en perfectas condiciones. ¿Van a conducir los dos?

Laura Trías de Silva

-No, tengo miedo de conducir en Europa. Reconozco que soy muy nerviosa.

Tomás Silva

-Yo conduzco mientras ella lisfruta del paisaje.

Laura Trías de Silva

-Mi marido es un excelente chófer. Yo estoy orgullosa de él. Yo traduzco los planos de las ciudades, las señales del tránsito y los mapas de carrete-

ra mientras él conduce.

Emilio

-Son Uds. la pareja ideal. ¿Van a pagar seguro de automóvil?

Tomás Silva

-Sí, pero no deseamos seguro médico. ¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?

Emilio

-iPor supuesto! Debe firmar aquí, por favor. Debe Ud. devolver el coche con el tanque lleno. ¡Qué tengan un buen viaje!

TODAY WE RENT A CAR

The Silvas' are in Spain. They would like to rent a car so, they go to the Avis Agency in Madrid. There, they talk to Emilio, a clerk in Avis.

Tomás Silva:

I would like to rent a car for

three weeks.

Emilio:

Is this the first time that you've driven in Europe?

Tomá: Silva

No, I drive here every summer.



Laura Trías de Silva: It seems incredible, but we come

year after year. We always have a very good time in your country.

Emilio: I'm glad about that . Do you

have an international driver's

license?

Tomás Silva: This is my license. Can you

translate from English?

Emilio: Don't worry. I translate

without any problem. What kind of car would you like to

rent?

Tomás Silva: I would like an economy car,

that's cheap and gets good

gas mileage.

Emilio: Do you prefer an automatic or

a standard car?

Tomás Silva: I would like an automatic with

radio and air conditioning?

Emilio: We have a new Seat. You're in

luck!

Tomás Silva: Are you sure that it's a good

car? I don't want to rent a car with motor problems.

Emilio: I can assure you that the car

is in perfect condition. Are

both of you driving?

Laura Trías de Silva: No, I'm afraid to drive in

Europe. I have to admit that

I'm nervous.

Tomás Silva: I drive while she enjoys the

scenery.

Laura Trías de Silva: My husbandis an excellent

driver. I'm proud of him.
I translate the city maps, the traffic signals and the road

maps while he drives.

Emilio: You are an ideal couple. Would

you like to pay car insurance?

Tomás Silva:

Yes, but we do not want medical

insurance. May I pay with a

credit card?

Emilio:

Of course! You must sign here, please. You should return it with the tank full. Have a good

trip!

Tomás Silva:

Thank you.

Laura Trías de Silva:

Good-bye.

PREGUNTAS

- 1. ¿Quién desea alquilar un coche?
- 2. ¿Por cuánto tiempo desea alquilar el auto el Sr. Silva?
- 3. ¿Es la primera vez que conduce en Europa?
- 4. ¿Van a Europa frecuentemente los Silva?
- 5. ¿Cómo la pasan en España?
- 6. ¿Tiene el Sr. Silva una licencia de conducción internacional?
- '. ¿Puede traducir Emilio del inglés?
- 8. ¿Qué coche desea alquilar el señor Silva?
- 9. ¿Qué prefiere el Sr. Silva un coche de transmisión automática o de transmisión a palanca?
- 10. ¿Tiene radio el coche que él va a alquilar?
- 11. ¿Tiene aire acondicionado?
- 12. ¿Es un buen coche el que tiene Emilio para el Sr. Silva?
- 13. ¿Qué coche no quiere alquilar Tomás Silva?
- 14. ¿En qué condiciones está el coche que alquila el Sr. Silva?
- 15. ¿Quiénes van a conducir?
- 16. ¿Por qué no quiere conducir la Sra. de Silva?
- 17. ¿De qué disfruta ella mientras su marido conduce?
- 18. ¿Está ella orgullosa de él?
- 19. ¿Es él un mal chófer?
- 20. ¿Qué traduce ella mientras él conduce?
- 21. ¿Son ellos una pareja ideal?
- 22. ¿Qué tipo de seguro desean ellos?
- 23. ¿Qué seguro no quieren pagar?
- 24. ¿Van a pagar al contado o con tarjeta de crédito?
- 25. ¿Quién firma el contrato?
- 26. ¿Cómo deben devolver el coche los Silva?



PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Siempre alquilas un coche cuando viajas?
- 2. ¿Generalmente qué tipo de coche conduces?
- 3. ¿Tienes tú licencia de conducción internacional?
- 4. ¿Prefieres un coche de transmisión automática o de transmisión a palanca?
- 5. ¿Tiene radio tu coche?
- 6. ¿Tiene aire acondicionado?
- 7. ¿Tiene tu coche problemas en el motor?
- 8. ¿Está tu coche en perfectas condiciones?
- 9. ¿Tú reconoces que eres un mal chôfer de vez en cuando?
- 10. ¿Eres nervioso (a)?.
- 11. ¿Estás nervioso (a) ahora?
- 12. ¿Tienes miedo de conducir en la autopista?
- 13. ¿Traduces los planos de las ciudades, las señales del tránsito y los mapas de carretera cuando estás en un país extranjero?
- 14. ¿Conduces tú mientras tu novio (a) disfruta del paisaje?
- 15. ¿Pagas seguro de automóvil cuando alquilas un coche?
- 16. ¿Pagas seguro médico también?
- 17. ¿Pagas con tarjeta de crédito o al contado?
- 18. ¿ Es el Seat un automóvil norteamericano?
- 19. ¿Dónde fabrican los autos Seat?
- 20. ¿Todas las agencias que alquilan automóviles ofrecen los mismos precios?
- 21. ¿Si Ud. no tiene tarjetas de crédito puede alquilar un coche facilmente?
- 22. ¿Si alquilas un coche prefieres estar en un hotel o en un motel?
- 23. Thenes que pagar para estacionar el automóvil en el hotel?
- 24. ¿Y en el motel?
- 25. ¿Es agradable viajar en automóvil?
- 26. ¿Qué ventajas ofrece?
- 27. ¿Es agradable conducir por carretera?
- 28. ¿Prefiere Ud. manejar en las calles de la ciudad o en la autopista?
- 29. ¿Qué agencia cree Ud. que es más barata: Avis, Budget, Hertz o National?
- 30. ¿Si Ud. está en un país extranjero prefiere alquilar un coche en una agencia norteamericana o en una agencia local?



PRESENT TENSE OF VERBS WITH IRREGULARITIES IN THE FIRST PERSON SINGULAR (II)

VERBS ENDING IN -CER AND -CIR

	CONDUCIE	- (to drive)		PARECI	ER _ (to look	like, seem	
	SINGULAR .	PLUR.	AL		SINGULAR	PLUR	AL
уo	conduzco	nosotros (as)	conducimos	уо	parezco	nosotros(as)	parecemo
tú	conduces	vosotros (as)	conducís	tú	pareces	vosotros(as)	parecéis
Ua.]	Uds.		υd	.]	Uds.	
é1	conduce	ellos	conducen	él	parece	ellos	parecen
ella]	ellas	•	el.	la	ellas	

	RECONOCER	- (to recogniz		TRADUCIR -	(to translat	e)	
Ę	SINGULAR	PLU	RAL	SI	NGULAR	PLUR	AL
yo tú Ud.]	reconoces reconoce	nosotros(as) vosotros(as) Uds. ellos	reconocemos reconocéis reconocen	yo tú Ud. él	traduzeo traduces	nosotros(as vosotros(as Uds. ellos	
ella		ellas		ella		ellas	

1. These verbs add a \underline{z} before the final \underline{c} in the first person singular.



EJERCICIOS

A. Conteste afirmativamente usando también después del personal. Modelo: Nosotros conducimos despacio. ¿Y tú? Yo también conduzco despacio. Nosotros parecemos extranjeros. ¿Y tú? Nosotros reconocemos el error. ¿Y tú? Nosotros traducimos el documento. ¿ Y tú? Nosotros producimos mucho. ¿Y tú? Nosotros conducimos por la autopista. ¿Y tú? B. LLene los espacios en blanco con la forma verbal cor Use conducir, parecer, reconocer y traducir. 1. Tú a cincuenta millas p 2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	tú? - ú?
Nosotros parecemos extranjeros. ¿Y tú? Nosotros reconocemos el error. ¿Y tú? Nosotros traducimos el documento. ¿ Y tú? Nosotros producimos mucho. ¿Y tú? Nosotros conducimos por la autopista. ¿Y tú? B. LLene los espacios en blanco con la forma verbal cor Use conducir, parecer, reconocer y traducir. 1. Tú a cincuenta millas p 2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	- ú?
Nosotros reconocemos el error. ¿Y tú? Nosotros traducimos el documento. ¿ Y tú? Nosotros producimos mucho. ¿Y tú? Nosotros conducimos por la autopista. ¿Y tú? B. LLene los espacios en blanco con la forma verbal cor Use conducir, parecer, reconocer y traducir. 1. Tú a cincuenta millas p 2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	
Nosotros traducimos el documento. ¿ Y tú? Nosotros producimos mucho. ¿Y tú? Nosotros conducimos por la autopista. ¿Y tú? B. LLene los espacios en blanco con la forma verbal cor Use conducir, parecer, reconocer y traducir. 1. Tú a cincuenta millas p 2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	
Nosotros producimos mucho. ¿Y tú? Nosotros conducimos por la autopista. ¿Y tú? B. LLene los espacios en blanco con la forma verbal cor Use conducir, parecer, reconocer y traducir. 1. Tú a cincuenta millas p 2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	
Nosotros conducimos por la autopista. ¿Y tú? B. LLene los espacios en blanco con la forma verbal cor Use conducir, parecer, reconocer y traducir. 1. Tú a cincuenta millas p 2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	
B. LLene los espacios en blanco con la forma verbal cor Use conducir, parecer, reconocer y traducir. 1. Tú a cincuenta millas p 2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	
Use conducir, parecer, reconocer y traducir. 1. Tú a cincuenta millas p 2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	correspondiente.
2. Nosotros una carta en nu de español. 3. Los turistas que Hawai es	
de español. 3. Los turistas que Hawai es	as por hora.
3. Los turistas que Hawai es	n nuestra clase
	es una isla muy
hermosa.	
4. Vosotros extranjeros.	
5. Ellos al español una novel	ovela de García
Márquez.	
6. Laura su error.	-
7. Vosotros demasiado rápi	

Ud. _____ una persona excelente.

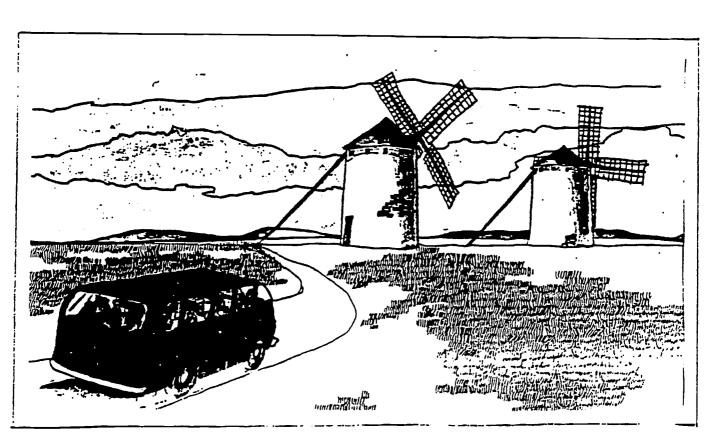
Yo _____ siempre con mucho cuidado.



10. Uds. _____ todos los verbos.

C. CONTESTE

- 1. ¿Conduce Ud. todos los días?
- 2. ¿Parecéis vosotros canadienses?
- 3. ¿Traducimos nosotros en la clase?
- 4. ¿Reconocéis los verbos nuevos?
- 5. ¿Conducen los europeos como locos?
- 6. ¿Reconocen Uds. mi trabajo?
- 7. ¿Vosotros traducís novelas?
- 8. ¿Tú conduces un autobús?
- 9. ¿Parece él una persona buena?
- 10. ¿Reconoces tú tus propios errores?





Highway Signs











NO PASSING































PARKING LIMIT



CONSERVE SU DERECHA USE RIGHT LANE INSPECTION





NO TRUCKS









NO PARKING



PEDESTRIANS CHEEP LEFT

w(



SPEED LIMIT (IN K.P.H.)



NO BICYCLES













DESCRIPTIONS IN ENGLISH Speed Bumps One Way Bridge

Pavement Slippery

Do Not Enter Dip













PLANO PARCIAL DE LA CIUDAD







Me interesa descubrir el encanto de la vieja Europa con mi propio Mercedes, libre de impuestos.

Ruego me envien toda la información.

5	
NOMBRE Y APELLIDO	
CALLE-PLAZA	
CIUDAD	
PAIS	
	. 10M., / 63D. I I
FECHA PREVISTA DELVIAJE	
	Andrew Commence of the Commenc

Comercial Mercedes Benz Madrid, tiene a su disposición toda la gama de vehículos Mercedes Benz, con matricula turística y libres de impuestos.

Haga en España su gran descubrimiento. Compre un Mercedes y distruteio a su ano



Comercial Mercedes-Benz, S.A.

- D. RAMON DE LA CRUZ, 105. MADRID-6
- AUTOPISTA DE SAN PABLO, S/N. SEVILLA



ALQUILE UN AUTOMOVIL POR SOLAMENTE

Por 10 horas.

mente en la agencia de ens que ser devuelto a la esté disponible. Válido sale Miemi Seach. El automóvil ti





Para 8 pasajeros



Para 12 pasajeros

BUDGET LE OFRECE GRATIS **BOLSAS Y MALETAS**

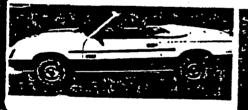


Alquile en Bedget un autemévil compacte e une més grande y obtengs gratis una bolas Tuck Away Tote Bag valorade en \$20,00, ó si lo prefiere, un certificade de descuento para obtener una maleta e maietin que se muestran en este anuncio.

Asegúrase de padir su bolas o cartificado al memento de alquilar el automévil.

El automóvil debe ser devuelto al mieme lugar decale la ha alamidado.

le ha alquilado.





LLAME al telefono: 865-4446

Miami Beach-Surfside-Bal Harbour-Sunny Isles



AL VOLANTE

El Señor Tomás Santos conduce en el centro de la ciudad.

Tomás

-iQué tráfico tan terrible!

Laura

-iMira, el semáforo tiene la luz

roja!

Tomás

-Te digo que es para volverse loco. No conozco bien las calles. No sé si debo doblar a la derecha o a la izquierda.

Laura

-Yo no sé si es una buena idea alquilar un coche aquí. No conocemos las leyes del tránsito

de este país.

Tomás

-Bueno, <u>sabemos</u> leer las señales de tráfico. No hay que preocuparse. Sé que las regulaciones son más o menos iguales a las

nuestras.

Laura

-Creo que no tenemos suficiente

gasolina.

Tomás

-Vamos a la estación de servicio más cercana. ¿Sabes

si hay una por aquí?

Laura

-No, no conozco la ciudad. Voy a mirar el plano que está en el portaguantes. A veces las estaciones de gasolina aparecen

marcadas.

Tomás

-iAllí hay una! En la esquina.

Laura

-iGracias a Dios!

AT THE WHEEL

Tomás Santos drives in the city.

Tomás:

The traffic is amazing!



Laura: Hey, the light has turned red.

Tomás: I think I'm going to go crazy.

I don't know the streets. I don't know if I should turn right or left.

Laura: I don't know if it is a good

idea to rent a car here. We don't know the traffic laws of this

anow the trailic taws

country.

Tomás: Well, we know to read the traffic signs.

There is nothing to worry about. I know that the regulations are more or less the same to the ones we have.

Laura: I think we are running out of gas.

Tomás: Let's go to the nearest gas station.

Do you know if there is one around

here?

Laura: I don't know the city. I'm going to look

a the map that is in the glove compartment.

Sometimes the gas stations are marked.

Tomás: There is one at this corner!

Laura: Thank God!

PREGUNTAS:

- 1. ¿Cómo es el tráfico en la ciudad?
- 2. ¿Qué luz tiene el semáforo?
- 3. ¿Qué dice Tomás?
- 4. ¿Conoce Tomás las calles?
- 5. ¿Sabe si debe doblar a la derecha o a la izquierda?
- 6. ¿Qué dice Laura que ella no sabe?
- 7. ¿Conocen ellos las leyes del tránsito españolas?
- 8. ¿Saben leer las señales de tráfico?
- 9. ¿Qué sabe Tomás sobre las regulaciones del tránsito?
- 10. ¿Tienen ellos suficiente gasolina?
- 11. ¿Saben ellos dónde hay una estación de servicio?
- 12. ¿Conoce Laura la ciudad?
- 13. ¿Qué va a mirar ella?
- 14. ¿Dónde aparecen marcadas las estaciones de gasolina?
- 15. ¿Dónde hay una estación de servicio?
- 16. ¿Qué dice Laura?



PREGUNTAS ADICIONALES:

- ¿Cuándo es el tráfico terrible en nuestra ciudad?
- 2. ¿Qué debemos hacer cuando el semáforo está en rojo?
- 3. ¿Y cuando está en verde?
- 4. ¿Y cuando está en amarillo?
- 5. ¿Podemos doblar a la derecha con la luz roja en nuestra ciudad?
- 6. ¿Y a la izquierda?
- 7. ¿Podemos seguir derecho con la luz amarilla?
- 8. ¿Generalmente en la estación de servicio, llena Ud. el tanque o sólo compra un galón de gasolina?
- 9. ¿Compra Ud. gasolina con plomo o sin plomo?
- 10. ¿Cree Ud. que es una buena idea alquilar un coche cuando uno está de vacaciones?
- 11. ¿Conoce Ud. las leyes del tránsito?
- 12. ¿Cuándo lee Ud. el plano de la ciudad?
- 13. ¿De qué estación de gasolina es Ud. cliente?
- 14. ¿Su coche consume mucha o poca gasolina?
- 15. Cuando Ud. necesita llenar el tanque, ¿adónde va?
- 16. ¿Sabes si hay una estación de gasolina cerca?
- 17. ¿Limpias frecuentemente el parabrisas de tu coche?
- 18. ¿Miras las llantas de tu coche a menudo para ver si tienen suficiente aire?
- 19. ¿Sabes conducir coches automáticos solamente?
- 20. ¿Sabes manejar coches de cambio manual?
- 21. ¿Conoces las calles de esta ciudad?
- 22. Cuando manejas en la ciudad, ¿ a cuántas millas por hora conduces?
- 23. ¿Cuál es el límite de velocidad en la autopista aquí?
- 24. ¿Cuánto cuesta el galón de gasolina en Honolulú?
- 25. ¿Y el litro?
- 26. :Lleves siempre mapas de carretera y planos de la ciudad en el portaguantes de tu coché?
- 27. ¿Pides al empleado de la gasolinera que te ayude o tú mismo llenas el tanque?
- 28. ¿Cambias tú el aceite de tu coche?
- 29. ¿Sabes arreglar el coche cuando es necesario?
- 30. ¿Su coche es europeo, japonés o americano?



SINGULAR PLURAL			SINC	ULAR	PLU	RAL	
уо	conozco	nosotros(a	as) conocemos	уо	sé_	nosotros(as) sabemos
tú	conoces	vosotros(as) conocéis		tú	sabes	vosotros(as) sabéis
ua.		Uis.		Ua.]	Uds.)
él }	conoce	ellos	conocen	él	} sabe	ellos	saben

1. Conocer means to know in the sense to be acquainted with someone or something.

¿Conoces al presidente de la compañía?

Do you know the president of the company?

Yo conozco ese restaurante.

I know that restaurant.

2. Saber means to know in the sense of having facts or information about someone or something.

Sé que Pedro llega hoy.

I know that Pedro arrives today.

3. A very common construction is <u>saber + infinitive</u> = <u>to know how + infinitive</u>

Ellos <u>saben regatear</u>. They know how to bargain.

EJERCICIOS

- A. Ejercicios de substitución:
- 1. El guía conduce el autobús.

nosotros
José Luis Moreno
Matilde y Eugenio
Ana y Teresa
yo
Elisa
vosotros



Uds. Ud.

2. El agente traduce el folleto de viajes.

tú
ellas
los turistas
la azafata
las recepcionistas
Ud.
yo
nosotros
Uds.
vosotros

3. ¿Reconoce <u>Ud</u>. el coche de su amigo?

tú
él
ella
yo
vosotros
los pasajeros
ellas
Patricia y yo
Uds.
Ud.

4. El parece extranjero (foreign).

yo
Uds.
Luis y Julio
Alfredo y tú
vosotros
Ud.
tú
nosotros
él
ella

5. ¿Conoces a su familia?

su coche Luis un buen restaurante el piloto el inspector de aduana

300



la universidad Nueva York Quito Lima el centro

6. ¿Sabes <u>la hora</u>?

el teléfono de la agencia de viajes a qué hora sale el avión. dónde vive la azafata de dónde es el guía dónde está el piloto cuándo llegan los turistas en qué hotel está José Moreno dónde es la conferencia quién es el jefe de Consuelo dónde hay un buen restaurante español

7. ¿Sabes hablar alemán?

conducir un coche inglés llenar la solicitud facturar el equipaje escribir a máquina archivar los documentos contar del uno al mil hacer paella bailar cha cha cha traducir los documentos

B. Conteste siguiendo el modelo:

Modelo: Yo no sé tocar la guitarra. ¿Y tú?

Yo no sé tocar la guitarra tampoco.

Yo no sé conducir un avión. ¿Y tú?
Yo no parezco extranjero. ¿Y Ud.?
Yo no traduzco el documento. ¿Y tú?
Yo no conozco al guía. ¿Y Ud.?
Yo no pongo la televisión ahora. ¿Y tú?
Yo no salgo temprano. ¿Y Ud.?
Yo no hago las maletas. ¿Y tú?
Yo no traigo el pasaporte. ¿Y Ud.?
Yo no veo al chôfer. ¿Y tú?
Yo no doy la propina al camarero. ¿Y Ud.?



С.	Complete las or	aciones con	la forma verbal correspondiente.	302		
	¿Conocer o sabe	r?				
1.	i tú	a la recepc	cionista?			
2.	. Ud	. dónde está	i la camarera?			
3.	Yo no	cantar d	óperas.			
4.	L Ud.	s. cuál es l	a capital de Uruguay?			
5.	vo:3	sotros a mi	familia?			
6.	Nosotros no	ba	ilar el tango.			
7.	ellos hablar español correctamente.					
8.	vos	sotros al bo	tones?			
9.	Margarita	toca	r la guitarra.			
10.	Yo no	al docto	r Ruiz.			
D.	Complete los di	álogos con c	conocer o saber.			
1.	Amarilis	-i	tú algún hotel de cinco estrellas?			
	Juan	-S1, yo	el Palafox en Zaragoza. Yo			
		que es f	Penomenal.			
2.	Luis Miguel	-Yo no	las paradores españoles. ¿Y	tú?		
	Mariana		algunos y que son			

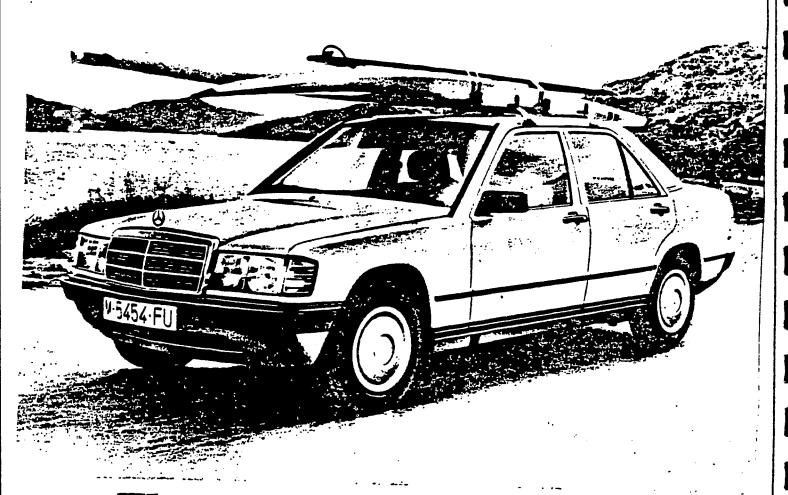


3.	Maria Luisa	-¿ Ud. cuántas estrellas tiene un hotel ordinario
		de primera?
	Federico	-iClaro! que tiene tres estrellas. Yo
		muchos hoteles de esta categoría.
		•
4.	Pedro	-2 tú una buena pensión?
	Carlos	-Yo una muy buena en la Avenida José Antonio y

que no es muy cara.







El verdadero turismo es un gran deporte.

Un auténtico deportivo con cuatro puertas. Un verdadero turismo compacto con avances técnicos que ni siquiera poseen muchos automóviles de alta competición.

Las cuatro puertas son para dar acceso al confortable interior de una aerodinámica carrocería llena de carácter, con asientos que se adaptan al cuerpo de cada pasajero como el guante a la mano, rodeados de la especial célula de seguridad Mercedes-Benz, tan sólida como el acero alemán con el que está construida.

Con un equipo interior diseñado para o viductor, no para distraerie. MERCEDES 190/190 E Turismo Deportivo.



Mercedes-Benz

Su bueina estrella en todos los caminos

MERCEDES-BENZ ESPAÑA, S. A., Ortega y Gasset, 22-24. Madrid. Tel. 431 94 00 Y toda su red de concesionarios, con más de 300 puntos de venta y servicio.

Volkswagen Passat. Orgullo de familia.

Passat. La respuesta de Volkswagen a las exigencias del mercado. Un coche muy personal con un sentido muy familiar, Un gran Volkswagen de pequeño consumo. Para sentir orguilo. Con toda seguridad



Hay un Passat a su medida.



Red Seat. La garantía más fuerte.



¿Cuál es la respuesta de Volkswagen a las exigencias del mercado? ¿Es éste un coche personal?



EXPRESIONES COMUNES RELACIONADAS CON AUTOMOVILES

1.	Agencia de alquiler de coches.	Car rental agency.
2.	Cambiar el aceite.	To change the oil.
3.	Cambiar la llanta desinflada.	To change a flat tire.
4.	Doblar a la derecha.	To turn right.
5.	Doblar a la izquierda.	To turn left.
6.	Ir a la estación de gasolina. Ir a la estación de servicio.	To go to the gas station.
7.	Ir a la gasolinera.	To go to the gas station.
8.	Necesitar gasolina con plomo.	To need regular gas.
9.	Necesitar gasolina sin plomo.	To need unleaded gas.
10.	Llenar el tanque de gasolina.	To fill the tank.
11.	Obedecer las leyes del tráfico.	To obey the traffic signs.
12.	Pagar por el seguro del automóvil.	To pay the car insurance.
13.	Pagar por el seguro médico.	To pay medical insurance.
14.	Seguir derecho.	To go straight ahead, to keep on going.
15.	Tener licencia de conducción.	To have a driver's license

EJERCICIO

	ESCITOR.	una	GIGCION	COL	Cual	QI.L	40		
ı.									
2.									



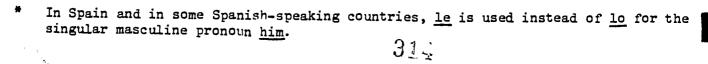
3.	·		
4.			
	•		
5.			
6.			
•			
7.			
8.			
۹.	•		
10.			
		•	
11.			
12.		_	
13.			
	•		
14.			
15.			
-/-			



DIRECT OBJECT PRONOUNS

	SINGULAR	PLURAL	
me (a mí)	me	nos (a nosotros, -as)	us
te (a ti)	you (fam.)	os (a vosotros, -as)	you (fam.)
lo* <a th="" ud.<=""><th>you (formal), him, it (m.)</th><th>los <a a="" ellos<="" th="" uds.=""><th>you (formal) them (m.)</th></th>	you (formal), him, it (m.)	los <a a="" ellos<="" th="" uds.=""><th>you (formal) them (m.)</th>	you (formal) them (m.)
la≪a Ud. a ella	you (formal), her, it (f.)	las a Uds.	you (formal) them (f.)

SUBJECT	VERB	DIRECT OBJECT	
Margarita	cierra	las maletas	Margarita <u>las</u> cierra. Margarita closes them.
Enrique	paga	la cuenta.	Enrique la paga. Enrique pays it.
María	no lee	el folleto.	María no <u>lo</u> lee. María doesn't read it.
Yo	llamo	a Marta.	Yo <u>la</u> llamo (a ella). I call her.
Pepe	llama	a los muchachos.	Pepe <u>los</u> llama (a ellos). Pepe calls them.





309

SUBJECT

<u>VERBO</u>

DIRECT OBJECT

Juan

va a ver

Juan is going to see him.

- 1. Direct object pronouns are placed in front of the conjugated verb. If there is an infinitive after the conjugated verb, the direct object pronoun may be attached to it. (See last example.)
- 2. If the sentence is negative, the direct object pronoun should be placed after the word no.
- 3. When referring to a person or persons, the personal a must precede the direct object pronoun. In these cases, a prepositional pronoun could be used for emphasis of clarification. Prepositional pronouns appear in the above chart in parenthesis.
- 4. The direct object pronoun <u>lo</u> is also used in relation to situations or ideas.

 Ella no <u>lo</u> comprende.

 She doesn't understand it (that).

EJERCICIOS

A. Ejercicios de substitución.

Modelo: El conoce el parador "Reyes Católicos."

El lo conoce.

- 1. Yo miro el folleto de viajes.
- 2. Ella busca el cuarto de baño.
- 3. El Sr. Gutiérrez llama a los camareros.
- 4. Nosotros cambiamos el dinero.
- 5. Margarita no tiene la habitación.



- 6. Tú no traes <u>el almuerzo</u>.
- 7. Los turistas no dan la propina.
- 8. El jefe necesita a la mecanógrafa.
- 9. Vosotros escribís el recado.
- 10. Uds. empiezan la excursión.
- ll. Luis Mario llama <u>a Carmencita.</u>
- 12. Patricia visita a Carolina.
- 13. El piloto escucha a los pasajeros.
- B. Conteste siguiendo el modelo.

Modelo: ¿Vas a ver la televisión?

Sí, voy a ver<u>la.</u> Sí, <u>la</u> voy a ver.

- l. ¿Vas a contestar <u>las preguntas</u>?
- 2. ¿Vas a buscar el pasaporte?
- 3. ¿Vas a visitar al Papa?
- 4. ¿Vas a escribir las cartas?
- 5. ¿Vas a llamar a Mario Moreno?
- 6. ¿Vas a tocar la alarma?
- 7. ¿Vas a comprar los boletos?
- 3. ¿Vas a alquilar el coche-habitación?
- 9. ¿Vas a dejar <u>el recado</u>?
- 10. Was a hacer la llamada?
- 11. ¿Vas a marcar el número?
- 12. ¿Vas a aceptar el pago?
- 13. ¿Vas a saludar a la familia?
- 14. ¿Vas a vender las acciones?
- C. Haga oraciones siguiendo el modelo:

Modelo: El te espera mañana.

El te espera a ti mañana.

- 1. Ricardo los llama por teléfono.
- 2. Yo te busco.



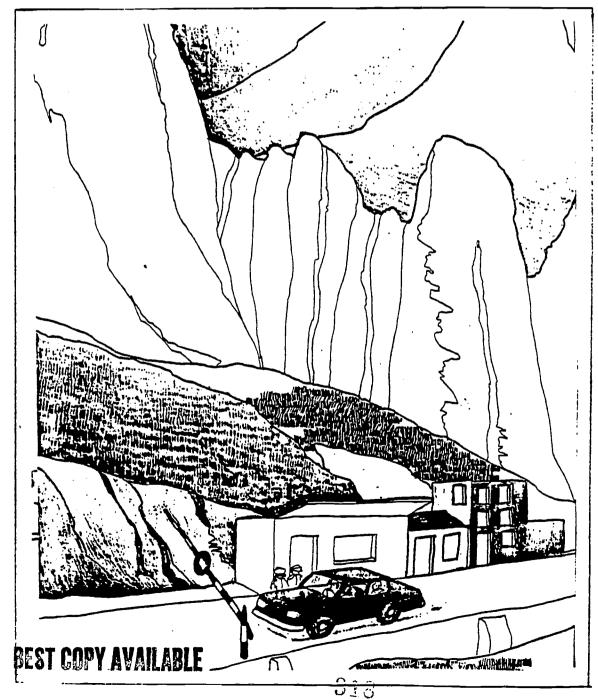
- 3. Ellos nos hablan.
- 4. Esteban os paga la cuenta.
- 5. Tú la escuchas.
- 6. Nosotros los vemos.
- 7. Margarita me mira.
- 8. El piloto las necesita.
- 9. El agente la entiende.
- 10. El botones los ayuda.
- 11. Los viajeros lo esperan.
- D. Conteste usando los pronombres de objeto directo. Siga el modelo:

 Modelo: ¿Pides la habitación en el quinto piso?

 Sí, la pido.
 - 1. ¿Cierras la puerta con llave?
 - 2. ¿Colocas las maletas en la red de equipajes?
 - 3. ¿Alquilas el coche mañana?
 - 4. ¿Entiendes las palabras del cónsul?
 - 5. Colvidas la llave en la habitación?
 - 6. ¿Pides el dinero ahora?
 - 7. ¿Subes la escalera en seguida?
 - 8. ¿Pierdes las cosas frecuentemente?
 - 9. ¿Prefieres la comida ligera?
- 10. ¿Quieres a tu novio?
- 11. ¿Recuerdas los lugares?
- 12. ¿Empiezas la carta en este momento?
- 13. ¿Haces el plan de viaje?
- 14. ¿Piensas ver la película?
- 15. ¿Pones el equipaje en el autobús?
- 16. ¿Sabes los verbos de memoria (by heart)?
- 17. ¿Tienes el periódico de hoy?
- 18. ¿Traes el recado del jefe?
- 19. ¿Ves el paisaje?



- 20. ¿Comentas las noticias?
- 21. ¿Describes el problema?
- 22. ¿Abordas el avión?
- 23. ¿Limpias el parabrisas?
- 24. ¿Llenas el tanque?
- 25. ¿Conduces el coche automático?
- E. Repita el ejercicio anterior contestando negativamente cada una de las preguntas.





VOCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

la milla

	el aceite		oil
	la antena		antenna
	la agencia		agency
	el aire		air
	el asiento	•	seat
	el automóvil		car, automobile
	el baúl		trunk
•	la calle		street
	la carretera		highway
	el capó		hood
	el coche		car
	el coche-habitación		trailer
	el consumo		.consumption (of gas,etc.)
	el contrato		contract
	el espejo		mirror
	la esquina		corner
	el galón		gallon
	la gasolina		gasoline
	la gasolinera		gas station
	la goma		tire
	el kilómetro		kilometer
	la licencia		license
	el limpiaparabrisas		windshield wiper
	el litro		liter
	la llanta		tire
	la matrícula	348	registration

mile

el motor engine el parabrisas windshield el portaguantes glove compartment la regulación regulation. el seguro insurance el semáforo stop light la señal signal el tanque tank el tránsito traffic la transmisión transmission la velocidad speed la ventaja advantage el volante steering wheel

VERBOS

firmar

aceptar to accept to fix, to repair arreglar conducir (zc) to drive conocer (zc) to know creer to believe, to think devolver (ue) to return disfrutar to enjoy estacionar to park fabricar to manufacture, to make, to build

to sign

to use, to spend gastar llenar to fill manejar to drive ofrecer (zc) to offer parecer (zc) to seem reconocer (zc) to examine, to recognize saber to know saludar to greet, to say hello seguir (i, i) to continue, to follow traducir (zc) to translate to sell vender volver (ue) to return, to come back **ADJETIVOS** yellow

amarillo (a) yellow

económico (a) economical

increíble incredible

marcado(a) marked

orgulloso(a) proud

rojo(a) red

suficiente enough

PALABRAS Y EXPRESIONES COMUNES

a menudo

año tras año

buena idea

de vez en cuando

en la esquina

es agradable

está en perfectas condiciones

facilmente

igracias a Dios!

pagar al contado

parece mentira

la pareja ideal

la primera vez

¿por cuánto tiempo?

por tres semanas

often

year after year

good idea

once in a while

at the corner

it!s nice

it's in perfect condition

easily

thank God!

to pay cash

it seems impossible

the ideal couple

the first time

for how long?

for three weeks



TOUTH EET ENOU!

Act out the following situations:

A. The classroom will be turned into a car rental agency in a Spanish speaking country.

One by one the students will play the role of:

- 1. the rental agent
- 2. the customer asking for a car and asking all the basic questions in relation to this situation.
- B. The students will pretending they are driving:
 - 1. In downtown Madrid.
 - 2. Around little towns and villages.
 - 3. Meeting the people of the countryside.



- 1. ¿Dónde están Juan y Pepe?
- 2. ¿Qué hacen?
- 3. ¿En qué viajan?
- 4. ¿Qué tipo de coche tienen?



PRONUNCIACION

The voiced alveolar [r] is spelled r in Spanish when in between vowels. The voiced alveolar multiple trill [R] is spelled r.

[r]

R

ara

arra

caro

carro

cero

cerro

para

parra

mira

mirra

At the beginning of a word [r], \underline{r} sounds like a multiple trill [R], \underline{rr} .

rabo

arroz

racimo

arrullo

ración

burrito

radar

carreta

radiación

carril

radio

carroza

raíz

error

rama

ferretería

razonable

ferrocarril

racional

ferroso

recado

garra

rosa

garrote



EL TURISTA Y LOS COCHES

¿Qué piensa el turista que por primera vez se enfrenta al tráfico de ciudades europeas como Madrid, o latinoamericanas como Méjico D.F.?

face

La verdad es, que el turista norteamericano piensa que los europeos manejan como locos.

Allí conducen más rápido que aquí. En carreteras el límite de velocidad, a veces, es de
80 a 90 kilómetros por hora.

the truth is

faster

respetar mucho el derecho de los peatones.

Las personas deben tener mucho cuidado al cruzar las calles porque los choferes allá, no tienen mucha paciencia.

they don't seem to respect pedestrians

patience

Cuando salimos de las autopistas, las carreteras, son, generalmente, muy estrechas y el tráfico de <u>camiones</u> es muy grande. <u>Un detalle interesante</u> en España es, que los choferes de los camiones ayudan mucho a los choferes de los coches. Si ellos desean pa-

trucks

another interesting point



sar al camión que tienen <u>delante</u>, el chofer les nace señales con la mano en el momento en que no viene otro coche en <u>dirección contraria</u>.

El chófer del coche que va detrás del camión, que no tiene suficiente visibilidad puede pasar sin peligro.

ahead of them

the car that is coming from the opposite side

Aunque existen algunos inconvenientes, es agradable viajar en coche. Siempre encontramos pueblos hermosos y gente amable e interesante.

La hospitalidad de la gente sencilla de los pequeños pueblos hispánicos es tradicional.

PREGUNTAS

- 1. ¿Qué piensa el turista norteamericano cuando se enfrenta al tráfico de ciudades europeas o latinoamericanas como Madrid o Méjico, D.F.?
- 2. ¿Cómo conducen allí?
- 3. ¿Cuál es el límite de velocidad en algunas carreteras?
- 4. ¿Respetan mucho los derechos de los peatones en esas ciudades?
- 5. ¿Cómo deben cruzar la calle los peatones?
- 6. ¿Cómo son las carreteras?
- 7. ¿Hay mucho tráfico de camiones?
- 8. ¿Qué hacen los choferes de los camiones en España?
- 9. ¿Tiene mucha visibilidad el chofer del coche que va detrás del camión?
- 10. ¿Existen inconvenientes para el que viaja en coche?
- ll. ¿Por qué es agradable viajar en coche?
- 12. ¿Es hospitalaria la gente de los pequeños pueblos hispánicos?



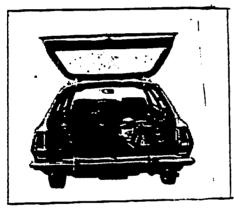
PREGUNTAL ADICIONALES

- 1. ¿Trata Ud. de conducir siempre con cuidado?
- 2. ¿Cuál es el límite de velocidad en nuestras autopistas?
- 3. ¿Y en nuestras ciudades?
- 4. ¿Es peligroso beber bebidas alcohólicas cuando una persona va a manejar un automóvil?
- 5. ¿Qué puede pasar si uno conduce después de beber mucho?
- 6. ¿Bebe Ud. cuando conduce?
- 7. ¿Respeta Ud. el derecho de los peatones?
- 8. ¿Cómo son las carreteras en los Estados Unidos?
- 9. ¿Ayudan aquí los choferes de los camiones a los choferes de los coches?
- 10. ¿Qué coche maneja Ud.?
- 11. ¿De qué marca es su coche?
- 12. ¿Qué señales hacemos con la mano para doblar a la derecha?
- 13. ¿Y a la izquierda?
- 14. ¿Y para parar?
- 15. L'Hay pueblos hermosos en los Estados Unidos?
- 16. ¿Son hospitalarios los norteamericanos?
- 17. ¿Cuál es su pueblo favorito en los Estados Unidos?
- 18. ¿Y en el extranjero?
- 19. ¿Es Ud. una persona hospitalaria?
- 20. ¿Piensa Ud. que es una buena idea conducir en el extranjero?





- 1. ¿Quién es esta familia?
- 2. ¿Qué tiene el niño en las manos?
- 3. ¿Qué llevan en la cesta?
- 4. ¿De qué año es este coche?
- 5. ¿Es esta una foto antigua o moderna?



1. Describa lo que ve.

CELLOSIO

COCA-COLA

CS ASI

George

ERIC*

REST CODY AVAILABLE

LECCIÓN 8



GRAMMAR CONTENT

Indirect Object Pronouns.

Prepositional Phrases with the
Indirect Object Pronouns.

Preterit Tense: First Conjugation
of Regular Verbs.

First Conjugation of Regular Verbs
ending in -car, -gar, -zar.

The Verb Gustar.

Culture: El personal de los hoteles en el mundo hispánico.

OBJECTIVES

By the end of this lesson, the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1. Ask and respond to questions with indirect object pronouns following verbs in the infinitive (post-position) and preceding conjugated verb forms (pre-position).
- 2. Ask and answer questions with the appropriate form of gustar.
- 3. Roleplay: a) A basic conversation with a post office clerk.
 - b) To purchase a money order from the post office clerk.
 - c) To purchase stamps, airletters, etc.
 - d) To express his/her likes and dilikes.

B. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

- a) Post office routines
- o) The personnel of the hotels in the Hispanic world and their duties.



C. WRITING SKILLS:

Write: a) Sentences related to post office routines.

b) Descriptions of some of the employees of the hotel and their duties using indirect object pronouns and the verb gustar.



UNA CARTA IMPORTANTE

En el vestíbulo del Sheraton de Buenos Aires el señor Colón camina hacia la recepción.

Recepcionista

-iSeñor Colón!

Sr. Colón

-¿Ud. me llama a mí?

Recepcionista

-Sí, quiero dar<u>le</u> una carta certificada que tenemos aquí

para Ud.

Sr. Colón

- ¡Qué casualidad! Yo vengo a preguntar<u>le</u> dónde está la Oficina de Correos. Necesito enviar una carta de entrega

urgente.

Recepcionista

-Voy a dar<u>le</u> la dirección. Está muy cerca de aquí.

En ese momento llega la Sra. de Colón a la recepción.

Sra. de Colón

-¿Ya sabes dónde queda la Oficina de Correos?

Sr. Colón

-S1. ¿Vas a enviar<u>les</u> el giro postal a los muchachos?

Sra. de Colón

-Sí, ellos <u>nos</u> piden dinero en esta carta. Además, necesito

comprar estampillas.

Sr. Colón

¿Crees que mi carta tiene .

sobrepeso?

Sra. de Colón

-No, pero no olvides escribir en el sobre la dirección del remitente y agregar la zona postal. ¡Ahí hay un buzón! Voy a echar estas postales.

Sr. Colón

-iMujer, pero si vamos para la

Oficina de Correos!

Sra. de Colón

-No importa, no quiero perderlas.

Sr. Colón

330

-iLas mujeres! ¿Quién las

entiende?



AN IMPORTANT LETTER

At the lobby of the Sheraton in Buenos Aires Mr. Colon walks toward the reception desk.

Recepcionist:

Mr. Colon!

Mr. Colon!

Are you calling me?

Recepcionist:

Yes, I would like to give you a certified letter that we have

here for you.

Mr. Colon:

What a coincidence! I'm coming to ask you where the Post Office is. I need to mail a special

delivery letter.

Recepcionist:

I'm going to give you the address.

It's nearby.

At that moment Mrs. Colon arrives at the reception desk.

Mrs. Colon:

Do you know where is the Post

Office?

Mr. Colon:

Mrs. Colon:

Yes. Are you going to buy the money order for the children?

Yes, in this letter they are

asking us for money. Besides,

I need to buy stamps.

Mr. Colon:

Do you think that my letter

is overweight?

Mrs. Colon:

No, but don't forget to write on the envelope the return address and the zip code. There is a mailbox there!

I'm going to mail the postcards.

Mr. Colon:

Don't be silly. Let's send them

at the Post Office.

Mrs. Colon:

It doesn't matter. I don't want

to loose them.

334

Mr. Colon:

Women! Who understands them?



PREGUNTAS

- 1. ¿En qué país está el Sr. Colón?
- 2. ¿En donde está?
- 3. ¿Qué hace?
- 4. ¿Quién llama al Sr. Colón?
- 5. ¿Por qué ella lo llama?
- 6. ¿Por qué el Sr. Colón dice: "¡Qué casualidad!"?
- 7. ¿Qué desea preguntarle el Sr. Colón a la recepcionista?
- 8. ¿Qué necesita enviar él?
- 9. ¿Quién le da al Sr. Colon la dirección de la Oficina de Correos?
- 10. ¿Está el correo cerca o lejos del hotel?
- 11. ¿Mientras el Sr. Colón habla con la recepcionista quién llega a la recepción del hotel?
- 12. ¿Qué le pregunta la Sra. de Colon a su marido?
- 13. ¿Qué desea enviar la Sra. de Colon a sus hijos?
- 14. ¿Qué les piden los hijos de los Colón a sus padres en la carta?
- 15. ¿Qué necesita comprar en el correo la Sra. de Colón?
- 16. ¿Tiene sobrepeso la carta de su marido?
- 17. ¿Qué desea escribir en el sobre el Sr. Colón?
- 18. ¿Qué ve la Sra. de Colon de pronto (suddenly)?
- 19. ¿Qué va a hacer ella con las postales?
- 20. ¿Por que ella quiere echar al correo las postales?
- 21. ¿Qué le dice su marido?
- 22. ¿Qué dice al final del diálogo el Sr. Colón?

PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Cuánto cuesta enviar por correo (by mail) una carta certificada en nuestro país?
- 2. ¿Cuándo envía Ud. una carta de entrega urgente?
- 3. ¿Donde queda la Oficina de Correos más cercana?
- 4. ¿Si Ud. necesita un giro postal donde lo compra?
- 5. ¿Cuanto cuesta una estampilla de correo ordinario (regular mail) en nuestro país?
- 6. ¿Es más cara una estampilla de correo aéreo (air mail) o una de correo ordinario?
- 7. ¿Compra Ud. tarjetas postales cuando viaja?
- 3. ¿A quién(es) las envía Ud.?
- 9. ¿Tiene Ud. un apartado de correos (post office box)?
- 10. ¿Cual es su distrito o código postal?
- 11. ¿Donde escribe Ud. la dirección de la persona a quien dirige la carta?
- 12. ¿En qué parte del sobre escribe Ud. la dirección del remitente?
- 13. ¿En que parte del sobre pone Ud. la estampilla de correo?
- 14. ¿Cual es la diferencia entre un sobre aereo y uno de correo ordinario?
- 15. ¿A quién le paga Ud. si la carta que va a enviar tiene sobrepeso?
- 16. ¿Habla Ud. en la ventanilla con el empleado cuando compra sellos o estampillas?
- 17. ¿En qué mes del año se envía un mayor número de paquetes por correo?
- 18. ¿Donde echa Ud. sus cartas cuando no va a la Oficina de Correos?



INDIRECT OBJECT PRONOUNS

SINGULAR	PLURAL
me (to, for) me	nos (to, for) us
te (to, for) you:(fami le (to, for) him, her,	it, you (formal) os (to, for) you (familiar)

- 1. Indirect object pronouns and direct object pronouns have the same forms except in the third person: <u>le</u>, <u>les</u>.
- 2. The indirect object tells to whom or for whom an action is done.

Pedro me compra el boleto.

Pedro buys me a ticket.

María nos traduce el plano.

María translates the city map for us.

3. Sometimes the direct object is omitted.

Teresa me escribe (una carta).

Teresa writes me (a letter).

4. Often the indirect object pronoun needs to be clarified through a prepositional phrase when it refers to the third person singular or plural.

El <u>le</u> compra el diccionario <u>a ella</u>.

He buys the dictionary for her.

Ella <u>les</u> devolvió la tarjeta de crédito <u>a ellos</u>.

She returned the credit card to:them.

5. Usually the indirect object pronoun precedes the conjugated verb and follows the word no if the sentence is negative. If the verb is in the infinitive form the pronoun could be attached to it.

Les deben vender las entradas.

They should sell them the tickets.

Deben vender<u>les</u> las entradas.

No les deben vender las entradas.

They should not sell them the tickets.



6. If the indirect object is a noun, the indirect object pronoun is also used. The preposition a always precedes the indirect object noun.

Pablo les vende a las muchachas

Pablo sells the tickets

los boletos.

to the girls.

Hugo le compra a Marta un

Hugo buys a new car for Marta.

coche nuevo.

EJERCICIOS

A. Ejercicio de substitución.

Siga los modelos:

- 1. El jefe me muestra el plano a mí. al gerente del hotel
 El le muestra el plano a él.
 - a la secretaria
 - al presidente
 - a ti y a mí
 - a Juan y a Felipe
 - a ti
 - a vosotros
 - a Margarita y a Elenita
 - a Uds.
- 2. El ama de llaves les va a dar el recado.
 a los huéspedes
 El ama de llaves va a darles el recado.
 - a nosotros
 - a mí
 - a Uds.
 - a la camarera
 - a ellas
 - a los porteros
 - al botones
 - a ti
- 3. El gerente debe decirle el precio.
 al cliente
 El gerente le debe decir el precio.
 - a ti

a vosotros



```
a los huéspedes
a las empleadas
a mí
a nosotros
al chofer
a los extranjeros
```

B. Conteste siguiendo el modelo:

Modelo: ¿Le van a comprar el boleto?

Sí, van a comprarle el boleto.

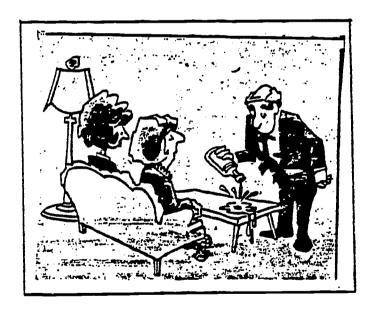
- 1. ¿Le van a mostrar el coche?
 ¿Te van a dejar el recado?
 ¿Nos van a pedir el pasaporte?
 ¿Me vas a comprar un mapa de carreteras?
 ¿Cs van a llevar a la gasolinera?
 ¿Les vas a traducir las señales de tráfico?
 ¿Te va a leer la última noticia?
 ¿Nos va a decir que es para volverse loco?
 ¿Me va a subir la maleta?
 ¿Les vas a cerrar la puerta?
- 2. El turista le pregunta si hay habitaciones disponibles. (recepcionista) ¿A quién le pregunta? Le pregunta a la recepcionista.

```
El botones le sube el equipaje.
(cliente)
Los maridos les pagan las cuentas.
(esposas)
El huésped le llena la ficha.
(empleado)
La Sra. de Comez le dice que el aire acondicionado no funciona.
(botones)
El gerente le pide una llamada de cobro revertido.
(operadora)
El presidente de la companía le trae un recado.
(jefe de personal)
El piloto les dice: "Prohibido fumar".
(turistas)
Yo les hablo en español.
(extranjeros)
La companía les aumenta el sueldo.
(secretarias)
Luis y Julio les compran los pasajes.
(agente)
```

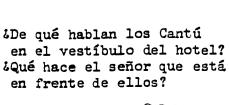
- C. Llene los espacios en blanco con el pronombre de objeto indirecto:
 - 1. El camarero da el menú a mí.



2.	El policíaexplica las leyes del tránsito al turista.
3.	María trae a ti el folleto de viaje\$.
4.	Los huéspedes piden habitaciones a nosotros.
5.	La azafata sirve a los pasajeros jugo de tomate.
6.	La esposa envía el telegrama a su marido.
7.	Juan dice a vosotros la hora de salida del tren.
8.	María muestra al inspector de aduana su pasaporte.
9.	Yo escribo a ti el número de teléfono de la agencia de
	alquiler de coches.
10.	Nosotros enviamos las reservaciones a los viajeros.



¿Quién les sirve a las Sras.? ¿Qué les sirve? ¿Qué les pasa a las tres personas que hay aquí?





UNA PREOCUPACION MENOS

Julio, gerente del hotel América, habla con Anita, la recepcionista.

Julio -Ayer me <u>llamaron</u> del departamento

de ama de llaves.

Anita -¿Qué pasó? ¿Por qué te llamaron?

Julio -Los Gómez <u>dejaron</u> una maleta en la habitación seiscientos diez

y seis.

Anita -La camarera cambió las camas,

sacudió los muebles y <u>limpió</u> los pisos, las alfombras y el baño. Vio la maleta y la <u>dejó</u>

allí.

Julio -Sí, pero el botones informó la

salida de ellos.

Anita - ¿<u>Llamaste</u> a la camarera?

Julio -Sí, ella tomó la maleta y la

bajó a la recepción.

Anita -Ahora yo espero al senor

Gómez. Ya él <u>llamó</u> y viene

pronto a recogerla.

Julio - ¡Una preocupación menos!

ONE LESS THING TO WORRY ABOUT

Julio, manager of the Hotel America, talks to Anita, the recepcionist.

Julio:

Yesterday I got a call from the

housekeeping department.

Anita:

What happened?

Julio:

The Gomezes left a suitcase

in the room 616.

Anita: The maid enanged the beds, wiped

> the furniture, cleaned the floors, the carpets and the bathroom. She saw a suitcase and left it there.

Julio: Yes, but the bellboy reported their

departure.

Anita: Did you call the maid?

Julio: Yes, I did. She took the suitcase

downstairs to the reception desk.

Anita: Now I am waiting for Mr. Gómez.

He already called. He is coming

soon to pick it up.

Julio: That's one less thing to worry

about!

PREGUNTAS

- 1. ¿Quien es Julio?
- ¿Con quién habla él?
- ¿Por qué llamaron a Julio del departamento de ama de llaves?
- ¿En qué habitación olvidaron los Gómez la maleta?
- ¿Qué cambió la camarera en la habitación?
- ¿Qué sacudió?
- ¿Qué limpió?
- ¿Qué vio ella en la habitación?
- ¿Donde dejó la camarera la maleta? ¿Quién informó la salida de los Gómez? 10.
- 11. ¿Quién llamó a la camarera?
- ¿Quién tomó la maleta? 12.
- ¿Adónde la bajó? 13.
- 14. ¿Quién espera al señor Gómez ahora?
- 15. ¿Quien llamó?
- ¿Quién viene pronto a recoger la maleta? 16.
- ¿Quién tiene una preocupación menos? 17.

PREGUNTAS ADICIONALES

Contesta a las siguientes preguntas en relación con la última vez que Ud. estuvo de viaje (were on a trip).

- 1. ¿Con quién habló Ud. cuando pagó su cuenta?
- 2. ¿Quién cambió su cama?
- ¿Quién limpió los pisos, las alfombras y el baño?



- 4. ¿Quién vio lo que Ud. olvidó en la habitación?
- 5. ¿A quién llamó Ud. por teléfono cuando llegó al hotel?
- 6. ¿Donde coloco Ud. su ropa?
- 7. ¿Fumó Ud. en su cuarto antes de salir a la calle?
- 8. ¿Llamó Ud. al servicio de cuartos?
- 9. ¿Llenó Ud. una ficha en la recepción al llegar al hotel?
- 10. ¿Miró la televisión?
- 11. ¿Compro Ud. muchas cosas en las tiendas?
- 12. ¿Confirmó Ud. la reservación del avión antes de partir?
- 13. ¿Consultó Ud. a su agente de viajes antes de comprar el boleto?
- 14. ¿Entregó Ud. una propina al chofer cuando llegó al hotel?
- 15. ¿Llegó Ud. temprano o tarde al aeropuerto?
- 16. ¿Necesitó Ud. cambiar dinero en el banco?
- 17. ¿Revalido Ud. el pasaporte antes de salir de su país?
- 18. ¿Tomó Ud. jugo de naranja en el avión?
- 19. ¿Visitó Ud. a sus amigos en el extranjero?
- 20. ¿Abordó Ud. el avión solo(a) o con un(a) amigo(a)?
- 21. ¿Asistió Ud. a un concierto?
- 22. ¿Cenó Ud. con sus amigos durante su viaje?
- 23. ¿Comentó Ud. con ellos sobre las últimas noticias?
- 24. ¿Descansó Ud. mucho o no descansó nada?
- 25. ¿Trabajó Ud. durante su viaje?
- 26. ¿Almorzaste en un buen restaurante?
- 27. ¿Cerraste la puerta de tu habitación con llave en el hotel?
- 28. ¿Olvidaste tus problemas?
- 29. ¿Pasaste unas buenas vacaciones?
- 30. ¿Telefoneaste a tus amigos?
- 31. ¿Escuchaste música moderna?
- 32. ¿Disfrutaste de tu viaje?
- 33. ¿Alquilaste un coche por una semana?
- 34. ¿Firmaste la cuenta del restaurante o pagaste al contado?
- 35. ¿Aceptaste la invitación de tu jefe?
- 36. ¿Gastaste todo tu dinero?



PRETERIT TENSE

FIRST CONJUGATION OF REGULAR VERBS

	NECESITAR						
S	INGULAR	PLURAL					
yo tú Ud. él ella	necesité necesitaste necesitó	nosotros(as) vosotros(as) Uds. ellos ellas	necesitamos necesitasteis necesitaron				

1. The preterit is used to indicate that an action, event, or condition began or finished in the past. It is also used to express a series of actions completed in the past or a continous event finished within a definite period of time.

Yo reservé la habitación.

I reserved the room.

Ella llegó, cerró la puerta y me llamó.

She arrived, closed the door

J me aramet

and called me.

El estudió durante cinco años en España He studied for five years in Spain.

2. To conjugate an <u>-ar</u> verb in the past the vowel <u>a</u> is removed from the ending in the first and third persons singular. It is replaced by <u>é</u> in the first person and by <u>ó</u> in the third person. The <u>a</u> is kept in all the other persons.



Notice that this two vowels ($\underline{\epsilon}$ and $\underline{\delta}$) take a written accent mark.

3. The Spanish preterit corresponds to the English simple preterit and to the emphatic form with did.

José habló con el piloto.

José talked with the pilot.

Sí, él lo llamó.

Yes, he did call him.

4. Stem changing verbs with <u>-ar</u> ending do not change their stem in the preterit.

INFINITIVE	PRETERITE
contar	yo c <u>o</u> nté
cerrar	yo c <u>e</u> rré



FIRST CONJUGATION OF REGULAR VERBS ENDING IN -CAR, -GAR, -ZAR.

Irregularities in the first person singular.

-car	-gar	-zar
c >que	g> gr	z > c
buscar	pagar	organizar
bus <u>qué</u>	pa <u>gué</u>	organi <u>cé</u>
buscaste	pagaste	organizaste
buscó	paujó	organizó
buscamos	pagamos	organizamos
buscasteis	pagasteis	organizasteis
buscaron	pagaron	organizaron

Verbs ending in -car, -gar, -zar have the above mentioned orthografic changes before the $\underline{\acute{e}}$ ending of the first person singular of the preterit. Other verbs of this kind are:

-car	-gar	-zar
explicar	llegar	almorzar
tocar	jugar (to play a game)	empezar
practicar		



EJERCICIOS

A. Ejercicios de substitución:

Modelo: <u>Llamé</u> al gerente ayer.

tú

Llamaste al gerente ayer.

1. Juan llegó muy tarde anoche.

tú y yo
Luisa y Paco
yo
nosotros
Ud.
ella
vosotros
Uds.

2. ¿Pagaste la cuenta?

María y Elena Rafael y Luis Uds. nosotros la camarera el chef yo tú y yo Ud.

3. Recordé el día que tomé el avión.

nosotros
ellos
Ud.
yo
los turistas
la azafata
el asistente de vuelo
tú
Uds.



4. Buscamos a la recepcionista.

ellos
yo
tú
el médico
vosotros
ella
Ud.
tú y María

5. Empezó a hablar por teléfono.

tú
Fernando
la criada
los muchachos
Uds.
nosotros
Ud.
vosotros

6. El policía paró el tráfico.

tú y yo
Margarita
el presidente y Diego
yo
vosotros
tú
Ud.
ellas

B. Cambie del presente al pretérito.

Modelo: <u>Cambio</u> el dinero en el banco. Cambié el dinero en el banco.

Descansais después del viaje.
Llego tarde al aeropuerto.
Olvidamos la maleta en casa.
Preparas la comida hoy.
Busco un hotel barato.
Empiezo a escribir la carta a mi hermano.
Llego al albergue más conveniente.
Funciona bien el coche nuevo.
Juego al tenis con el jefe de personal.



Pago la cuenta en seguida.
Almuerzo en la cafetería.
Escuchan el disco nuevo.
Organizo la recepción.
Piensan ir de compras.
Practicais el español todo el tiempo.
Olvidas la propina.

C. Conteste siguiendo el modelo

Modelo: ¿Paras con la luz roja? Sí, pero ayer no paré.

¿Almuerzas con el gerente?
¿Hablas con el botones?
¿Archivas los documentos?
¿Cenas en el restaurante elegante?
¿Comentas las últimas noticias de la bolsa?
¿Vendes las acciones?
¿Entras en el salón de espera?
¿Trabajas todo el día?
¿Exageras los hechos?
¿Facturas el equipaje?
¿Ayudas a los turistas?
¿Explicas la reacción de los países extranjeros?

D.	Lle	ne los espacios en blanco co	n la forma verbal correspondiente:
	1.	El año pasado nosotros	(viajar) a Europa.
	2.	Juan(alquilar) una casa en el centro ayer.
	3.	Tú anoche	(confirmar) la reservación.
	4.	Anteayer ellos	(consultar) al agente de viajes.
•	5.	El año pasado yo	(regresar)de Lima.
	6.	Ayer yo les	(explicar) la lección.



THE VERB GUSTAR

Me gusta viajar.

Traveling is pleasing to me.

I like to travel.

Traveling pleases me.

No me gusta el tenis.

Tennis is not pleasing to me.

I don't like tennis.

Tennis doesn't please me.

1. Gustar always takes an indirect object:

Someone or something --- is pleasing --- to someone else.

2. This verb is used much of the time in the third person singular or plural and must agree with its subject: the person or thing liked. We should follow for its use the following pattern.

indirect object pronoun + gusta(n) + subject (person(s) or thing(s) liked)

(A mí) me

(A ti) te

(A Ud., a él, a ella) le

(A nosotros) nos

(A vosotros) os

(A Uds., a ellas) les

gusta el coche nuevo

gustan los coches nuevos

3. The sentences with <u>gustar</u> may begin for emphasis and sometimes for clarity with:

- a + noun
- a + name
- a + pronoun



Al muchacho le gusta el vino.

A Juanita le gusta la computadora nueva.

A nosotros nos gusta hablar español.

4. When the subject is an infinitive, gustar is used in the third person singular.

Al jefe le gusta escribir cartas muy largas a sus clientes.

5. If the sentence is negative, no is placed in front of the indirect object pronoun.

No me gusta conducir en las ciudades de mucho tránsito.

EJERCICIOS

A. Siga el modelo.

Modelo: el teatro (a mí)

Me gusta el teatro.

el albergue (a ellos)
los paradores (a ti)
las computadoras (a él)
las autopistas (a vosotros)
el aire puro (a nosotros)
el coche-habitación (a ellos)
las gasolineras modernas (a él)
las agencias de automóviles (a mí)
la velocidad (a ti)
los hoteles de lujo (a nosotros)
la calculadora (a ella)
el cartero (a vosotros)
la recepcionista (a Uds.)
las secretarias (a Ud.)

В.	Ller	ne los espa c	cios en	blanco	con la	forma	correcta	del ve	rbo gus	star.	
	1.	A nosotros	nos			much	o viajar,	, pero	no nos		
		los viajes	largos.	,							
	2.	A mi no me			el	clima	de Nueva	York.			

- 3. No me _____ la actitud del gerente.
- 4. A las camareras no les ______ los animales en las habitaciones
- 5. Al chofer le _____ hablar mucho.



	6.	Al gobierno le subir los impuestos.
	7.	¿Le a Ud. manejar?
	8.	A las secretarias les trabajar poco.
	9.	A los alemanes les la cerveza.
	10.	¿Qué le a Ud.?
	11.	A los turistas les probar los platos típicos.
	12.	A Marta y a María les salir de excursión.
а.	Rep	ita el ejercicio <u>A</u> usando las oraciones negativamente.
D.	Esc	riba oraciones con gustar siguiendo el modelo.
	Mod	elo: Juan/vuelos/de United
		A Juan le gustan los vuelos de United.
	1.	les / productos japoneses
		<u> </u>
	2.	el jefe / los accionistas
	3.	los bancos / el Servicio Comercial de Télex
	4.	los Gómez / pagar / cheques de viajero
	5.	Ud. / viajar a menudo
	6.	Vosotros / esquiar
	7.	Ud. / la publicidad y los anuncios
•		



- 8. la mayoría de la gente / los eslogans
- 9. Uds. / hablar / con / turistas
- 10. tú / saber / saldo / de tu cuenta bancaria
- E. Conteste siguiendo el modelo.

Modelo: ¿Te gustó la comida?

Sí, me gustó mucho.

¿Te gustaron los cuadros del museo?

Sí, me gustaron mucho.

- 1. ¿Te gustó el viaje.
- 2. ¿Te gustó el almierzo?
- 3. ¿Te gustaron los conciertos?
- 4. ¿Te gustaron los coches japoneses?
- 5. ¿Te gusto el restaurante español?
- 6. ¿Te gustaron los programas de anoche?
- 7. ¿Te gustó el guía?
- 8. ¿Te gustaron los países que visitaste?
- 9. ¿Te gusto España?
- 10. ¿Te gustó el piloto?

VERBS CONJUGATED LIKE GUSTAR

The verbs encantar, importar, interesar, quedar, and parecer follow the same pattern of gustar.

Me encanta jugar al tenis.

Nos importa terminar el trabajo a tiempo.

Te interesan los países de Latinoamérica.

Les quedan tres dólares.

Le parece fascinante la política internacional.



EJERCICIOS

1. Conteste siguiendo el modelo.

Modelo: ¿No trabajas en hotelería?

No, no me gusta trabajar en hotelería.

¿No estudian Pedro y Margarita turismo? ¿No compra el turista el boleto en el aeropuerto? ¿No escuchan Uds. las últimas noticias? ¿No ayudais vosotros a los huéspedes en el hotel? ¿No aumentan los trabajadores la producción? ¿No oyes tú el radio? ¿No aumenta el jefe los salarios? ¿No damos nosotros las quejas al jefe? ¿No haces tu las reservaciones? ¿No supervisan ellos el trabajo de los empleados? ¿No llama Juan por teléfono al cliente? ¿No paga la cuenta el joven en el restaurante? ¿No archiva la secretaria los documentos? ¿No confirman los muchachos la información? ¿No aceptan los extranjeros la habitación? ¿No vemos tú y yo la televisión todos los días? ¿No asisten los alumnos a las clases de economía y turismo?

- 22. Repita el ejercicio anterior substituyendo el verbo gustar por interesar.
- 3. Modelo: ¿Te gusta jugar al tenis? Sí. me encanta.

¿Te gusta la comida japonesa? ¿Te gusta enviar tarjetas postales cuando estás de viaje? ¿Te gusta comprar sellos conmemorativos? ¿Te gusta viajar todos los veranos? ¿Te gusta trabajar de noche? ¿Te gusta asegurar los paquetes postales? ¿Te gusta la guitarra clásica?

4. Modelo: ¿Te interesa la política internacional?

Sí, me interesa mucho.

¿Te interesa el funcionamiento de los hoteles en el extranjero?
¿Te interesa la situación de Nicaragua?
¿Te interesa la economía mundial?
¿Te interesa la cultura de los países hispánicos?
¿Te interesan las relaciones históricas entre los países latinoamericanos y los Estados Unidos?
¿Te interesa el comercio mundial?
¿Te interesa la relación entre la oferta y la demanda?



5. Modelo: ¿Cuántos días les quedan en Honolulú?

Nos quedan tres.

¿Cuántos años les quedan para terminar? ¿Cuántas semanas les quedan para acabar el semestre? ¿Cuánto dinero les queda? ¿Cuántas páginas les quedan para acabar el libro? ¿Cuántos minutos les quedan para terminar este ejercicio? ¿Cuántos hermanos solteros les quedan?

6. Modelo: ¿Qué te parecen las conversaciones sobre el desarme mundial?

Me parecen fascinantes.

¿Qué te parece la posibilidad de una guerra de las galaxias? ¿Qué te parece la situación del dólar en el mercado internacional? ¿Qué te parecen los misiles de crucero? ¿Qué te parecen las corridas de toros? ¿Qué te parece la visita de los príncipes herederos de Japón a España? ¿Qué te parece la moderna tecnología?

EXPRESIONES	COMUNES	FN	ET.	CORREO
	COLIGINE	111	لسدنند	COUUTIO

1.	Echar una carta al correo.	To mail a letter.
2.	Comprar sellos o estampillas de correo.	To buy stamps.
3.	Comprar un aerograma.	To buy an airletter.
4.	Comprar un giro postal.	To buy a money order.
5.	Enviar la carta por correo.	To send the letter by airmail
6.	especial. Enviar una carta de entrega inmediata. urgente.	To mail a special delivery.
7•	Escribir el código postal en el sobre.	To write the zip code on the envelope.
8.	Escribir la dirección del remitente.	To write the return address.
9•	Esperar al cartero.	To wait for the mailman.
10.	Pagar el seguro del paquete postal.	To insure the parcel post package.
11.	Pagar el franqueo.	To pay the postage.
12.	Recibir una carta certificada.	To receive a certified letter.
13.	Repartir la correspondencia.	To deliver the mail.
14.	Tener sobrepeso.	To be overweight.
EJER	CICIO	
Escr	iba una oración con cada una de estas expresione	es:
1.		
2.		
3.		
4.		<u> </u>
5		•

7.				
, -				

8.

9. ____

10. ____

11.

12. _____

13. _____

14.



Dr. Yara G. Montes Spanish Department University of Hawaii Honolulu, Hawaii 96822



6.



RTE: TOMAS SAINE BRANA
VIANA (NAVIRRA)
SPAIN

355



VOCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

el aerograma aerogram

el ajedrez chess

la bolsa Stock Exchange

el buzón mailbox

la carta letter

el cartero mailman .

el comercio trade

la computadora computer

el desarme disarmament

la dirección address

la economía economy

el eslogan slogan

la estampilla stamp

la entrega delivery

el extranjero foreign contries

el franqueo postage

el funcionamiento functioning

la galaxia galaxy

el /la gerente manager

el gobierno government

la guerra war

el hecho fact

el misil missile

el paquete package

la postal postcard

la preocupación worry, concern

el príncipe prince

la producción production

la relación relation

el remitente sender

el salario salary

el saldo balance

el seguro insurance

el sobrepeso overweight, overload

la tecnología technology

la zona zone

VERBOS

agregar to add

asegurar to insure

aumentar to increase

enviar to send, to mail

esquier to ski

explicar (qu) to explain

jugar (ue) to play a game

mostrar (ue) to show

organizar (c) to organize

practicar (qu) to practice



supervisar

to supervise

tomar

to take

ADJETIVOS

certificado(a)

certified, registered

conmemorativo(a)

commemorative

fascinante

fascinating

heredero(a)

inheriting

histórico (a)

historical

postal

postal

urgente

urgent

PALABRAS Y EXPRESIONES COMUNES

el ama de llaves

housekeeper

anteayer

the day before yesterday

el correo ordinario

regular mail

la corrida de toros

bullfight

dar las quejas

to complain

de pronto

suddenly

echar una carta al

to mail a letter

correo

money order

el giro postal

hacia

towards

la oficina de correos

post office

la oferta y la demanda

supply and demand

por correo

by mail



iqué casualidad!

¿qué pasó?

la semana pasada

уa

what a coincidence!

what happened?

last week

already



MADRID DE COMPRAS

Horario comercial: De 9,30 a 13,30 y de 17,30 a 20 horas. Los grandes almacenes (Corte Inglés, Galerías Preciados) no cierran a mediodía. Los Vips permanecen abiertos hasta las 3 de la medrugada.

Comprar en comercios tradicionales: Pequeñas y variadísimas tiendas del Centro: Puerta del Sol, Plaza Mayor y sus innumerables catles vecinas.

Comprar en los clásicos Comercios "con estilo", dedicados principalmente a joyería, modas, piel y muebles. Gran Vía, Calle del Carmen y Preciados, y las boutiques del Barrio de Salamanca.

Comprar en los nuevos: Lo último en sus escaparates. Calle Princesa, Centro Azca y el modernísimo Centro Comercial Madrid-2 (La Vaguada), al norte de la ciudad.

Antigüedades. Existen tres zonas:

El Rastro, mercado de todo, cuenta con valiceos anticuarios. Ribera de Curtidores y calles cercanas.

Barrio de Salamanca, prestigiosas tiendas diseminadas por sus calles.

Zona de Carrera de San Jerónimo, Santa Catalina y El Prado.



SHOPPING IN THE

Shopping times: 9.30 a.m. to 1.30 p.m. and 5.30 p.m. to 8 p.m. The department stores (Corte Inglés, Galerías Preciados) remain open at mid-day. The Vips stay open until 3 a.m.

Buying in traditional shops: a great variety of small shops in the centre: Puerta del Sol, Plaza Mayor and the countless neighbouring streets.

Buying in classic shops, with "Style", principally jewellery, fashion, furs and furniture: Gran Via, Calle del Carmen and Preciados, and the Boutiques in the Salamanca district.

Buying in modern shope: all the latest to be seen in their displays: Calle Princesa, the Azca centre and the up-to-date commercial centre Madrid-2 (La Vaguada), at the north of the city.

Antiques: to be found in three districts:

The Rastro: a market for everything, with valuable antique shops: Ribera de Curti-dores and near-by streats.

Salamanca District. Reputable shops in all its streets.

District of the Carrera de San Jerónimo, Santa Catalina and The Prado.



un número clave para consignar direcciones



un numero clave



un numero clave





DIRECCION GENERAL DE CORREOS Y TELECOMUNICACION



CONVERSEMOS!

Act out the following situations:

A. The classroom will be turned into a Post Office:

One by one the students will play the role of :

- 1. a post office clerk
- 2. a lady buying a money order, stamps
- 3. a gentleman trying to mail a certified letter and a parcel post package.
- B. Two students will pretend they are at the reception desk asking the recepcionist where the post office is located.

 One student will be the receptionist telling the guests of the hotel she has a letter for them.



Ahora puede suscribirse a Cambio 16 y recibirlo con toda puntualidad en su domicilio o lugar de trabajo.



PRONUNCIACION

In Spanish the phoneme /k/ is written \underline{qu} before [e] and [i]. With the rest of the vowels is written \underline{c} .*

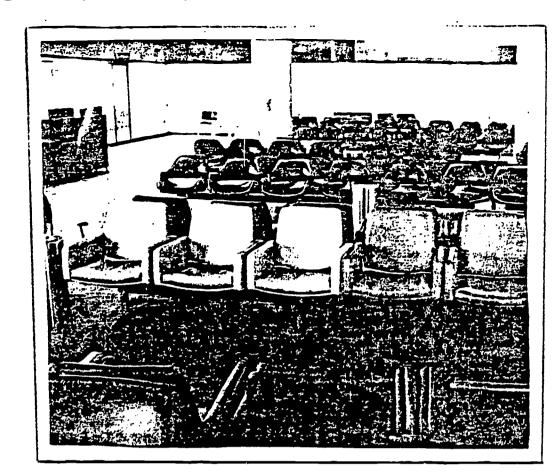
Listen carefully and then repeat.

ca	<u>co</u>	cu
cable	coacción	cuadro
cabina	cobre	cualquiera
cacao	cocaina	cuando
cactus	cocinar	cuarenta
cadencia	cocodrilo	cuarto
café	coche	cubismo
cafeína	. cohete	cuchara
calcio	colegio	cuchillo
calma	colonia	cuento
calor	color	cuerpo

<u>que</u>	<u>qui</u>
quebranto	quieto
quechua	quilate
quedamente	quimera
queja	química
quejido	quincena
quema	quintal
querella	quinto
querer	quirúrgico
querubín	quitar .
quesadilla	quórum

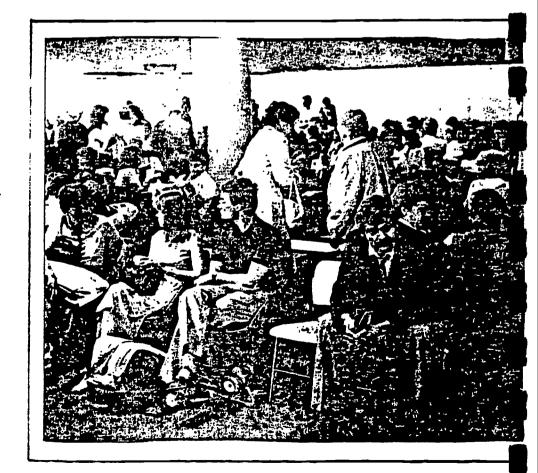
*Words borrowed from other languages are exceptions.





Explique las diferencias entre las dos salas de espera.

Describa lo que hacen los pasajeros mientras esperan la salida del avión.





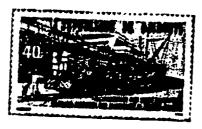
Un sello sobre una gran catástrofe

Irlanda ha emitido un sello con nominal de 26 peniques que recuerda una de las grandes tragedias contemporáneas del país. Se trata de la famosa época del hambre ocurrida entre 1845 y 1850. Ello se debió a la pérdida de las cosechas de patata a causa de una enfermedad en este tubérculo.



Sellos para el correo aéreo

De los primeros sellos que hubo en el mundo exclusivos para uso en el correo enviado por vía aérea, fueron los que puso en servicio Suiza en 1919.



El ferrocarril en los sellos

Una colección de seilos en donde figuran motivos relacionados con los ferrocarriles es muy atractiva y ello significa que muchos coleccionistas estén interesados en este tipo de sellos.







EL PERSONAL DE LOS HOTELES EN EL MUNDO HISPANICO

El departamento de recepción

El departamento de recepción es extraordinariamente importante en un hotel. En parte, el prestigio del hotel depende del personal que trabaja en este departamento, <u>los recepcionistas</u> deben ser eficientes, corteses, amables.

En la recepción es donde el huésped tiene el primer contacto con el hotel. Durante su estancia allí necesita de la recepción para muchas cosas; llamadas telefónicas, mensajes, pedidos, necesidades de todo tipo. Por último, al partir también depende de la recepción. Este departamento constituye un centro de información para el huésped y los recepcionistas deben tratar de ayudarlo en todo lo que sea posible.

En la recepción del hotel es donde se inscriben los huéspedes, reciben sus llaves y les dicen qué habitación tienen. Allí reciben sus recados, su correspondencia, se enteran de cómo ir a los diferentes lugares, de los eventos importantes que tienen lugar, etc. Allí también depositan sus valores, cambian cheques, efectivo o divisas extranjeras, y por último, allí pagan sus cuentas al partir.

Al llegar el cliente el recepcionista confirma la reservación y entrega la tarjeta de registro al huésped. El la llena y la devuelve al recepcionista que anota en ella el número de la habitación y la cantidad que el huésped debe pagar. En algunos países extranjeros el empleado pide al cliente el pasaporte o la tarjeta de identificación. Este documento queda en la recepción por un corto período de tiempo.

Este departamento es fundamental en el hotel. No debemos olvidar que



para los clientes los empleados de la recepción son los representantes del hotel. De estos empleados depende en gran parte, que el huésped quede completamente satisfecho.

El botones es, el que una vez terminada la inscripción de los huéspedes, los lleva a su habitación con su equipaje. El jefe de este servicio es el capitán de los botones y está casi siempre cerca del mostrador de recepción. El botones muestra a los huéspedes donde están el aire acondicionado, la calefacción etc.; también les enseña a usar la televisión y el radio. El debe estar preparado para responder a todas las preguntas de los huéspedes sobre los servicios que el hotel ofrece (restaurante, servicio en el cuarto, lavandería, etc.).

El portero es el empleado que se encarga de dar información a los huéspedes sobre teatros y cines. El ayuda a los huéspedes en lo relativo a los transportes locales, taxis, autobuses al aeropuerto, y a veces, ayuda también a los clientes con los envíos y paquetes.

Las operadoras telefónicas están en contacto directo con los huéspedes a través del teléfono. Ellas están encargadas también de dar información sobre los servicios que el hotel ofrece. Para el turista extranjero que trata de hacer llamadas telefónicas, locales o de larga distancia la operadora ofrece una ayuda extraordinaria. Otra de sus tareas es la de tomar recados y escribirlos cuidadosamente. Estos recados, más tarde, llegan a sus destinatarios.

Actualmente en muchos hoteles los huéspedes hacen las llamadas telefónicas marcando el número directamente. De esta forma el trabajo de la operadora disminuye, pero su función es aún de mucha importancia. ¿No es importante para una persona recibir una llamada que lo. despierte a la hora necesaria? Para el huésped una operadora eficiente es imprescindible.



PREGUNTAS

- 1. ¿Es importante el departamento de recepción? ¿Por qué?
- 2. ¿Cómo debe ser el personal que trabaja en este departamento?
- 3. ¿Dónde tiene el huésped el primer contacto con el hotel?
- 4. ¿Para qué necesita el huésped de la recepción?
- 5. ¿Qué constituye este departamento?
- 6. ¿Quiénes les dan las tarjetas de inscripción a los huéspedes?
- 7. Describa algunas de las tareas del departamento de recepción.
- 8. ¿Qué otras cosas les dan los recepcionistas a los huéspedes?
- 9. ¿Qué debe escribir la recepcionista en la tarjeta que le devuelve . al huésped?
- 10. ¿Qué le piden al huésped los empleados de la recepción en algunos países extrajeros?
- 11. ¿De qué son los empleados del hotel los representantes?
- 12. ¿Qué depende de los recepcionistas en gran parte?
- 13. ¿Qué hace el botones después que el huésped termina su inscripción?
- 14. ¿Quién es el jefe de los botones?
- 15. ¿Donde se encuentra casi siempre el capitán de los botones?
- 16. ¿Qué les muestra el botones a los huéspedes?
- 17. ¿Para qué está preparado el botones?
- 18. ¿De qué se encarga el portero?
- 19. ¿Qué ayuda les ofrece a los huéspedes?
- 20. ¿Están las operadoras telefónicas en contacto con los huéspedes? ¿Cómo?
- 21. ¿Qué ayuda pueden ofrecerles ellas a los huéspedes del hotel?
- 22. ¿Qué otras tareas tiene la operadora?
- 23. ¿Qué ayuda puede darle la operadora al turista extranjero que no habla muy bien el idioma de su país?
- 24. ¿Por qué actualmente disminuye el trabajo de la operadora?
- 25. ¿Es imprescindible para el huésped una operadora eficiente? ¿Por qué?



PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Qué le parece a Ud. un hotel que tiene recepcionistas desagradables y mal educados?
- 2. ¿Puede Ud. alojarse en un hotel en estas condiciones?
- 3. ¿Quién le da a Ud. las llaves de su habitación cuando llega al hotel?
- 4. ¿A quién le paga Ud. la cuenta al partir?
- 5. ¿A quién le pide Ud. ayuda cuando hace una llamada teléfónica desde su habitación?
- 6. ¿Qué le escribe Ud. al recepcionista en la tarjeta de inscripción?
- 7. ¿Quiénes, en su opinión, representan al hotel?
- 8. ¿Qué preguntas le hace Ud. al botones al llegar a la habitación del hotel?
- 9. ¿Le gustan a Ud. los hoteles grandes o pequeños?
- 10. Le encantan las recepcionistas amables y eficientes?
- 11. ¿Qué le parecen a Ud. los paradores españoles?
- 12. ¿Le interesa a Ud. alojarse en un parador en su próximo viaje a España?
- 13. ¿Sabe Ud. en qué otro país hispano parlante hay paradores?
- 14. ¿Recuerda Ud. las diferencias esenciales entre un hotel y un parador?
- 15. ¿Le gusta a Ud. trabajar en la recepción de un hotel?
- 16. Le gusta a Ud. hacer el trabajo del botones?
- 17. Le interesa ser portero? LY telefonista?
- 18. Le parece que los empleados del hotel trabajan mucho?



GDATE CLATACIES

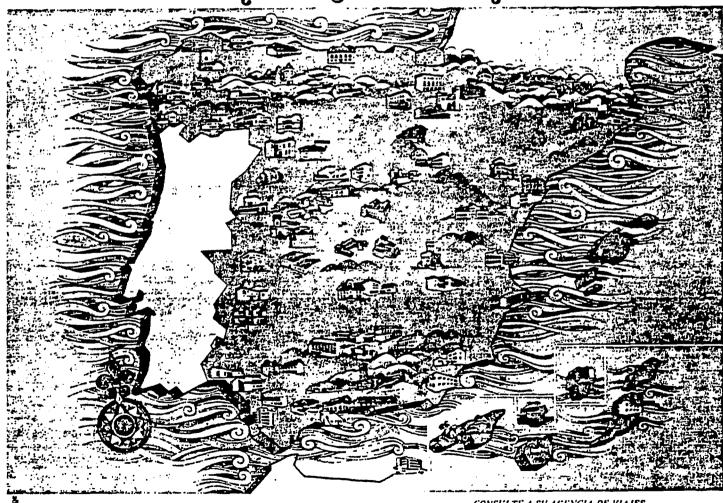
Legendarios castillos, recogidos conventos, suntuosos palacios, sobrias casas solariegas o modernos complejos turisticos.

Al pie de su camino, en un lugar de incomparable belleza natural o histórica, encontrará un Parador que le abrirá sus puertas para reponer fuerzas con la más exquisita y tradicional cocina de la zona, para pasar una noche inolvidable o para, durante el tiempoque desee, vivir plenamente todo el significado de la palabra reposo.

Haga un alto en la Red de Paradores Nacionales. Disponen, ya sean monumentos o de reciente construcción. de confortables y completas instalaciones atendidas por un servicio impecable. Y el precio también le sorprenderá gratamente.

La próxima vez que salga haga la prueba, ya siempre irá de Parador en Parador.

Un descanso en su camino.



CONSULTE A SU AGENCIA DE VIAJES

RED DE PARADORES NACIONALES

BEST COPY AVAILABLE



Puru mavor información dirigirse a: CENTRAL DE RESERVAS-Almagro, 36 Tels: (91) 410 04 47-410 16 07-Télex: 46.865 RRPP - MADRID - 4



37





Cómo viajar descansando.

Fíjese bien en este nuevo símbolo. A partir de ahora representa a la Gran Clase de Iberia, Líneas Aéreas Internacionales de España.

En esta clase todo está pensado y planificado para que usted

descubra el placer de volar.

Disfrute de un servicio exquisito en todo momento. Puede elegir entre selectos menús, servidos en vajilla de porcelana y vinos de reserva, en fino cristal. Le recibiremos con un detalle de bienvenida y tendrá salas de espera especiales en algunos aeropuertos.

En la Gran Clase usted hace el viaje en las nuevas butacas que pueden convertirse prácticamente en una cama. Para que llegue

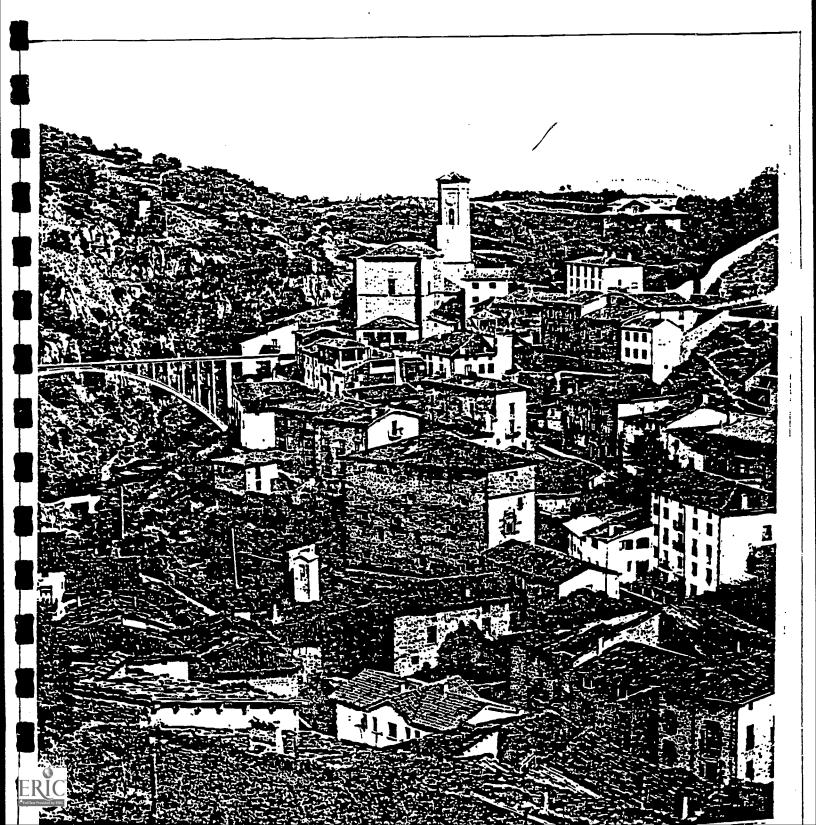
totalmente descansado a su destino.

La Gran Clase de Iberia es generosa con el espacio, exquisita en el servicio.



El desaño español.

LECCIÓN 9



GRAMMAR CONTENT

Preterit Tense: Second and Third Conjugation

of Regular Verbs.

Preterit Tense: Verbs dar, ir, ser.

Preterit Tense: Verbs with stem-vowel change

e>ie, o>u.

Preterit Tense: -er and -ir verbs with

stems ending in a vowel. Object Pronoun Sequence.

CULTURE: El personal de los hoteles en el mundo hispánico II,

OBJECTIVES

By the end of this lesson, the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1. Express in complete sentences past actions using the above mentioned verbs.
- 2. Use object pronoun combinations in complete sentences.
- 3. Roleplay: a) A basic interview with a manager of the hotel to get a job.
 - b) A conversation with a work colleague about a job opening.

B. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

- a) Simple job advertisements and basic qualifications required.
- b) The personnel of the hotels in the Hispanic world and their duties.

C. WRITING SKILLS:

a) Sentences related to job openings. Application for a job.

6



3

- b) Description of some employees of the hotel and their duties using indirect and direct object pronouns.
- c) Sentences using the preterit tense of the verbs included in this lesson.

UNA PLAZA VACANTE

Gonzalo, Teresa y Rosa son empleados del Hotel Macional. Ellos hablan al salir de su trabajo.

> -Ayer vino un aspirante a la Gonzalo plaza vacante de contabilidad.

Teresa -¿Quién lo entrevistó?

Rosa -El gerente. El le dio un examen muy difícil. Necesitan encontrar una persona eficiente para el puesto

vacante.

-¿Cuántos aspirantes vinieron? Gonzalo

Teresa -No tengo idea.

·-Vinieron treinta. El anuncio salió Rosa en el periódico el domingo pasado.

- : Es increíble! Pues vinieron Gonzalo muchísimos.

Teresa -¿Sabes quién fue uno de ellos? Diego Romero, el que trabajó de recepcionista el año pasado.

-El gerente les pidió a los aspirantes Rosa

cartas de recomendación de trabajos

anteriores.

-Dicen que las leyó todas cuidadosa-Gonzalo

mente.

Pilar, una de las recepcionistas, se acerca al grupo.

-¿Oyeron la última noticia? Pilar

Le dieron la plaza de contabilidad

a Diego Romero.

-iQué bueno! Gonzalo

-A él ya lo conocemos. Es un buen Teresa

compañero.

-¡Vamos a darle la buena noticia! Rosa



A JOB OPENNING

Gonzalo, Teresa and Rosa are employees of the Hotel Nacional. They have the following conversation as they leave their work.

Gonzalo:

Yesterday a candidate came for the

accountant position.

Teresa:

Who interviewed him?

Rosa:

The manager. He gave him a very difficult exam. They need to find a very efficient person for

the job.

Gonzalo:

How many candidates came?

Teresa:

I don't have any idea.

Rosa:

Thirty candidates came. The advertisement was published in the newspaper last Sunday.

Gonzalo:

That's amazing. A lot of

them came.

Teresa:

Do you know who was one of them? Diego Romero, the one who worked as a receptionist

last year.

Rosa:

The manager asked them letters of recommendation from previous

jobs.

Gonzalo:

People say that he read them

very carefully.

Pilar, one of the recepcionists, approaches the group.

Pilar:

Did you hear the latest news? They gave the position of accountant to Diego Romero.

Gonzalo:

That's good!

Teresa:

We already know him. He is

a good work colleague.

Rosa:

Let's go to tell him the

good new!



PREGUNTAS

- 1. ¿Donde trabajan Gonzalo, Teresa y Rosa?
- 2. ¿Cuándo hablan ellos?
- 3. ¿Cual es la plaza vacante en el Hotel Nacional?
- 4. ¿Quién vino ayer?
- 5. ¿Quién lo entrevistó?
- 6. ¿Cómo fue el examen que le dio el gerente?
- 7. ¿Qué tipo de persona necesitan encontrar para el puesto?
- 8. ¿Cuántos aspirantes vinieron?
- 9. ¿Cuándo salió el anuncio en el periódico?
- 10. ¿Quién no tiene idea de cuántos aspirantes vinieron?
- 11. ¿Quién fue uno de ellos?
- 12. ¿De qué trabajó él el año pasado?
- 13. ¿Qué les pidió el gerente a los aspirantes?
- 14. ¿Qué leyó el gerente cuidadosamente?
- 15. ¿Quién se acerca al grupo?
- 16. ¿Cuál es la última noticia?
- 17. ¿Reaccionan positivamente Gonzalo, Teresa y Rosa después de saber la última noticia?
- 18. ¿Por qué tienen ellos una reacción positiva?
- 19. ¿Es Diego Romero un buen companero?
- 20. ¿Qué quiere hacer Rosa?

PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Aspiró Ud. a una plaza vacante recientemente?
- 2. ¿Quién lo entrevistó a Ud.?
- 3. ¿Cómo fue el examen que le dio?
- 4. ¿En qué trabaja Ud. ahora?
- 5. ¿Es Ud. eficiente en su trabajo?
- 6. ¿En que trabajo Ud. antes?
- 7. ¿Trabajó Ud. en una oficina alguna vez?
- 3. ¿Trabajó Ud. en hoteles ?
- 9. ¿Y en turismo?
- 10. ¿Y en contabilidad?
- 11. ¿Trabajó Ud. en una compañía de aviación?
- 12. ¿Trabajó Ud. de azafata o de auxiliar de vuelo?
- 13. ¿Y de recepcionista?
- 14. ¿Qué les piden a los aspirantes generalmente en estos trabajos?
- 15. ¿Cuántas referencias da Ud. cuando aspira a un trabajo?
- 16. ¿Le gusta a Ud. trabajar mucho o poco?
- 17. ¿Cuánto dinero da un trabajo de recepcionista al mes?
- 18. ¿Qué es mejor obtener cuando uno empieza a trabajar, el dinero o la experiencia?
- 19. ¿Es una ventaja tener experiencia cuando uno aspira a una plaza vacante?
- 20. ¿Es Ud. un buen compañero de trabajo?





Si quieres hacerte con tu futuro, házte azafata.

Azafata Tuñon

Una profesión joven para la joven de hoy

Para más información, rellene este cupón y envielo a Avda. Menéndez Pelayo, 83 - Tels. 433 80 48/94. (Madrid-7) o calle Tuset, 23-25-Tel. 209 50 00. (Barcelona-6).



Fundada en 1964 ESCUELA INTERNACIONAL DE AZAFATAS

TUÑON 22 escuelas en el mundo

Deseo recibir por correo información sin compromiso por mi parte.

į	Nombre y apellidos:
1	Edad:
ļ	Dirección:
I	***************************************
ı	Ciudad:



SECOND AND THIRD CONJUGATION OF REGULAR VERBS (-er AND -ir VERBS)

	COMER	
SINGULAR	PLURAL	
Yo comí tú comiste Ud.] él > comió ella	nosotros(as) vosotros(as) Uds. ellos ellas	

VIVIR		
SINGULAR	PLURAL	
yo viví tú viviste Ud. él vivió ella	nosotros(as) vivimos vosotros(as) vivisteis Uds. ellos vivieron ellas	

1. The preterit tense of regular -er and -ir verbs has the same endings.

уо	1	nosotros(as)	imos
tú	iste	vosotros(as)	isteis
ua.		Uds.	
él }	⊸-ió	ellos	ieron
ella		ellas	

2. In the preterit and in the present tense the first person plural of <u>-ar</u> and <u>-ir</u> verbs has the same form.

Hoy <u>compramos</u> queso para el almuerzo.

La semana pasada <u>compramos</u> el periódico alemán.

Today we are buying cheese for lunch.

Last week we bought the German newspaper.



Verbs endings		Present	Preterit
-ar	nosotros	compramos	compramos
-er	nosotros	comemos	comimos
-ir	nosotros	vivimos	vivimos

3. The first and third persons singular take a written accent mark over the final vowel.

yo comí él comió

But monosyllabic forms are exceptions to this rule.

yo vi él vio

4. Stem changing verbs with <u>-er</u> ending do not change their stem in the preterit except <u>poder</u> and <u>querer</u>.

Infinitive		<u> </u>	reterit
	perder entender	у о	perdí entendí
But:			
	poder	λo	<u>pude</u>
	querer	yo	quise

EJERCICIOS

A. Ejercicios de substitución.

Siga los modelos.

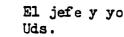
1. Modelo: Yo conocí ayer al dueño de la compañía.

Ud. conoció ayer al dueño de la compañía.

nosotros
Uds.
Patricia
Luis y Francisco
vosotros
tú
las empleadas
Emilio

2. Tú no entendiste el documenta.

300





Rosa
vosotros
las secretarias
el auxiliar de vuelo
los inspectores de aduana
yo
Ud.

3. El jefe convenció al presidente del banco.

yo
Josefina
los abogados
nosotros
tú
Uds.
vosotros
Ud.

4. Mario no cumplió (fulfill) el contrato.

Uds.
Salomón y yo
vosotros
el agente
las azafatas
los pilotos
la compañía
Ud.
tú

5. El decidió no asistir a la reunión.

Ella
María y yo
tú
vosotros
Uds.
yo
Ud.
ellos

6. Los guías describieron el paisaje.

Ud.
Rosa y yo
el turista
el agente y el policía
los vendedores
yo
vosotros
Uds.



B. Cambie al pretérito.

Modelo: Salgo con retraso.

Salí con retraso.

Nosotros escribimos una carta a la companía de seguros.

Tú recibes una carta de entrega especial.

El cartero reparte la correspondencia.

Las companías de aviación prohiben fumar.

El embajador discute con el cónsul.

Tú insistes en echar en el buzón las tarjetas postales.

Vosotros ofrecéis viajes de primera clase.

Yo decido aceptar el trabajo.

Tú asistes a un seminario de negocios.

Nosotros reconocemos la importancia de los idiomas extranjeros.

Vosotros dormís doce horas los domingos.

Los botones suben el equipaje.

Nosotros vendemos los pasajes a los clientes.

C. Conteste siguiendo el modelo.

Modelo: Estudiante 1: ¿Cuándo saliste?

Estudiante 2: Salí ayer.

Al preguntar y contestar use los verbos que aparecen en la lista.

escribir

discutir

comer

beber

decidir

salir

correr

D. Conteste:

المالية المالية

<u>.</u>. ..

¿Comiste un plato típico español?
¿Recibiste un giro postal?
¿Escribiste la dirección del remitente en el paquete postal?
¿Decidiste hacer la reservación?
¿Dormiste bien anoche?
¿Discutiste con el jefe la semana pasada?
¿Ofreciste tu ayuda a la Cruz Roja?
¿Prohibiste fumar en la sala de espera?
¿Repartiste la correspondencia?
¿Insististe en asistir a la recepción?
¿Reconociste la calidad del producto?
¿Subiste el precio de los viajes?
¿Vendiste las acciones?
¿Saliste tarde ayer?



E. Repita el ejercicio anterior usando: nosotros, él y ellos sucesivamente.

UNA INVITACION AL JEFE DE PERSONAL

Alberto y Carlos son recepcionistas del Hotel Nacional. Ellos hablan antes de empezar a trabajar.

Alberto -iAdónde <u>fuiste</u> a comer anoche?

Carlos -No te puedes imaginar. <u>Fuimos</u>

al restaurante del Hotel Universal. ¡Qué elegancia! ¡Qué

comida! [Fue algo sensacional!

Alberto -iQué lástima que fuiste con el

nuevo jefe de personal!

Carlos -Te equivocas, Alberto. El jefe

no es jefe.

Alberto -¿Qué dices, hombre? ¿Estás

· loco?

Carlos -Es jefa. Es una mujer muy

inteligente. Es realmente

encantadora.

Alberto -No puedo creerlo. Y yo que le

di una excusa al gerente para no

pasar una noche aburrido.

Carlos - iEso es tener mala suerte, Alberto!

AN INVITATION TO THE MANAGER

Alberto and Carlos are receptionists at the Hotel Nacional. They talk before they start working.

Alberto: Where did you go for dinner

last night?

Carlos: You cannot imagine. We went to

the restaurant at the Hotel Universal. What elegance!

What a meal! It was sensational!

Alberto: What a pity that you went with

the new personnel manager!

383



Carlos:

You are wrong Alberto. The

manager is not a he.

Alberto:

What are you talking about?

Are you crazy?

Carlos:

It is a she. She's a very

intelligent woman. She's

really charming.

Alberto:

I cannot believe it! I gave

an excuse to the manager to

avoid a boring night.

Carlos:

That's bad luck, Alberto!

PREGUNTAS

iAdónde trabajan Alberto y Jorge?

2. ¿Cuándo hablan ellos?

3. ¿Adónde fue Alberto anoche?

4. ¿Cómo fue la comida?

5. ¿Con quién fue a comer Alberto?

6. ¿Es un hombre el nuevo jefe?

7. ¿Cómo es ella?

8. ¿A quién le dio una excusa Alberto?

9. ¿Por qué le dio una excusa?

10. ¿Tiene Alberto buena suerte?

PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Adónde fuiste tú a comer anoche?
- 2. ¿Invitó Ud. a su jefe a comer alguna vez?
- 3. ¿Es su jefe inteligente?
- 4. ¿Es encantador(a)?
- 5. Le gusta a Ud. comer con su jefe?
- 6. ¿Y con sus compañeros de trabajo?
- 7. Prefiere Ud. comer fuera o en casa?
- 8. ¿Come Ud. fuera frecuentemente?



PRETERIT TENSE: VERBS DAR, IR AND SER

	DAR		
SINGUI	LAR	PLURAL	
уо	di	nosotros(as)	dimos
tú	diste	vosotros(as)	disteis
Ud.		Uds.	
él >	dio	ellos	dieron
ella		ellas	

	IR	, SER	
SINGUI	.AR	PLURAL	
λο	fui	nosotros(as)	fuimos
tú	fuiste	vosotros(as)	fuisteis
ua. 7		Uds.	
él >	fue	ellos	fueron
ella		ellas	

- l. Dar , ir and ser are irregular verbs.
- 2. The verbs <u>ir</u> and <u>ser</u> have the same forms in the preterite. The context of the sentence will tell which verb we are using.

EJERCICIOS

A. Ejercicios de substitución:

Modelo: Yo le di al jefe la información técnica.

él

El le dio al jefe la información técnica.

1. Yo le di al jefe la información técnica.

los comerciantes el empresario vosotros ellas él Ud. nosotros yo



2. ¿Dónde fueron el año pasado?

los periodistas
el cartero
las jóvenes
Ud.
la secretaria ejecutiva y yo
vosotros
Uds.
yo

3. El fue inspector de aduanas durante tres años.

yo
tú
nosotros
Uds.
vosotros
Ud.
el jefe de personal
los botones

B. Cambie del presente al pretérito.

Modelo: <u>Damos</u> el empleo al Sr. Fernández.

Dimos el empleo al Sr. Fernández.

Dan la renuncia al jefe.

Va a trabajar en una compañía prestigiosa.

Es un magnífico jefe de personal.

Damos una carta de recomendación.

Sois muy trabajadora.

Voy a buscar la correspondencia a la recepción.

Somos empleados eficientes.

Doy un buen consejo (advice) al portero.

Eres un piloto excelente.

El jefe te da permiso para salir temprano.

Sois las mejores secretarias de la compañía.

Vamos a la conferencia.



Das la calculadora al contador.

Soy un turista paciente.

Van a trabajar a una nueva empresa.

Dais la carta de solicitud de empleo al gerente.

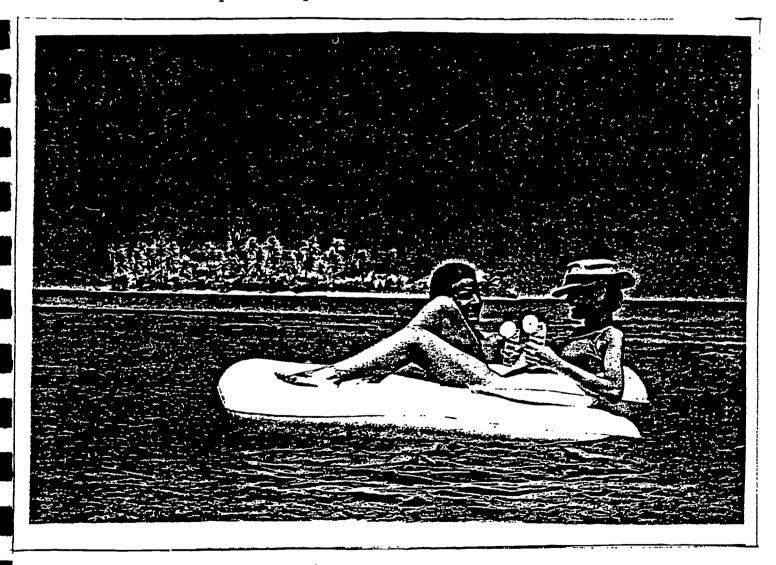
Somos comerciantes industriosos.

Vais a autorizar la venta.

Da la solución al problema.

Son guías extraordinarios.

Vas a comprar la máquina de escribir eléctrica.



Describa la situación con oraciones en pretérito.

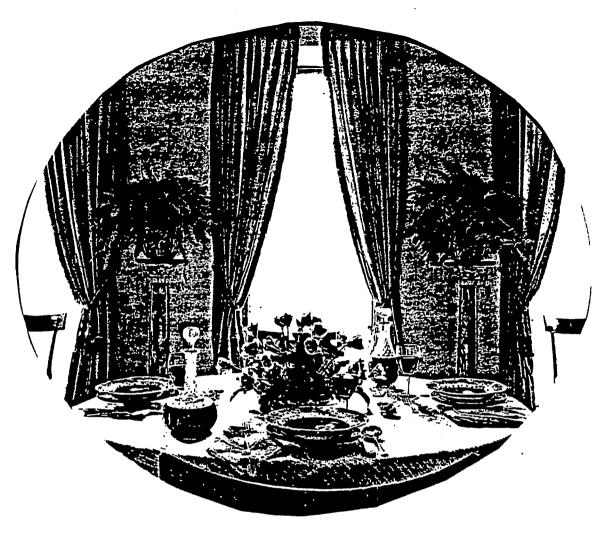
Ejemplo:

El año pasado María Luisa y José fueron de vacaciones a

Puerto Rico.....







Describa lo que ve Ud. del comedor del Hotel Universal. ¿Cuántas personas van a comer? ¿Qué hay en la mesa? ¿Cómo es el comedor?

¿En qué parte del hotel está el Sr. Smith? ¿Qué hace? ¿Qué espera?





PRETERIT TENSE

VERBS WITH STEM-VOWEL CHANGE:

e 🗸 i

o \rangle u

	PEDIR (to ask for)			
SINGULAR PLURAL			L	
yo tú ua.	pedí pediste	nosotros(as) vosotros(as) Uds.	_	
él ella	> pidió	ellos ellas	pidieron	

DORMIR (to sleep)			
SINGULAR PLURAL			
	nosotros(as) dormimos vosotros(as) dormisteis Uds. ellos durmieron ellas		

- All the <u>-ir</u> verbs that in the present change their stem <u>e</u> <u>i</u> or
 <u>e</u> <u>i</u> , in the preterit have <u>i</u> stem in the third person singular and plural.
- 2. The verb <u>dormir</u> that in the present has a stem changing <u>o</u> <u>o</u> <u>ue</u>, in the preterit have an <u>u</u> stem in the third person singular and plural. The verb morir (to die) is conjugated as <u>dormir</u>.
- 3. The verbs despedir, preferir, seguir and servir are conjugated like pedir.



EJERCICIOS

A. Ejercicio de substitución

Modelo: Yo no le pedí nada al camarero.

Nosotros

Nosotros no le pedimos nada al camarero.

1. Tú no pediste patatas fritas en McDonald.

Los niños
Luis y Tomás
Aida
tú y yo
vosotros
Ud.
Uds.

2. ¿Cuántas horas dormiste tú anoche?

Marta
vosotros
yo
Uds.
Jorge
nosotros
él
ella

3. Ellos despidieron a sus amigos en el aeropuerto.

tú y yo
Carlos
Diego y Tomás
tú
nosotros
Virginia
nosotros
Uds.

4. Yo preferí un trabajo en turismo.

tú
ellos
Ud.
vosotros
ella
nosotros
Uds.

él

300



5. Yo seguí la conversación con el jere.

Mario
Roberto y yo
Ud.
vosotros
ellos
Uds.
tú
Mercedes

6. La azafata sirvió helado de postre.

Julia
nosotros
tú
vosotros
Ud.
ellos
él
Uds.

B. Conteste usando el verbo en pretérito. Use las formas pronominales cuando sea posible.

Modelo: -¿Comes ahora? -No, ya comí.

-¿Repartes la correspondencia? -No, ya la repartí.

¿Vas al correo?
¿Recibes instrucciones del jefe?
¿Escribes la carta?
¿Juegas ahora?
¿Pagas la cuenta?
¿Explicas el problema?
¿Buscas el cuarto de baño?
¿Almuerzas en este momento?
¿Organizas la reunión?
¿Escuchas las noticias?
¿Llenas el tanque?
¿Cambias la llanta?
¿Llamas al jefe?



PRETERIT TENSE

-ER AND -IR VERBS WITH CTEMS ENDING IN A VOWEL

CONSTRU-IR

LE-ER

<u>0</u>-IR

CONSTRUIR (to build)					
SINGULAR		PLURAL			
yo tú	construí construiste	nosotros(as)	construimos construisteis		
Ud. él	construyó	Uds. ellos ellas	construyeron		

LEER (to read)						
SINGULAR		PLURAL				
уо	leí	nosotro	s(as)	leímos		
tú	leíste	vosotro	s(as)	leísteis		
Ud.		Uds.]			
él	<u>leyó</u>	ellos	}	leyeron		
ella		ellas				

OIR (to hear, to listen to)				
SINGULAR	PLURAL			
yo oí tú oíste	nosotros(as) oímos vosotros(as) oísteis			
Ud. él <u>oyó</u> ella	Uds. ellos ellas			

1. These verbs have irregularities in the third person singular and plural:

construyó - construyeron

leyó - leyeron

oyó - oyeron



EJERCICIOS

- A. Ejercicios de substitución:
 - 1. Modelo: Nosotros construimos los modelos.

yo

Yo construí los modelos.

Uds.
vosotros
Ester
tú y yo
María y Luis
ellas
Ud.

2. <u>Leímos</u> todo el documento.

yo nosotros él Uds. vosotros ellas tú ellos

3. ¿<u>Oíste</u> la última noticia?

El gerente
Los empleados
yo
nosotros
Ud.
vosotros
Lola y Julia
ellos

B. Conteste a las preguntas:

¿Qué le sirvieron a Ud. los camareros del hotel anoche en la cena? ¿Qué le pediste a la camarera? ¿Dormiste toda la noche?



¿Leíste el contrato de trabajo completo? ¿Seguiste traduciendo la solicitud de empleo? ¿Despediste al nuevo empleado? ¿Oíste lo que dijo el nuevo jefe de personal?

- C. Escriba oraciones completas usando los verbos subrayados en el preterito. No cambie el orden de las palabras.
 - La empleada / trabajar / con / calculadora / todo el día.
 - 2. El departamento de ama de llaves / dar / empleo / a / amigo.
 - 3. El jefe ayer / jugar ajedrez / comer / y después ir al concierto / con / esposa.
 - 4. La agencia de empleos / enviar / mecanógrafa.
 - 5. ¿A quién / le / dar / referencias?
 - 6. ¿Qué periódico / leer/ ellos / anoche?
 - 7. ¿Quién / construir / nuevo edificio / compañía?
 - 8. ¿No / oir / Ud. / lo que / ordenar / gerente.
 - 9. Yo no sé / que / pedir / él / al camarero.
 - 10. ¿Preferir / ella / trabajar / compañía de seguros?
 - 11. ¿Seguir / ellos / las lecciones / contabilidad?



- 12. La azafata / servir / comida / temprano.
- Muchas personas / morir / en / accidente. 13.
- 14. ¿Qué / dar / ellos / al director?
- ¿Cuál / ser / el / que / Ud. / recomendar? 15.

TAQUIMECANÓGRAFA

- Perfecto dominio de la tequigrafia 90-100 p. m.
- Experiencia de 3 años.
 Preferiblemente joven.
- O Condiciones económicas a comenir, según valia.

Enviar "curriculum vitae" con fotogra-fia al Apertado nº 31.040 de Madrid. Ref. Goya 28.003.000



Minuto Han cle Espeta). wa. Gran Vie, 86 (edili

Music. 39 248 35 05.

¿QUIERE CASARSE? Solicitanos información total-mante gratia. explicativo (20 páginas). Re-serve electrita. P10. Apertado de Correce S8.058. Medrid-1.



SECRETARIA

Se real

- Mayor 23 arios.
- Taquigrafia.
- Mecanografia.
- e inglés (se valorarán otros idiomas). Conocimiento de archivo.
- Buene presencie.

Se ofrecer

- · Buen sueldo.
- Ambiente agradable.

Envier "curriculum vitae" y fotografía reciente. Dirigirse al Sr. Castarión. C/ Roserio Pino, 18, Madrid. Tel. 450 20 62.

SIEMENS, S.A.

Page su Departamento de Proyectos (Rama Automética)

INGENIEROS **TECNICOS**

Se requiere:

- -- Experiencia minima de 3 años en el deserrollo de proyectos con autòmetas programables
- Preferible con conocimientos de alemán/inglés a nivel de traducción

Se ofrece: ·

- Incorporación inmediata
- Integración en un equipo de desarrollo
- --- Puesto fijo estable
- Sueldo a convenir según aptitudes y experiencia

interesado dirigirse el Apertado 155 de Madrid referencia DPIAUT, enviando curriculum vitae

Ref.: E. 28003950 M 027



OBJECT PRONOUN SEQUENCE

In sentences that have both indirect and direct object pronouns the indirect object pronoun precedes the direct object pronoun.

Prepositional phrases are added for emphasis or clarification. In the above example <u>a mi</u> is the prepositional phrase. When the sentence is negative the <u>no</u> should precede both objects.

El jefe no me la da.

Le and les become se when used with a direct object pronoun.

El jefe 🗽 <u>la</u> da.

El jefe se la da.

EJERCICIOS

Modelo: El portero abre la puerta al cliente.

Sí, la abre al cliente.

Si, se la abre.

- 1. El turista compra el boleto al agente.
- 2. El joven traduce el folleto de viajes al extranjero.
- 3. El botones sube el equipaje al huésped.
- 4. El camarero trae el menú a los señores.
- 5. El policía pone <u>la multa</u> a la turista.



- 6. Nosotros enseñamos los lugares de interés a los visitantes.
- 7. Yo entrego los pasaportes al inspector.
- 8. Los maleteros llevan el equipaje al empleado.
- 9. Vosotros dejáis los documentos importantes a la recepcionista.
- 10. Juan explica <u>las leyes</u> al amigo de Ana.
- ll. Compramos un libro de viajes a los jóvenes.
- 12. Tú das una propina al botones.
- 13. El jefe explica <u>las reglas</u> al nuevo empleado.
- 14. Luis confirma <u>la reservación</u> al cliente.
- 15. Ellos pagan <u>la cuenta a la telefonista</u>.
- 16. Luisa envía <u>tarjetas postales</u> a sus amigas.
- 17. Los Gómez entregan <u>la tarjeta de registro al recepcionista</u>.
- 18. El portero da la información a las muchachas.
- 19. El cartero trae una carta urgente al ama de llaves.
- 20. La azafata sirve el almuerzo a los pasajeros.

VOCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

el anuncio advertisement

el/la aspirante candidate

la ayuda help

la calculator calculator

el consejo advise

la contabilidad accounting, bookkeeping

el contrato contract

el empresario employer, manager

la excusa excuse

el gerente manager, director

el helado ice cream

la idea idea

la información information

la invitación invitation

el modelo model

la paz peace

el permiso permit, permission, license

la plaza job

el puesto post, job, position

la referencia reference

la renuncia resignation

el seguro insurance

la violencia violence

VERBS

autorizar to authorize

construir (y) to build

convencer (z) to convince

cumplir to fulfill

despedir to dismiss, to say good-by

discutir to argue

entrevistar to interview

reaccionar to react

recomendar (ie) to recomend

ADJECTIVES

ejecutivo(a) executive

eléctrico(a) electric, electrical

paciente patient

positivo(a) positive

técnico(a) technical

vacante vacant

PALABRAS Y EXPRESIONES COMUNES

el año pasado last year

ayer yesterday

la buena noticia the good new

la carta de recomendación the letter of recommendation

con retraso late

cuidadosamente carefully

ies increíble!

muchísimo

no te puedes imaginar

no puedo creerlo

la próxima vez

iqué lástima!

salir en el periódico

la solicitud de empleo

tener mala suerte

уa

It is amazing!

a lot

you cannot imagine

I cannot believe it

next time

what a pity!

to be published on the

newspaper

the application form

to have bad luck

already

CONVERSEMOS!

Act out the following situations:

The classroom will be turned into the reception desk of a big hotel. One by one the students will play the role of:

- 1. the manager of the hotel
- applicants or candidates applying for job openings at the hotel
- 3. two employees talking about a job opening.



LAS NOCHES DE MADRID

Las noches de Madrid son apasionantes y variadas.

Ambiente joven: Discotecas, pubs, carésconciertos, disco-pub:

- Princesa y Plaza de España.
- Giorieta de Bilbao, Malasaña y Plaza del 2 de Mayo.
- Plaza Santa Ana, Huertas y Santa María.
- · Zona Azca.

Madrid movido: Romántico y convulsivo. Factory, Rock Ola, Pachá, Joy Eslava, Boccaccio.

Madrid internacional: Casino Gran Madrid, Scala Melia Madrid (restauranta-espectáculo), Windsor.

Corazón de Madrid: Gran Vía y sus airededores, cines, teatros, night-clubs, tablacs flamencos.

El Medrid de la tertulia: Cafés tradicionales y terrazas. Café comercial (Glorista de Bilbao), Gijón (Recoletos), Lyón (Alcalá).



NIGHTS OUT IN MADRID

Nights out in Madrid are thrilling and there is a variety to suit all tastes.

Young atmosphere. Discos ,pubs, concertscalés, disco-pubs:

- Princesa Plaza de España.
- Giorieta de Bilbao Malasaña Plaza del 2 de Mayo.
- Plaza Santa Ana Huertas Santa María.
- · Azca district.

Far-out Madrid. Romantic and convulsive: Factory, Rock Ola, Pachá, Joy Eslava and Boccaccio.

International Madrid. Casino Gran Madrid, Scala Meliá Madrid (restaurant-show) and Windsor.

Heart of Madrid. Gran Via and its neighbourhood: cinemas, theatres, night-clubs, flamenco dancing.

The Madrid of the "Tertulia". The "tertulia" a typical Madrilenian gathering over coffee for cultural discussion (and gossip) can be found in the traditional carés and sidewalks, Café Comercial (Glorieta de Bilbao), Gijón (Recoletos), Lyon (Alcalá).





¿Qué hacen el Sr. Rivero y el Sr. Shivartz? ¿Dónde están? ¿De qué hablan?



PRONUNCIACION

In Spanish it is very important that you stress the correct syllable when you speak. Listen carefully and then repeat the following verb forms:

acepte - acepté

aborde - abordé

calle - callé

comente - comenté

consulte - consulté

descanse - descansé

disfrute - disfruté

entregue - entregué

escuche - escuché

firme - firmé

gaste - gasté

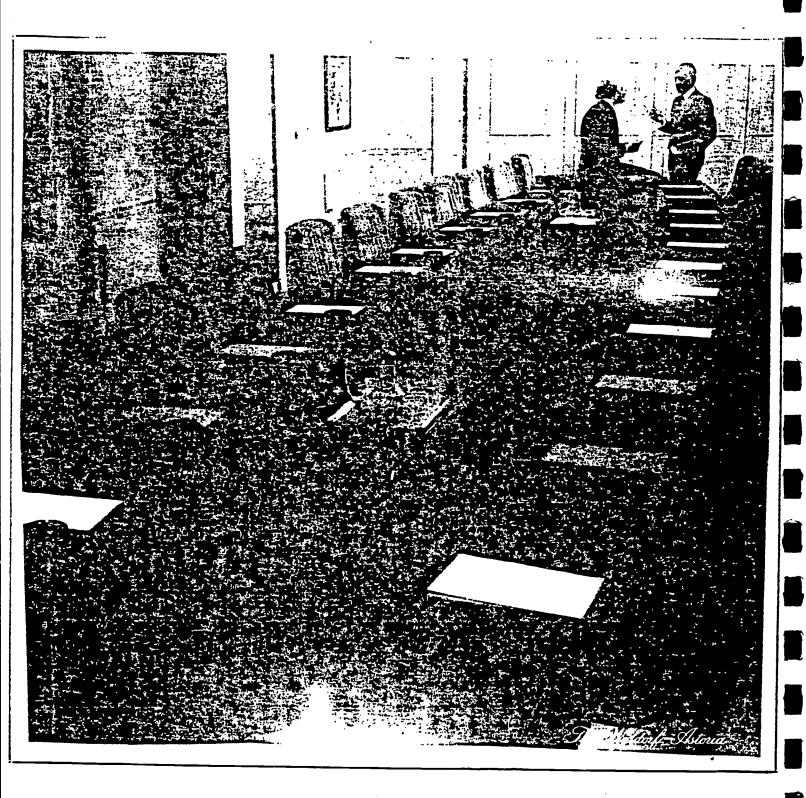
llegue - llegué

necesite - necesité

pase - pasé

trabaje - trabajé





¿Quiénes están en el salón de conferencias del Waldorf-Astoria? ¿Qué hacen? ¿Qué esperan? ¿Por quiénes esperan?

46.





EL PERSONAL DE LOS HOTELES EN EL MUNDO HISPANICO (II)

El departamento de recepción (Continuación)

El servicio telefónico es una pequeña fuente de ingresos para el hotel. Las llamadas telefónicas se cobran a los huéspedes. Hay que enviar una relación de estos gastos al departamento de contabilidad lo antes posible. Es necesario tener las cuentas de cada uno de los huéspedes al día.

El departamento de contabilidad

Los cajeros están en contacto directo con fos huéspedes del hotel.

Ellos también preparan las cuentas, cambian los cheques de viajero o
los cheques personales. También cambian, en muchos casos, las divisas
extranjeras. La liquidación de las cuentas de cada uno de los clientes
es un proceso que toma solamente unos minutos. Los cajeros les
preguntan a los huéspedes si compraron algo, o si fueron al restaurante
en el último momento. Si el huésped usó el teléfono, o fue al restaurante o compró alguna cosa en las tiendas del hotel y lo cargó a su
cuenta debe declararlo en el momento de pagar. Todos los gastos deben
estar incluídos en la cuenta final. También el cajero le recuerda al
huésped que debe devolver la llave. Las llaves perdidas son un serio
problema pues pueden caer en manos de personas que no pertenecen al
end
the
personal del hotel.

Si un huésped se pasa del <u>límite de vencimiento</u> del servicio diario debe pagar un día extra o una fracción de día. En los países de habla hispana el límite puede ser al mediodía o a las tres de la tarde.

payment of the bills

end up in the wrong hands

check out



El departamento de ama de llaves.

La jefa de este departamento es <u>el ama de llaves ejecutiva</u>. Ella tiene muchos empleados bajo su dirección.

La tarea de este departamento es toda la limpieza del hotel y el mantenimiento de las habitaciones. Este es un trabajo de mucha importancia en el hotel. Cada una de las camas del hotel necesita cambios constantes de ropa. Debido a que las sábanas y las fundas se lavan con mucha frecuencia, se gastan muy rapidamente. Es necesario comprar ropa de cama con regularidad. Lo mismo sucede con las toallas.

El ama de llaves es responsable de la limpieza del hotel, de las compras de ropa blanca y de los uniformes del personal del hotel.

Las inspectoras, que están bajo su dirección, supervisan el trabajo de las camaristas.

Las camaristas o camareras, cambian las camas, limpian los pisos, las alfombras y los baños; y proveen a cada habitación de los artículos necesarios: jabones, papel higiénico, servilletas faciales o Kleenex, etc.

Las camaristas reportan al ama de llaves los daños que encuentran en las habitaciones. Cada una de ellas es responsable de diez o veinte cuartos. El contacto de las camaristas con los huéspedes es muy limitado. A veces, los huéspedes les piden que les hagan sus habitaciones en un momento determinado. Otras veces, les piden artículos que ellos necesitan, almohadas, colchas, etc. Casi todos los hoteles tienen pequeños cartelitos que el huésped puede colgar en el picaporte de la puerta. Los cartelitos indican que el huésped no quiere ser molestado o que desea que le hagan su habitación lo antes posible.



El jefe de mozos tiene un trabajo parecido al de las inspectoras.

Ellos supervisan a los mozos que realizan las tareas más difíciles: lavar las ventanas, lavar las all'ombras, cambiar y limpiar las cortinas, etc.

En el departamento de ama de llaves hay una sección dedicada a la costura. Esta sección está situada generalmente cerca de la oficina del ama llaves.

La lavandería y la tintorería. Ambas forman parte del departamento de ama de llaves. Hay un jefe en cada una de ellas y operadores para las diferentes máquinas. Aquí hay siempre una gran actividad. Diariamente se lavan en un hotel cientos de sábanas, toallas, manteles y servilletas.

El servicio de <u>valet</u> del hotel forma parte también de este departamento. El <u>valet</u> recoge la ropa sucia de los huéspedes para lavarla y plancharla. El debe hacer un informe por cada huésped. En este informe anota lo que el huésped le entrega y el número de la habitación en que está.

El personal del departamento de ama de llaves tiene que coordinar sus funciones con el departamento de recepción. La recepción le informa en una lista los cuartos desocupados y el departamento de ama de llaves debe limpiarlos y prepararlos para los nuevos huéspedes.

Cuando el hotel recibe huéspedes importantes la recepción le informa al departamento de ama de llaves. En muchos hoteles acostumbran a poner flores o frutas en sus habitaciones como un gesto de cortesía y bienvenida.

Es muy importante para el hotel mantener a sus huéspedes contentos y satisfechos del servicio recibido.



PREGUNTAS

- 1. ¿Por qué el servicio telefónico es una pequeña fuente de ingresos para el hotel?
- 2. ¿A qué departamento se manda una relación de los gastos de cada uno de los huéspedes?
- 3. ¿Cómo deben estar las cuentas de cada uno de los huéspedes?
- 4. ¿Qué empleados del departamento de contabilidad están en contacto directo con los huéspedes del hotel?
- 5. ¿Qué hacen los cajeros?
- 5. ¿La liquidación de las cuentas de cada uno de los clientes es un proceso que toma mucho o poco tiempo?
- 7. ¿Qué les preguntan los cajeros a los huéspedes?
- 8. ¿Qué debe hacer el huésped si compró o consumió algo en los últimos momentos antes de pagar su cuenta?
- 9. ¿Qué debe estar incluído en la cuenta final?
- 10. ¿Qué le recuerda el cajero al huésped?
- 11. ¿Qué pasa si el huésped se pasa del límite de vencimiento del servicio diario?
- 12. ¿Cuándo es generalmente el límite en los países hispánicos?
- 13. ¿Quién dirige el departamento de ama de llaves?
- 14. ¿De qué se encarga?
- 15. ¿Qué necesitan cada una de las camas del hotel?
- 16. ¿Por qué se gastan rapidamente las sábanas y las fundas?
- 17. ¿Qué es necesario comprar con regularidad?
- 18. ¿De qué es responsable el ama de llaves?
- 19. ¿Quién tiene las llaves maestras de todo el hotel?
- 20. ¿Quiénes supervisan el trabajo de las camaristas?
- 21. ¿Quiénes son las que cambian las camas?
- 22. ¿Quiénes limpian los pisos, las alfombras y los baños?



- 23. ¿Quiénes proveen las habitaciones de los artículos necesarios?
- 24. ¿Quiénes reportan al ama de llaves los daños que hay en las habitaciones?
- 25. ¿Tienen mucho contacto las camareras con los huéspedes?
- 26. ¿Qué les piden, a veces, los huéspedes a las camareras:
- 27. ¿Qué indican los letreros que los huéspedes pueden colgar en el picaporte de la puerta de su habitación?
- 28. ¿Qué hacen los jefes de mozos?
- 29. ¿Cuál es el trabajo de los mozos?
- 30. ¿Dónde está la sección de costura?
- 31. ¿A qué departamento pertenecen la lavandería y la tintorería?
- 32. ¿Qué empleados hay en estas secciones?
- 33. ¿Qué trabajo realizan?
- 34. ¿Cómo funciona el servicio de valet?
- 35. ¿Con qué departamento tiene que coordinar su trabajo el departamento de ama de llaves?
- 36. ¿Qué hacen algunos hoteles con los huéspedes importantes?
- 37. ¿Quién se encarga de este trabajo?
- 38. ¿Qué es muy importante para el hotel?

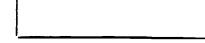




REPORTE DE AMA DE LLAVES

C. En Compostura /. Ocupado X. Vacío V. Desocupado pero con Equipaje OJO - Ocupado sin Equipaje

P-R-M			FECHA						
	Observaciones		Observations		Observations		Observentense		Observations
101		301		501		701		901	
102		302		502		702		902	
103		303		503		703		903	
104		304		504		704		y 04	
105		305		505		705		905	
106		306		506		706		906	
107		307		507		707		907	
106		308	••	508		708		908	
109		309		509		709		909	
110		310		510		710		910	
111		311		511		711		911	
112		312		512		712		912	
114		324		514		714		914	
									-
201		401		601		201		1101	
202		402		602		802		1102	
203		403		603		803		1103	
204		404		604		804		1104	
205		405		605		105		1105	
206		406		606		206		1106	
207		407		067		107		1107	
208		408		608	_	808		1108	
209		409		609		809		1	i l
210		410	_	610		810			-
211	 	411		611		811		M	- 1
212		412		612	- 	812		R	
214		414		614		814		E	
	•						- +	 	
		\vdash		 	- 	 		\vdash	
	 	\vdash		1	+	 	 	 	
		 				┝╾┼		 	
		 		+ +		 		 	
-	 		-	+ +				\vdash	
_		\vdash		+ +		 		+-	
	 	1		+ +		+ +			



410

MAA DE ILAVES

HOTEL PRESIDENTE	REPO	ORTE DIARIO	DE CAMARISTA
ZONA ROSA	FECHA:		
SALIDAS	CUAR OCUP		LIMPIEZA ADICIONAL
		_	
	٠.		
GAMARISTA		SUPERVISORA	

F-414

\$0-11-72-IMP, FR€D.



LISTA DE LAVANDERÍA

NOMBRE	CUARTO
Name	Room
FECHA	IMPORTE
Date	Amount
ATMICION	ATTENTION
I, AMETE AGUN OU NORA WANDELA ANTES OR LAS MUNICH MORAS T SE LE SWITE GARA EL WOMB BIA PARA LAS VEMTE MORAS DE MI	1 LIET YOUR LAUMONY HERE SEND IT TO US DEFONE S.P. M. AND ME SHALL MAYE IT 1 READY PER YOUR THE SAME GAY ATS M
LAS PRINSAS PATAS, DESGARRASAS G MANDHABAS, V LA ROPA DE CELOR O AQUE- LLA GUE ENCULA, SERA LAVADA SECLUSI. VANNETTE A RIESSO DEL CUARDA.	2. WORK ON BASKY WORK TRANSO ON STANSOS BANKSHTS ONES AT COMMAND SECLUSIVE HIGH. LIKEWISE WE OO NO? ASSAINS ANY ASSANCIALITY OR SECONDINOS AND
3. We not macing this things for grading to the traces of the states of	Birthaum Garments. 2. We are not responsable for Valuables LEFF Wellorings
 SI NOMBE ENTRE SADE LIETA CON EL SULTO DE ROPA SUCIA MUESTAA CUENTA DESENA ACEPTARIO COMO CONTECTA. 	4. UNLESS YOUR LIST ACCOMPANIES YOUR LAUNDRY, OUR LIST MUST SE ACCEPTED CORRECT.

LAS RECLAMACIONES POR FALTANTES DEBERAN HACERSE DURANTE LAS 24 HORAS DE HABERSE RECIBIDO EL PAQUETE PRESENTANDO ESTÉ VOLANTE AL HACERLO.

MISSING ARTICLES MUST BE CLAIMED DURING 24 HOURS AFECTER RECEIFT OF LAUNDRY PRESENTING THIS NOTE WHEN YOU MAKE YOUR CLAIM.

Ntra. Cuenta	CABALLEROS	PRECIO UNIOAO	IMPORTE	
	CALCETINES			
	CAMISAS			
	CAMISAS ETIQUETA			
	CAMISOLA			
	CAMISETAS		[
	CALZONCILLOS			
	GUAYABERAS			
I	PIYAMA			
	PAÑUELOS			
	PANTALONES KAKI			
	TRAJE LINO 2 PIEZAS			
	DAMAS			
	BLOOMERS			
	BRASSIERES			
	BLUSAS			
	BLUSAS DE SEDA			
	CAMISAS DE DORMIR			
	SWEATER			
	VESTIDOS ALGODON			

Sirvase indicar si desea su ropa con almidón. A falta de instrucciones se entenderá sin almidón. Las prendas que esten rotas o desgarradas se lavarán e riesgo del dueño.



LISTA DE TINTORERÍA

Nam Fec Date	ha : Servicio d	de Tintorería	Roor Impe Amo	orte	
PLANCE	HADO	CABALLEROS	LAVADO	PLAN	CHADO
Planchade unica- pressed pressed only	PRECIO Price	FAVOR DE MARCAR EL SERV USANDO UNA FORMA PAR PLEASE MARK KINO OF SE USING ONE FORM PE	A CADA PRENDA AVICE REQUIRED	PRECIO Price	Lavede en Seco Dry Cleaning
	5.00	TRAJE DE 2 PIEZAS Sint 2 pieces		20.00	
	3.00	PANTALON Parts -		9 00	
-	3.00	SACO Cost		10.00	
	8.00	ABRIGG Overcont		18.00	<u> </u>
	3.75	SWEATER Sweeter		8.00	
	2.50	CAMISA Shire		4.00	
	2.00	CAMISA SPURT Source States		3,00	
	3.00	CHANARRA Jucket		10.00	
	1.00	CORBATA Neck		6.00	
		DAMAS		_	
	4.50	l'ESTIDOS Lady's Dres.		16.00	<u> </u>
	6.00	VESTIDOS SASTRE Test red Suit		20.00	<u> </u>
	3.00	FALDA SENCILLA Plain Shire		8.00	
	2.50	BI.USA Blive		5.00	
	3.75	SWEATER Sweater		8.00	
	8.00	ABRIGO Overeust		19.50	
		TOTAL S			

EL HOTEL NO SE HACE RESPONSABLE POR PRENDAS NO ESPECIFICADAS NI POR GBJETOS QUE VAVAN DENTRO DE LAS ROPAS.

EL SERVICIO DE PLANCHADO UNICAMENTE ES EJECUTARA DENTRO DE LAS 4 HORAS SIEMPRE QUE SE ORDENE ANTES DE LAS 4P. M. PARA LAVADO EN SECO SE REQUIERE UN MINIMO DE SEIS HORAS SIEMPRE QUE SE ORDENE ANTES DE LA 1 P. M. NOTA: PRENDAS-ESPECIALES, PRECIO SEGUN EL TRABAJO, IGUALMENTE LA ROPA DE NIÑO

THE HOTEL WILL NOT BE RESPONSIBLE FOR VALUABLES LEPT IN CLOTHING.

PRESSING ONLY WITHIN POUR HOURS WHEN ORDERED SEPORE 4 P. M.

ORY CLENING WILL GE DELIGERED WITHIN SIX HOUREWHEN ORDERED SEFORE 1 P. M.

SPECIAL COOOS PRICED ACCORDINGLY, SAME, APPLIETS TO CHILOREN CLOTRES.





VALET

VECHA _____

IAB. No.	HOMBER	CONTRO- SANTO BUM.	LAVANT	ERIA	4	PLANCE	A fada	٧	TINTOR	ERÍA	1	DE CALZ	ADO	NOTAS
											Ш			
							l	l_						
 j -				\Box				L	<u> </u>					
				Ī							<u> </u>			
				\Box				I			<u> </u>			
				1							Ŀ			
					1									
												<u> </u>		
								1						
+			-					1						
_ 			 	\vdash	 		1	1						
 -		_+ _		\vdash	1		T	1						
			-	\dagger	1		T	1						
				1 .	1-		1	1	T					
			 	┤╌	 - 		1	1	1	1	Г			
		- 	 	┼─	 	1	1	†	 	 	t			
		_	├─-	+-	╁	 	\vdash	\mathbf{t}	1		 			
			}	╂	 —		╁	╁╴	 	t -	✝			
				1	+	1	\vdash	\top		Г	T			
			 	1-	1	 	1	1	1	1	1			
			┼	╁	\vdash	 	t	+	 	1				
				+	+-	 	1	+	1	 	1	 		
			 	╂	1-	 	+-	╁┈	1	 	T	 	1	
				+	-	 	+-	+-	 	-	t^-	 		<u> </u>
			 	╂	1-	+	╁	+-	1-	 	十	1	1	
			1	╂	╀	1	+-	+-	+-	t	1	 	1	
			 	1	+-	├	+-	+-	+	1	+-		1	
			1	1	1	l		1_	1	<u></u>		<u> </u>		

414

410



LECCIÓN 10







№ 194943 Reina, 29 - 28004 MADRID 18 Tels. 232 71 54 - 221 63 52 Mesa 400 200 215 5 % I. G. T. E. TOTAL PESETAS . . Rogamos repasen la factura antes de abonaria, por si al facturista hubiese cometido elgún error involuntario.



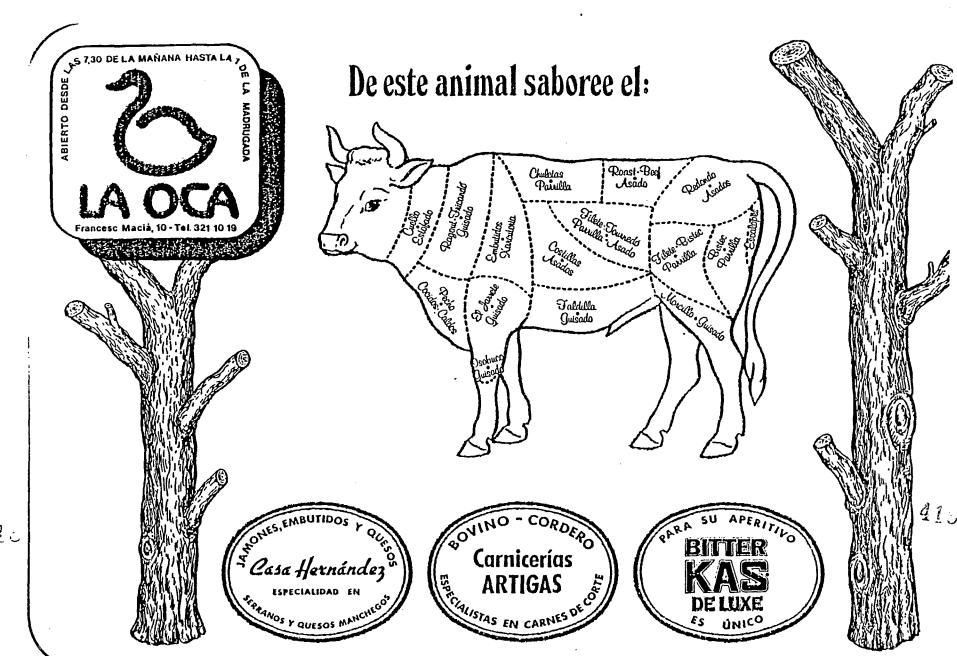
№ 017713·

restaurante Nuevo Barco ()

CALLE DEL BARCO, 8
Teléfs. 221 98 04 - 232 21 26
MADRID-13

iche 12-7-75	
Behila	/7c
tan.	40
Freil	2001
Eineliele	90
Birinieum	40
Cauchian	5-00
trate	140
	330
	1/3
TOTAL	
1	ı i





11: 41:

GRANCIAR CONTENT

Preterit Tense: Irregular

Verbs.

Preterit Tense: Verb haber.

Imperfect Tense: First

Conjugation of Regular Verbs.
Imperfect Tense: Verb <u>haber</u>.
Imperfect Tense: Second and
Third Conjugations of Regular

Verbs.

Imperfect Tense: Verbs ir,

ser, and ver.

CULTURE: El personal de los hoteles en el mundo hispánico (III)

OBJECTIVES

By the end of this lesson, the student will be able to do the following:

A. ORAL COMPREHENSION:

- 1. Express in complete sentences past actions using the above mentioned verbs in the preterit tense and in the imperfect tense.
- 2. Roleplay: a) To call room service and order a complete breakfast.
 - b) To make a reservation for dinner in a restaurant by phone.

B. READING COMPREHENSION:

Read narratives dealing with:

- a) narrations of events in the past using preterit and imperfect.
- b) The personnel of the hotels in the Hispanic world and their duties.



C. WRITING SKILLS:

Write: a) Sentences related to the employees of the hotel restaurants and their duties.

b) Narratives dealing with activities of a business trip in the past using preterit and imperfect verbs.

UN DIA INOLVIDABLE

Tomás está en un viaje de negocios. Lo acompaña Rosa, su mujer. Ella quiere, a toda costa, disfrutar del viaje.

Rosa - Al fin llegaste! Planeé

un día para mañana inolvidable.

La vamos a pasar en grande.

Tomás -¿Qué hiciste Rosa?

Rosa -¿Sabes lo que <u>hice</u>?

Llamé y pedí : para

mañana el mejor desayuno que sirve el hotel. Estuve a punto de pedir el champán más caro, pero no quise exagerar. Durante el desayuno te voy a decir

el plan para el resto del día.

Tomás - ¿Para eso <u>viniste</u> conmigo?

¿Para gastar? Este Rosa, es

un viaje de negocios.

Rosa -Tomás, no pude resistir la

tentación. Vamos a disfrutarlo mucho. ¡Vamos a echar la casa

por la ventana!

AN UNFORGETTABLE DAY

Tomás is on a business trip. Rosa, his wife accompanies him. At all costs, she wants to enjoy the trip.

Rosa: At last you are back! I planned

an unforgettable day for tomorrow.

We are going to have a great time.

Tomás: What did you do?

Rosa: Guess what I did. I called and ordered

for tomorrow the best breakfast that

the hotel serves. I was on the

verge of ordering the more

expensive champagne, but I didn't want to exaggerate. During breakfast I'll tell you the plan for the rest of

the day.



Tomás:

That's why you came with me? To spend money? This Rosa,

is a business trip.

Rosa:

Tomás I couldn't resist the

temptation. We are going to enjoy

· it a lot. Let's go all out

tomorrow!

PREGUNTAS

- 1. ¿Quién está en un viaje de negocios?
- 2. ¿Quién acompaña a Tomás?
- 3. ¿Qué quiere ella?
- 4. ¿A quién espera · Rosa?
- 5. ¿Qué planeó Rosa para el día siguiente?
- 6. ¿Cómo dice ella que la van a pasar?
- 7. ¿Qué hizo Rosa?
- 8. ¿Qué pidió Rosa para el desayuno del día siguiente?
- 9. ¿Qué estuvo ella a punto de hacer?
- 10. l'Por que no pidió ella el champán más caro?
- 11. ¿Qué va a decirle Rosa a Tomás durante el desayuno?
- 12. ¿Para qué dice Tomás que Rosa vino con él?
- 13. ¿Qué no pudo resistir Rosa?
- 14. ¿Qué dice Rosa al final de su conversación con Tomás?

PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. ¿Ud. cree que un viaje de negocios debe estar completamente dedicado a trabajar?
- 2. ¿Debe uno tratar de disfrutar un poco o no?
- 3. ¿Hizo Ud. alguna vez lo mismo que Rosa?
- 4. ¿Pediste champán para el desayuno la última vez que estuviste en un hotel?
- 5. ¿Preferiste desayunar en la habitación o en la cafetería?
- 6. LY donde preferiste comer en el cuarto o en el restaurante?
- 7. La última vez que viajaste estuviste en un restaurante elegante?
- 8. ¿Supiste pedirle al camarero tu cena en español?



- 9. ¿Tuviste dinero para pagar la cuenta cuando terminaste de comer o pagaste con tarjeta de crédito?
- 10. ¿Qué hiciste después de la cena?
- 11. ¿Le dijiste al camarero que la comida estuvo deliciosa?
- 12. ¿Quién trajo el postre el camarero o el Chef?
- 13. ¿Quisieron tus amigos ir al cine o al teatro después de la cena?
- 14. ¿Pudieron Uds. comprar las entradas del teatro a tiempo?
- 15. ¿Pusiste el radio o la televisión? -



ROOM SERVICE -

Hamburgo 135

Mázico 6, D. F.

Para Servir a 31d.

Gracias por su Bisita Chank you for your visit

Cheque No	
Consumo Total \$	
(
R. F. C. OPZ-760928-001 CAMARA OE COMERCIO 17621	CED. EMP. G 23080



el champana

Es el vino más famoso del mundo. Si es un champaña excelente es aconsejable utilizarlo como única bebida a lo largo de toda una comida.

Los champañas que no son de reserva llevan siempre en la etiqueta el nombre de su productor y la calidad: dulce, semiseco, seco o «brut», lo cual indica que está elaborado con muy poco azúcar.

- Un champaña blanc de Blancs es el que está hecho únicamente con uvas blancas.
- El champaña rosado es producto de la mezcla de una débil porción de vino tinto.
 - «Nature» significa que no está champanizado.
 - El apelativo «cremant» indica que el champaña es escasamente espumoso.

¿A qué temperatura deba beberse?

Algunos dicen que el champele se debe servir de 10 a 12 grados, que el la temperatura de la cava; no obstante, la temperatura de 7 a 8 grados es la que permite que mejor se mantanas la espuna. Esta temperatura se obtiene colocando la botella en un cube especial pera champala llano de hielo haeta la mitad.

¿En qué momento debe beberse el champaña?

La tradición seccia el rey de los vinos a todas las festividades de le vida familiar., Puede beberse también por pure placer, ye que para elle ne se nucesario la presencia de una celebración familiar. El champeña es adecuado en aperitivos, después de practicar un deporte, en la casa...

Es una bebida que tontifica y convierta cuniquier ocasión en un memento de alegría.

Dates curioses

Las enzaladas, los agrios y las conservas en vinagra no deben acompañarse de vino alguno.





PRETERIT TENSE

IRREGULAR VERBS

<u>ESTAR</u> <u>TENER</u>

estuve tuve

estuviste tuviste

estuvo tuvo

estuvimos tuvimos

estuvisteis tuvisteis

estuvieron tuvieron

PODER . PONER SABER

pude puse supe

pudiste pusiste supiste

pudo puso supo

pudimos pusimos supimos

pudisteis pusisteis supisteis

pudieron pusieron supieron

HACER QUERER VENIR

hice quise vine

hiciste quisiste viniste

hizo quiso vino

hicimos quisimos vinimos

hicisteis quisisteis vinisteis

hicieron quisieron vinieron



DECIR .	TRADUCIR	TRAER
dije	traduje	traje
dijiste	tradujiste	t ra jist e
dijo	tradujo	trajo
dijimos	tradujimos	trajimos
dijisteis	tradujisteis	trajisteis
dijeron	tradujeron	trajeron

- All these verbs have a new stem in the preterit.
- The verb hacer changes c > z in the third person singular.
- The verbs decir, traer and traducir take a j in their stems. In the third person plural they use the ending -eron.

THE IMPERSONAL VERB HABER

The preterit form of haber is hubo.

Ej .: No hubo un buen aspirante a la plaza vacante.

There was not a good candidate for the job opening.

EJERCICIOS

Ejercicios de substitución:

Modelo: Yo no estuve en casa ayer.

nosotros

No estuvimos en casa ayer.

1. El cónsul no estuvo en la embajada la semana pasada.

уо vosotros el y Luisa ella Ud.





ellos nosotros

2. Ellos no tuvieron un buen aspirante a la plaza.

tú
El administrador
yo
la compañía
Uds.
nosotros
vosotros
Uds.

3. Nosotros no pudimos llegar a tiempo.

tú
los empleados
el jefe
las secretarias
yo
vosotros
Ud.
Uds.

4. Ellos no pusieron el anuncio en el periódico.

el jefe y yo tú nosotros Uds. vosotros Alicia yo

5. Elisa no supo contestar a la pregunta.

vosotros
los aspirantes
el turista
yo
la azarata
tú
nosotros
Uds.

6. Uds. no hicieron el trabajo bien.

Lucía
Pepe y María
Teresa y yo
tú
nosotros
ellas
yo

vosotros

428



7. Magaly no quiso hablar por teléfono.

tú
él
ellas
nosotros
Ud.
tú
vosotros
Uds.

8. Juan y Lola no vinieron temprano.

Margarita
yo
tú
nosotros
los pilotos
el maletero
vosotros
Ud.

9. Ellos no dijeron una sola palabra.

nosotros tú yo Rosa vosotros Ud. las chicas Uds.

10. Ayer <u>él</u> tradujo el primer capítulo.

yo tú vosotros Uds. nosotros Elia Ana y Marta él

11. Yo no traje nada.

María Elena
tú
nosotros
ellos
Ud.
yo
las camaristas
el ama de llaves



B. Cambie del presente al pasado:

Modelo: Hay mucho calor hoy.

Hubo mucho calor ayer.

- l. <u>Tiene</u> familia en España.
- 2. Hay un viento muy fuerte hoy.
- 3. Estamos en el trabajo hasta las ocho de la noche.
- 4. Yo puedo compartir la habitación.
- 5. Ellos ponen a la nueva secretaria en el departamento de contabilidad.
- 6. Hay mucha gente que viaja este verano.
- 7. Tú sabes conducir en el centro con mucho tránsito.
- 8. Ellos quieren salir a comer a un buen restaurante.
- 9. El viene esta semana.
- 10. Mosotros hacemos un esfuerzo extraordinario.
- 11. ¿Qué dice el jefe?
- 12. ¿Quién trae el recado del presidente?
- 13. ¿Quién traduce la carta de recomendación?
- 14. No hay dinero en la caja.

C. Conteste las preguntas con oraciones completas.

- 1. ¿Adónde estuvo Ud. ayer?
- 2. ¿Tuviste trabajo la semana pasada?
- 3. ¿Pudiste viajar el verano pasado?
- 4. ¿Qué programa de televisión pusiste anoche?
- 5. ¿Supiste la última noticia?
- 6. ¿Hiciste una llamada de larga distancia la semana pasada?
- 7. ¿Qué quiso hacer el jefe ayer?
- 8. ¿Cuántos turistas vinieron a Hawai el año pasado?
- 9. ¿Qué le dijo el recepcionista al huésped?
- 10. ¿Quién tradujo los documentos?
- 11. ¿Quiénes trajeron a los invitados?
- 12. ¿Dónde hubo una fiesta anoche?
- 13. ¿Supiste la verdad?
- 14. ¿Quién vino temprano ayer?
- 15. ¿Qué hicieron Uds. anoche? 430



- 16. ¿Hubo mucha gente en la playa durante el fin de semana?
- 17. ¿Cuándo estuviste en la estación de trenes?
- 18. ¿Tuviste tiempo para traducir el plano de la ciudad?

D. Cambie al pretérito:

"Un día en la vida de un ama de llaves"

Es un dia de un trabajo terrible. Tenemos 2	1.	
que limpiar todo el hotel. <u>Envío</u> a algunas	2.	
camaristas a comprar ropa de cama y toallas.	3.	
Mando a lavar los uniformes de todo el	4.	
personal del hotel. Las inspectoras <u>supervisan</u> 5	5.	
todo el trabajo. Las otras camaristas <u>cambian</u> 6	6 .	
las camas, <u>limpian</u> las alfombras y los baños.	7.	
Hoy las camaristas comunican algunos daños	8.	
en tres o cuatro habitaciones del piso quince.	9.	
Esta noche $\frac{\text{hay}}{9}$ una fiesta en el piso diez. $\frac{\text{Vienen}}{10}$	10.	
muchos invitados. <u>Tenemos</u> que preparar todo lo ll	11.	
que los huéspedes <u>necesitan</u> para la fiesta.	12.	
Es necesario también llamar al departamento 13	13.	
de recepción. Tengo que coordinar las funciones	14.	
de nuestro departamento con el departamento	15.	
de recepción. Ellos me <u>informan</u> los cuartos	16.	
desocupados para limpiarlos y prepararlos.	17.	
También me <u>dicen</u> los huéspedes importantes	18.	·



	que]	llegan.	Hay que	poner	flores	en sus	19	
	habit	taciones					20.	
		Después	de todo	este 1	trabajo	termino		
	el di	ía exten	uada. A	sí <u>ter</u>	minan ta 20	ambién		
	todos	s los em	pleados	bajo m	i direc	ción.		
E.	cont:	inuación oras.	. Use e	lverbo	o en pro	etérito.	as que aparecen a No cambie el orden de las firmar / contrato.	
	2.	El turi	sta / pa	gar / 1	hotel /	por / ad	lelantado.	_
	3.	Los asp	irantes	/ trae:	r / car	tas / red	comendación.	
	4.	El·/ le	er / doc	umento	/ cuida	adosament	se.	
	5.	¿Qué /	hacer /	Sr. Ro	mero?			
	6.	&A qué	/ agenci	а. / ет	pleos /	llamar /	/ Ud. ?	
	7.	&Cuánto	os / cand	idatos	/ veni	r / para	/ plaza / vacante ?	
	8.	Gerente	e / recom	endar	/ José	Luis Mora	ales.	
							-	



- 9. Sr. Rivas / pensar / abrir / negocio.
- 10. Ser / buena idea / incluir / propina / en / cuenta / cafetería.
- 11. Secretaria / tener / que / salir / temprano / hoy.
- 12. Yo / venir / solicitar / plaza / vacante.
- 13. Nosotros / querer / ir / banco / temprano.
- 14. ¿Qué / hacer / nosotros / ayer ?
- 15. Yo / no / poder / ver / presidente / compañía / semana pasada.

UNA RESERVACION EN EL RESTAURANTE

Tomás García quiere invitar a cenar al restaurante "Las Delicias" a unos clientes. Rosa, la esposa de Tomás, hace la reservación por teléfono.

Rosa -Aló? ¿Es el restaurante

Las Delicias? Le habla la Sra. Rosa García. Llamé esta mañana al restaurante pero no pude hablar con Carlos, que es la persona que se ocupa de las reservaciones. Yo dejé un

recado para él.

Carlos -Le habla Carlos, senora. Acabo

de llegar. Sí, tengo aquí
su recado. ¿A nombre de
quién desea hacer la reser-

vación?

Rosa - A nombre del Sr. Tomás

García.

Carlos -¿Para cuántas personas?

Rosa -Para cuatro. Deseamos cenar

a las siete y media.

Carlos -Muy bien.

Rosa -Queremos una mesa junto a una

de esas ventanas con vista panorámica de la ciudad.

Carlos -No se preocupe Sra; Van a

cenar Uds. disfrutando de la

vista.

Rosa -Gracias, Carlos.

Carlos -De nada. Hasta la noche,

Sra.

Tomás entra en la habitación.

Tomás -¿Con quién hablabas Rosa?

Rosa - <u>Hablaba</u> con Carlos, el empleado de "Las Delicias". <u>Tuve</u>

que llamarlo a él personalmente.

Necesitaba estar segura de que



tenemos una mesa esta noche

en el restaurante.

Tomás

-iY ahora qué vas a hacer?

Rosa

-Me voy a la tienda a comprar un vestido nuevo para esta

noche.

Tomás

-Rosa, si trajiste dos maletas

llenas de ropa.

Rosa

-Sí, pero necesito algo espe-

cial. Adiós, Tomás.

Tomás

-Adiós, Rosa. ¡Eres incorre-

gible!

A RESERVATION AT THE RESTAURANT

Tomás García wants to invite some of his clients to have dinner with him and his wife to the restaurant "Las Delicias". Rosa, Tomás' wife, makes the reservation by phone.

Rosa:

Hello? Is this the restaurant "Las Delicias"? This is Mrs. Rosa García. I called this morning out I couldn't talk to Carlos, the person in charge of the reservations. I left a

message for him.

Carlos:

This is Carlos Mrs. García. I've just arrived. Yes, I have your message here. Under which name do you wish to make

the reservation?

Rosa:

Under the name of Mr. Tomás

García.

Carlos:

For how many people?

Rosa:

For four. We would like to have

dinner at seven thirty.

Carlos:

Very well.

Rosa:

We would like a table next to those windows with a panoramic

view of the city.

Carlos:

Don't worry. You will dine

enjoying the view.

Rosa:

Thank you, Carlos.

Carlos:

You're welcome. Until tonight

Mrs. García.

Tomás enters the room.

Tomás:

Who did you talk with Rosa?

Rosa:

I was talking to Carlos, an employee from the restaurant "Las Delicias." I had to call him personally. I needed to be sure that we had a table ready tonight at the restaurant.

Tomás:

And now, what are you going to

do?

Rosa:

I'm going to the store to buy

a new dress for tonight.

Tomás:

Rosa you brought two suitcases

full of clothes!

Rosa:

Yes, but I need something

special. By, Tomás.

Tomás:

Good-by, Rosa. incorrigible! You are

PREGUNTAS

- 1. ¿A quiénes deseaban invitar los García?
- 2. ¿Adónde pensaban ir ellos?
- ¿Quién hizo la reservación? 3.
- ¿Cuántas veces llamó Rosa al restaurante?
- ¿Pudo ella finalmente hablar con Carlos? 5.
- ¿Dieron el recado de Rosa a Carlos? 6.
- ¿A nombre de quién deseaba Rosa hacer la reservación? 7.
- 8. ¿Cuántas personas fueron a comer?



- 9. ¿Qué mesa reservó Rosa?
- 10. ¿De qué disfrutaron ellos esa noche?
- 11. ¿Quién entró en la habitación cuando Rosa colgaba el teléfono?
- 12. ¿Qué le preguntó Tomás a Rosa?
- 13. ¿De qué necesitaba estar segura Rosa?
- 14. ¿Qué hizo Rosa después?
- 15. ¿Qué fue a comprar?
- 16. ¿Qué equipaje trajo Rosa?
- 17. ¿Qué necesitaba ella para esa noche?
- 18. ¿Qué le dijo Tomás a Rosa al final del diálogo?

PREGUNTAS ADICIONALES

- 1. LA qué restaurante fue Ud. recientemente?
- 2. lHizo Ud. una reservación antes de ir?
- 3. ¿Dejó Ud. un recado cuando llamó?
- 4. ¿A nombre de quién hizo Ud. la reservación?
- 5. ¿Para cuántas personas la hizo Ud.?
- 6. ¿Comió Ud. en una mesa con vista al mar?
 - 7. ¿Con quién hablaba Ud. mientras disfrutaba de la vista?
- 8. ¿Qué comió Ud.?
- 9. ¿Compró Ud. un vestido para estrenarlo esta noche?
- 10. ¿Necesitaba Ud. algo especial?
- 11. ¿Cenó Ud. con su novia(o)?
- 12. ¿Qué vino pidió Ud. para la cena?
- 13. ¿Qué postre pidió Ud.?
- 14. Tomo Ud. un aperitivo antes de comer?
- 15. ¿Qué aperitivo pidió Ud.?
- 16. Le dió su amigo el nombre de un excelente restaurante espanol?
- 17. ¿Llevó Ud. a su amigo(a) a su casa después de la cena?
- 18. ¿Invitó Ud. a su jefe a cenar recientemente?
- 19. ¿Qué plato le gustó más?
- 20. ¿Fue el restaurante excelente, bueno o regular?





RESTAURANT ZAFIRO

Hamburgo 135

Mácion 6, D. F.

Para Servir a Hd.

Gracias por su Pisita Chank you for your visit

Cheque No	
Consumo Total \$	
()
R. F. C. CPZ-760926-00: Camara de Cumercio 17421	CED. EMP. 623080



LOS VINOS

Una de las principales preocupaciones del buen gastrónomo consiste en el acertado acoplamiento de los platos a la bebida más adecuada a cada uno de ellos. Ha de tenerse en cuenta que en gastronomía, lo que cuenta y ha de prevalecer ante todo es el gusto de cada uno; pero no deben olvidarse algunos principlos que ya por tradición rigen el acoplamiento de las bebidas a las viandas. Estos principlos deben tenerse en cuenta siempre que se desee servir una comida perfecta.

APERITIVOS.

Jerez essa, Operte seca, vermut de tipo italiane, champaña «brut», coctales y whisky.

MARISCOS

Vines de Alsecia del Mesele o del Rin. Entre los vines españoles: el alteriño e dorade ribnire, un biance rioja, biance de Aleila, biance del Paredes e de Parejada.

SOPAS Y CALDOS

- el Caldes concentrades: Vinse de Jarez, soco; de Madore y de Maries.
 - 50 Sopse de pescade: Vine blones, secs, de bues cuerpe.

ENTREMESES

- a) De pescade: Vince biancos y ligeres, secce (de Huelva, de Pinsda, de Manzanares).
- b) De carne: Vines tintos e rosados (del Priorate, de la Rioja, de Carifinna);

HUEVOS

Vines tintes: De la Rioja, de Pereleta, de Valdepetes, de Terregona, de Surdeos.

Vince Moncos, secse: Amentificale, de Tarragens, del Panedés.

PESCADOS

Per norme general se sirven vines blences, secos, de meyer cuerne y calides que les indicades para asempañar los meriacos.

CARNES

- a) Carne blanca: Tiness o claretes de casepo medio (de a filoja, de Perolada, de Valdepalas, de Burdaca, Médas).
- b) Came roje: Vines tintos secas, y de gran cuerpe (del Prierata, de Carifiena, de Monévar, de Tora, de Gandese, de Bergaña).

Carri: Grandes vines franceses o tisses de la Rieja.

En los postres

Opertos dulces, vines de Jarez, moscatel, neivesia, vinos dulces de Mélega y champarles semisecos o duices.

La temperatura a que deben servirse los vinos

Les vince tintes deben servirse «chambrés», es decir, a la temperatura emblenezi, que, sin emberge, ne debe superar los 18 ó 20 grades, ya que, si centraria, al vinc, por muy alta que fuere se calidad, la perderia.





AJO a 45 kma, de Santander Restaurante LA GASUGA C/Carretere de le playa Teléf. 621054

- Paella del Cantábrico
- Chuistilas de ischezo
- Lechazo en eu jugo
- Meriuze e le cazuele

AMPLIERO e Si kma, de Santander por el cruce de Colindres Restaurante CASA SARABIA C/Melchor Torlo, 3 Teláf, \$22365

- Jamón de Guljuelo
- Alubias coloradas en ensaleda
- Mollelae selteadae
- Salmón del Asón

BARCENA MAYOR a 60 kms. de Gantander Mesón RIO ARGOZA Centro del pueblo Teléf. 33

- Cocido monteñés
- Alubiae con chorizo y morcille
- Truches con pancets
- -- Huevoe con chorizo

VALLE DE GABUERNIGA e 56 kms. de Santander Meson SAJA Carretera a Pelombera-Renedo Teléf. 30

- Cocido montañés
- Alubies biences con chorizo
- Truches con terreznos
- Contillas de ternere

CAREZON DE LA SAL e 45 kms. de Santander Restaurante LOS CAMPOS C/General Vigón, a/n. Taláf. 700421

- Fritos veriedos
- Alubiae del Piribi
- -- Cocido monteñéa
- Bacalao de la casa

CARMONA e 60 kme. de Sentander Hotel VENTA DE CARMONA Barrio dal Pelacio Tel41, 728022

- Truches dol Nanes
- --- Chuletillag del Puarto
- Queson de la Cabeña

kma. Meson EL SEGOVIANO

C/Correcte, 19 Talaf. 881859

- Cordero ó cochinillo al horno de lefa
- --- Pecho de ternere al homo de lefia
- Ternara de Avile
- --- Peacados del dís

Hotel LAS ROCAS Carretora de la playa Tel4f. 860400

- -- Peelle de pescedo y mariaco
- Becelao el pli-pil
- Marmite de bonito
- -- Besugo e la capalde

Mesón EL MARINERO C/Correrie, 23 Teléf. \$60005

- Lomos de merluza con cocohas en selas verde
- Especialidad de meriacos veriados
- Merluza rebozeda, especialidad de la case
- --- Lachezo asado

COMILLAS a 48 kme. de Santander Hotel CASAL DEL CASTRO San Jerónimo, e/n. Teláf, 720038

COSGAYA a 130 kms. de Santander 14 ; Hotel DEL 080 Carretera Potes-Espinama km. 15 Tal4f, 730418

- --- Cocido febanlego
- --- Lechazo
- Truchae (temporada)
- Natiliae

FUENTE DE-ESPINAMA a 130 kms. de Santander PARADOR NACIONAL RIO DEVA A 3.5 kme. de Espiname Teláf. 730001

- --- Entrameses Perador (15 veriededes)
- Sope montañose
- Chuletón de ternera e la parrilla
- Selección de quesos del pale

18LA e 45 kms. de Santander Restourente ASTUY Barrio de Quelo, e/n. 1 Teléf. 630250

- --- Pacila de meriecos
- --- Langoste
- Bogavante
- Parrillada de mariscos ó poscedos

440

- Cocido montañás

AAT

IMPERFECT TENSE

There are two simple past tenses in Spanish: the preterit and the imperfect. The Preterit narrates what took place at a particular time in the past. The Imperfect describes what was happening at that time; it does not express a completed action. It expresses a continued, repeated or customary action in the past.

Cuando <u>estaba</u> en España <u>viajaba</u> todos los veranos a Italia.

Cuando <u>estuve</u> en España el verano pasado <u>viajé</u> a Italia. When I was in Spain I used to travel every summer to Italy.

When I was in Spain last summer I traveled to Italy.

IMPERFECT TENSE

FIRST CONJUGATION OF REGULAR VERBS

	NECESITAR			
SI	NGULAR	PL	JRAL	
уо	necesitaba	nosotros(as)	necesitábamos	
tú	necesitabas	vosotros(as)	necesitabais	
Ud.]	Uds.		
él	necesitaba	ellos	necesitaban	
ella		ellas		

- 1. Notice that the first and third persons singular have the same form. Subject pronouns are frequently used for clarity with these verb forms.
- 2. Stem changing verbs do not have changes in the imperfect.



USES OF THE IMPERFECT

The Imperfect is used in the following cases:

1. To express a past action that was habitual or repeated.

La recepcionista siempre les hablaba a los clientes mientras ellos <u>llenaban</u> la tarjeta de registro.

The recepcionist always used to talk to the clients while they were filling out the registration card.

Marta compraba un boleto para Hilo todos los meses.

Marta used to buy a ticket to Hilo every month.

2. To express past actions in progress.

El botones <u>trabajaba</u> todo el día.

The bell boy was working all day long.

El jefe <u>caminaba</u> mientras le <u>dictaba</u> las cartas a la secretaria. The boss was walking while he was dictating the letters to the secretary.

3. To describe situations, persons or things.

La ciudad <u>estaba</u> limpia y el sol <u>brillaba</u> en las ventanas.

The city was clean and the sun shined on the windows.

Era* alta y delgada.

She was tall and slender.

4. To express the time of the day in the past.

Eran* las seis.

It was six o' clock.

5. The preterit and the imperfect may occur in the same sentence.

The preterit expresses an action that interrupts another action already in progress.

El <u>llegó</u> cuando yo <u>cambiaba</u> el dinero.

He arrived when I was changing the money.



443

IMPERFECT OF HABER

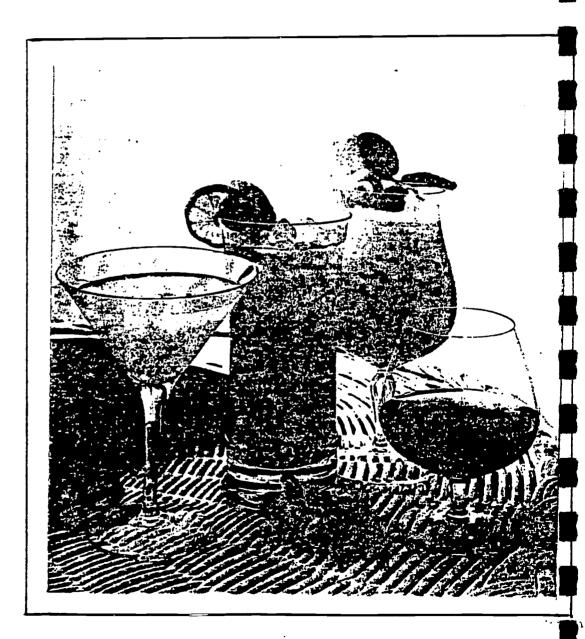
The imperfect tense of the impersonal verb haber is había.

Había mucha gente en el banco.

There were many people in the bank.

Había mucho calor.

It was very hot.



Describa las bebidas usando el imperfecto. ¿Qué bebidas había en la mesa? ¿Estaban frías o calientes las bebidas?



EJERCICIOS

A. Ejercicios de substitución:

Modelo: Ella buscaba un hotel barato.

nosotros

Nosotros bucábamos un hotel barato.

1. Yo necesitaba un guía eficiente.

Los turistas
tú
Marta y Pilar
Ud.
vosotros
el extranjero
la chilena
Uds.

2. ¿El portero llamaba al taxista o al guía?

Julio y Margarita la camarista los camareros Ud. Luis yo vosotros Uds.

3. ¿Ellos hablaban en ruso o en alemán?

yo
tú
él y yo
vosotros
Ud.
María
nosotros
Uds.

4. ¿Qué mirabas <u>tú</u>?

El portero
los contadores
Ud.
nosotros
las secretarias
vosotros
yo
ella



1.	¿Dónde trabajaba Ud. el año pasado?		
2.	¿A quién hablaba Ud. en el trabajo?		
3.	¿Tomaba Ud. café mientras trabajaba?		
4.	¿Contestaba Ud. al teléfono?		
5.	llegaba a tiempo a su trabajo?		
6.	¿Viajaba Ud. durante sus vacaciones?		
7.	¿Qué países visitaba?		-
8.	¿Donde compraba su pasaje cuando viajaba?		
9.	¿Dónde alquilaba un coche?		
10.	¿Dónde reservaba una habitación?		
	<u>.</u>		
	bie al imperfecto:		
	•	:	
"El	Sr. Gutiérrez en viaje de negocios"		
	El Sr. Ricardo Gutiérrez <u>llega</u> al hotel	1.	
en	el mismo momento en que la recepcionista	2.	
tom 2	a un recado para él. Mientras él	3.	
esp	era para llenar la tarjeta de registro, 3	4.	
ell	a <u>habla</u> con la telefonista. El jefe del	5.	
Sr.	Gutiérrez <u>desea</u> hablar con él.	6.	
	Cuando el Sr. Gutiérrez <u>habla</u> con su	7.	
jef	e la recepcionista <u>prepara</u> la tarjeta de 7	8.	
reg	istro y la llave de la habitación. Todo	9.	
esta 8	á listo para él. El botones <u>espera</u> por	10.	
el S	Sr. Gutiérrez.	11.	

B. Conteste con una oración completa:



Siempre que él <u>llega</u> al hotel los	12.					
empleados, corteses y amables, lo <u>ayudan</u> 11	13.					
mucho.	14.					
Cada vez que Ricardo Gutiérrez <u>viaja</u> 12	15.					
regresa al mismo hotel. El <u>visita</u> la 13	16.					
ciudad frecuentemente en viaje de negocios	17.					
porque la mayoría de sus clientes <u>trabaja</u> 15	18.					
aquí.	19.					
El Hotel Excelsior le <u>da</u> todo lo que	20.					
necesita. Allí descansa tranquilamente	21.					
después de su trabajo y <u>queda</u> contento 19						
del excelente servicio que siempre encuentra. 20						
Los empleados lo <u>colman</u> de atenciones.						
Escriba oraciones con los siguientes elementos léxi subrayados en el imperfecto. No cambie el orden de	cos. Use los verbos las palabras.					
1. ¿Dónde / <u>trabajar</u> / su / esposa / año / pa	asado?					
2. Avión / aterrizar/a / tiempo / siempre / o	ue / <u>viajar</u> / United.					
3. Nos / faltar / tres / horas / para / llegs	er / Nueva York.					



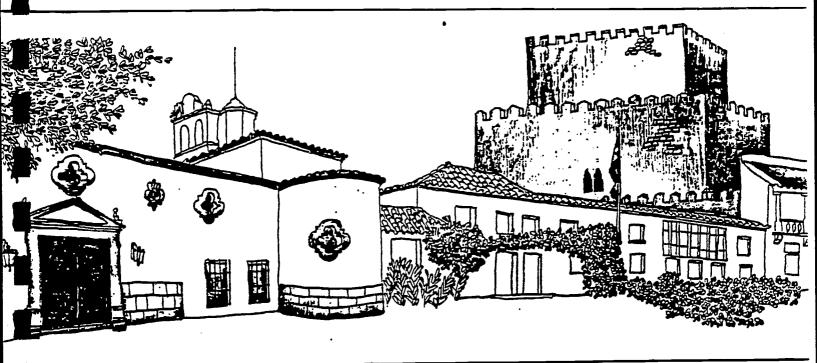
D.

4.	Sr. Pérez / siempre / apagar / cigarrillos / antes / entrar / desp
5•	¿Dónde / estar / botones? Cada vez / que / cliente / llegar / necesitar / llamarlo.
6.	Yo / desear / continuar / viaje / Chicago.
7.	¿Cómo / se / llamar / pasajero / que / estar / en / primer / fila?
8.	Sr. Domínguez / cambiar / avión / cuando / que / llegar / a / Dallas.
9.	¿Cuánto / tiempo / <u>llevar</u> / Luis / en / agencia / alquiler / coches ?
10.	Aeromoza / hablar / a menudo / por / micrófono
11.	Srta. Pérez / constantemente / firmar / documentos.
12.	Jefe de personal / pagar / salarios / de / todos / empleados/mensualmente.
13.	Τί / estacionar / todos / días / frente / a / compañía.

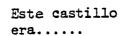


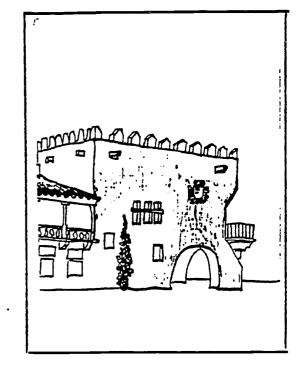
14. Ellos / <u>dejar</u> / llave / de / habitación / recepción.

15. Los veranos / que / estar / España / Rosa y Luis / alquilar / coche.



Imagine que Ud. estuvo en este pueblo español el año pasado. Descríbalo. El pueblo era....







IMPERFECT TENSE

SECOND AND THIRD CONJUGATION OF REGULAR VERBS (-ER AND -IR)

COMER			
SING	ULAR	PLURAL	•
уо	comía .	nosotros(as)	comíamos
tú	comías	vosotros(as)	comíais
Ud.		Uds.	
él	oomía co	ellos	comían.
ella		ellas	٠.

VIVIR			
SINGULAR		PLURAL	
уо	vivía	nosotros(as)	vivíamos
tú	vivías	vosotros(as)	vivíais
Ud.		Uds.	
él 👌	vivía	ellos	vivían ·
ella		ellas	

1. The endings for <u>-er</u> and <u>-ir</u> verbs in the imperfect are identical.
All of them take a written accent.

-ía	-íamos
-ías	- íais
∸ía	-ían

- 2. Second and third persons singular has the same form. Subject pronouns are frequently used for clarity in these cases.
- 3. There are no changes for the stem-changing verbs in the imperfect.

EJERCICIOS

A. Ejercicios de substitución:

Modelo: José Miguel abría siempre las cartas al recibirlas.

Tú

Tú abrías siempre las cartas al recibirlas.



1. Tamara siempre comía platos típicos.

el inspector los pilotos Federico tú yo nosotros vosotros Uds.

2. Las camaristas recibían las órdenes del ama de llaves.

tú
nosotros
Ud.
vosotros
Uds.
ellos
él

3. A veces, el piloto prohibía fumar.

tú
el jefe
las camaristas
Uds.
ella
los auxiliares de vuelo
Ud.
nosotros

4. El debía comer ligero.

yo
los botones
el portero
Ud.
nosotros
Uds.
ellos
vosotros

5. Tú admitías tus errores.

nosotros
Ud.
él
yo
vosotros
los empleados
tú
las secretarias



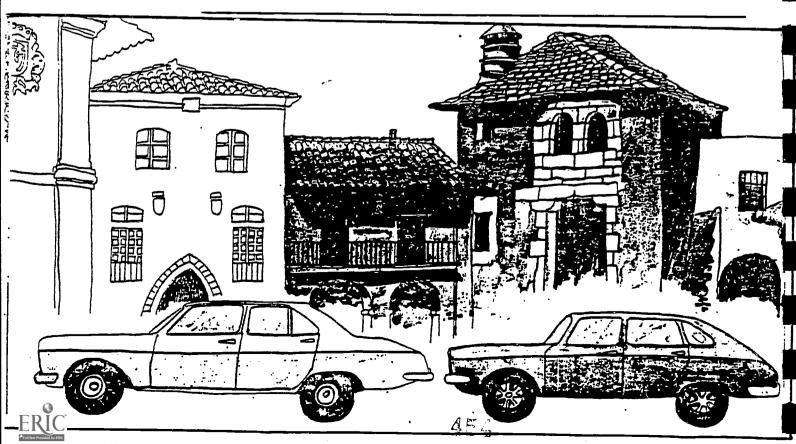
	6.	El jefe discutía mucho con el empleado.
		tú Ud. yo
		nosotros vosotros
		los controladores
		Uds. ellos
		ellos
B.	Cont	teste con una oración completa:
	1.	¿Dónde vivía Ud. el año pasado?
	2.	¿Seguía Ud. las instrucciones de su jefe en su último trabajo?
	3.	¿Discutía Ud. a menudo con sus compañeros de trabajo?.
	4.	¿Aprendía Ud. a hablar un idioma extranjero el semestre pasado?
	5.	¿Leían los turistas libros de viajes la última vez que Ud. los vio?
	6.	¿Bebía Ud. bebidas alcóholicas el año pasado?
	7.	¿Comprendía Ud. todo lo que explicaba el guía en su último viaje?
	8.	¿Creía Ud. que debía terminar más temprano en su trabajo?
	9.	¿Admitía Ud. que tenía que aprender más sobre turismo?
	10.	¿Comprendía Ud. al hombre que hablaba en ruso?
	11.	¿Corría Ud. o caminaba a su trabajo todos los días?
	12.	¿Creía Ud. que los anuncios en el periódico favorecían las ventas de los productos?
3.	Camb	oie al imperfecto:
	"La	buena vida"
		Siempre que <u>salgo</u> de viaje <u>tengo</u> que alquilar 1.
	un c	coche. <u>Puedo</u> tomar el autobús o el metro, pero 2.
	pref 4	<u>riero</u> tener un auto. <u>Sé</u> que <u>es má</u> s fácil 3
	ir a	los diferentes lugares en coche. Antes de 4.
	sali	r de aquí siempre <u>hago</u> una reservación en 5
	Ates	a o en Avis de Madrid. Quiero tener el 6.



	coche al llegar. Lo <u>pido</u> en el aeropuerto.	7.	
	Cuando mis amigos y yo salimos	8.	
	juntos de paseo, ellos me traducen los	9•	
	planos de las ciudades que <u>vemos</u> y los	10.	
	mapas de carreteras. A veces, <u>vienen</u> 13	11.	
	mis primos. Ellos <u>dicen</u> que yo	12.	
	conduzco muy bien. Ellos traen comida	13.	
	y <u>hacemos</u> picnics los fines de semana	. 14.	
4	en el campo. ¡Qué vida tan buena vivimos!	15.	
	• •	16.	
. 1		17.	
	÷	18.	
D.	Escriba oraciones completas con los elementos le Use los verbos subrayados en imperfecto. No carpalabras.	éxicos quandie el c	ne se le dan. orden de las
	1. ¿Qué / traer / Ud./ en / maleta?		
	2. Portero / decir / turista/ donde / deber	/ tomar	/ autobús.
	3. Yo / <u>saber</u> / leyes / tránsito.		
	4. Mi padre / venir / a / Chile / todos / añ	os.	-



- 5. Haber / fiestas / en / casa / todos / fines / semana.
- 6. ¿Saber / tú / verdad?
- 7. ¿Dónde / vivir / tu / familia / año / pasado?
- 8. Mientras / obreros / construir / edificio / compañía / cerrar / operaciones.
- 9. Taquimecanógrafa / escribir / una / carta / tras / otra.
- 10. Sr. Jiménez / <u>leer</u> / a menudo / noticias / internacionales.



En el pueblo había muchos coches...

IMPERFECT TENSE

VERBS IR , SER , AND VER

IR			
SINGULAR		PLURAL	
yo tú Ud. él ella	iba ibas iba	nosotros(as) vosotros(as) Uds. ellos ellas	ibamos ibais iban

SER			
SINGULAR		PLURAL	
λο	era	nosotros(as)	éramos
tú	eras	vosotros(as)	erais
ua.	•	Uds.	
61 }	era	ellos	eran
ella		ellas	

,	VER		
SINGULAR	PLURAL		
yo veía tú veías Ud. él veía ella	nosotros(as) veíamos vosotros(as) veíais Uds. ellos veían ellas		

These are the only irregular verbs in the imperfect. Notice that ver take a written accent mark in all its forms while ser and ir take a written accent mark only in the first person plural.



EJERCICIOS

A. Ejercicios de substitución:

Modelo: René iba de viaje todos los años.

nosotros

Nosotros íbamos de viaje todos los años.

1. ¿Cuándo iba el jefe a contratar al nuevo empleado?

tíi
yo
Ud.
nosotros
él
ella
vosotros
Uds.

2. El siempre veía a sus tíos en España.

tú
ellos
nosotros
vosotros
Ud.
yo
Uds.
ellas

3. El aspirante era extranjero.

los choferes
el contador
las mecanógrafas
Ud.
nosotros
yo
Uds.
vosotros

- B. Conteste las preguntas con oraciones completas.
 - 1. ¿Tha Ud. mucho a la playa el año pasado?
 - 2. ¿Adónde iba Ud. los fines de semana?
 - 3. ¿Era agradable conducir antes cuando no había tanto tránsito?
 - 4. ¿Qué hora era ayer cuando Ud. llegó de su trabajo?



- 5. ¿Veía Ud. muy a menudo a su familia el año pasado?
- 6. ¿Eran ellos buenos estudiantes el semestre pasado?
- 7. ¿Cuándo Ud. era pequeño(a) dónde vivía?
- 8. ¿Y cuándo Ud. tenía dieciocho años ya viajaba al extranjero?
- 9. ¿Cómo era el hotel donde estuviste la última vez que viajaste?
- 10. ¿Cómo eran las azafatas del último viaje que hiciste en avión?
- 11. ¿Tha el avión lleno o vacío?
- 12. ¿Vefan los turistas el paisaje o preferían dormir?
- 13. ¿Era guapo el piloto?
- 14. ¿Quiénes iban en el avión pasajeros extranjeros o norteamericanos?

C. Cambie al imperfecto:

"Un día en la vida de María Elena".

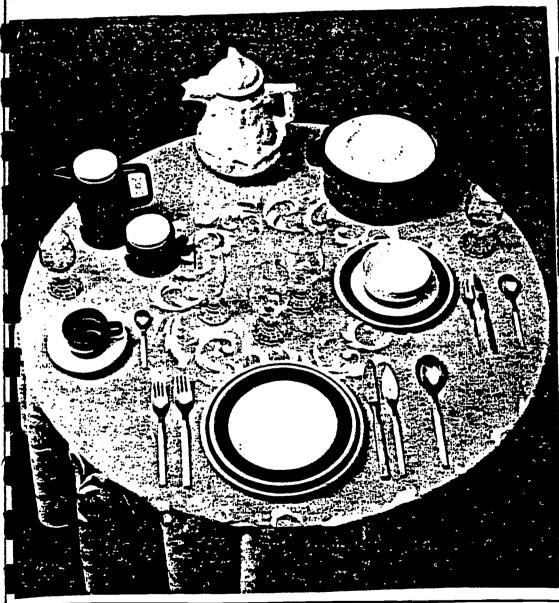
Es muy temprano y yo voy todos los días	1.	
en el mismo autobús. Los pasajeros <u>son</u> casi	2.	
siempre los mismos. Nos <u>vemos</u> todos los días	3.	
al ir al trabajo y al regresar a casa. En el	4.	
viaje de la mañana <u>vamos</u> todos llenos de <u>5</u>	5.	
energía, pero en el viaje de la tarde es-	6.	·
tamos un poco cansados. Es necesario llegar	7.	
a casa y descansar. Es agradable, sin $\frac{8}{8}$	8.	
embargo, saber que el día de trabajo <u>va</u> a	9•	
terminar y que en casa <u>vamos</u> a tener una	10.	
cena agradable. Después de la cena	11.	
siempre <u>veo</u> la televisión un rato con mi	12.	
compañera de cuarto. El fin de semana <u>es</u> 12	13.	

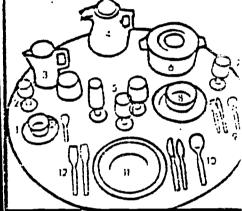


	muy	especial. <u>Voy</u> siempre de paseo con 13	14.
	mis	amigos. A veces, <u>vamos</u> a visitar otra	15.
	isla	. <u>Son</u> viajes realmente fabulosos. <u>Son</u> 15	16.
	nece	sarios para recuperar fuerzas y continuar	
	con	eficiencia en nuestro trabajo.	
D.		subrayado iba oraciones completas. Use el verbo en imp den de las palabras. Yo / <u>ir</u> / todas las semanas / aeropuerto.	erfecto. No cambie
	2.	Mi amigo(a) / ser / guapísimo(a), / ser / a delgado(a) / tener / ojos / negrísimos.	lto(a) /
	3.	Nosotros / ser / seis / hermanos / y / un /	hermana.
	ц.	Yo / ver / jefe de Personal / siempre / en /	cine.
	5 .	ኔፕር / ver / tu / familia / frecuentemente?	<u>_:</u>
	6.	Paisaje / Hawai / <u>ser</u> / maravilloso.	
	7.	¿Cómo / <u>ir</u> / Uds. / trabajo?	



- 8. ¿Cómo / ir / Argentina / tú,/ tren / o / barco?
- 9. ¿Ser / tú / secretaria / semestre pasado?
- 10. El / ver / televisión / todos / días.





PORCELANA: BIDASOA 38. Desorados 8/8 y 7207 Gristalería: Exclusiva de RIERA Cubertería: PRINZ. Medeio Manhettan.

- 1. Taza y pieto de café, 139 ptas.
- 2. Copa jerez-licor, 245 ptas.
- 3. Cafetera, 290 ptas., y azucarero, 164 ptas.
- 4. Jarra sengria, 3.000 ptes.
- 5. Cope champella, 270 ptes. Cope vino blanco, 255 ptes. Cope ague, 250 ptes.
- 5. Sopere, 700 ptes.
- 7. Copa vino de Oporto, 255 ptas.
- 8. Plato postre, 142 ptes. Platillo fruts, 164 ptes.
- 9. Cublerto postre, 180 ptas. Cuchillo, 244 ptas.
- 10. Cubierto mesa, 228 ptas. Cuchillo, 244 ptas.
- 11. Plato llano, 218 ptas. Plato hondo, 191 ptas.
- 12. Cubierto pescado, 304 ptas.

¿Cuánto cuesta cada una de las piezas de esta vajilla? Describa las piezas que hay en la mesa.



VOCABULARIO

NOMBRES O SUSTANTIVOS

la camarera hotel maid

la camarista hotel maid

el despacho office

la energía energy

el esfuerzo effort

la fuerza strength

la función function; theatre performance,

show

la instrucción : instruction

la orden order

la operación operation

el resto rest

la ropa clothes

el semestre semester

la toalla towel

el uniforme uniform

la vida life

la vista view, sight

VERBOS

acompañar to accompany

admitir to admit

brillar to shine

colmar to overwhelm

coordinar to coordinate

dictar to dictate

dedicar to dedicate, to devote

favorecer to favor

incluir (y) to include

informar to inform

limpiar to clean

ordenar to order

planear to plan

preparar to prepare

recomendar (ie) to recommend

recuperar to recuperate

solicitar to apply for; to request

supervisar to supervise

ADJETIVOS

cortés courteous, polite

desocupado(a) unoccupied, empty

extenuado(a) exhausted

extraordinario(a) extraordinary

fuerte strong

incorregible incorrigible

inolvidable unforgettable

panorámico(a) panoramic

siguiente following, next

PALABRAS Y EXPRESIONES COMUNES

al día siguiente the following day

al fin at last

al final at the end

casi siempre almost always

dar las gracias to thank someone

finalmente finally

hasta la noche until tonight

junto a close to, near, next to

el mejor the best

poner el anuncio en el . . to place an ad on the paper

periódico

por adelantado in advanced

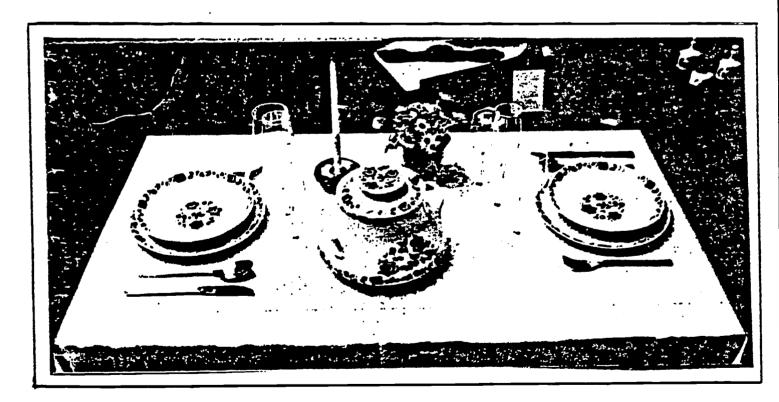
sin without

sin embargo however

tomar un recado to take a message

I CONVERSEMOS!

- 1. Students will be making up narrations in the past on the following topics:
 - a) an imaginary business trip.
 - b) a day in the life of a hostess at a hotel restaurant.
 - c) the best day she/he spent in her/his last vacation.
- 2. Students will act out:
 - a) a call to room service to order a succulent breakfast for two.
 - b) a call to make a reservation at a restaurant asking for special table.



Una cena para dos.

Ud. es la representante de una cadena de hoteles. Está en viaje de negocios. La persona que Ud. va a entrevistar es el presidente de la compañía hotelera. Es guapísimo y la invita a cenar en su apartamento.

Describa Ud. la cena, la conversación, etc., etc., etc......



PRONUNCIACION

The letter ñ

Spanish $/\tilde{n}/$ is pronounced in a similar way as \underline{ny} in the English word \underline{canyon} .

Listen carefully and then repeat.

añadir

añejo enseñar

engaño.

añil español

año leña

bañador leñador

bañar ·. leñero

bañista leño

baño malagueño

caña mañana

cañería marañón

cañón miño

coñac niña

desempeñar paño

desengaño pañuelo

desteñir peña

doña piña

engañar viña



EL PERSONAL DE LOS HOTELES EN EL MUNDO HISPANICO (III)

El departamento de alimentos y bebidas.

En los grandes hoteles donde hay varios restaurantes y cafeterías el gerente de este departamento está al frente del funcionamiento de cada uno de ellos. El tiene muchos empleados bajo su dirección y debe coordinar el trabajo de todos ellos. Su responsabilidad es muy grande.

Los clientes de los restaurantes de un hotel, como todos sabemos, no son siempre los huéspedes del hotel. En los restaurantes se celebran banquetes, bodas, despedidas de soltera, etc. El hotel tiene en sus restaurantes una importante fuente de ingresos.

Dentro del departamento de alimentos y bebidas funcionan diferentes secciones. La sección de cocina tiene un jefe de cocineros que es llamado Chef o Chef ejecutivo. El planea los diferentes menús y supervisa el trabajo de otros cocineros. También debe coordinar lo que sirven los diferentes restaurantes del hotel. Hay ayudantes de Chef que como indica su nombre, ayudan al Chef en determinadas cosas. Algunos de ellos son ayudantes de salsas, otros son ayudantes de ensaladas, etc. Existen además ayudantes de cocina. Ellos son los encargados de tareas como Pelar papas, cortar vegetales y otras cosas parecidas. Todas las cocinas de los grandes hoteles están equipadas de aparatos eléctricos para el lavado de platos y cazuelas. Sin embargo, se necesitan empleados para supervisar la limpieza. Algunas veces, es necesario limpiar sartenes y cazuelas a mano.

El restaurante. El capitán o maître es el que conduce a los clientes del restaurante a sus mesas.

Cuando es una mujer la que hace este trabajo es llamada hostess usando la palabra inglesa.

Los meseros(as) o camareros(as) sirven los alimentos. En algunas ocasiones



ellos toman los pedidos de los clientes. Hay también <u>ayudantes de</u>

<u>meseros</u>. Ellos sirven el agua, ponen las mesas, cambian los manteles.

En los restaurantes de lujo hay un empleado que se encarga de los vinos. Es el Sommelier.

En las cafetarías y en algunos restaurantes no muy lujosos el cliente le paga directamente a <u>los cajeros</u>. Si es un huésped del hotel tiene la opción de firmar su cuenta si lo desea.

Servicio de cuartos. La mayoría de los hoteles tiene servicio de alimentos y bebidas en las habitaciones. Los menús están en los cuartos huéspedes cuando los, llegan. Son menús simplificados para facilitar el servicio. Los hoteles tienenmeseros especiales para este trabajo. El desayuno es el servicio que piden con más frecuencia los huéspedes del hotel. Generalmente lo piden con anticipación la noche antes.

Bares. El personal del bar está compuesto por <u>los que trabajan detrás de la barra</u> o mostrador y <u>los meseros</u>. En los bares se sirven aperitivos o tapas al cliente con las bebidas.

Snackbar. Esta situado por lo general, cerca de la piscina o alberca del hotel.

Servibar. En algunos hoteles hay en cada habitación un servibar con hielo, bebidas alcohólicas y refrescos.

En el departamento de alimentos y bebidas hay empleados dedicados a comprar los alimentos y almacenarlos. Ellos compran también artículos necesarios en los restaurantes como vajillas, cubiertos, vasos, copas, etc.

El jefe de meseros actúa como anfitrión del hotel y hace todo lo posible por dar un buen servicio a los clientes. Un poco de sofisticación en el restaurante del hotel nunca está de más. Es considerado por muchos de los visitantes del restaurante como una nota de elegancia.



Todos los empleados de este departamento deben ser diplomáticos, agradables y bien educados en su trato con los clientes. De esta manera el cliente queda satisfecho y el negocio aumenta.

PREGUNTAS

- 1. ¿Quién está al frente del departamento de alimentos y bebidas?
- 2. ¿Qué debe coordinar él?
- 3. ¿Son los huéspedes los únicos clientes que tienen los restaurantes, cafeterías y bares del hotel?
- 4. ¿Por qué es importante este departamento del hotel?
- 5. L'Hay muchas secciones dentro del departamento de alimentos y bebidas o una sola?
- 6. ¿Quién es el jefe de la sección de cocina?
- 7. ¿Qué hace el Chef?
- 8. ¿Qué hacen los ayudantes de Chef?
- 9. ¿Qué hacen los ayudantes de cocina?
- 10. ¿De qué están equipadas las cocina?
- 11. ¿Quién conduce a los clientes a sus mesas en el restaurante?
- 12. ¿Por qué se necesitan empleados para supervisar la limpieza?.
- 13. ¿Quién se encarga de servir los vinos?
- 14. ¿Cómo se llama la mujer que hace este tipo de trabajo?
- 15. ¿Qué hacen los meseros o camareros?
- 16. ¿Qué hacen los ayudantes de meseros?
- 17. ¿Quién toma las órdenes de los vinos en los restaurantes de lujo?
- 18. ¿Qué hacen los cajeros?
- 19. ¿Cómo se llama el servicio de alimentos y bebidas en las habitaciones?
- 20. ¿Cómo son los menús que están en los cuartos?
- 21. ¿Cuál es el servicio que piden más a menudo los huéspedes del hotel?
- 22. ¿Cuándo lo piden ellos generalmente?
- 23. ¿Por quiénes está compuesto el personal del bar?
- 24. ¿Qué sirven a los clientes con las bebidas que ellos ordenan en los bares?
- 25. ¿Dónde están generalmente los snackbars?



- 26. ¿Qué es un servibar?
- 27. ¿Quiénes compran y almacenan los alimentos?
- 28. ¿Qué otras cosas compran ellos?
- 29. ¿Quién actúa como anfitrión del hotel en los restaurantes?
- 30. ¿Cómo deben ser los empleados en su trato con los clientes?



BAR INGLÉS

Hamburge 135

Mérico é, D. F

Para Servir a Ad:

Gracias por su Pisita Thank you for your visit

Cheque No:		
Consumo Total \$		
(· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·)
R. F. C. OPZ-740FR8-001 CAMARA DE COMERCIO 17421	'CEO, EMP,	e23050







CANAPÉE DU CHEF

CANAPES DE QUESO. HUEVO Y TOMATE

Cortar rebanadas de pan inglés en rectángulos y untarios con mantequilla. En un lado dal rectángulo colocar una rodaja muy fina de tomate, y en el lado opuesto, una rodaja de pepinillo. Poner encima una rodaja de huevo duro. Cortar triángulos de queso y rizarios con un cuchillo de sierra. Colocar un triángulo en cada canapé y adornario con un trocito de pepinillo.



CANAPES DE SARDINA

Pelar las sardinas de una late, quitarles la espina y hacerlas migas. Añadir la mantequilla y salpimentar. Cubrir los rectángulos de pan con esta pasta y adornario con media rodaja de limón.

CANAPES DE ESPARRAGOS. HUEVO Y ATUN

Mezclar una lata de atún en aceite con un huevo duro picado y añadir unas cucharadas de mahonesa, según las cantidadas que se precisea. Untar los rectángulos de pan con esta pacta y colocar puntas de espárragos de lata por encima.

CANAPES DE CEBOLLITAS A LA VINAGRETA Y ANCHOAS

Untar rectángulos de pan con mantequilla o queso blanco blando. Picar las caboilitas en vinagreta y colocarlas encimá del pan. Adorner con un dado de queso y una anchos enrollada.





REQUISICION AL ALMACEN DE ALIMENTOS

pto	Fecha						
ANTIGAGE	DESCRIPCION DEL AR	TICULO	-	record		T O T A	
	•						
	•				_		
							
							-
	<u> </u>				├		┼─
					_		┼─
						 	-
					-	 	┤
					-		-
					-	 	
					-		┤─
					\vdash		
		,			┼─	 	+
					+-		-
					+		1
					-	 	1-
-				TOT	AL.	-	+
	POR CHTROCAGO: FOR	AUTORIZADO PO	<u>!</u>	+	_	10:00 FOR:	





				· 	
PROVEEDOR	No		NORMA N	lo	-
	. c.	ATÁLOGO DE	PROVEEDORE	5	
NOMBRE DEL	NEGOCIO				
				TEL.	
DIRECCION					
	4				
POBLACION			EDO.		Ż. P.
					-
NOMBRE DE	GERENTE		NC	MBRE DEL AG	ENTE
	•				
CONDICIONE	S DE PAGO				
-					
CONDICIONE	S ESPECIALES	5			
REGISTRO SI	EPANAL				
		ENTRECA			
PLAZD Y CD	NDICIONES DE	ENINEGA			

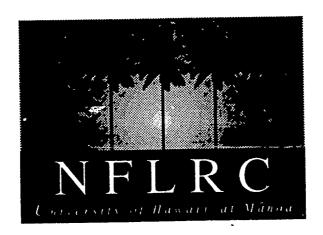
Operadora El Presidente Zona Rosa, S. A.

REQUISICION AL ALMACEN DE BEBIG

ESTABLECIMIENTO							Fecha			
BAR							<u> </u>			
		PEDIDO		DES	PACH	A00	COSTO		COSTO TOTA	
ARTICULO	3/4	1/2	Lia	3/4	1/2	Lio	UNITAR	10		_
							1		- 1	Æ
	-+-	_								
		<u> </u>	_			-				
										4
•										
		-								
		ļ				-				725
				}						
			├	 		 	 			
		<u> </u>	<u> </u>		L					^
			Ì			1	TOTAL	8		
Ordenado pers	Surelie	lo peri		Rooth	ido por	*	Aprehad	pori		
Cramer par.		-			•		1			



472



ABOUT THE NATIONAL FOREIGN LANGUAGE RESOURCE CENTER

THE SECOND LANGUAGE TEACHING AND CURRICULUM CENTER of the University of Hawai'i is a unit of the College of Languages, Linguistics, and Literature. Under a grant from the U.S. Department of Education, the Center has since 1990 served as a National Foreign Language Resource Center (NFLRC). The general direction of the Resource Center is set by a national advisory board. The Center conducts research, develops materials, and trains language professionals with the goal of improving foreign language instruction in the United States. The Center publishes research reports and teaching materials; it also sponsors a Fellows Program for senior scholars, an Internship Program, and a Summer Intensive Teacher Training Institute. For additional information about Center programs, contact Dr. Robert Bley-Vroman, Director, at the address below.

ABOUT NFLRC TEACHING MATERIALS

NFLRC MAKES AVAILABLE DRAFT AND PRELIMINARY VERSIONS of teaching materials that have been developed and prepared by foreign language teachers working at the primary, secondary, and university level, especially for the less commonly taught languages. For a current catalogue of teaching materials, contact:

NFLRC Publications
National Foreign Language Resource Center
University of Hawai'i
Webster 203
2528 The Mall
Honolulu, Hawai'i 96822





U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION

Office of Educational Research and Improvement (OERI) Educational Resources Information Center (ERIC)



REPRODUCTION RELEASE

(Specific Document)

I. DOCUI	MENT IDENTIFICATION:		
Title: ESPA	ÑOL PARA HOTELE	RÍA Y TURISMO	
Author(s): VA	RA MONTES		
Corporate Source:		Publication Date:	
		1992	
II. REPRO	DUCTION RELEASE:		
announce in microfi (EDRS) o the follow If perm below.	ed in the monthly abstract journal of the ERIC siche, reproduced paper copy, and electronic/op rother ERIC vendors. Credit is given to the soving notices is affixed to the document. Sission is granted to reproduce the identified document.	d significant materials of interest to the educational system, Resources in Education (RIE), are usually retical media, and sold through the ERIC Documenturce of each document, and, if reproduction relections please CHECK ONE of the following options.	nade available to users t Reproduction Service ease is granted, one of ns and sign the release
	Sample sticker to be affixed to document	Sample sticker to be affixed to documen	` =
Check here Permitting	"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY	"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN OTHER THAN PAPER COPY HAS BEEN GRANTED BY	or here
microfiche (4''x 6'' film),			Permitting reproduction
paper copy, electronic,	sample	Sample —	in other than paper copy.
and optical media reproduction	TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."	TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."	paper copy,
	Level 1	Level 2	_
Sign Here,	Please		
	nents will be processed as indicated provided ox is checked, documents will be processed	reproduction quality permits. If permission to repart Level 1.	produce is granted, but
Indicated above. Resystem contractors	eproduction from the ERIC microfiche or elec	r (ERIC) nonexclusive permission to reproduce the tronic/optical media by persons other than ERIC er. Exception is made for non-profit reproduction sponse to discrete inquiries."	employees and its
Signature:	are S. Montes	Position: Stofessor of Jon	nish.
Printed Name:	ARA MONTES	Organization:	ii at Manor
Address: Lives	sily of favoried Menor	Telephone Number: (808) 956 - 4	178
1890	A TWIT BUT	Date:	



III. DOCUMENT AVAILABILITY INFORMATION (FROM NON-ERIC SOURCE):

If permission to reproduce is not granted to ERIC, or, if you wish ERIC to cite the availability of this document from another source, please provide the following information regarding the availability of the document. (ERIC will not announce a document unless it is publicly available, and a dependable source can be specified. Contributors should also be aware that ERIC selection criteria are significantly more stringent for documents which cannot be made available through EDRS).

Quantity Price:
COPYRIGHT/REPRODUCTION RIGHTS HOLDER:
ase is held by someone other than the addressee, please provide the appropriate
ction rights holder:

FORM:

use:
- c

If you are making an unsolicited contribution to ERIC, you may return this form (and the document being contributed) to:

ERIC Facility 1301 Piccard Drive, Suite 300 Rockville, Maryland 20850-4305 Telephone: (301) 258-5500

